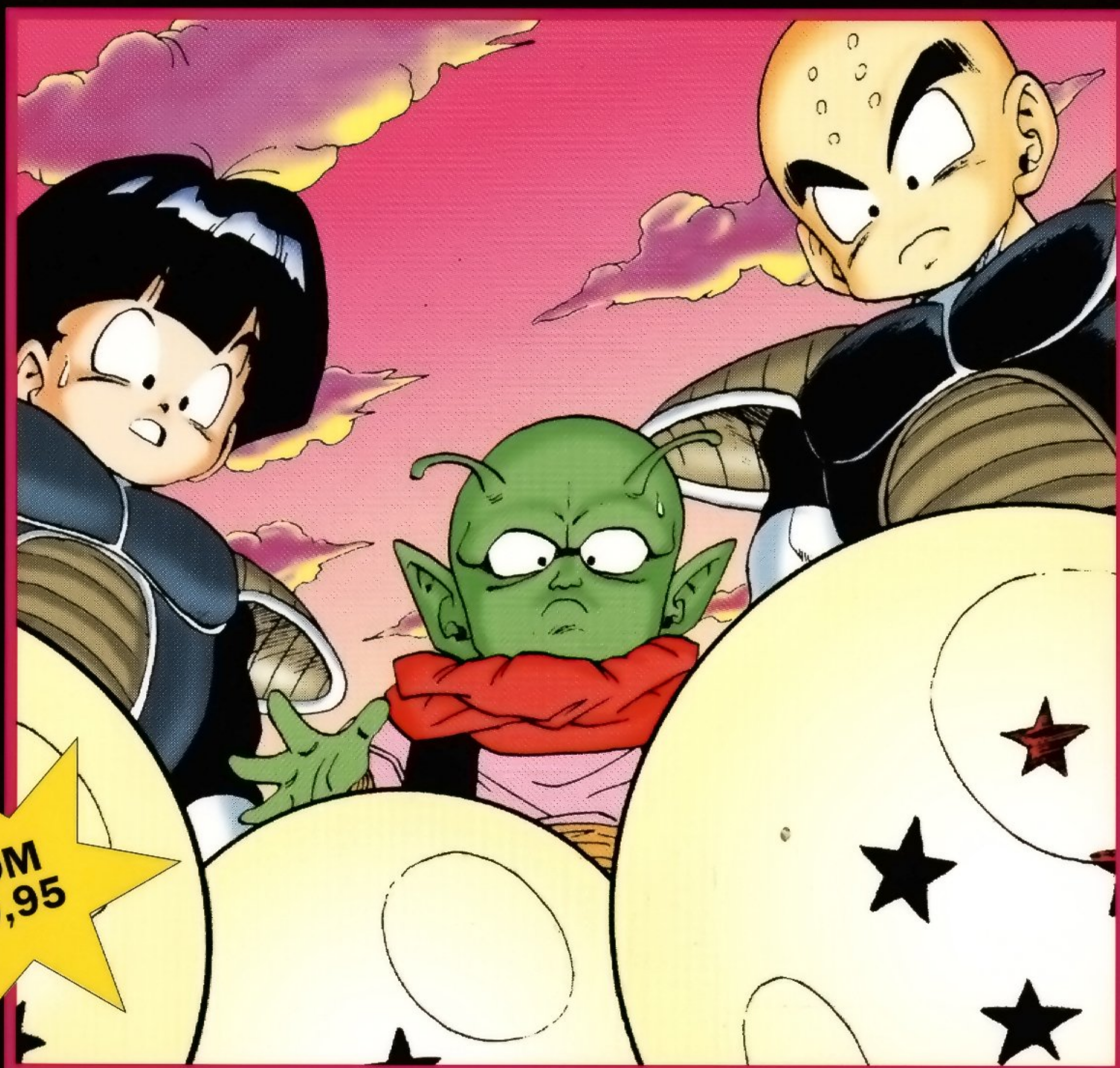


DRAGON BALL

BARDOCK



DM
9,95

**CARLSEN
COMICS**

AKIRA TORIYAMA



BARDOCK



CARLSEN VERLAG

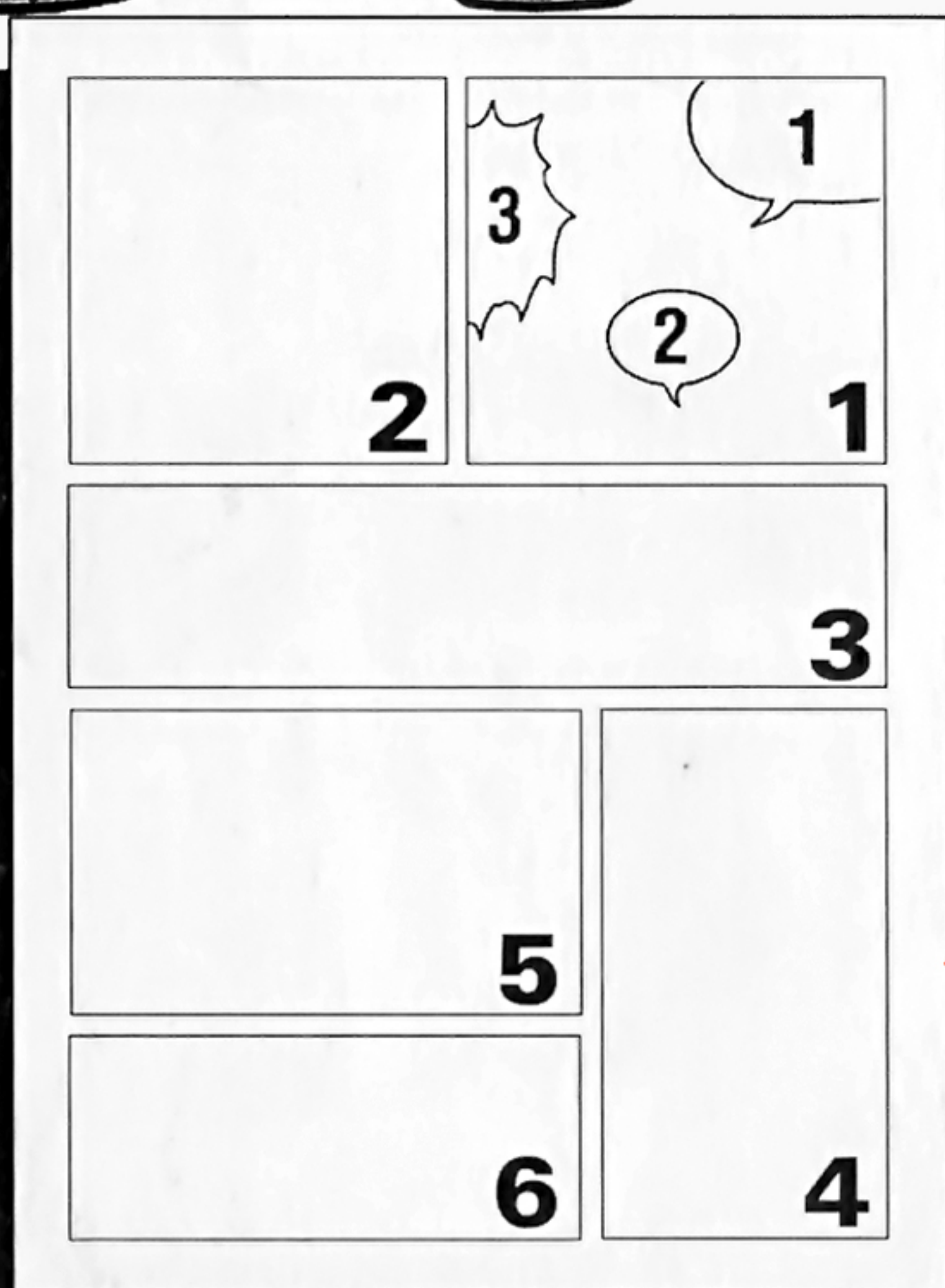
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

2 3 4 5 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1999

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1991 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau · Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

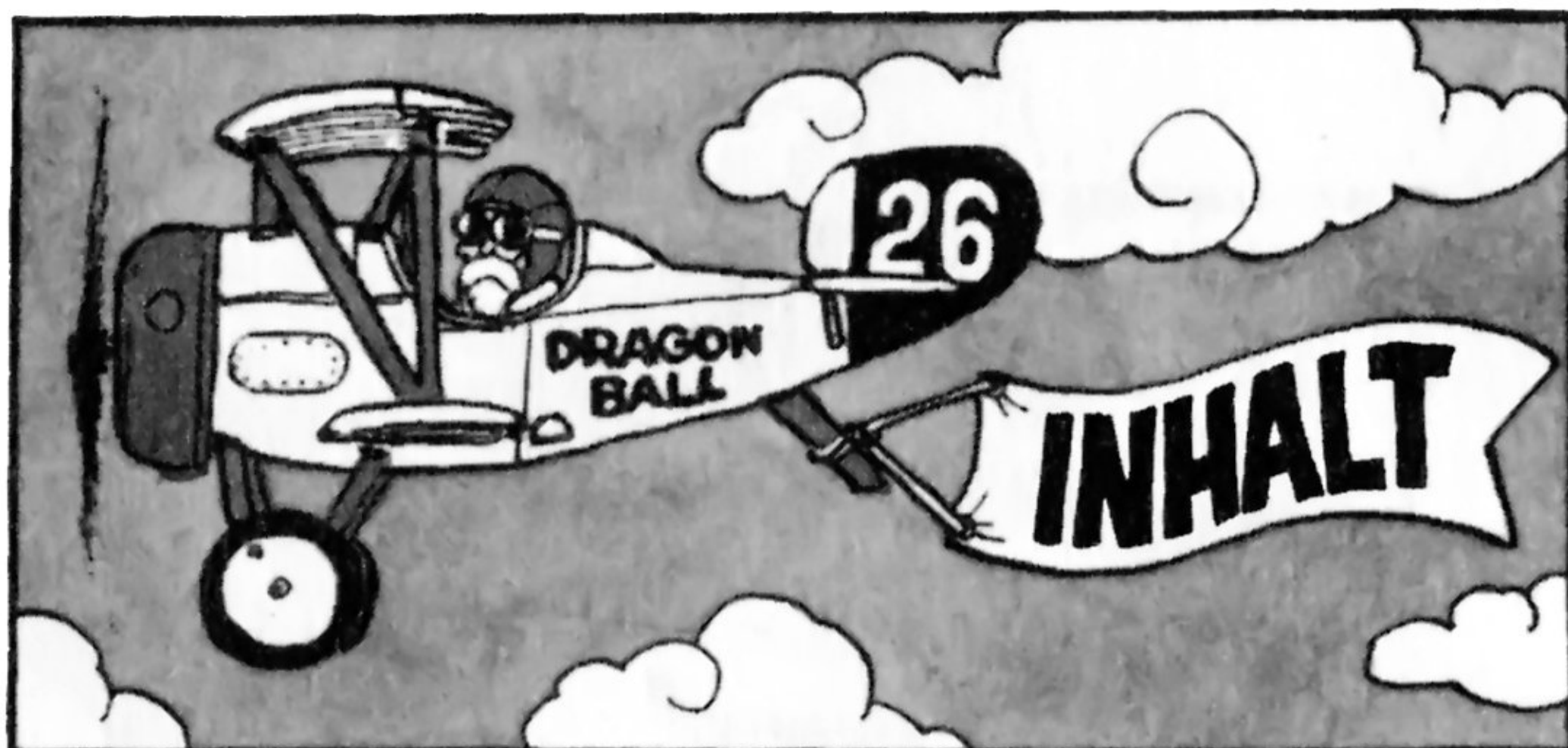
Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73566-2

Printed in Germany

<http://www.carlsencomics.de>

IN DIESEM BAND:



301: Piccolo gegen Freezer	6
302: Freezers zweite Verwandlung	19
303: Unbesiegbarer Freezer	33
304: Dendes Heldentat	47
305: Freezer gegen Vegeta	61
306: Son-Goku mischt sich ein	75
307: Der Entscheidungskampf	87
308: Wer ist Bardock?	101
309: Ebenbürtige Gegner	115
310: Neue Runde	129
311: Mann gegen Mann	143
312: Freezer, das Monster	157
313: Die zwanzigfache Kaioken	171
Dragon Ball Corner	185

WAS BISHER GESCHAH:

Son-Goku

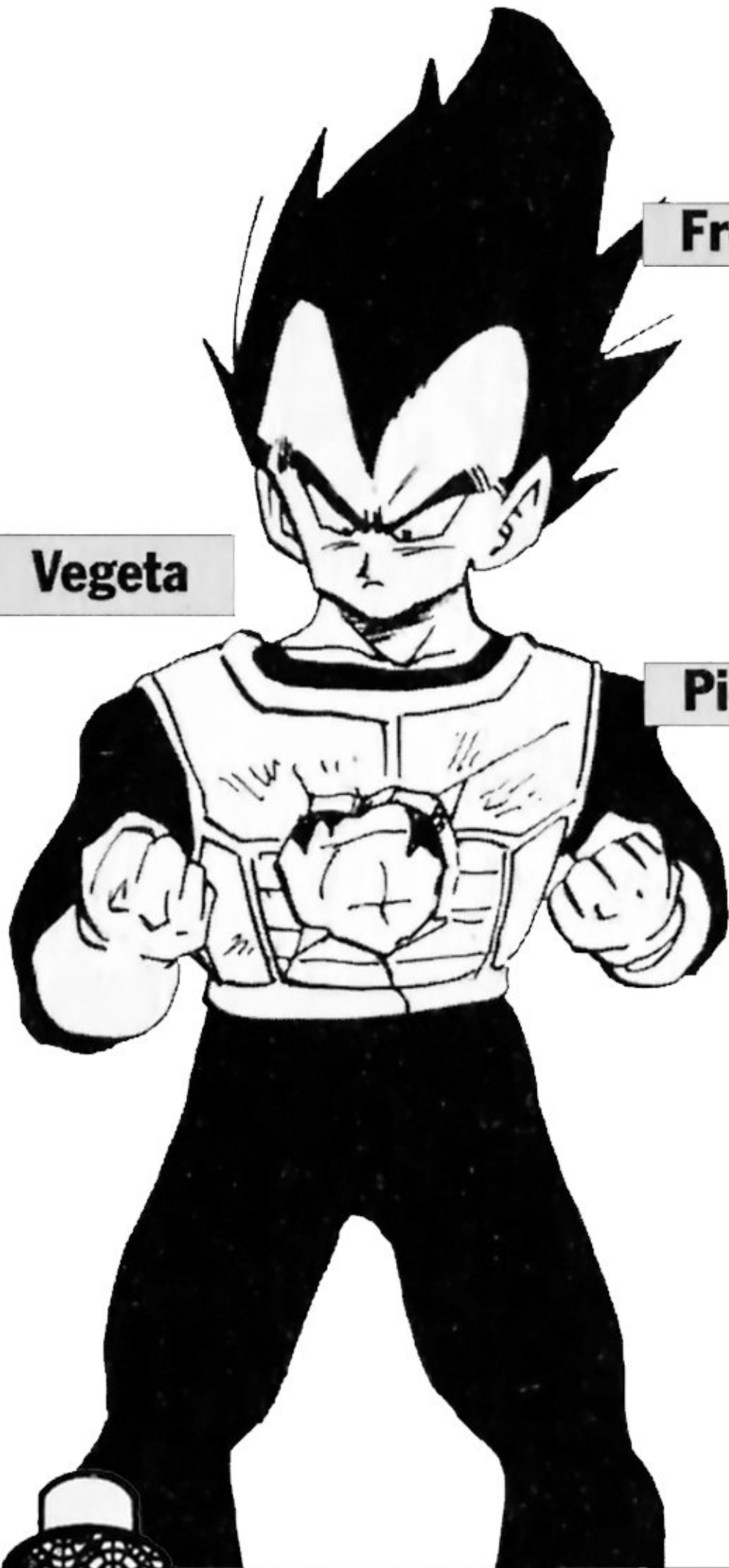
Bulma

Meister Kaio

Son-Gohan

Kuririn



A large illustration of Vegeta in his Saiyan armor, standing in a determined pose with his fists clenched.

Freezer



Vegeta

Piccolo

A manga-style illustration of Dende, a small Namekian with a large head and a small body, looking down with a sad expression.

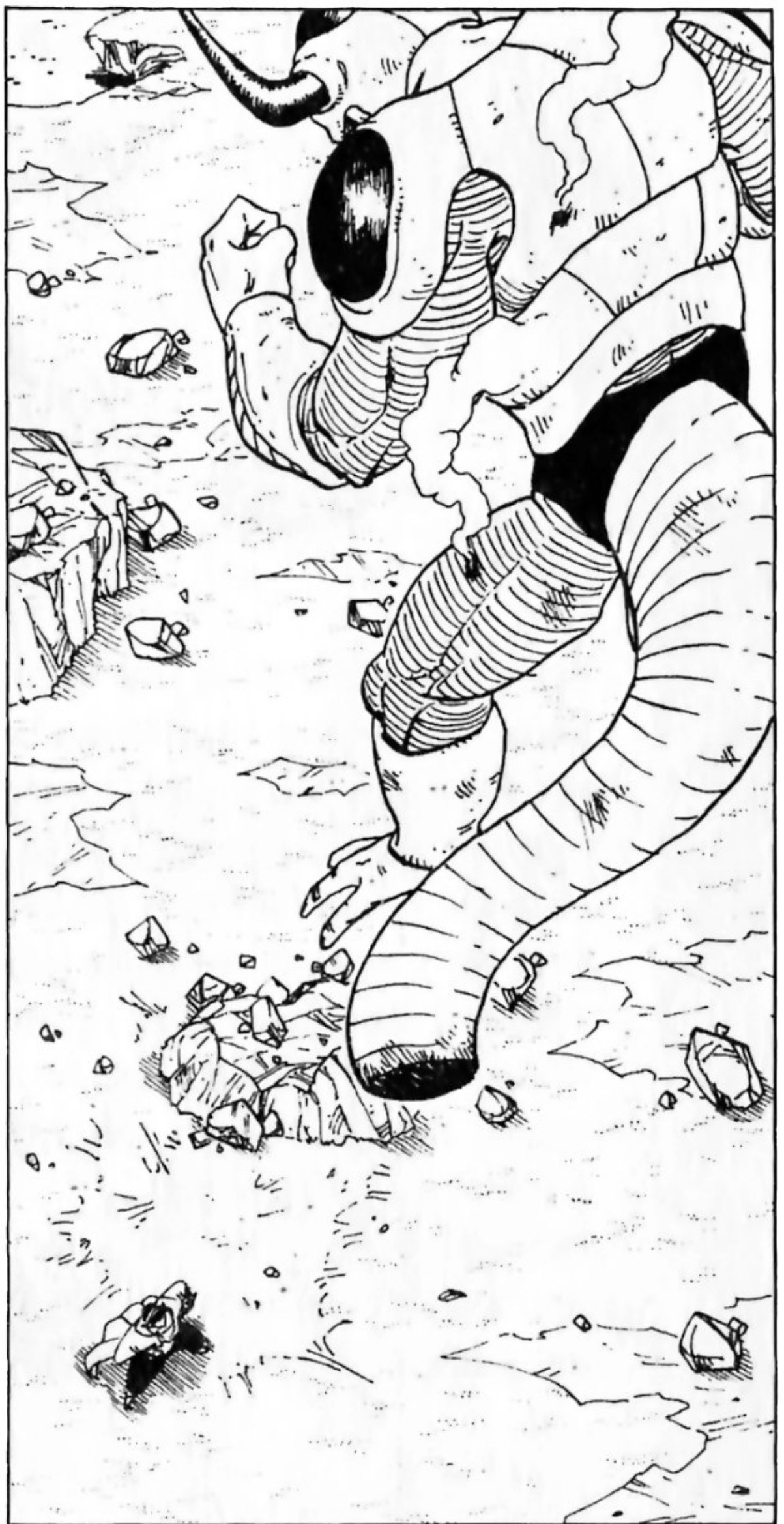
Dende

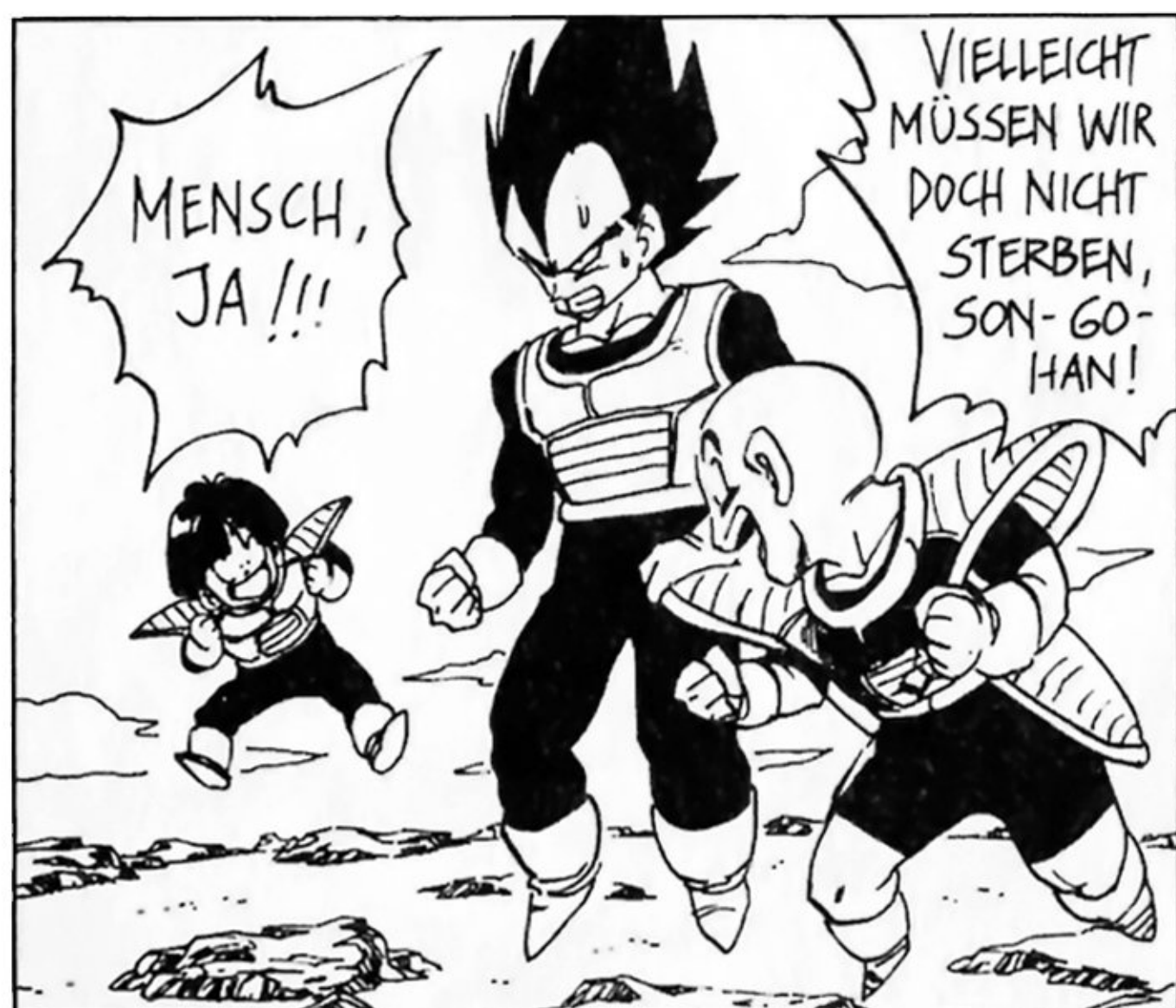
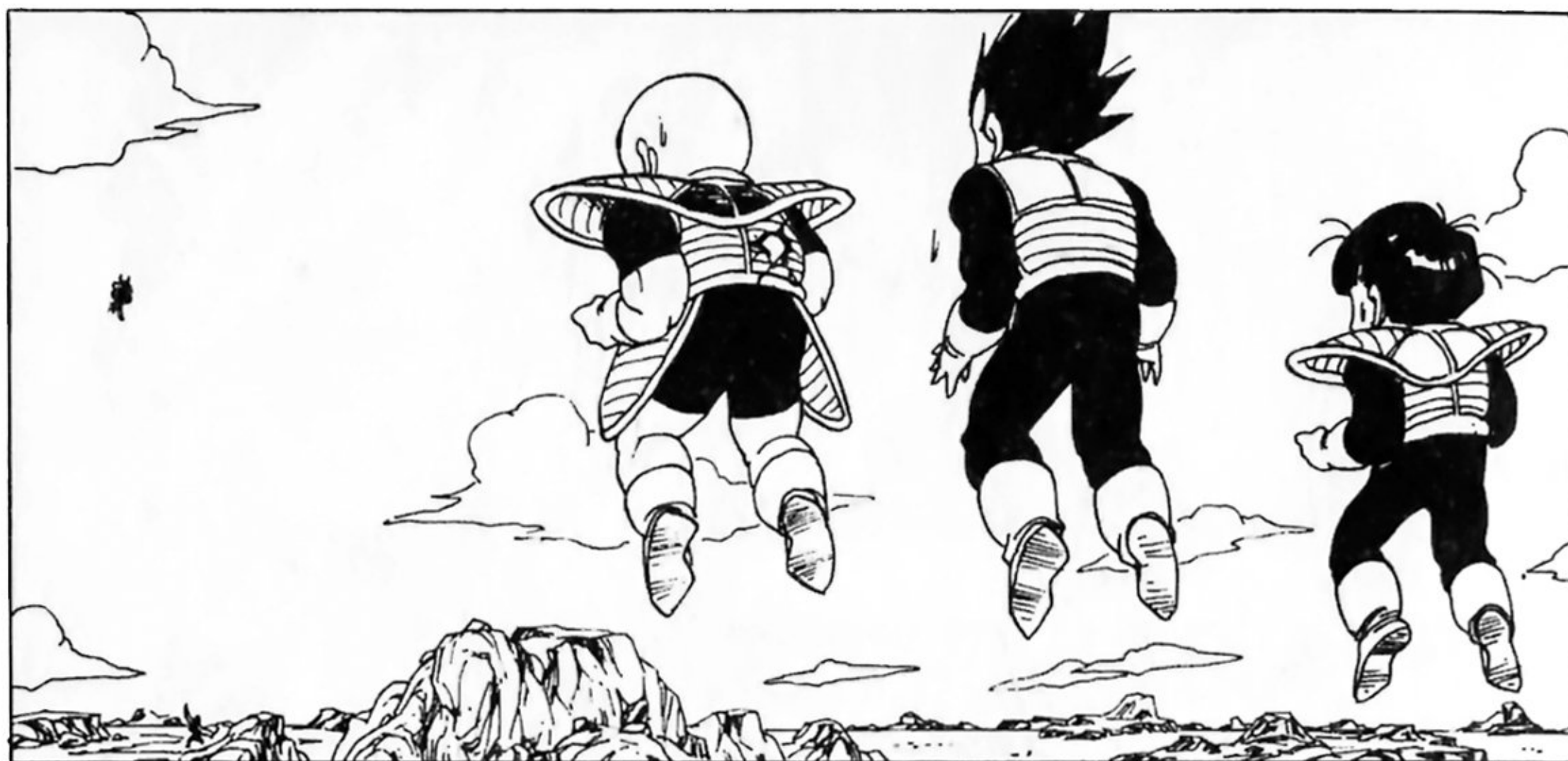
Nach vielen Kämpfen mit Vegeta und dem Ginyu-Sonderkommando ist es Son-Gohan und Kuririn endlich gelungen, mit Hilfe von Dende den Shenlong Nameks zu rufen. Die ersten beiden Wünsche gelten Piccolo, der wieder zum Leben erweckt und auf den Planeten Namek gerufen wird. Dort wird er auch dringend gebraucht, denn als Freezer erkennt, dass er zu spät kommt, um die Kugeln an sich zu reißen, droht höchste Gefahr. Zum Glück konnte Piccolo, selbst ein Namekianer, mit Nehl verschmelzen und ist so noch stärker geworden.

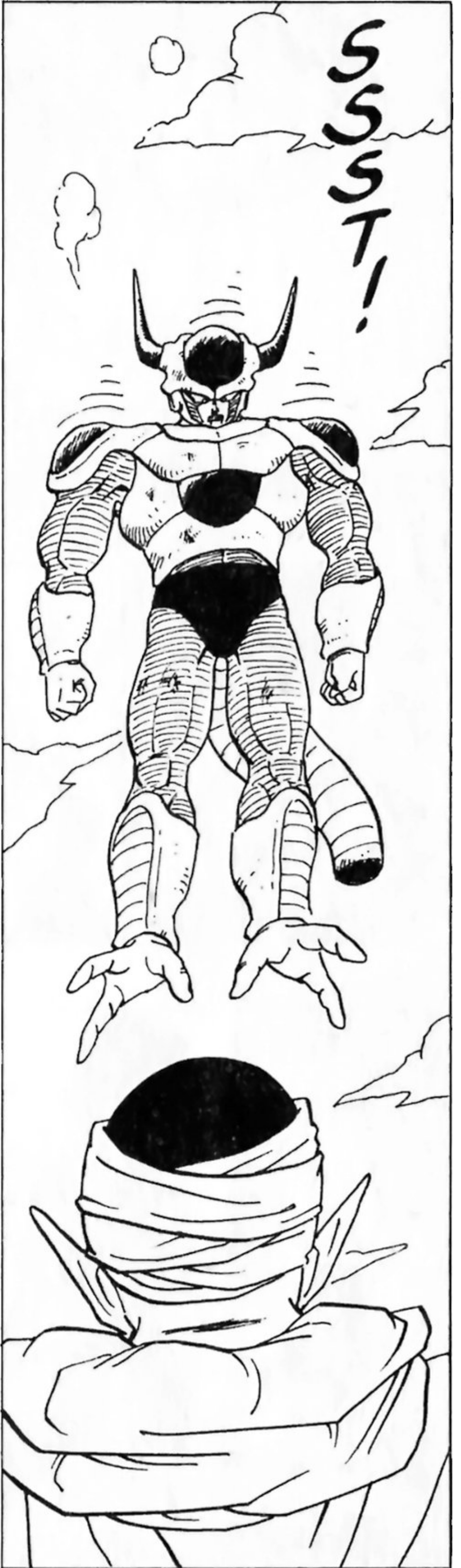
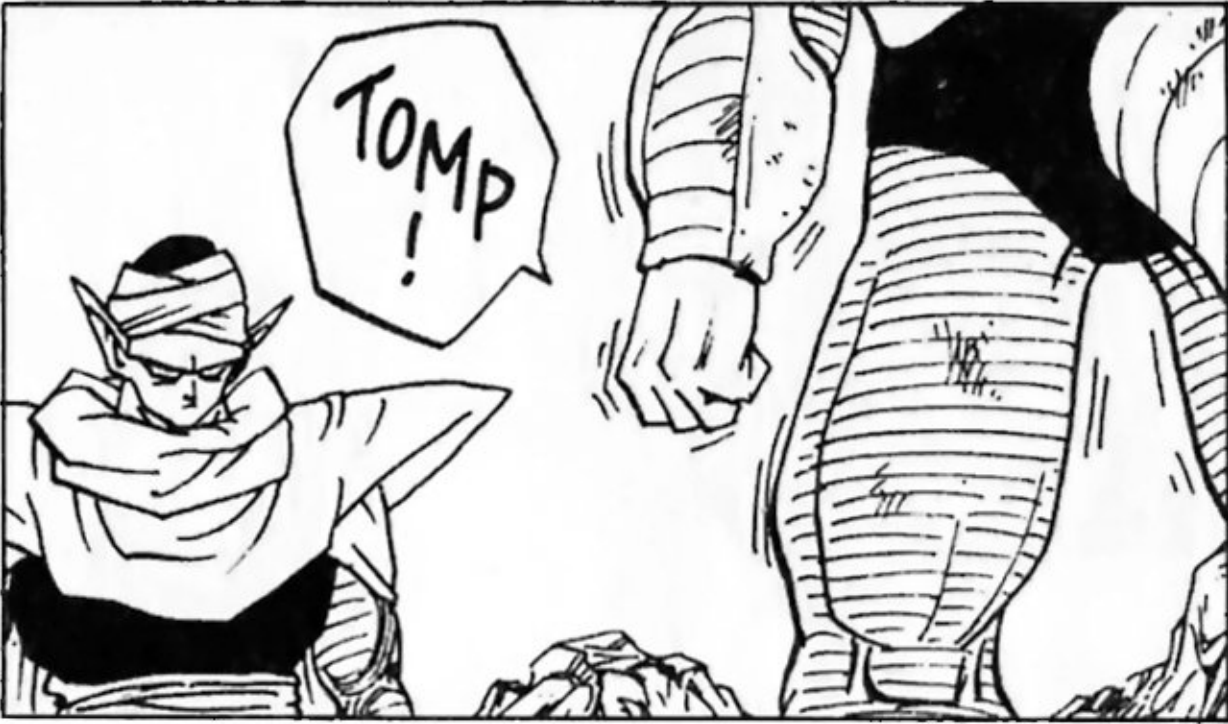
Derweil verfolgt Son-Goku die Kämpfe aus dem Medi-Tank und wartet auf den Moment, in dem er wieder geheilt ist, um endlich eingreifen zu können.



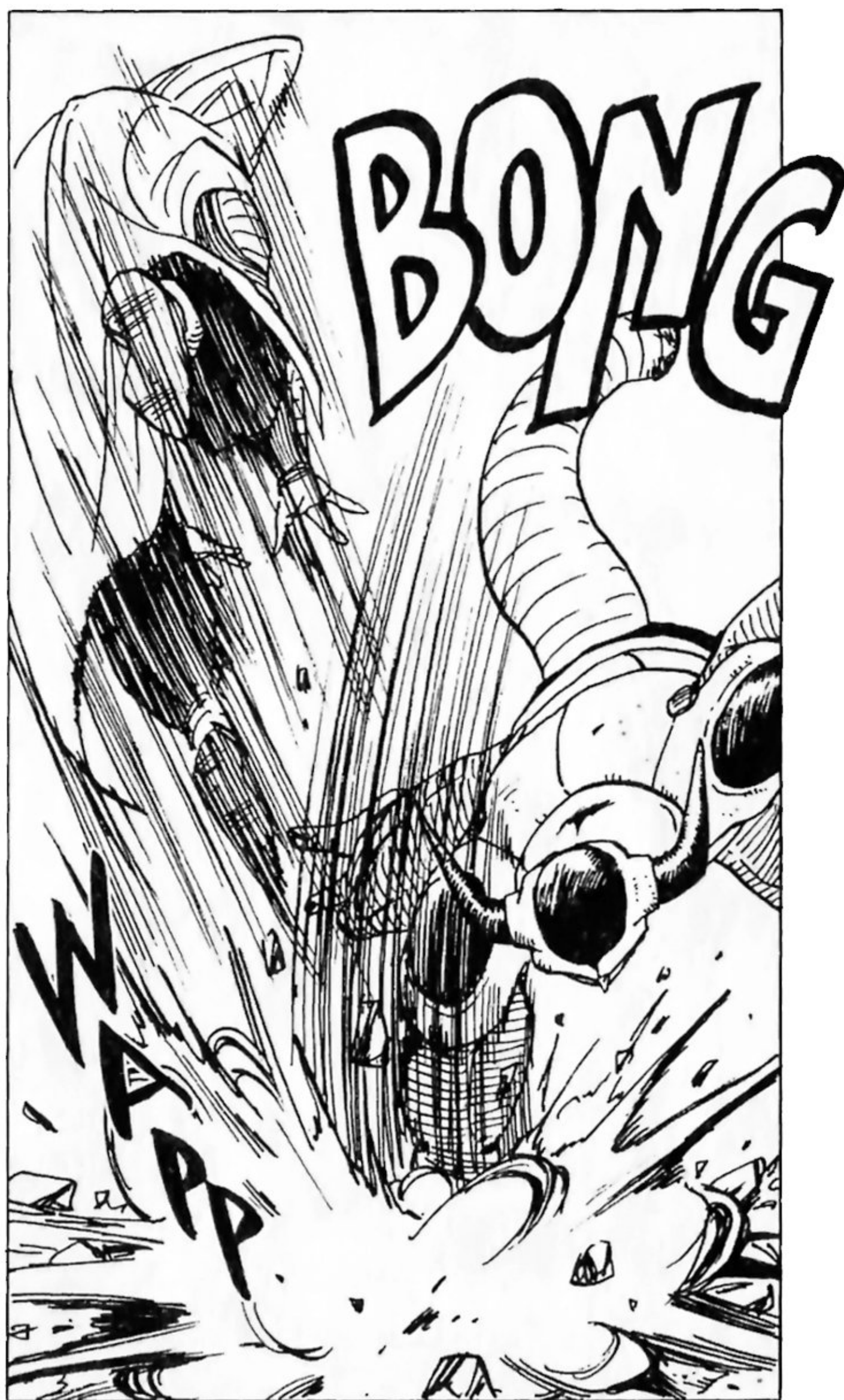
301: PICCOLO GEGEN FREEZER



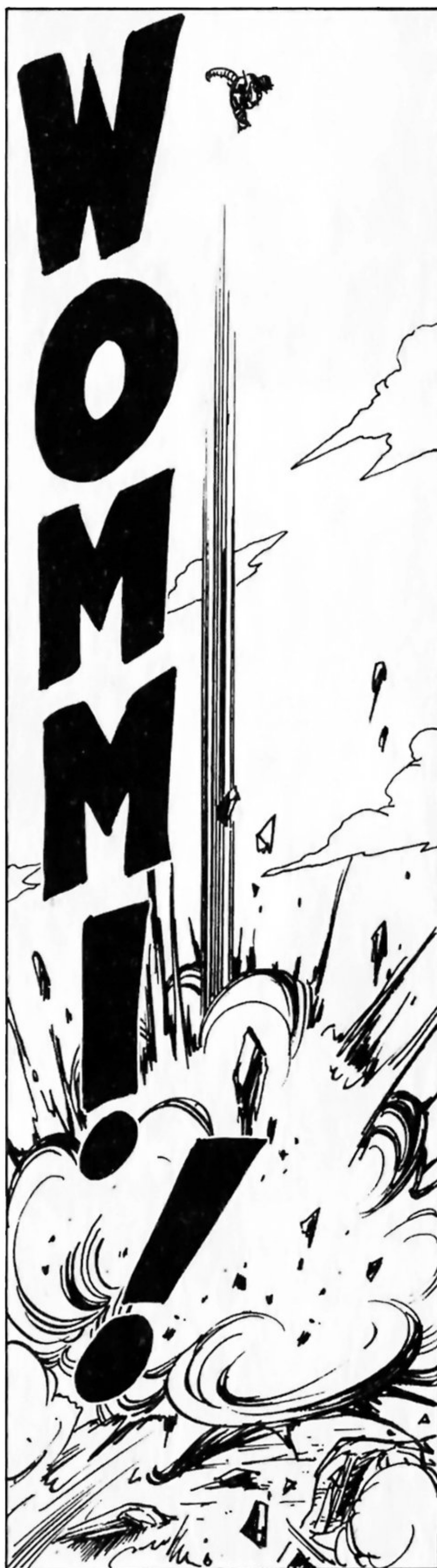
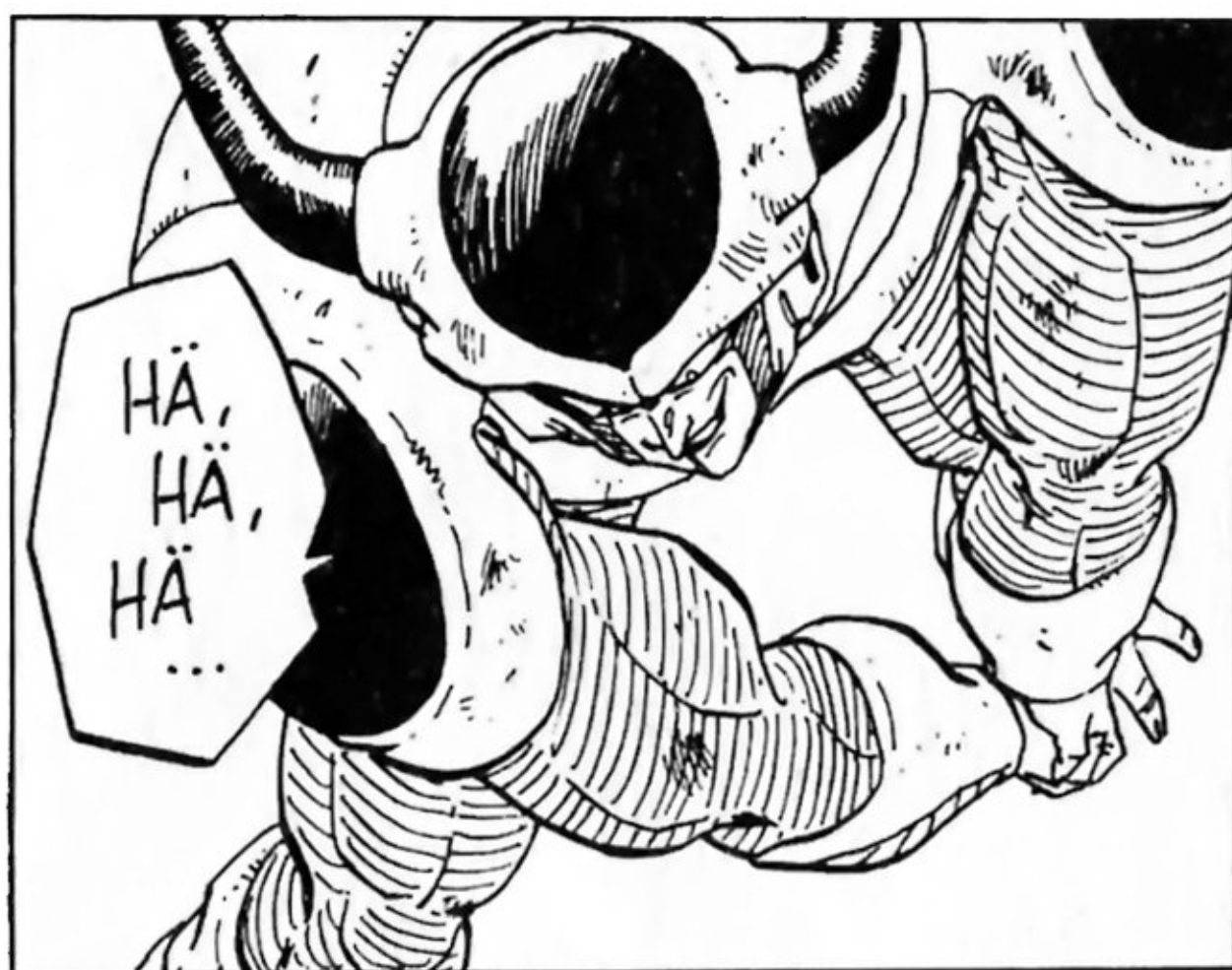


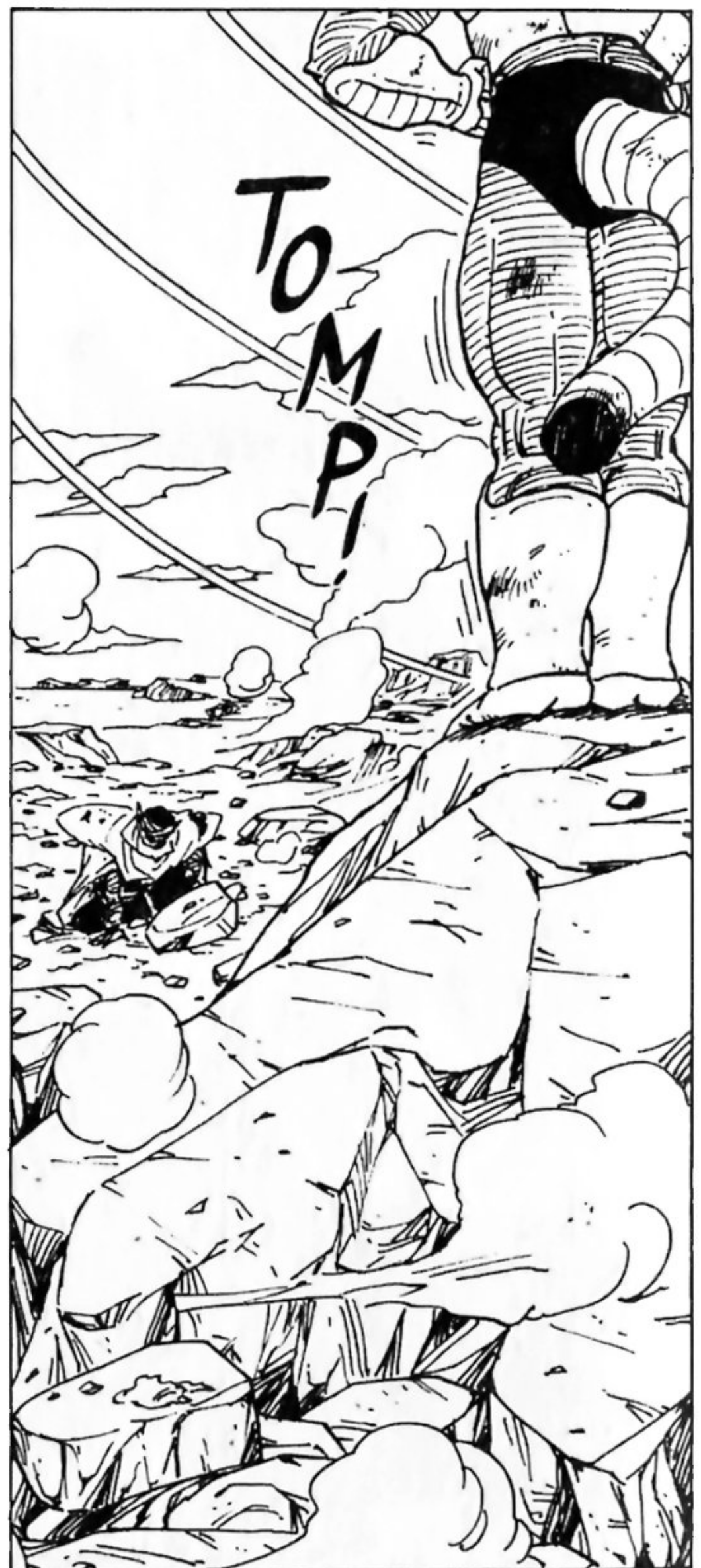


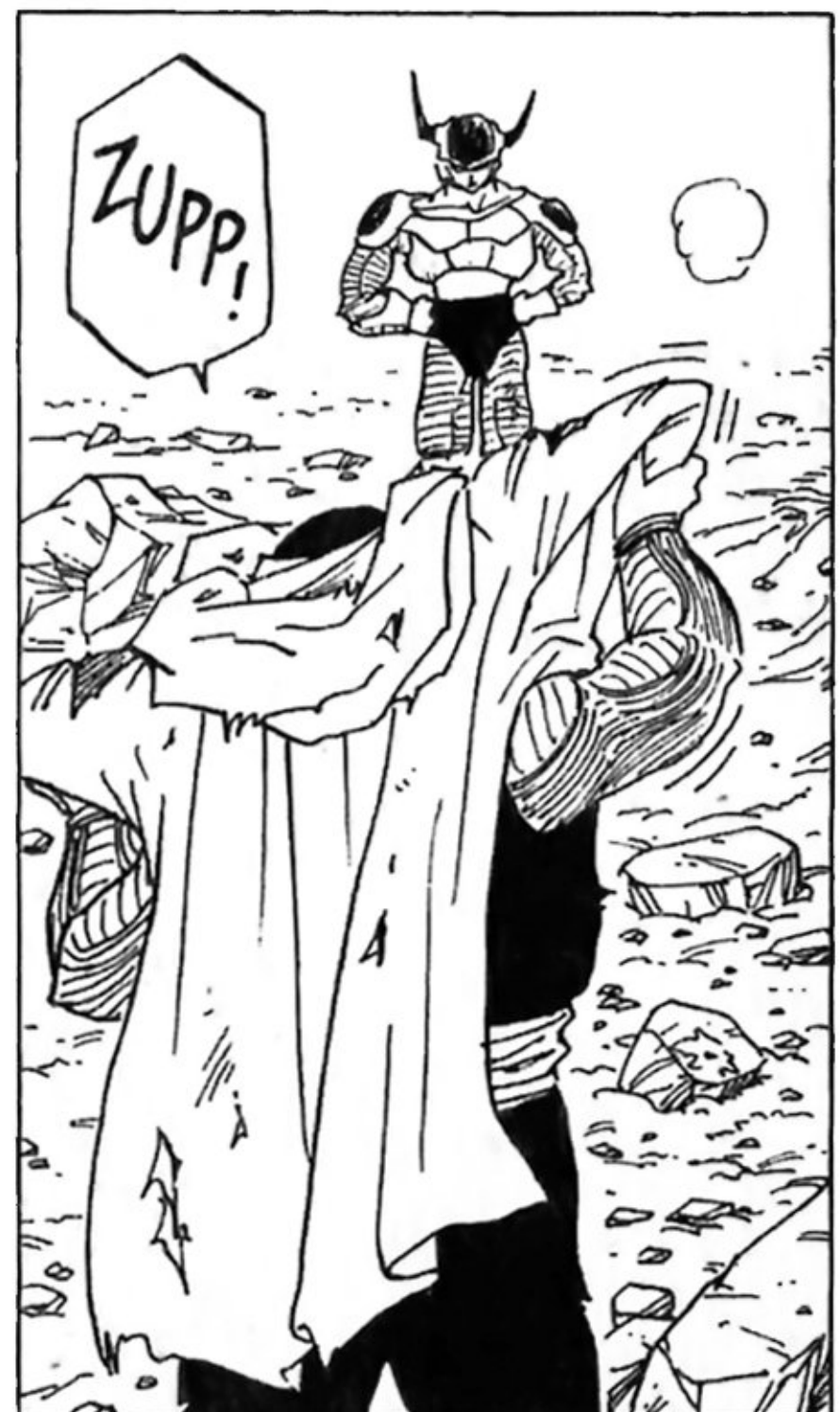




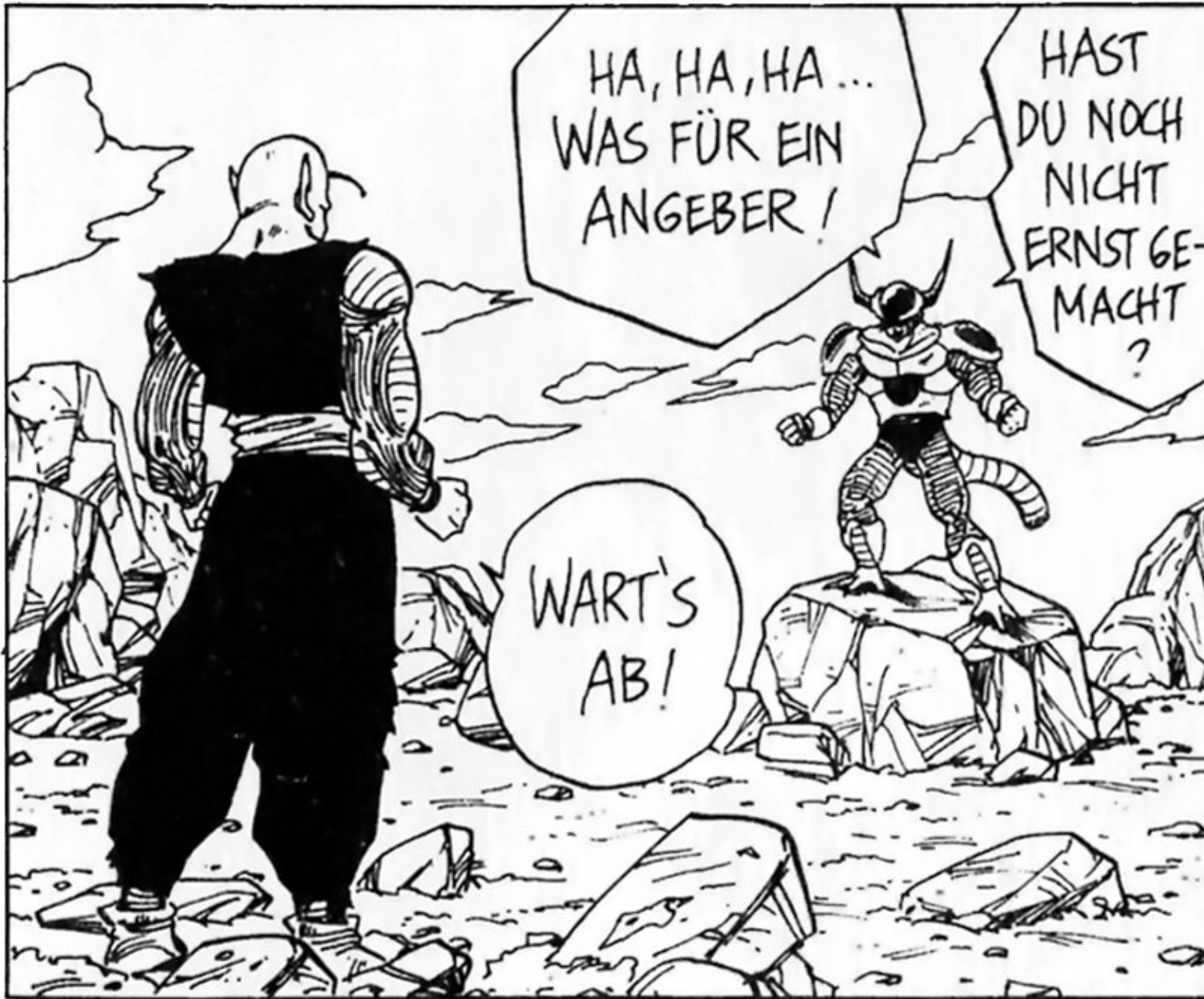




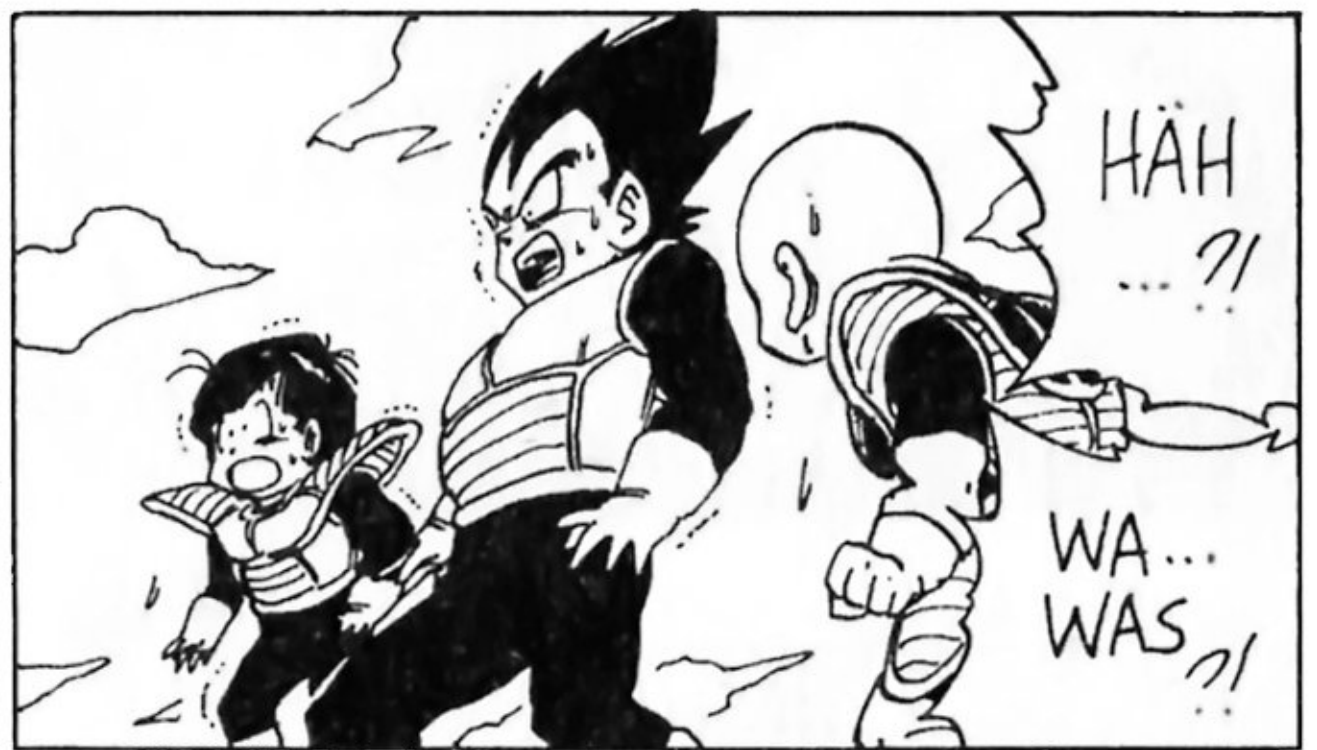






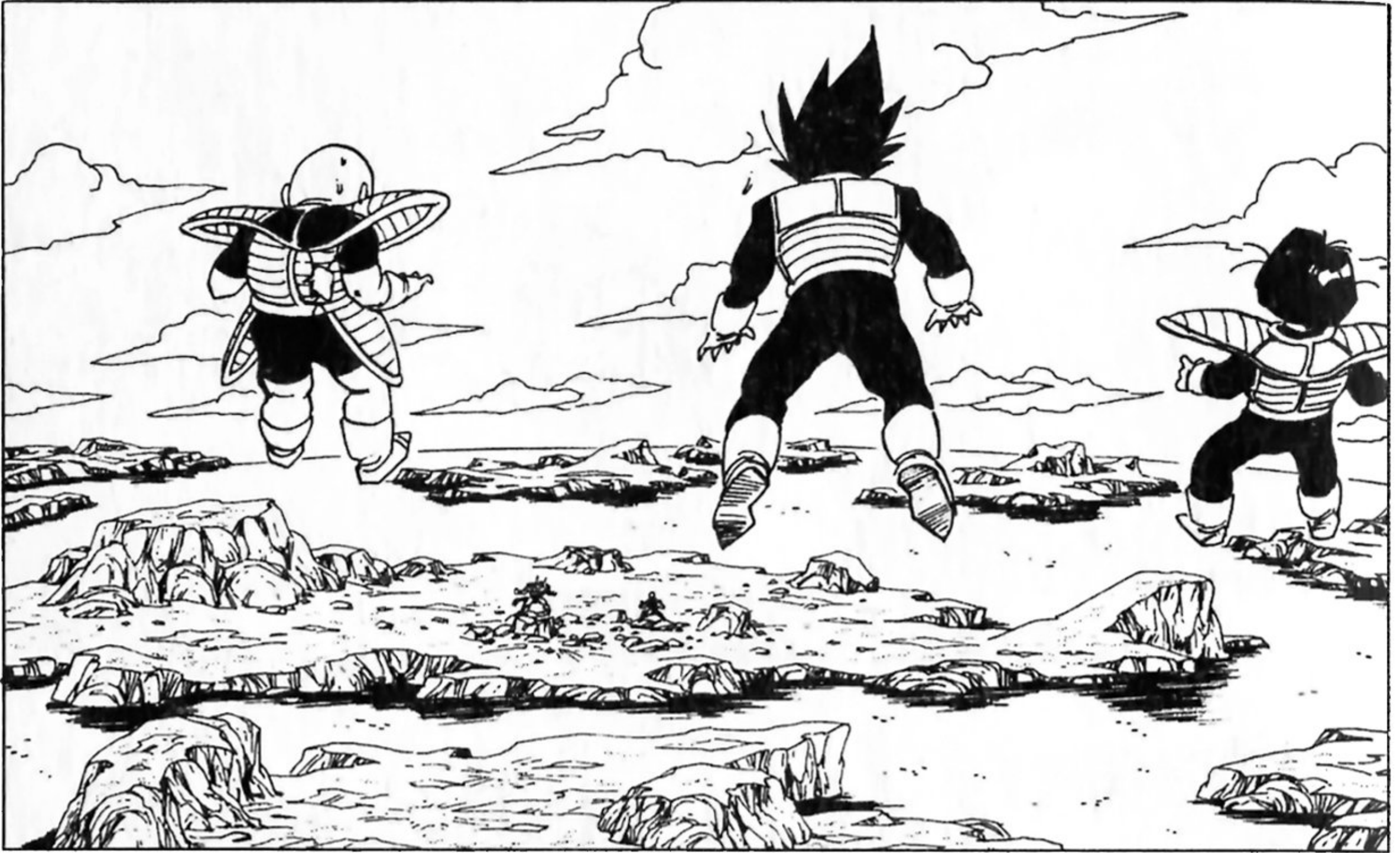


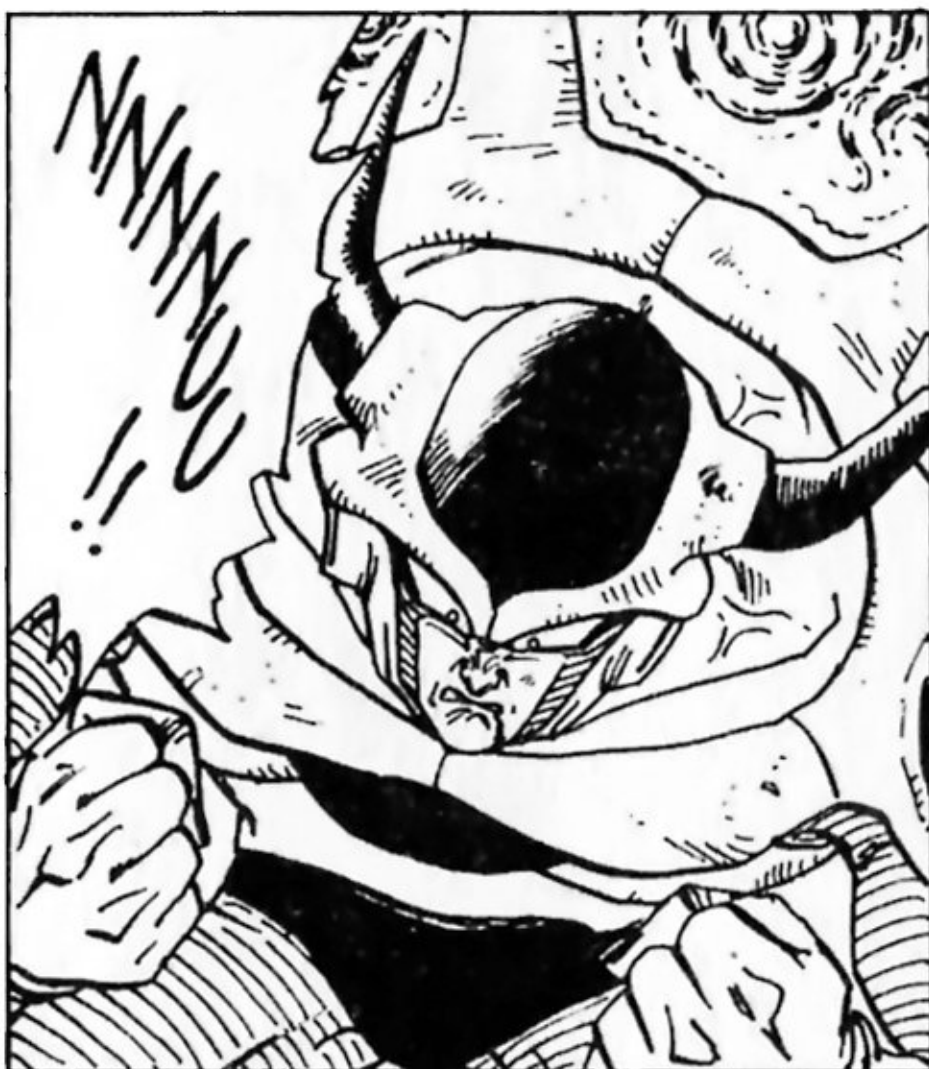




HAT PICCOLO JETZT NOCH EINE CHANCE ?

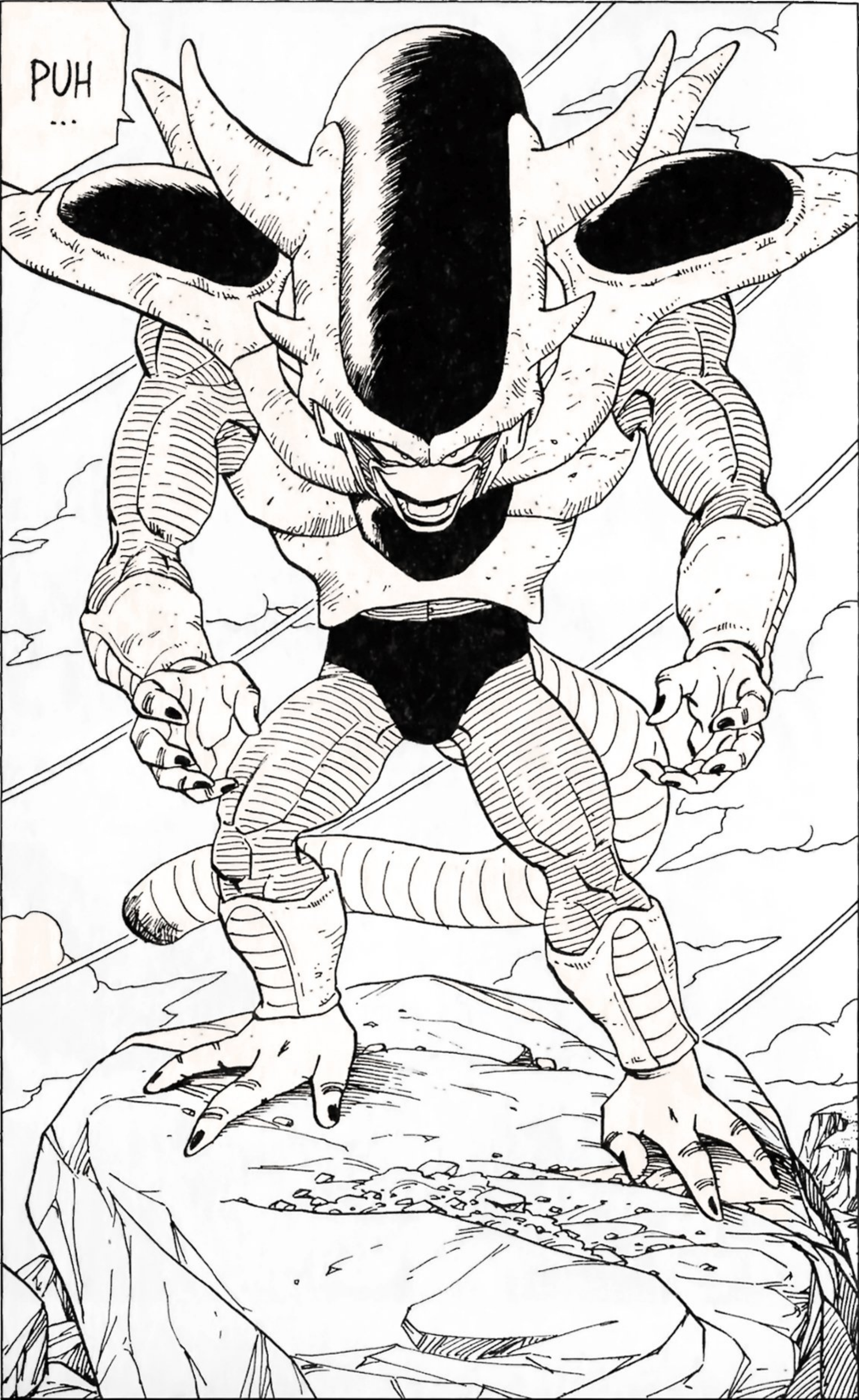
302: FREEZERS ZWEITE VERWANDLUNG



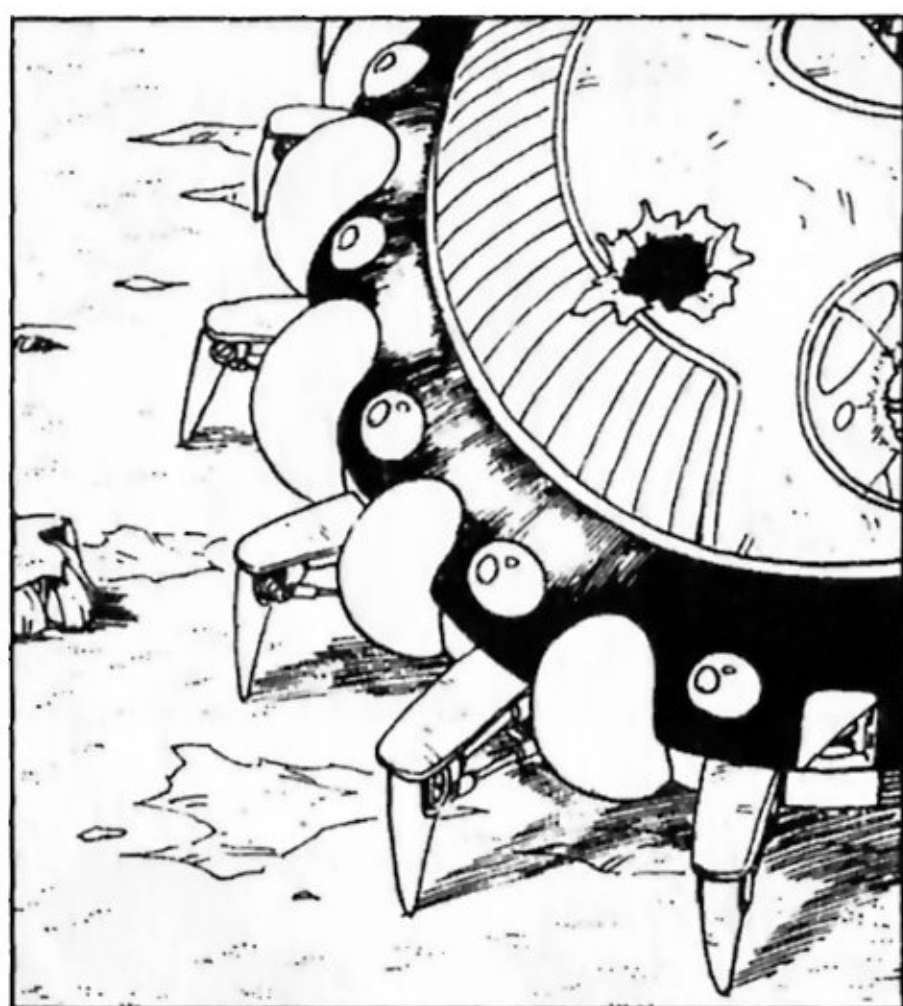








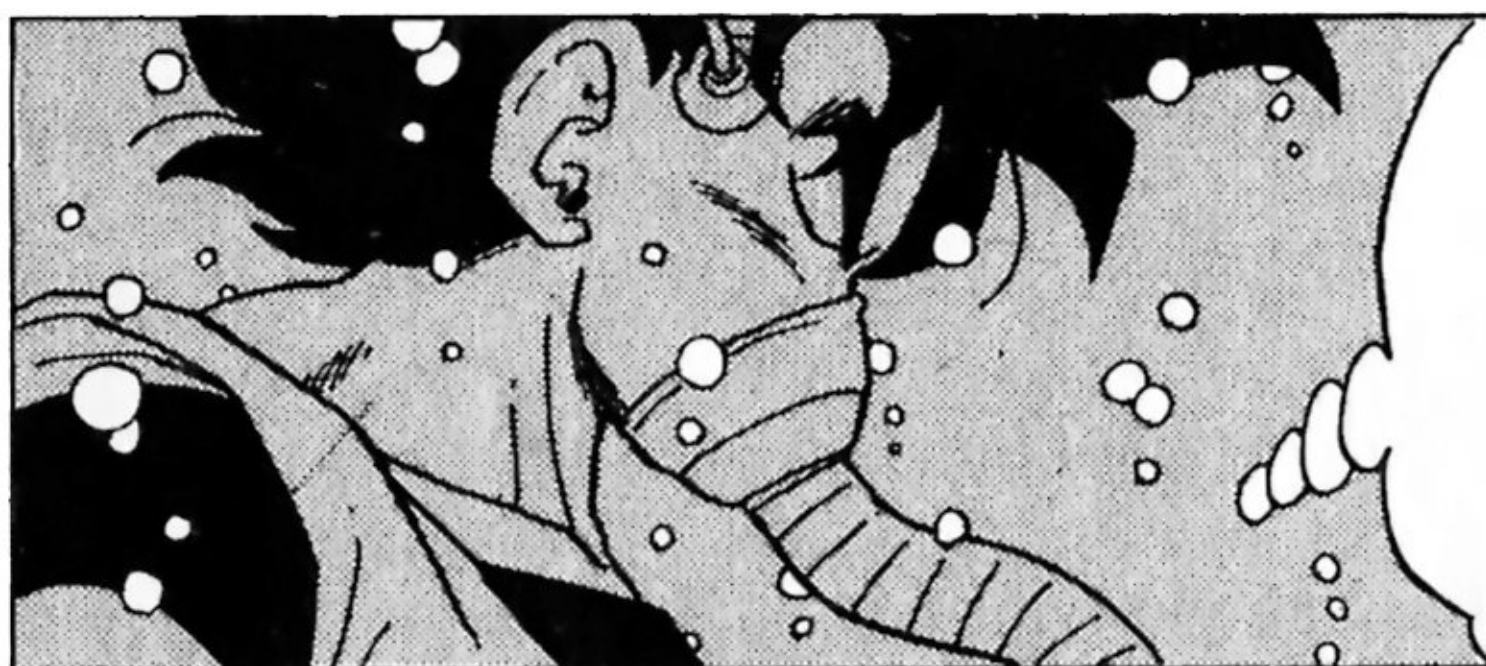




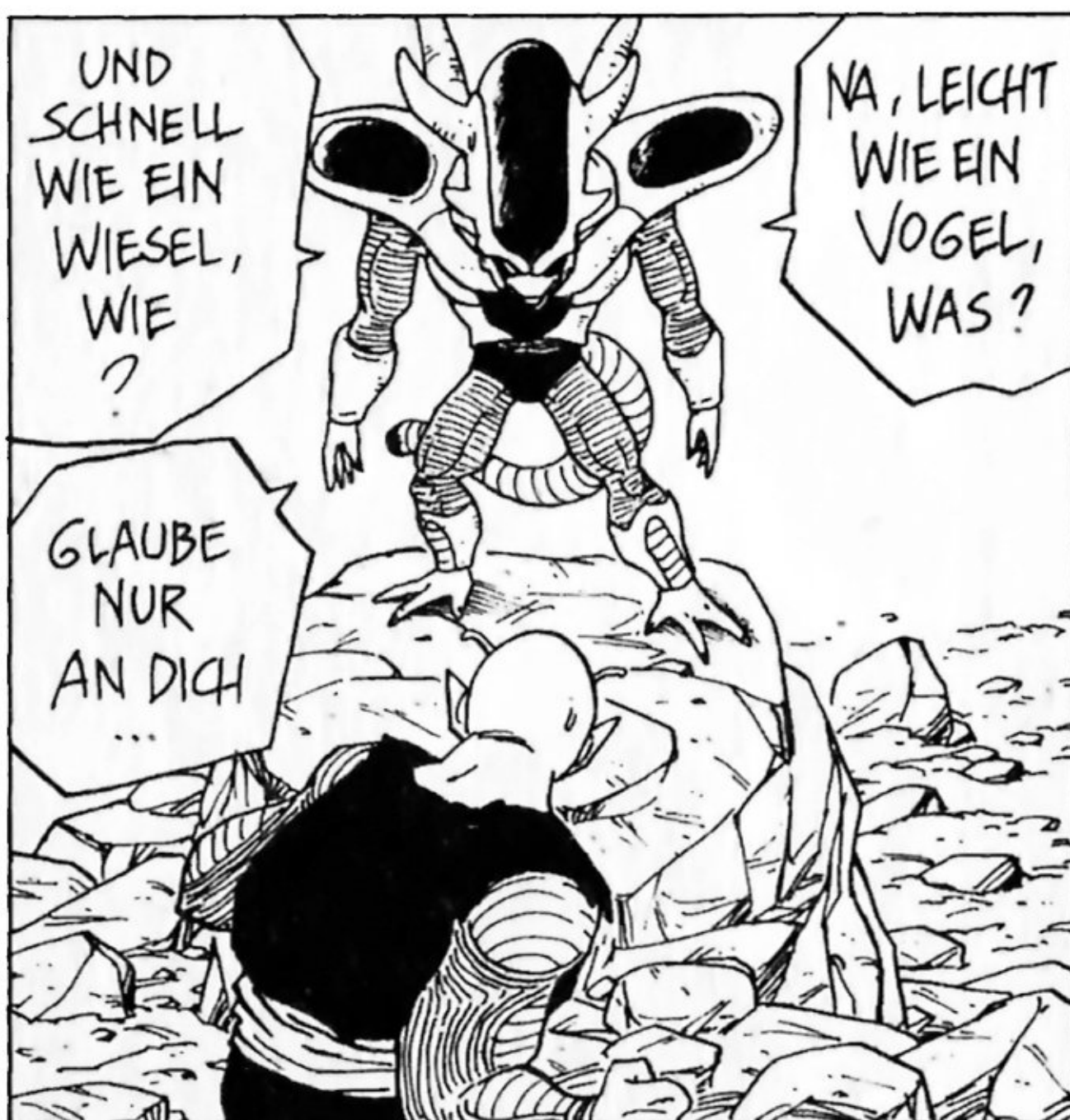
DIE
VERLET-
ZUNGEN
...

...VOM
LETZTEN
KAMPF SIND
AUCH WIEDER
WEG!

UND VOLL
KONZEN-
TRIERT!



VERDAMMT. WAS
IST DA EIGENTLICH
LOS ?! FREEZERS
KRAFT IST WIEDER
STÄRKER GEWORDEN
!



UND
SCHNELL
WIE EIN
WIESEL,
WIE
?

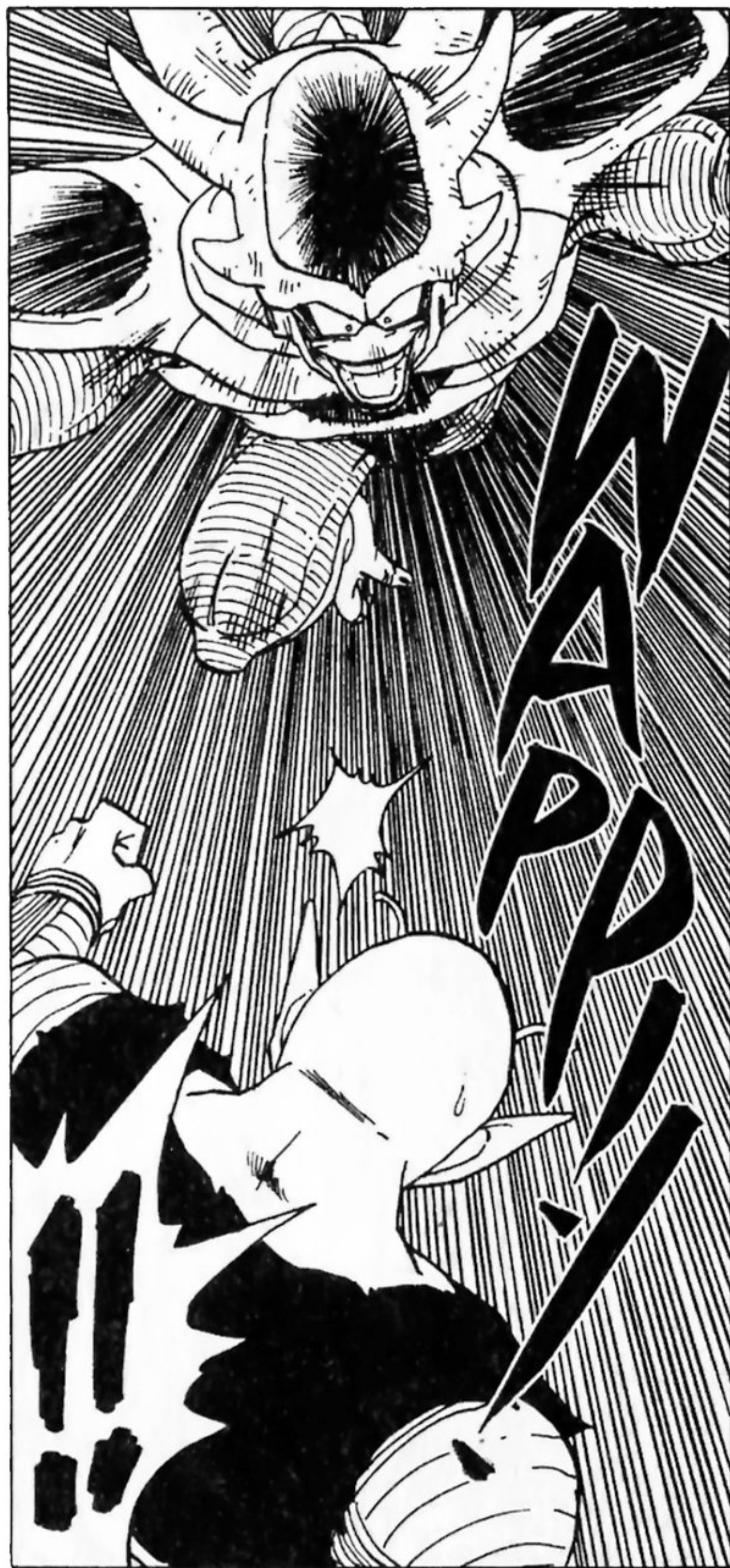
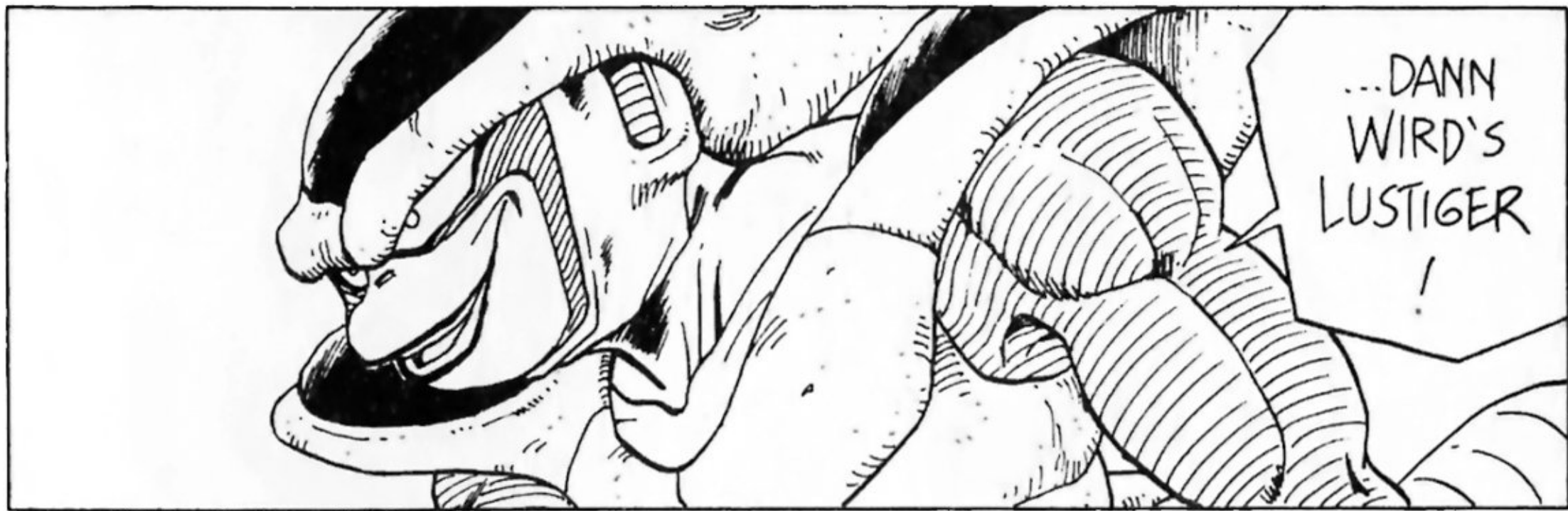
GLAUBE
NUR
AN DICH
...

NA, LEICHT
WIE EIN
VOGEL,
WAS ?

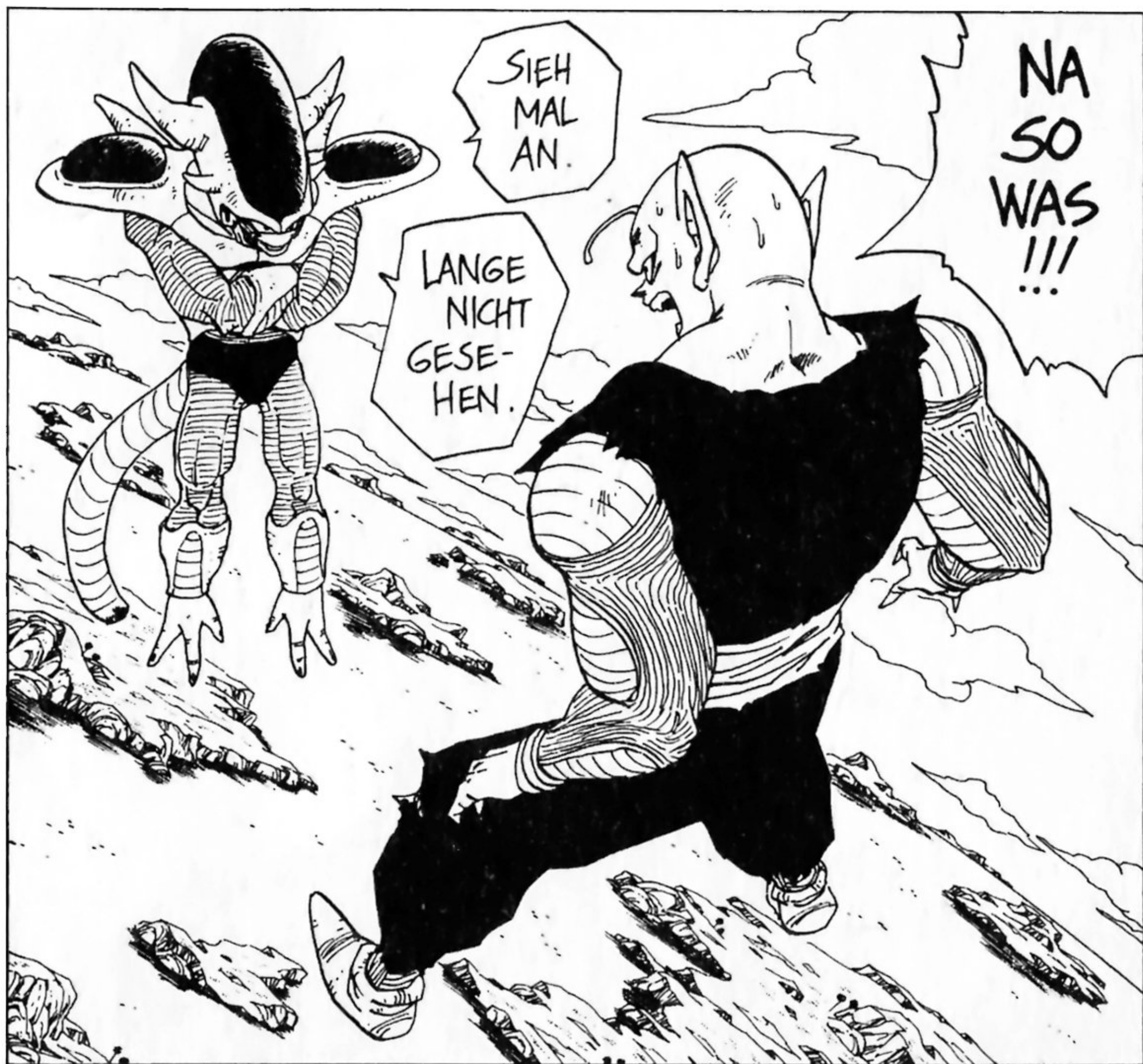


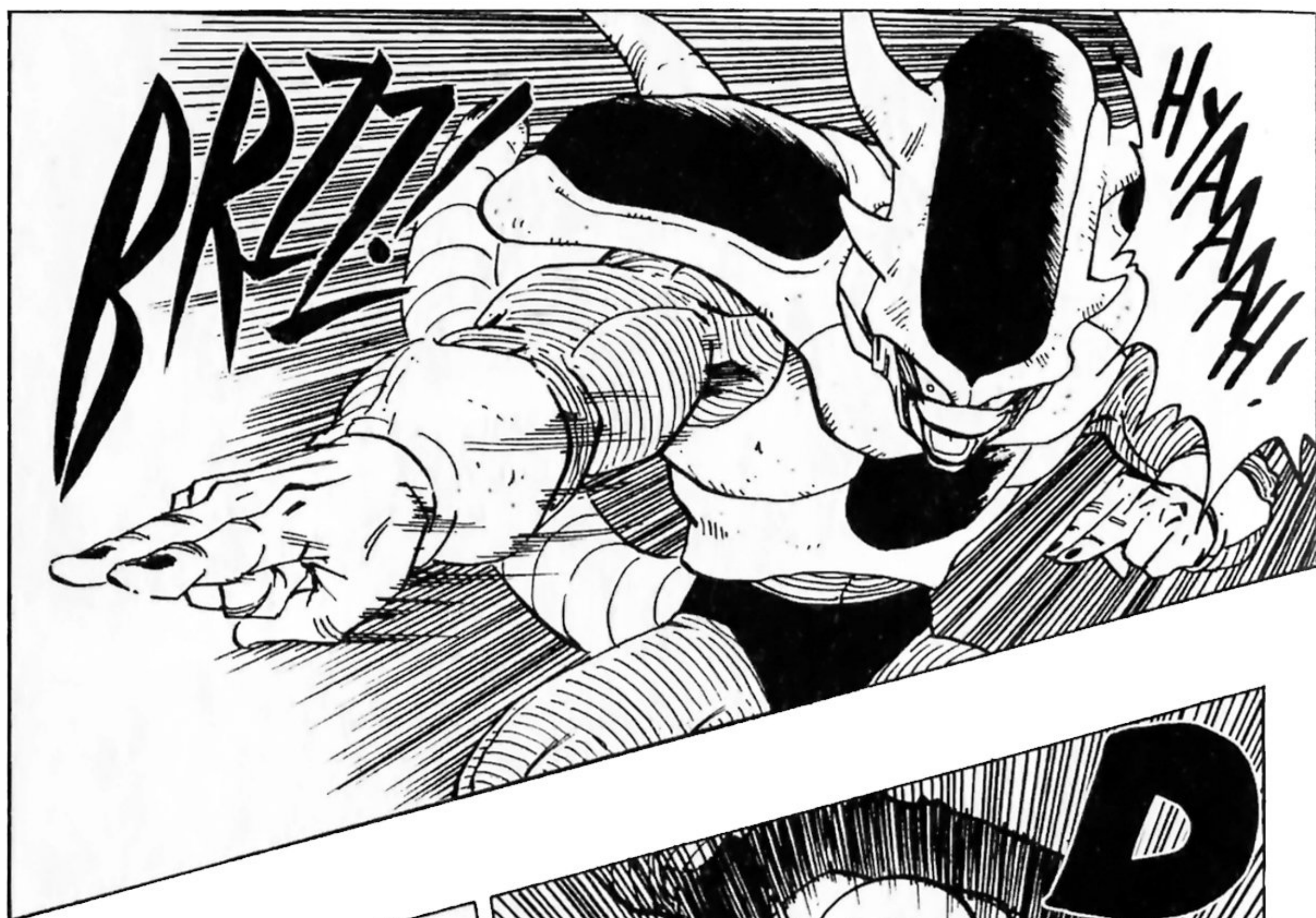
WAS SOLL
ICH NUR
TUN ?
VERDAMMT
!!

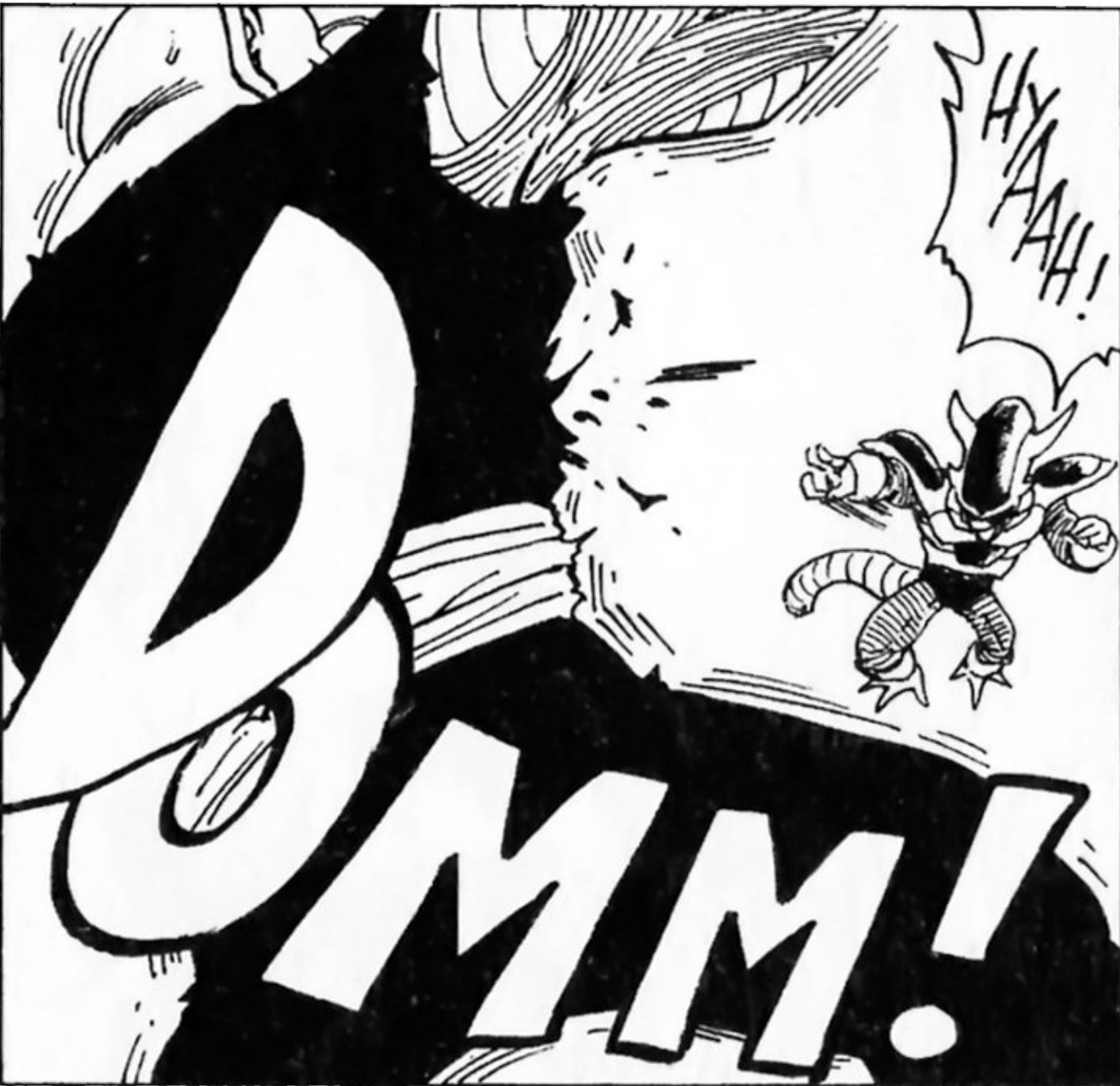
JETZT WIRD'S
SELBST FÜR
MICH ENG, AUCH
WENN ICH IN
TOPFORM
BIN !



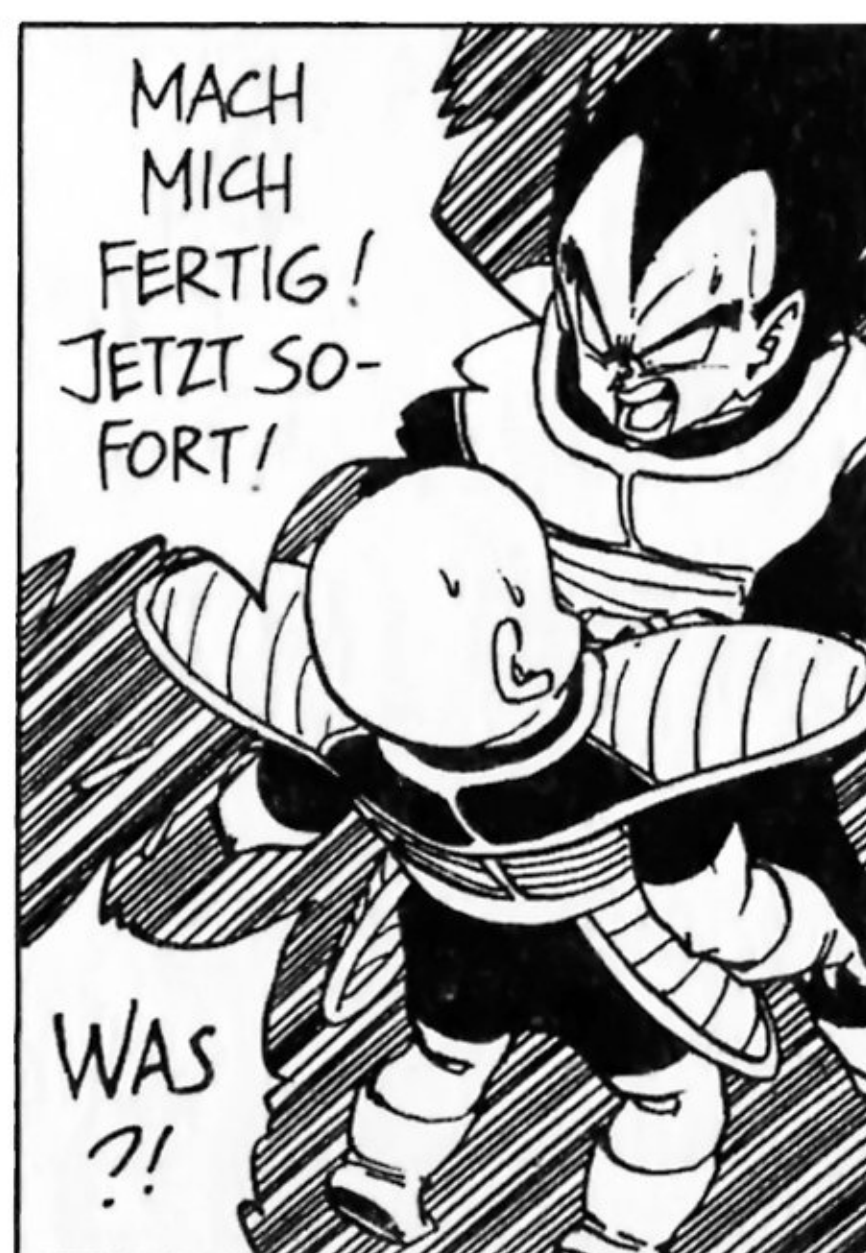








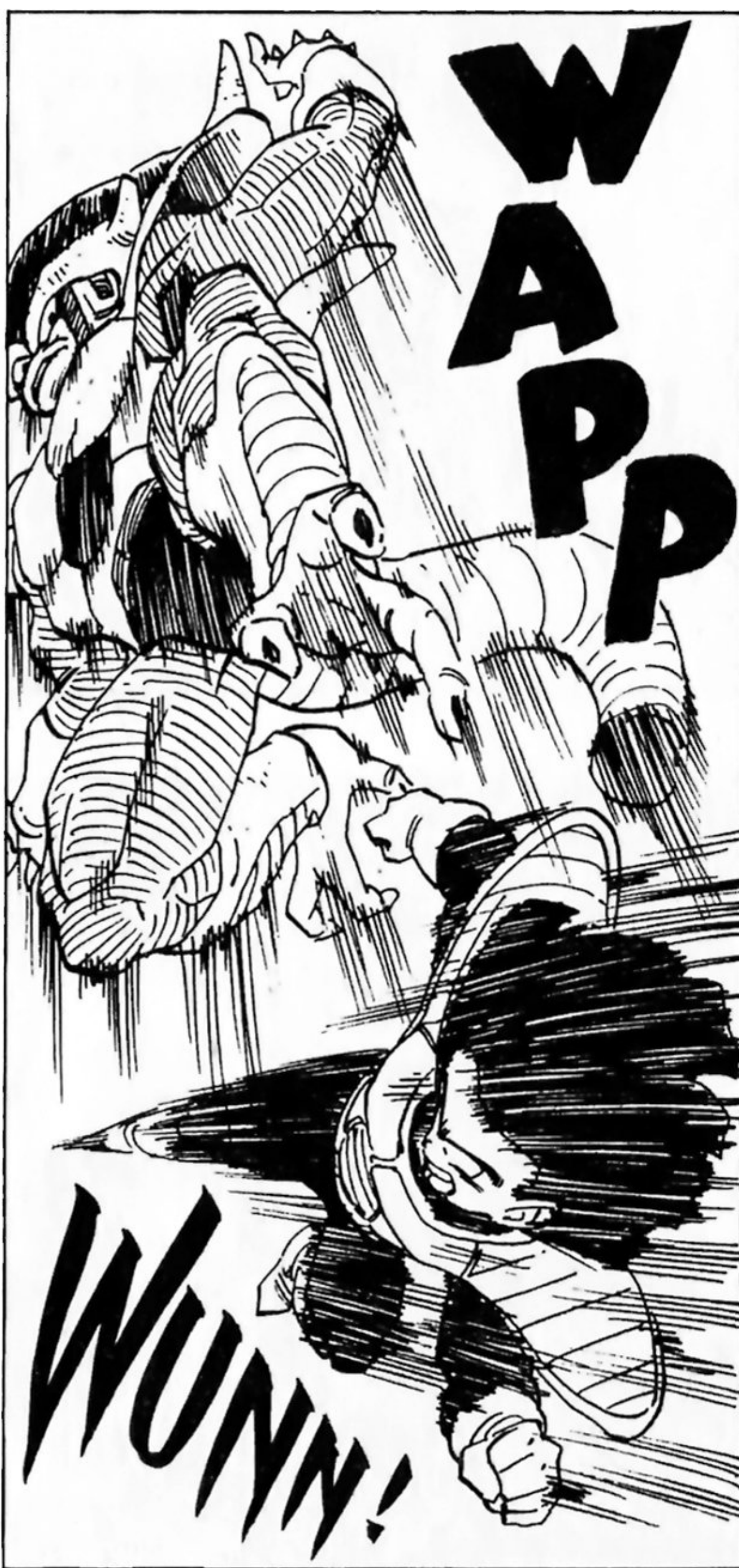
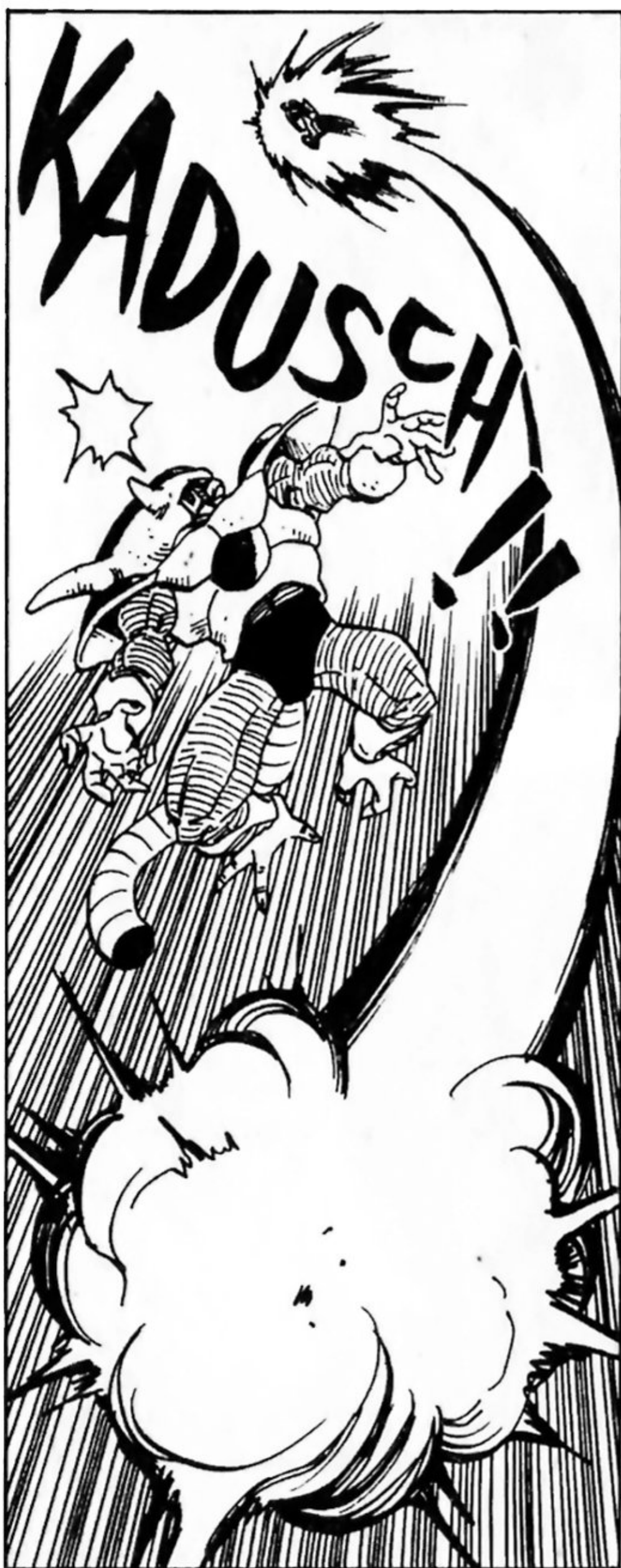
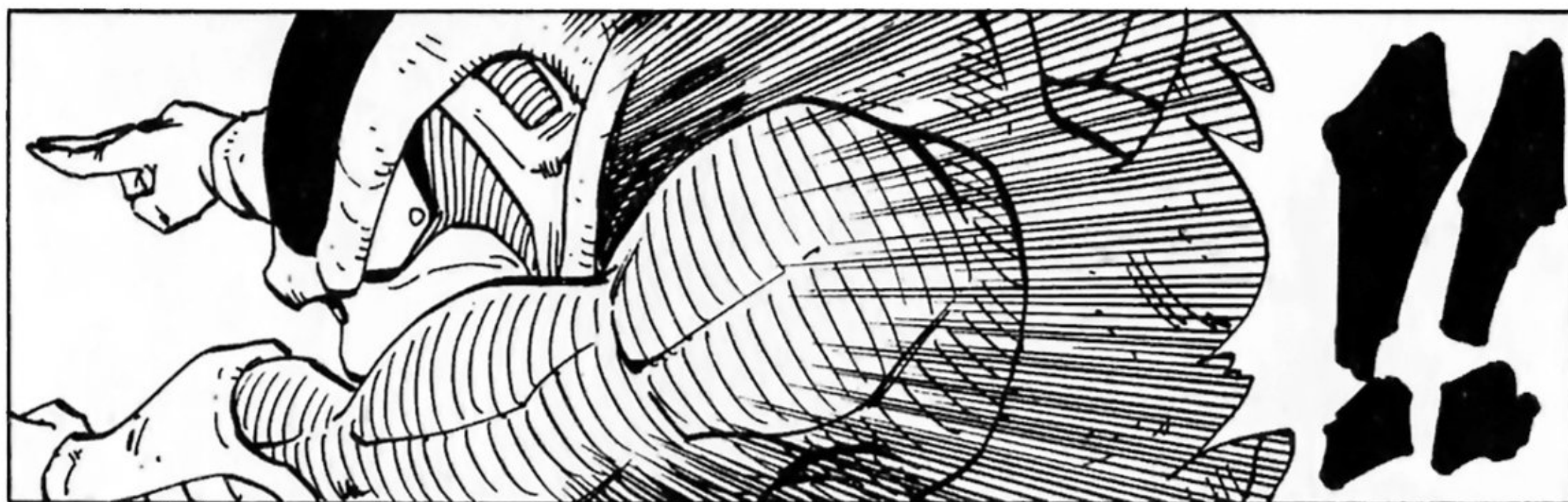




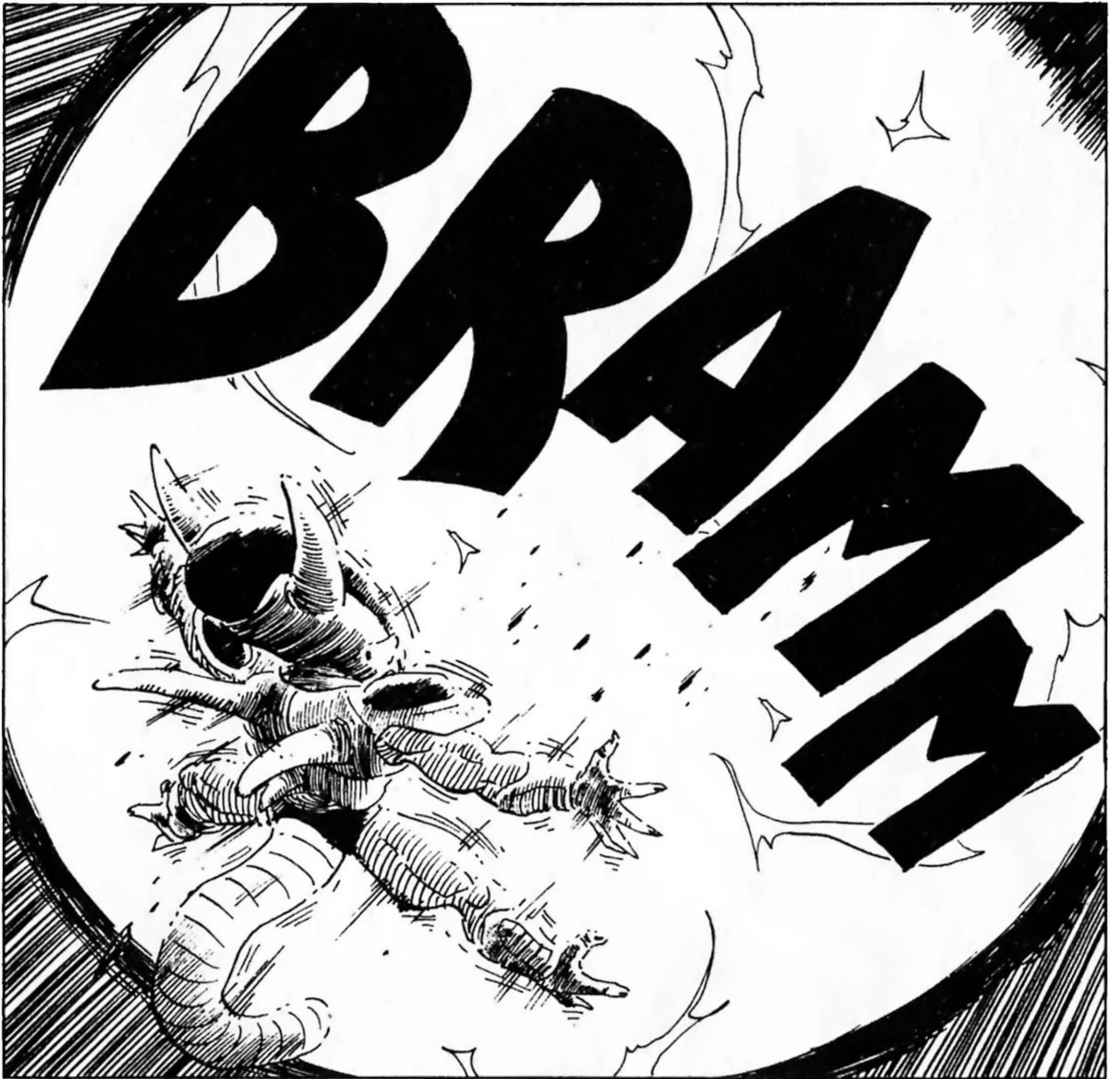
WIRD DAS PICCOLO NOCH HELFEN ?

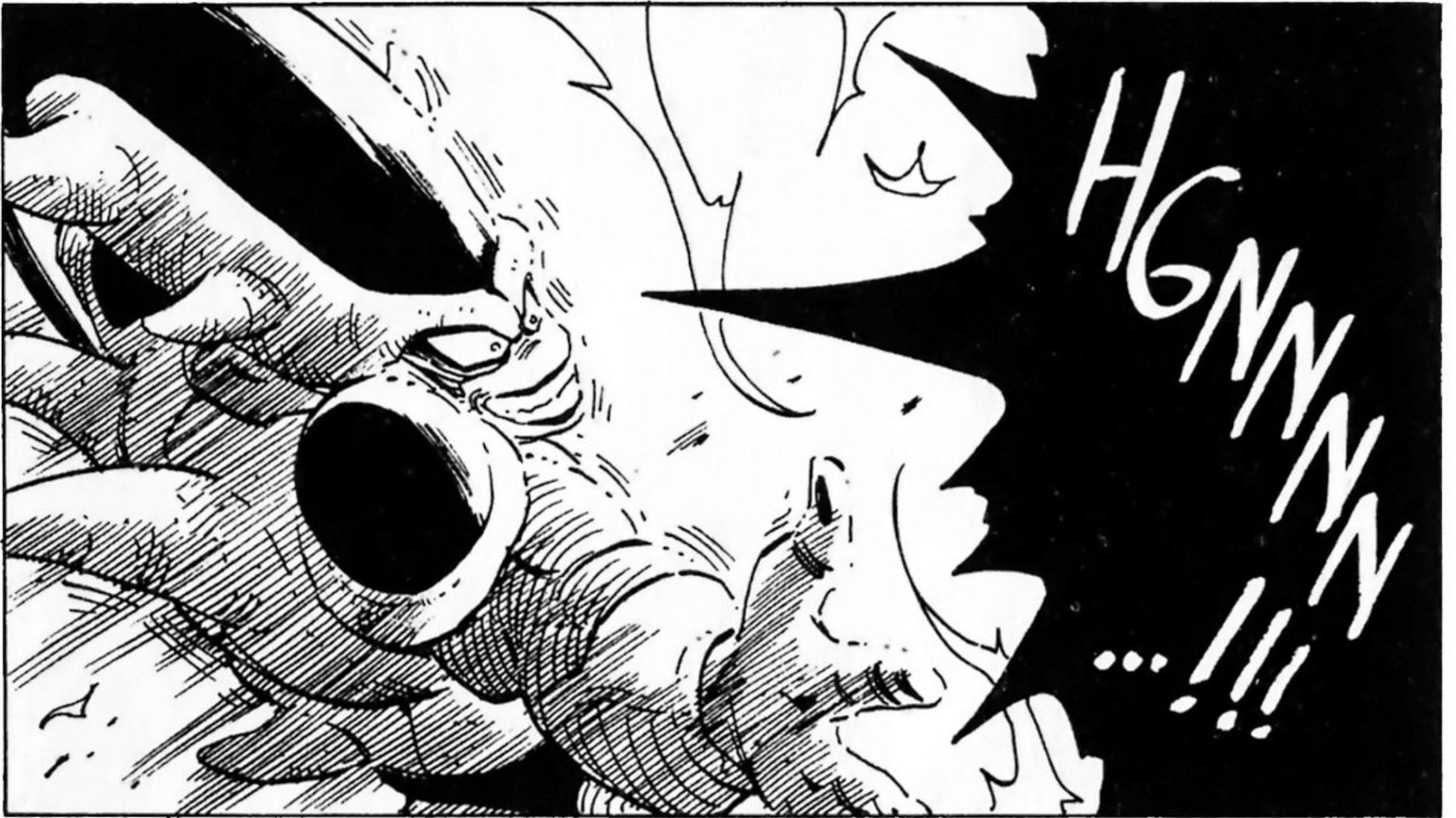
303 : UNBESIEGBARER FREEZER



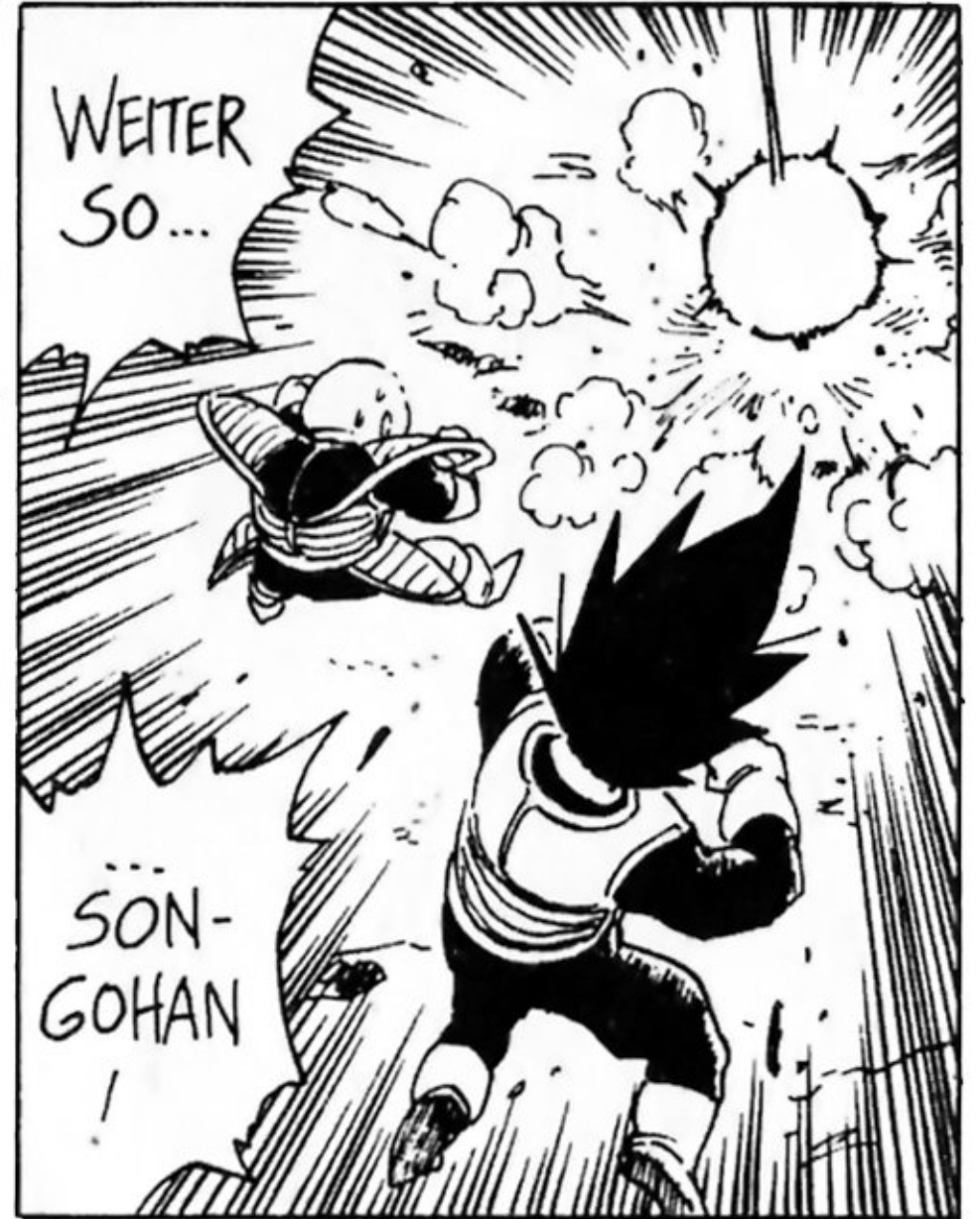


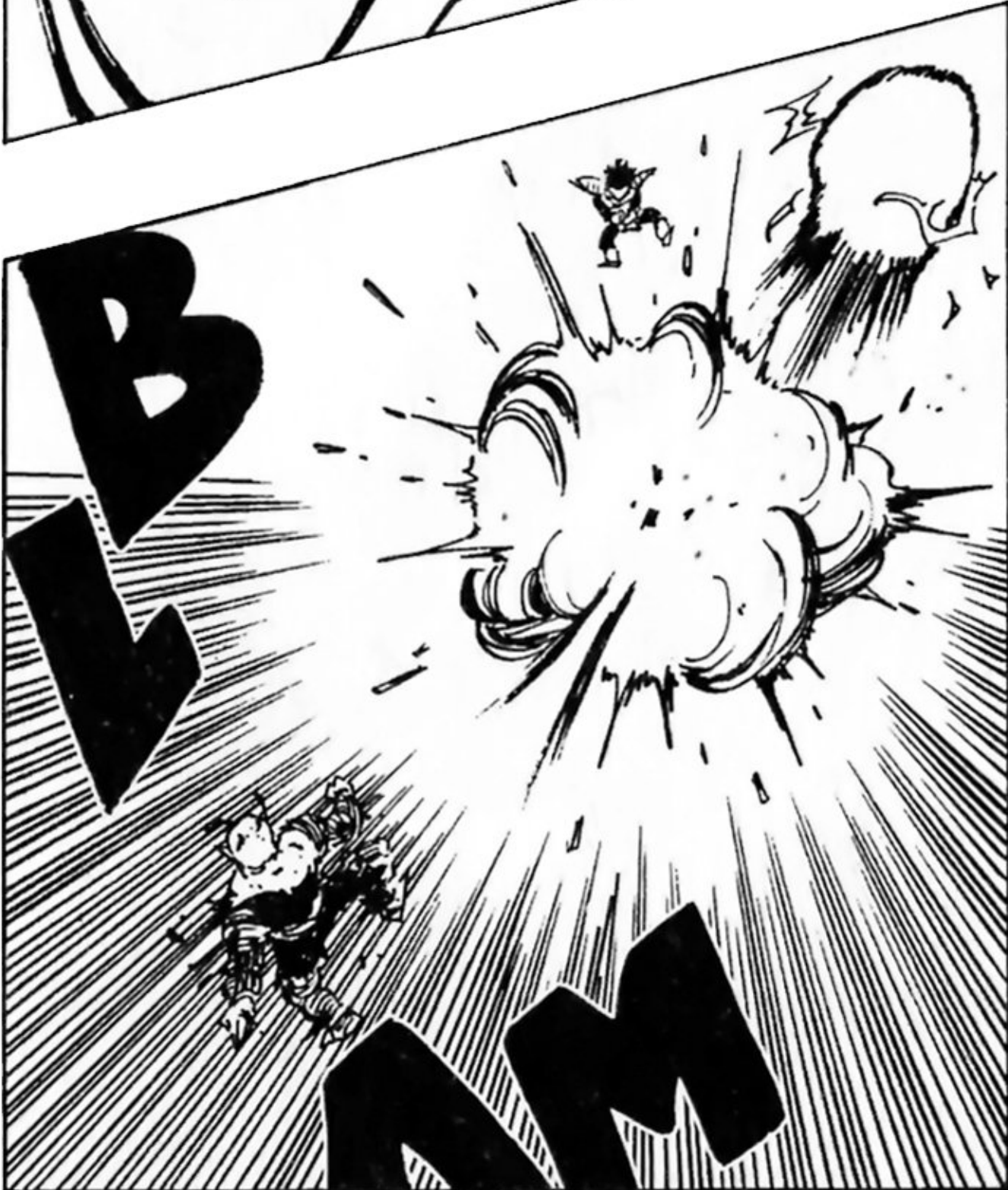


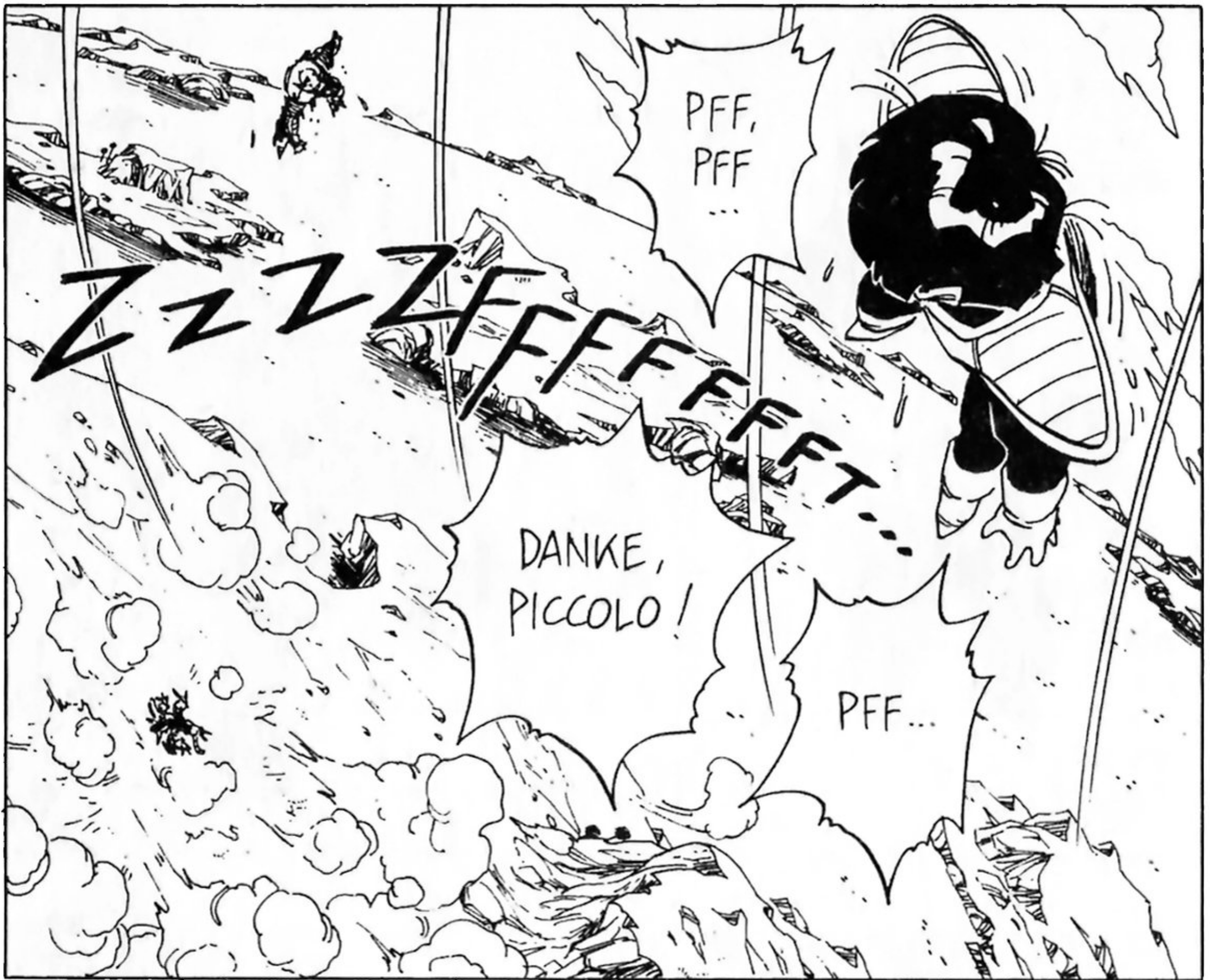


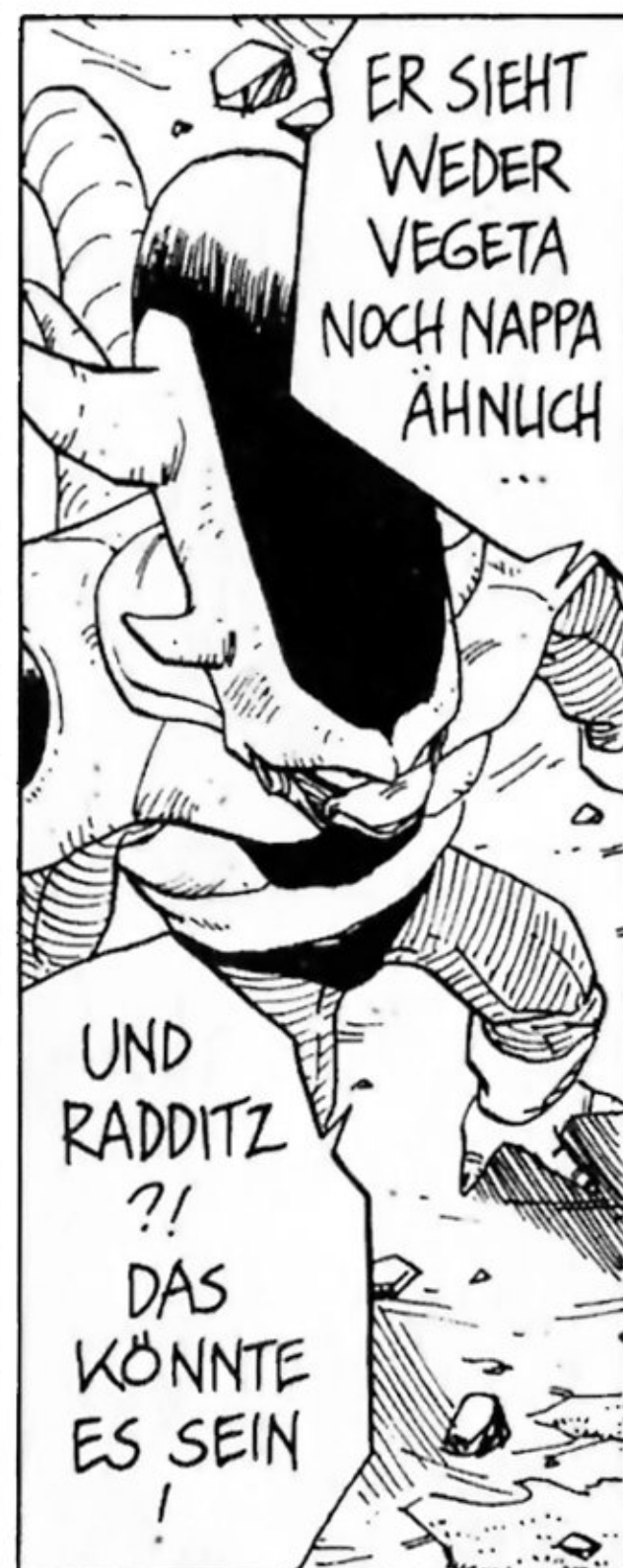
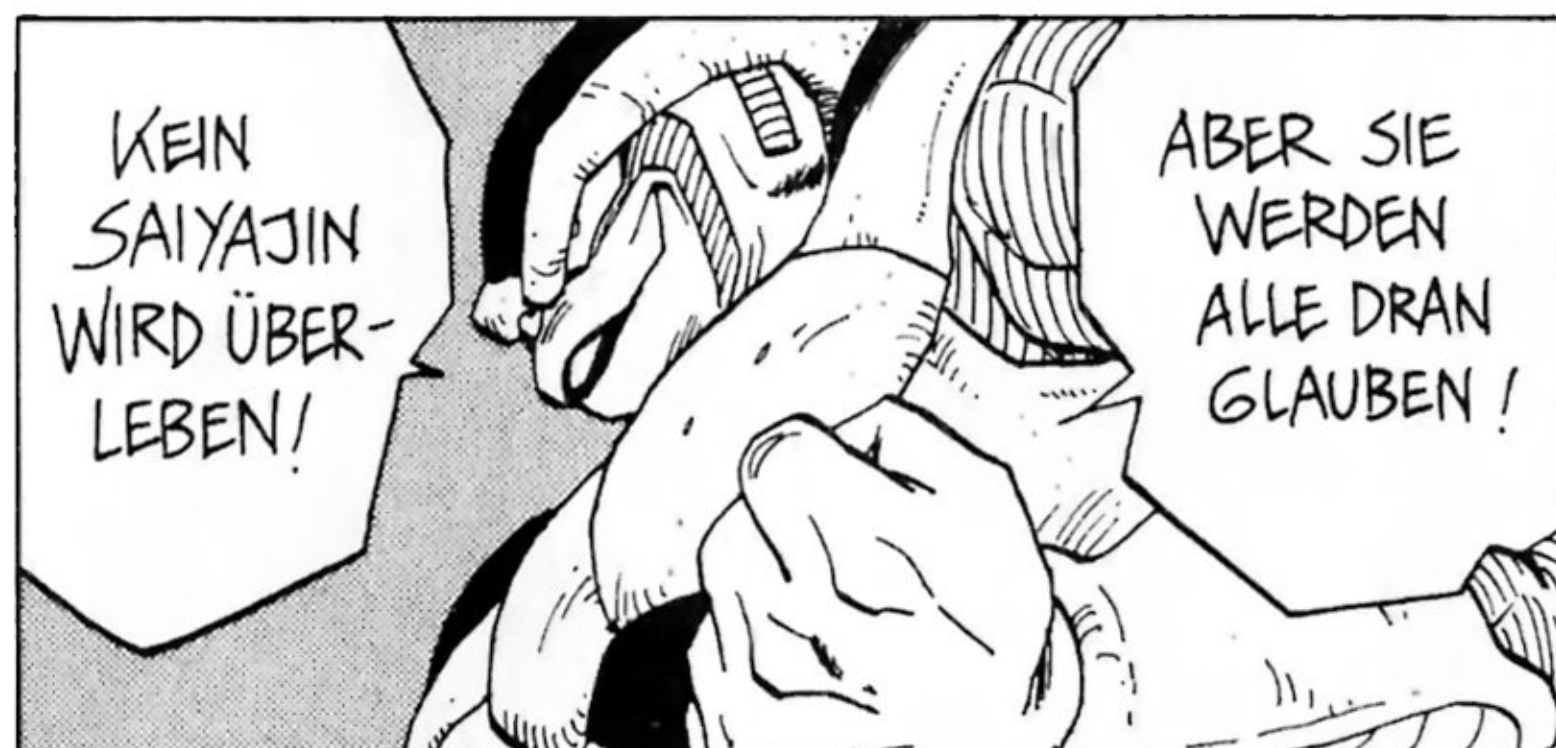












KEINE SORGE! ICH
FAHRE MEINE KAMPF-
KRAFT SO WEIT ES
GEHT HERUNTER, DER
KLEINE NAMEKIANER
HEILT MICH DANN
IM NU!



VOR
FREEZERS
LETZTER
VERWAND-
LUNG!

ABER
ICH
BIN ZU
SCHWACH
FÜR DICH
!



HÖR MIR ZU! DU
WEISST DOCH, DASS
WIR SAIYAJIN MIT
JEDEM TODESKAMPF
STÄRKER WERDEN
?

ALSO MACH
MICH FERTIG!
WENN ICH ES
SELBST MACHE,
GILT'S NICHT
!

HO, HO, HO...
ZWAR
KÖNNTE ICH
EUCH AUCH IN
DIESER
GESTALT
MÜHELOS
PULVERISIE-
REN ...

ALSO
GUT
!

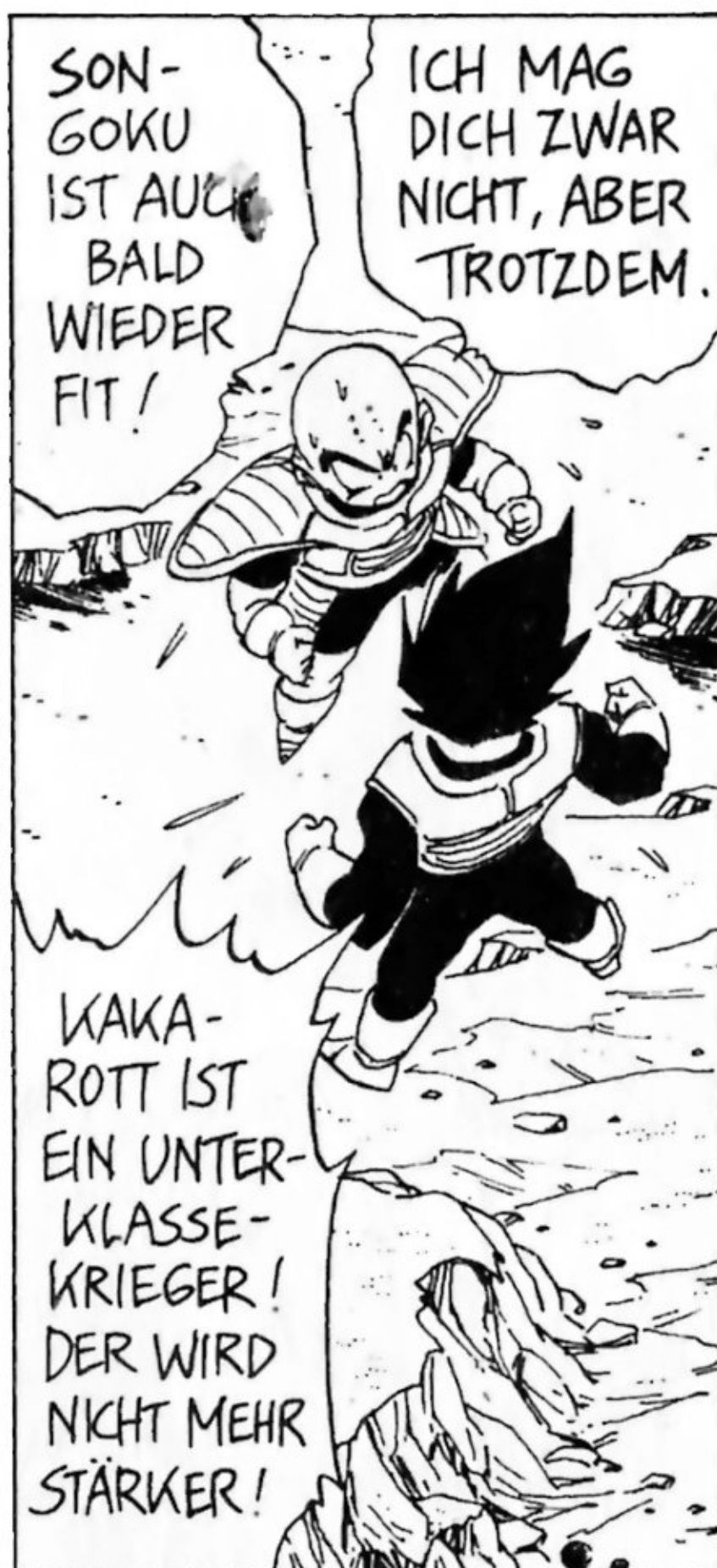
... ABER
LERNT NUN
MEINE ULTIMA-
TIVE KRAFT
KENNEN, DIE
DER SCHIERE
TOD IST!

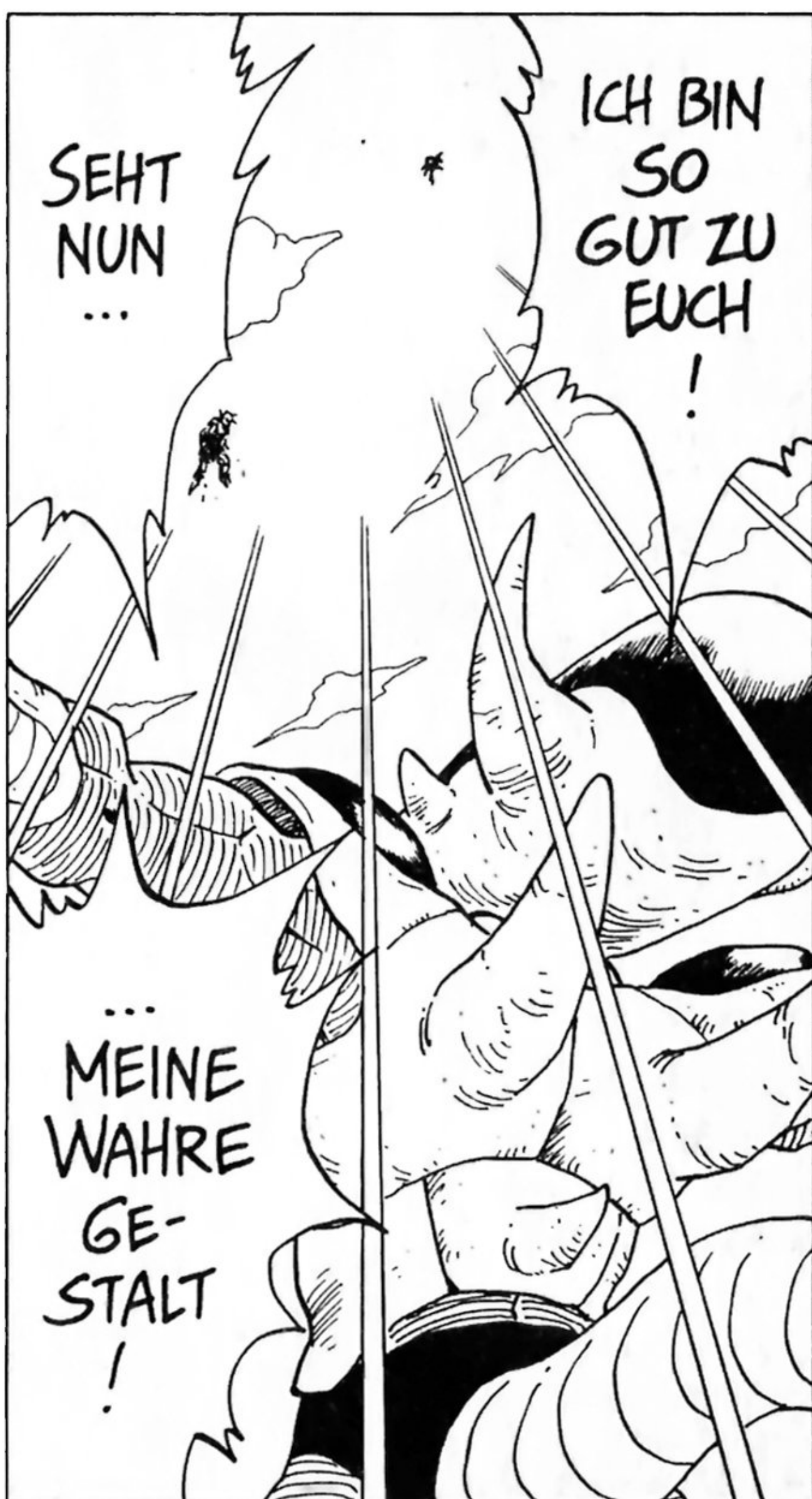
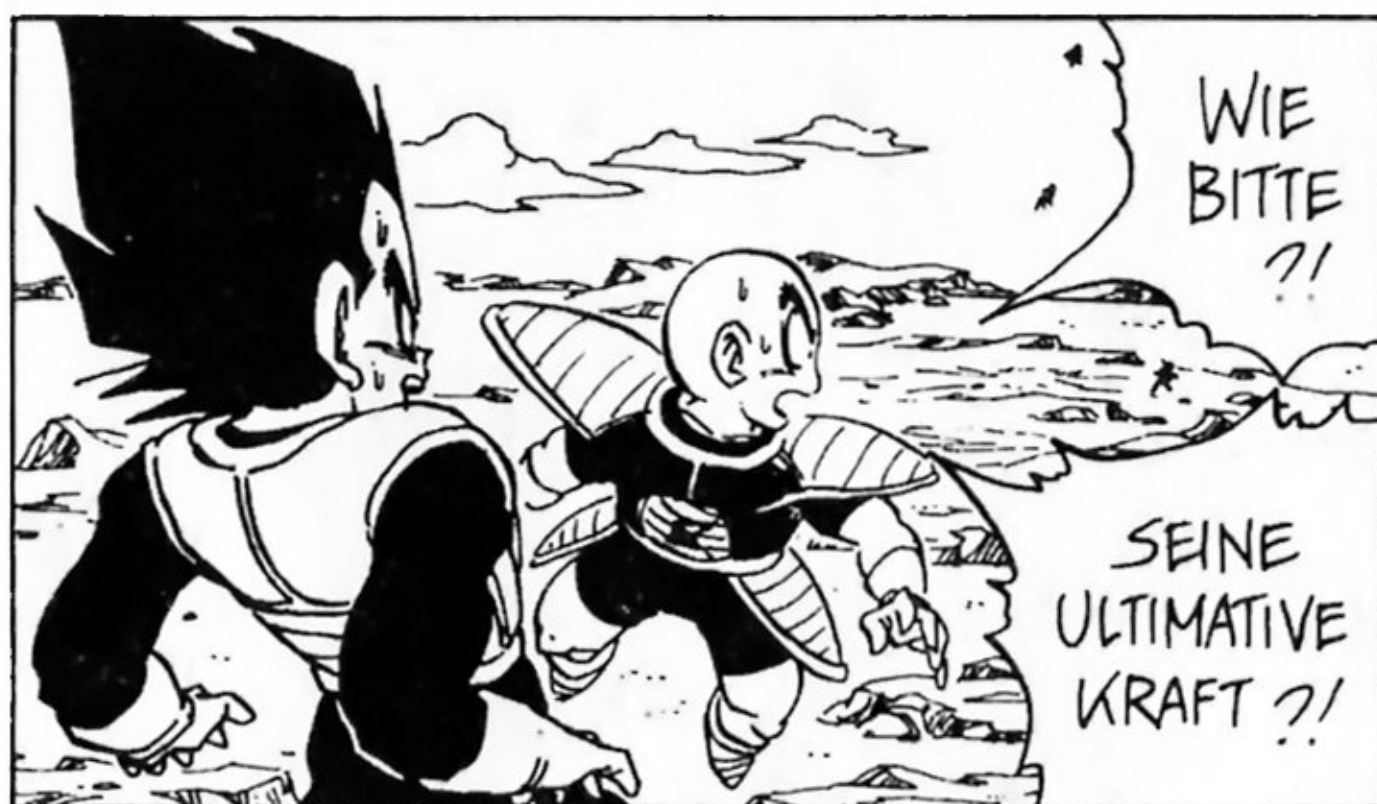


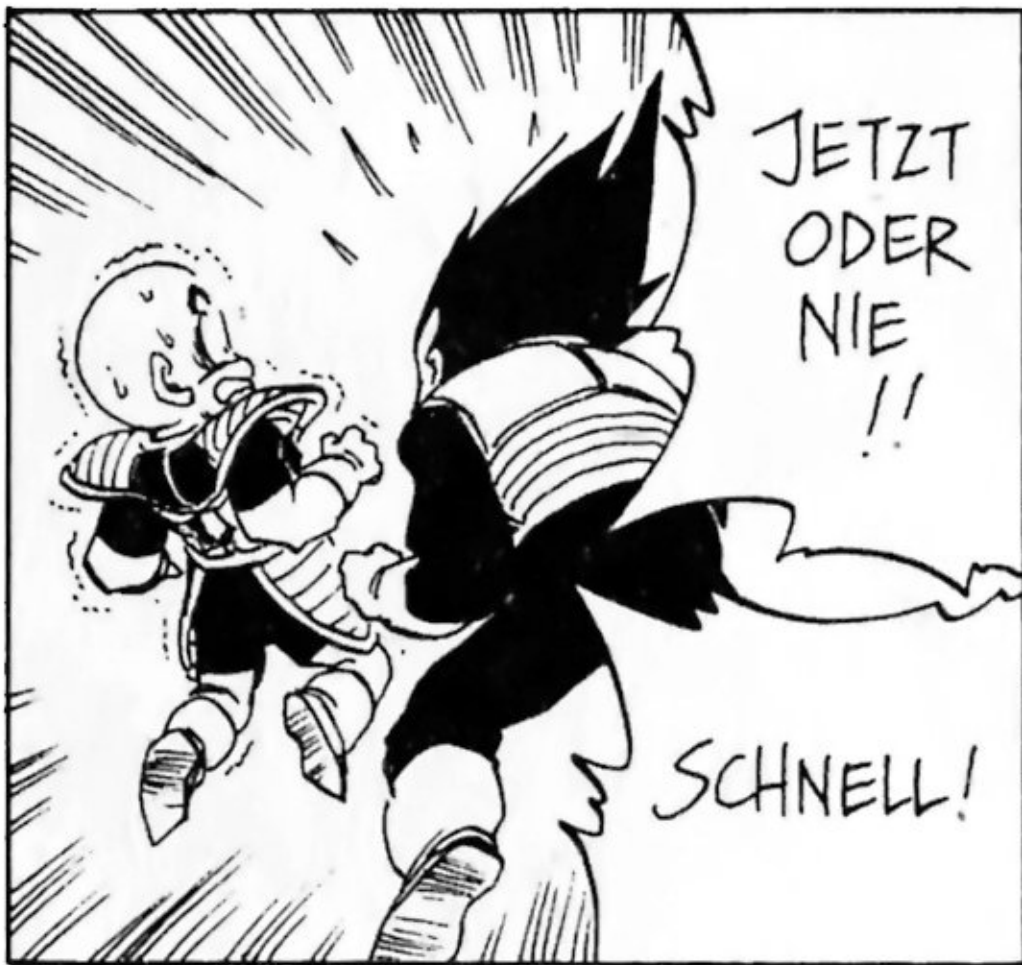
SON-
GOKU
IST AUCH
BALD
WIEDER
FIT!

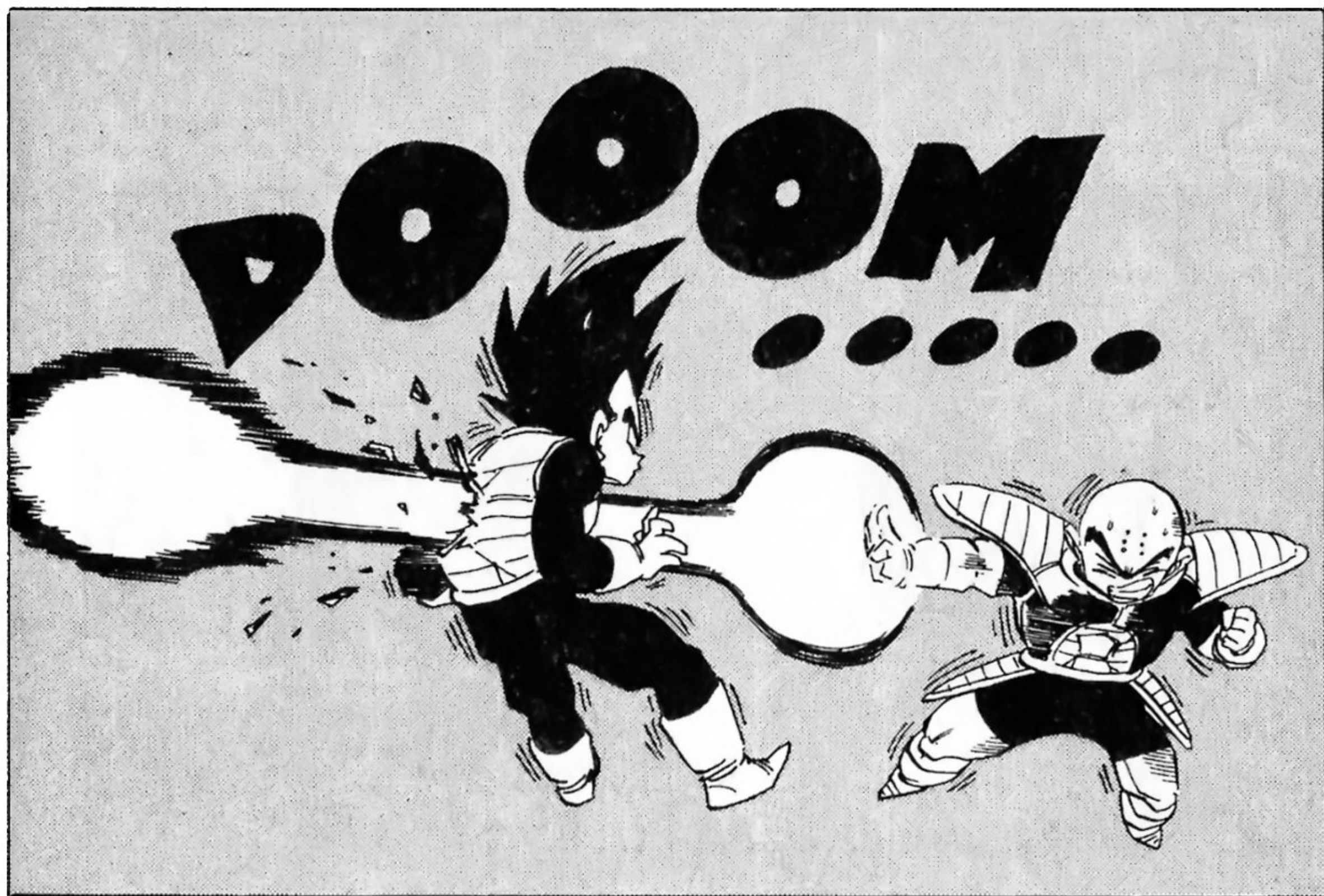
ICH MAG
DICH ZWAR
NICHT, ABER
TROTZDEM.

WAKA-
ROTT IST
EIN UNTER-
KLASSE-
KRIEGER!
DER WIRD
NICHT MEHR
STÄRKER!



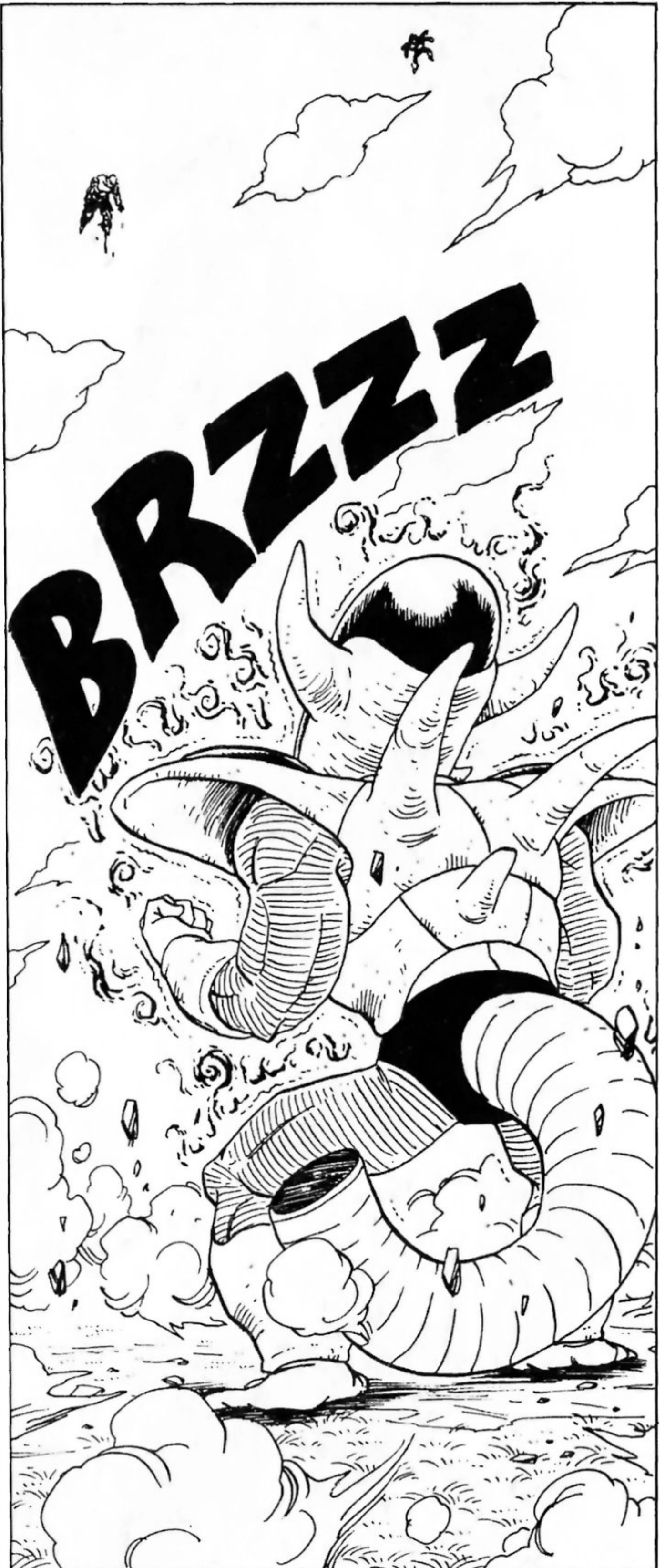
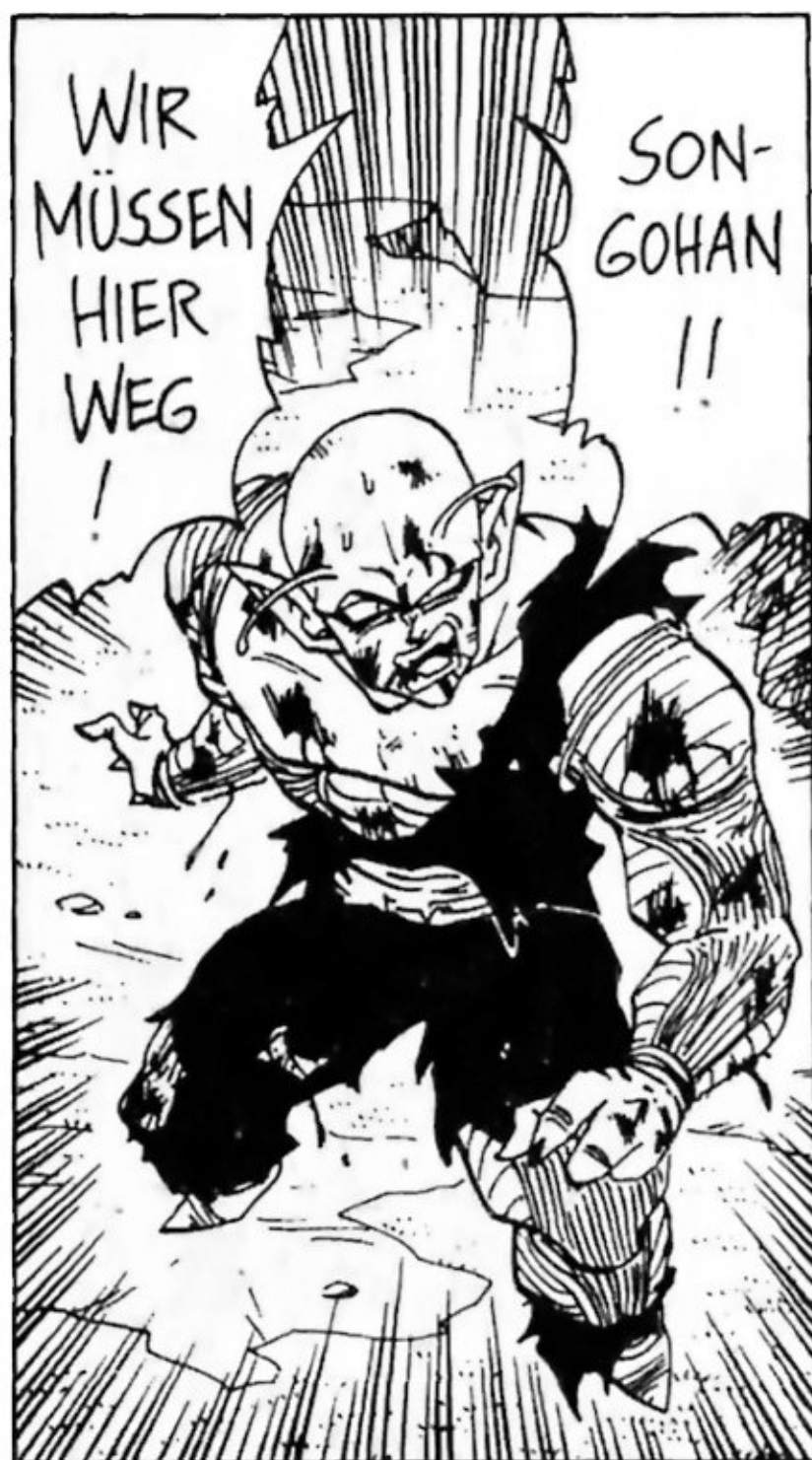




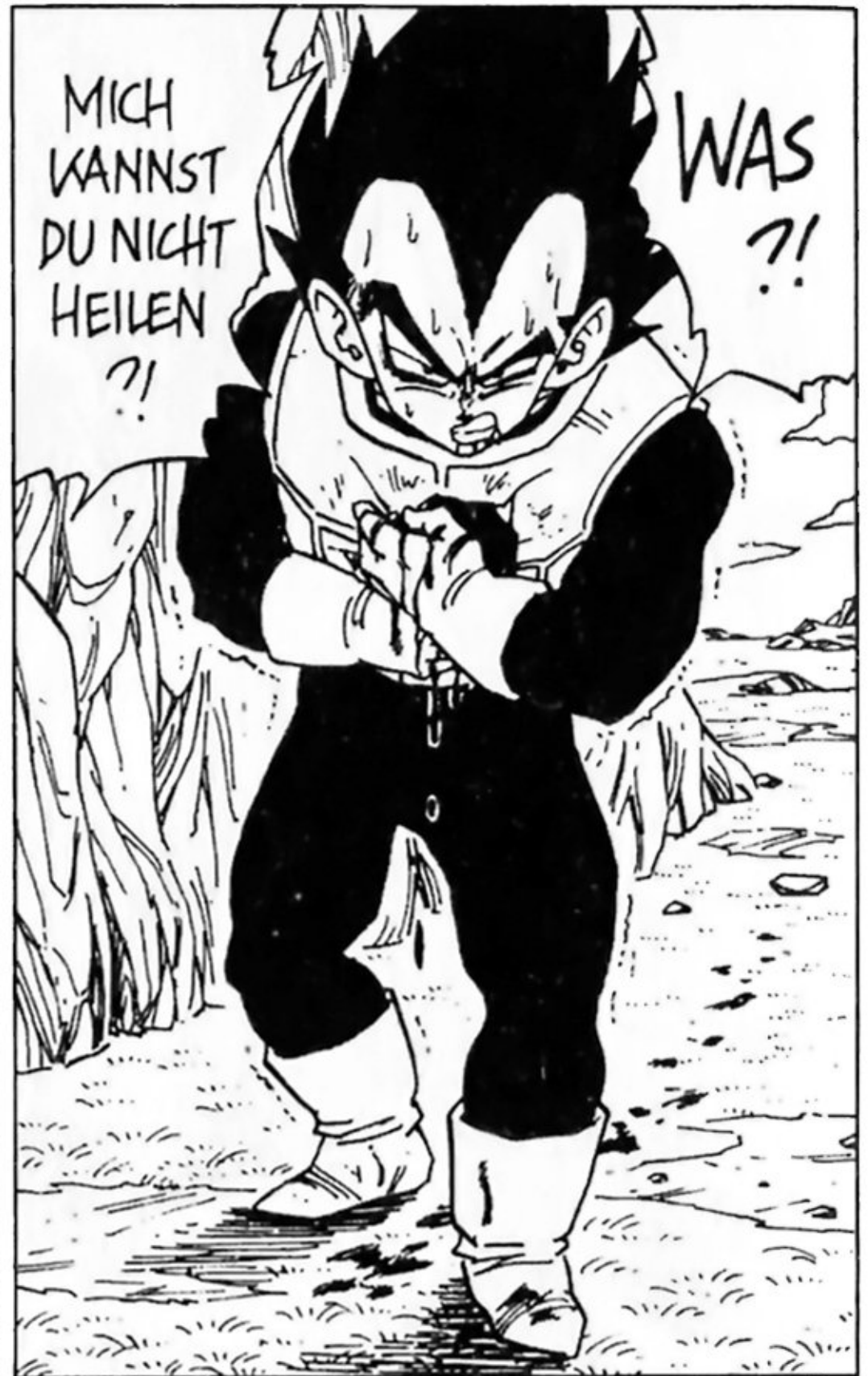


HOFFENTLICH HAT VEGETA SICH NICHT GEIRRT ...

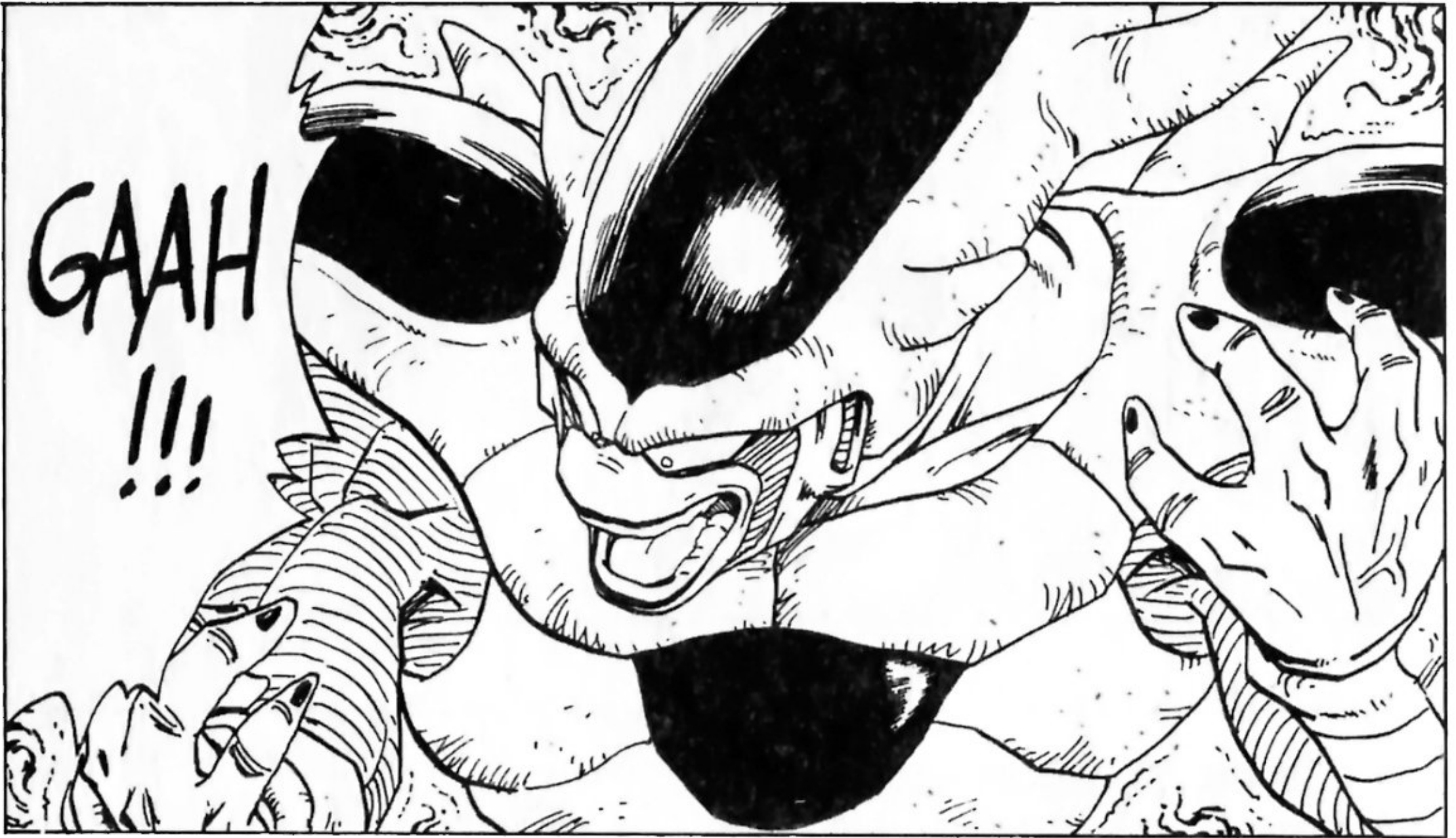
304: DENDES HELDENTAT

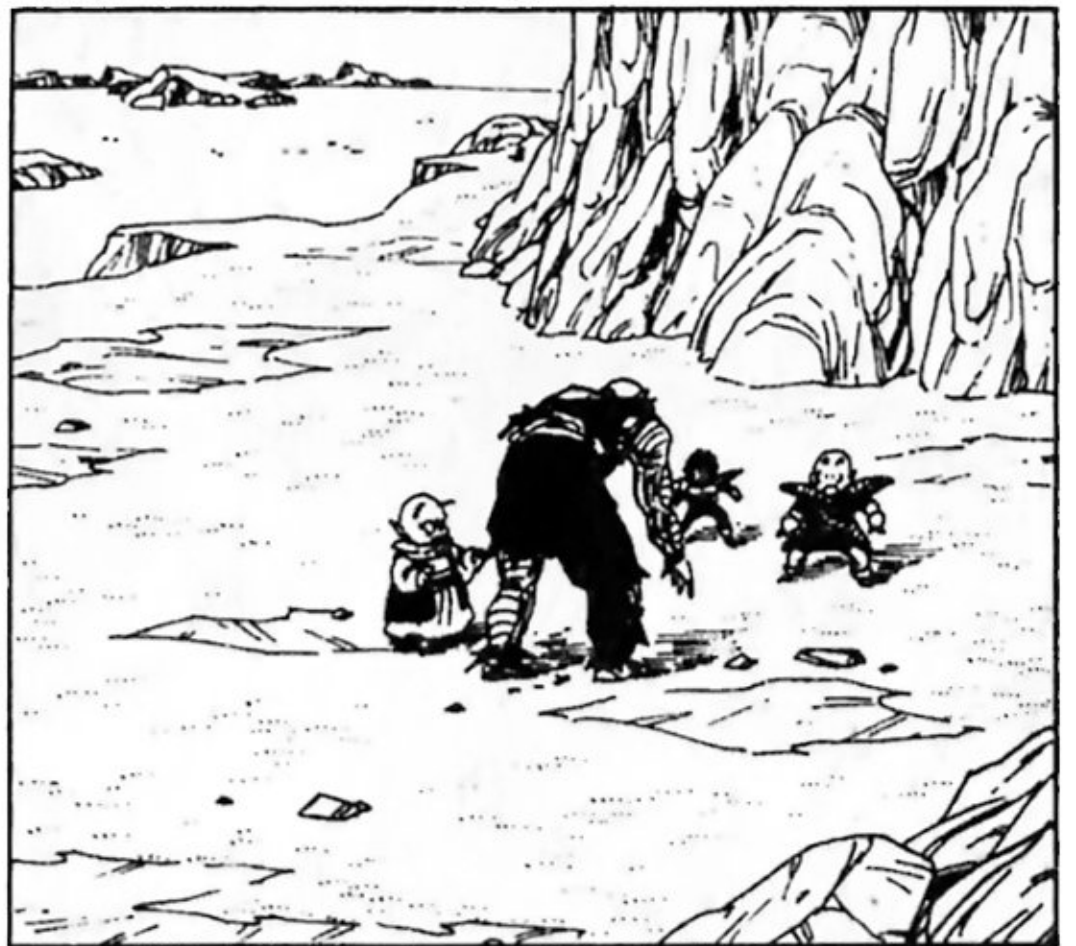


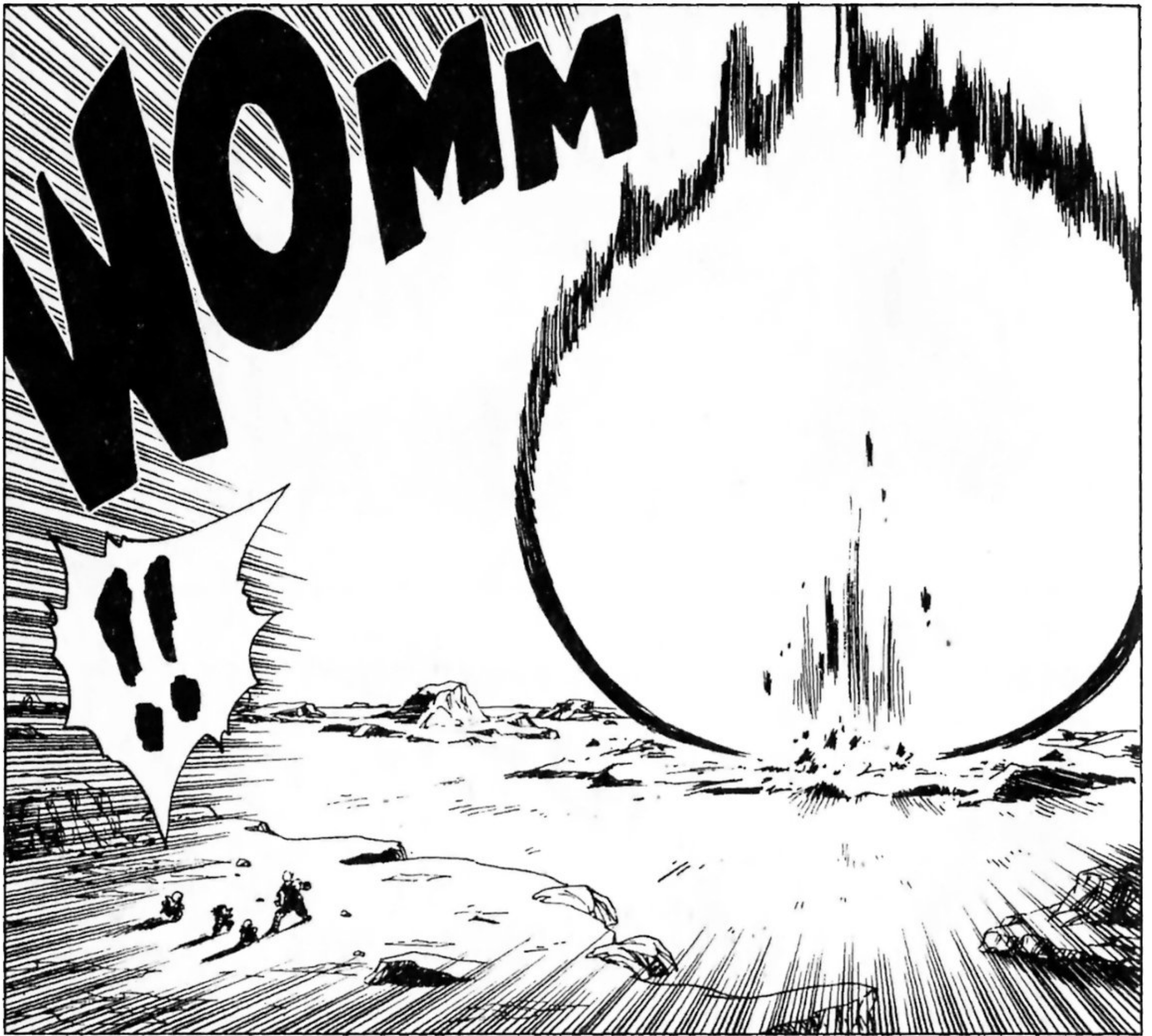


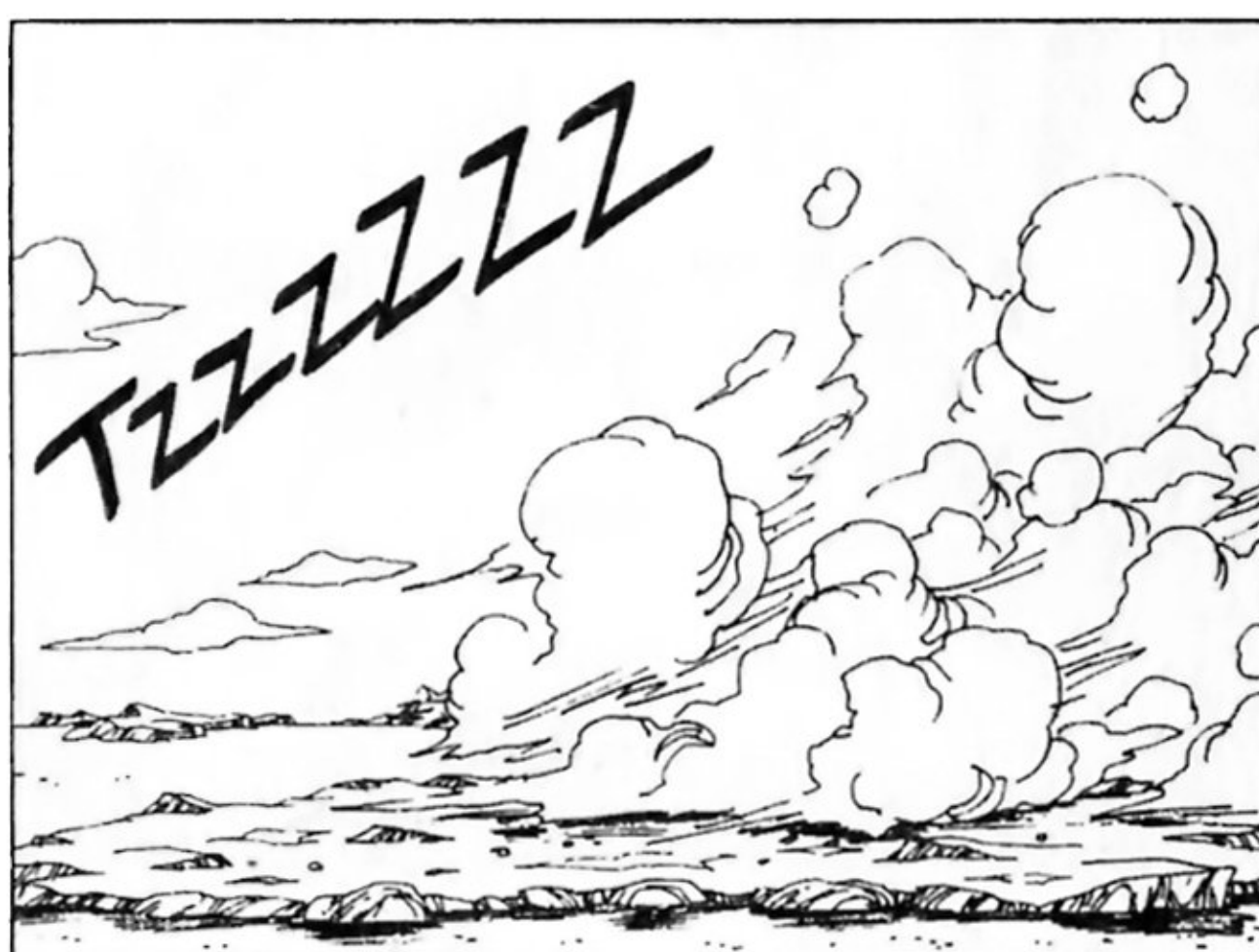


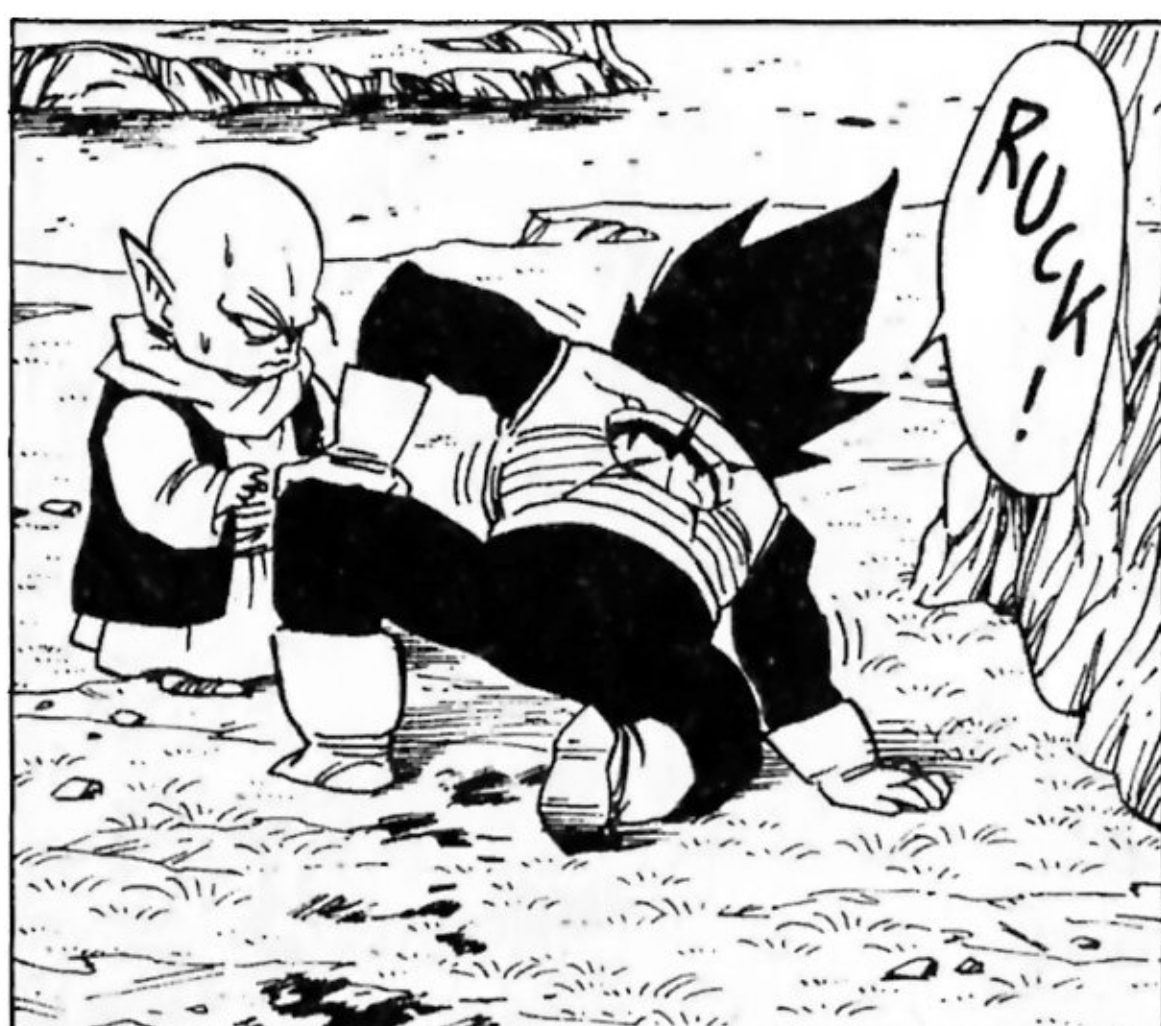
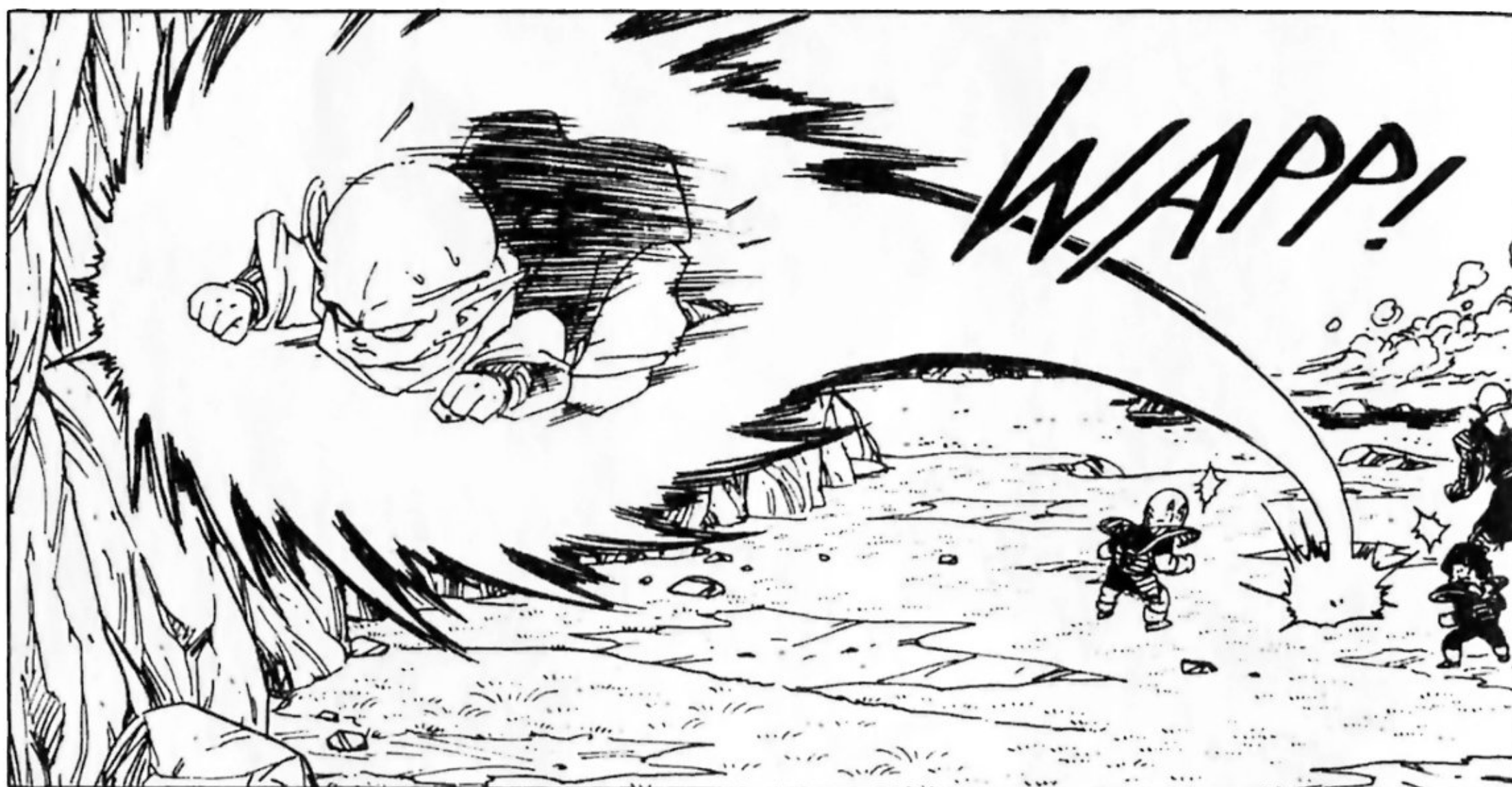


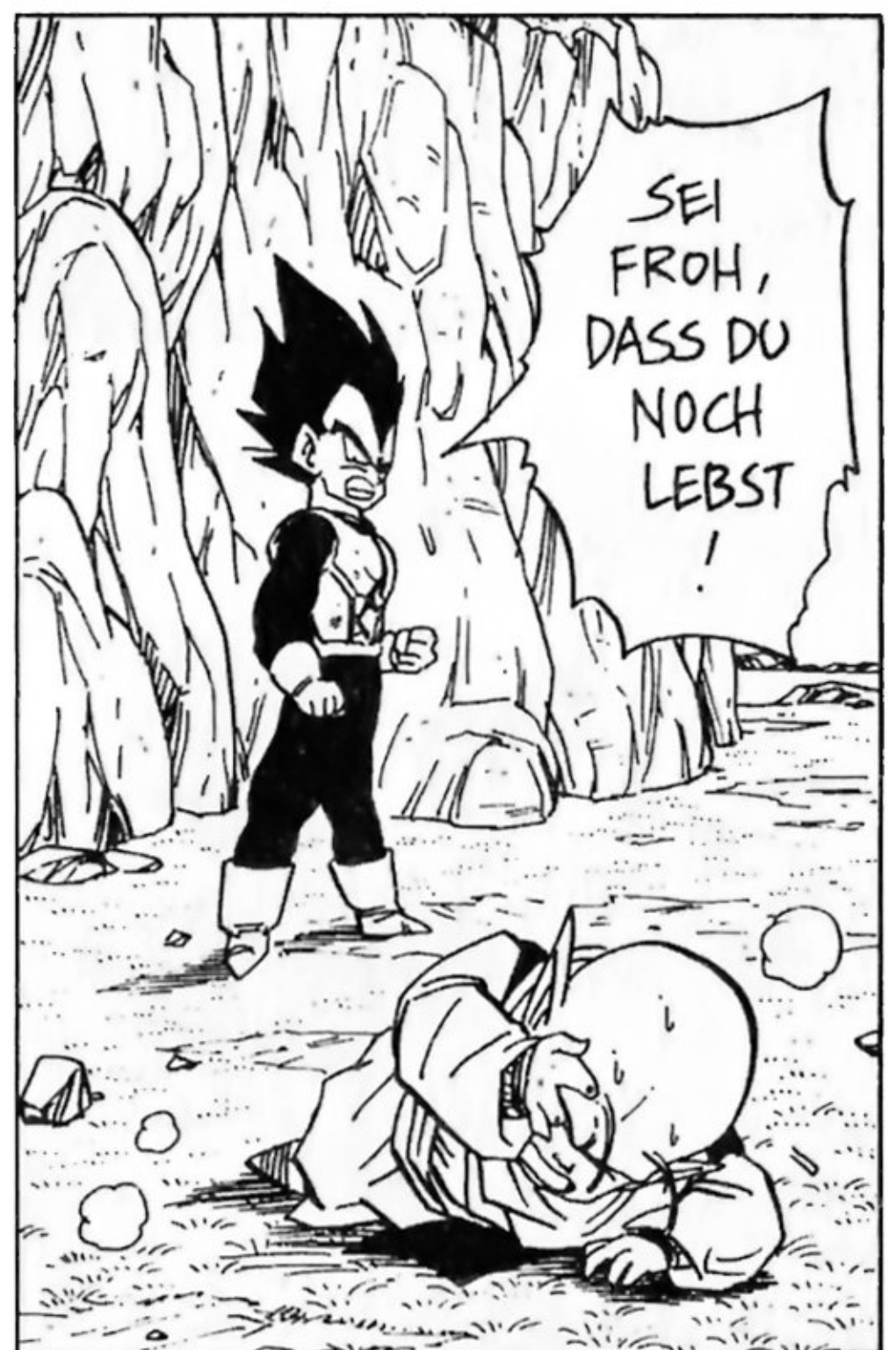
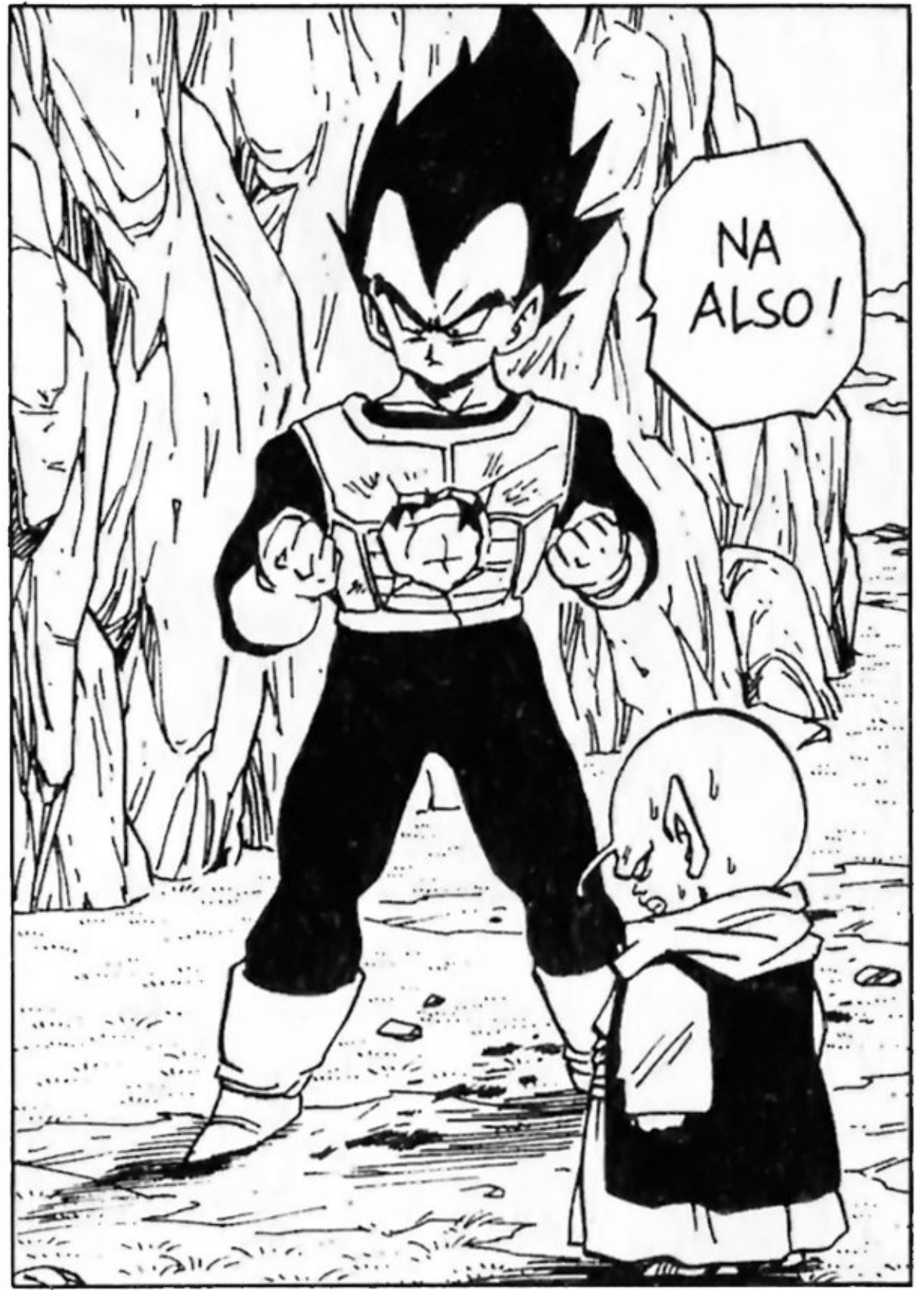
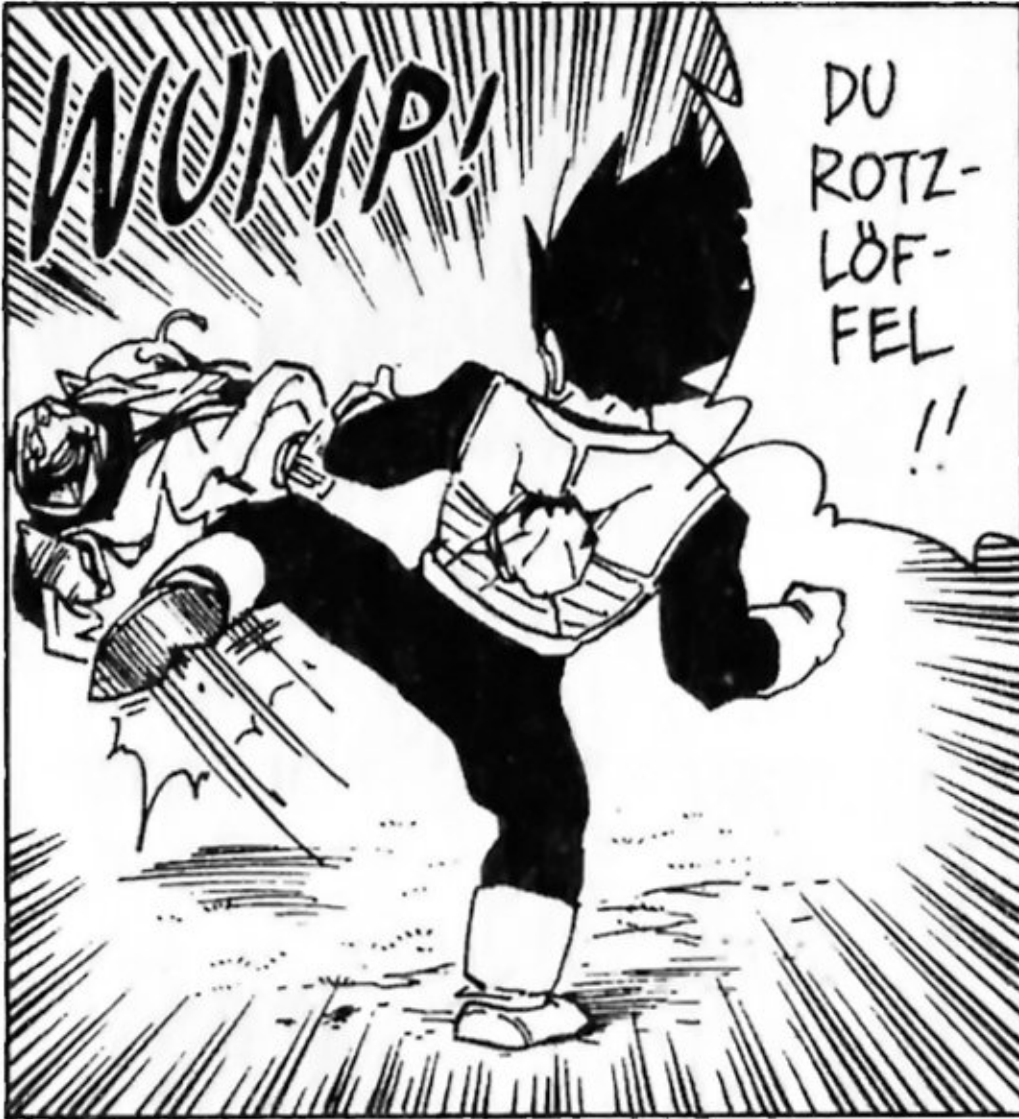




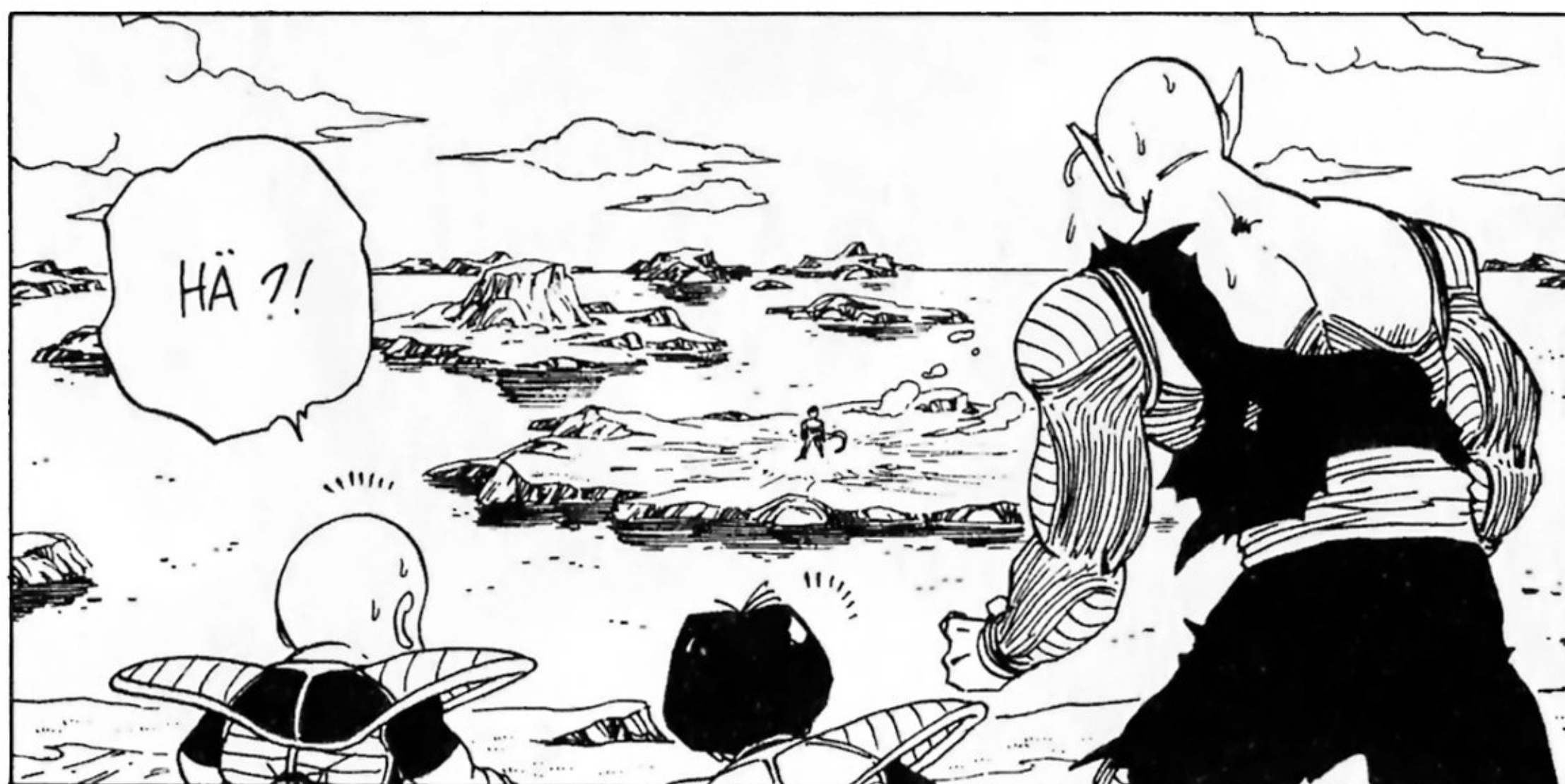


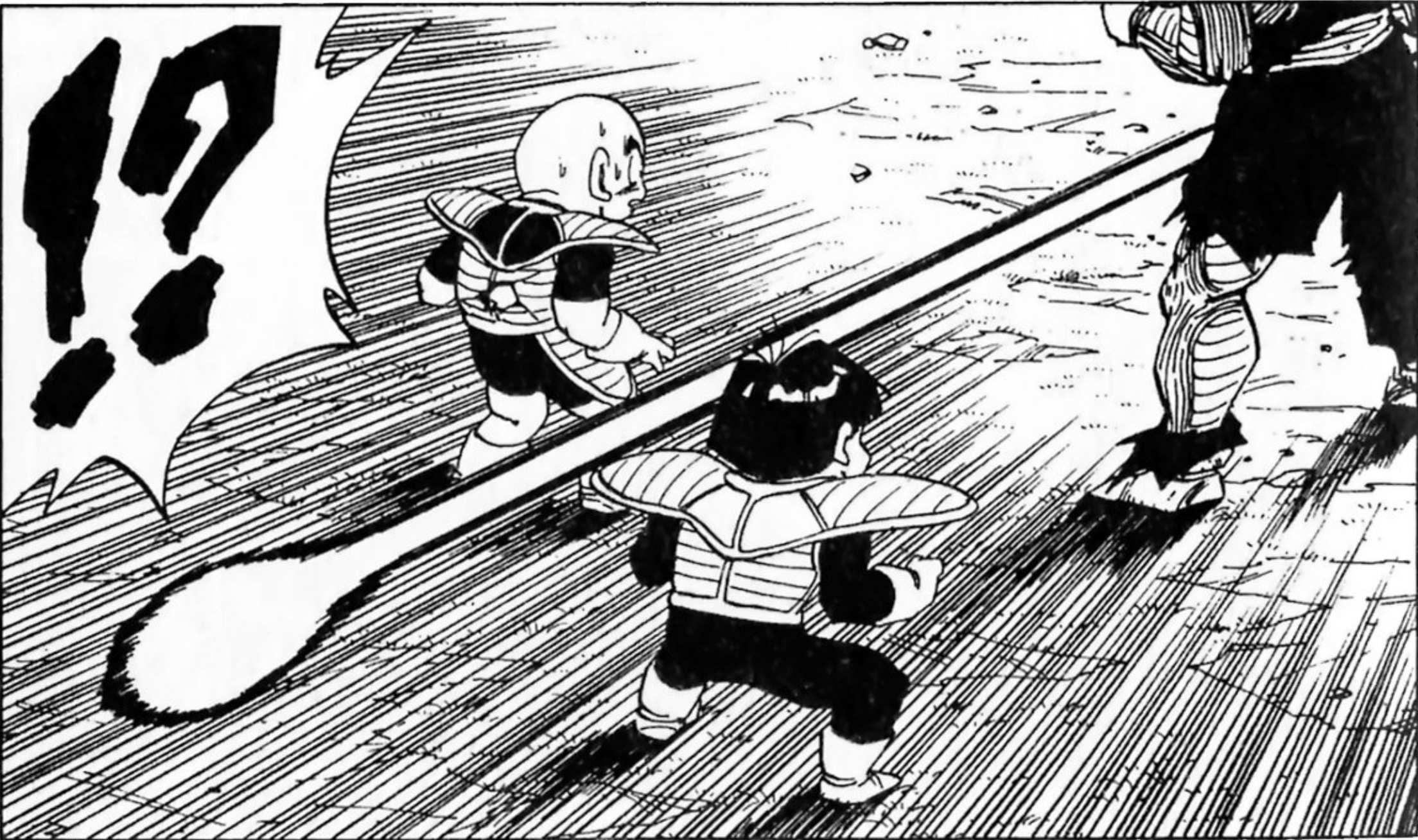
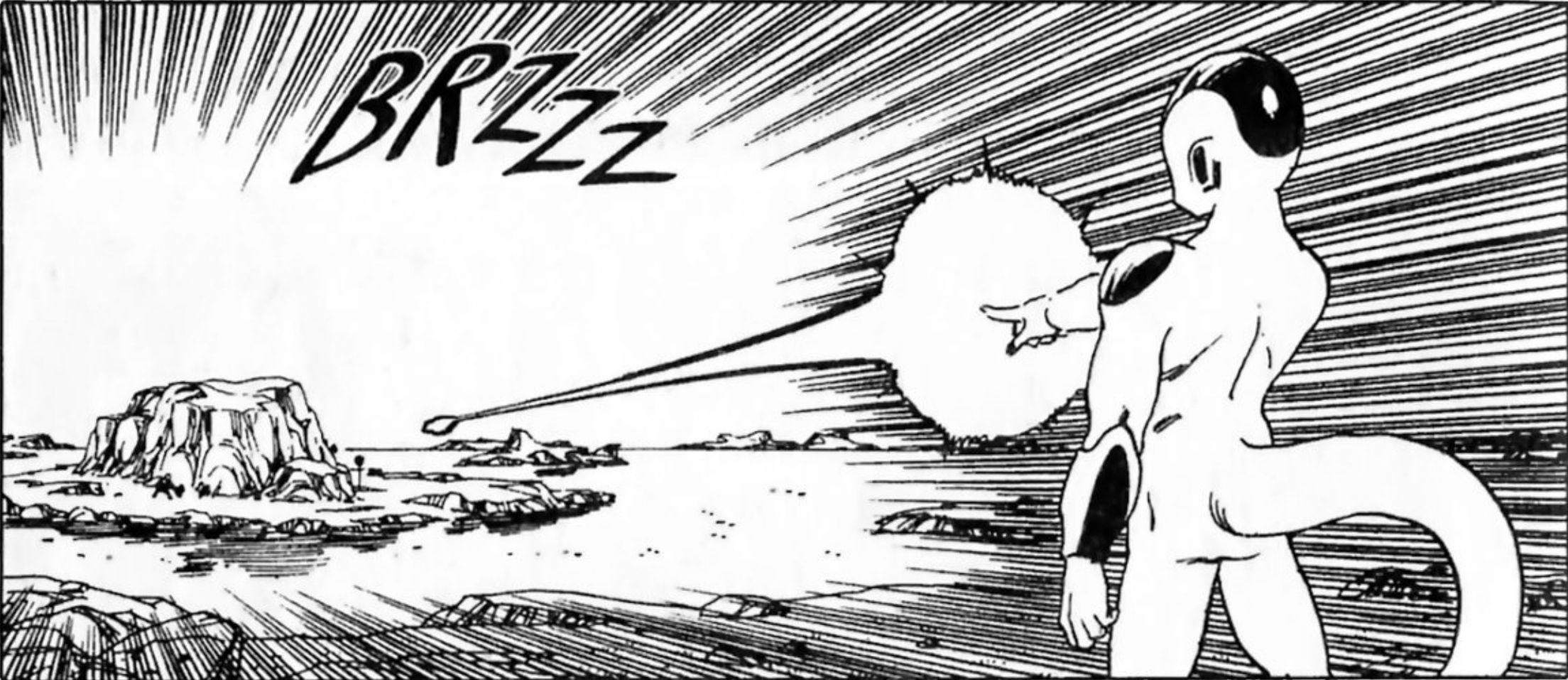
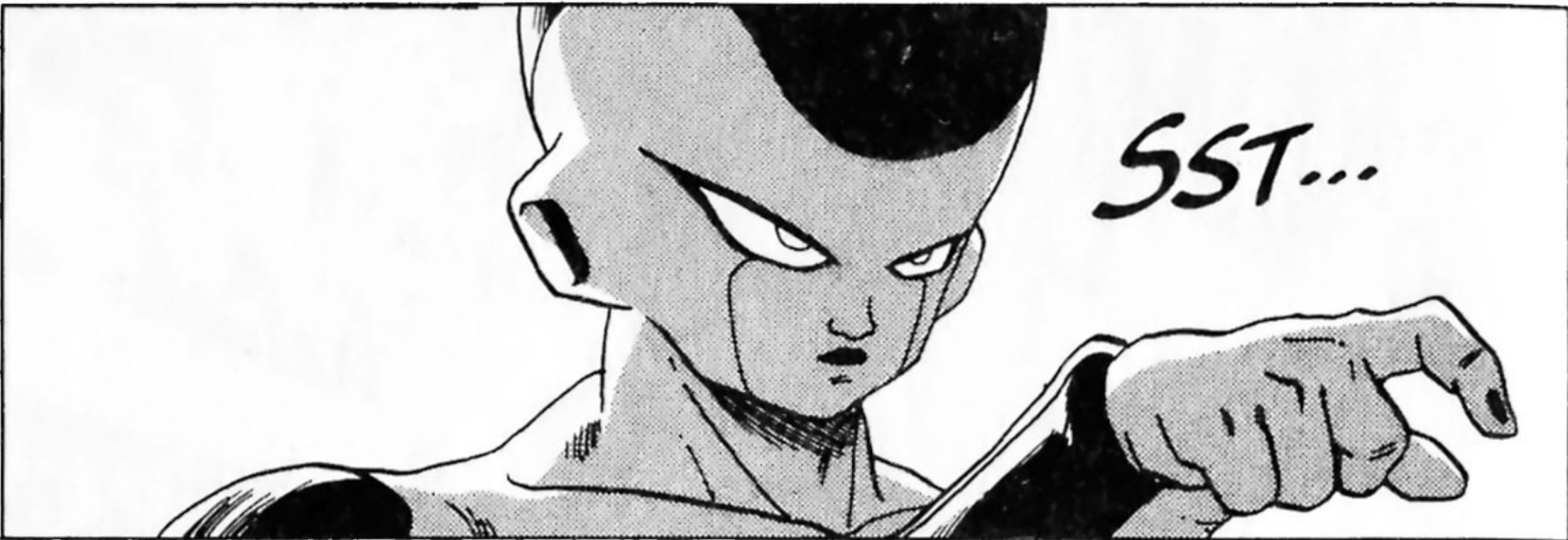


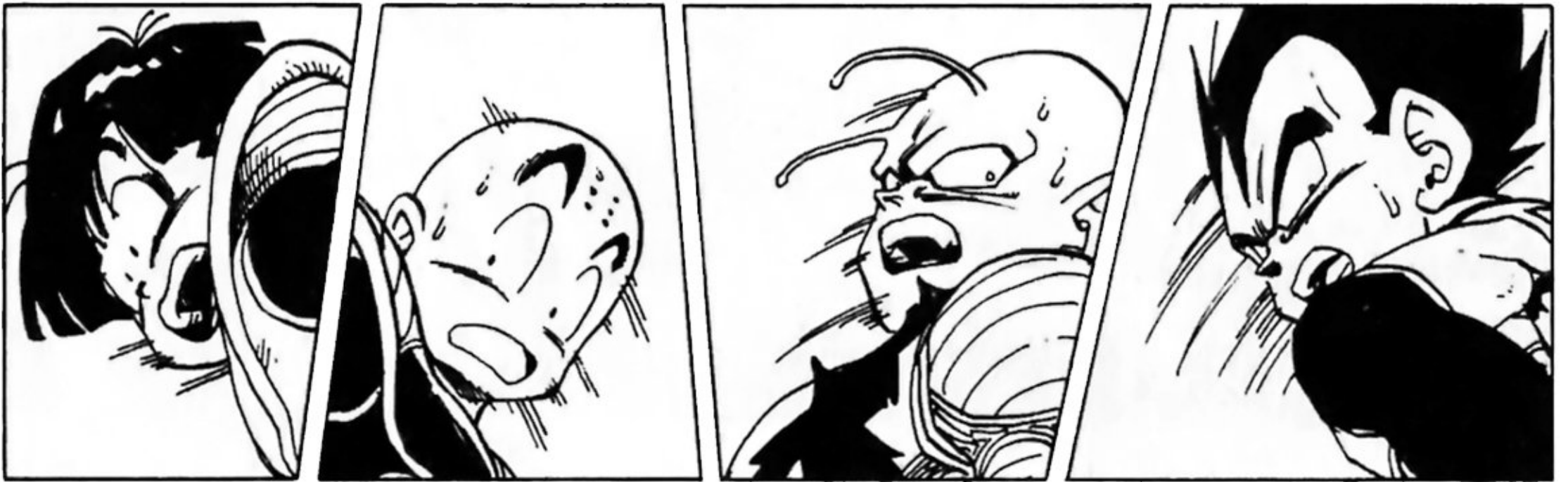
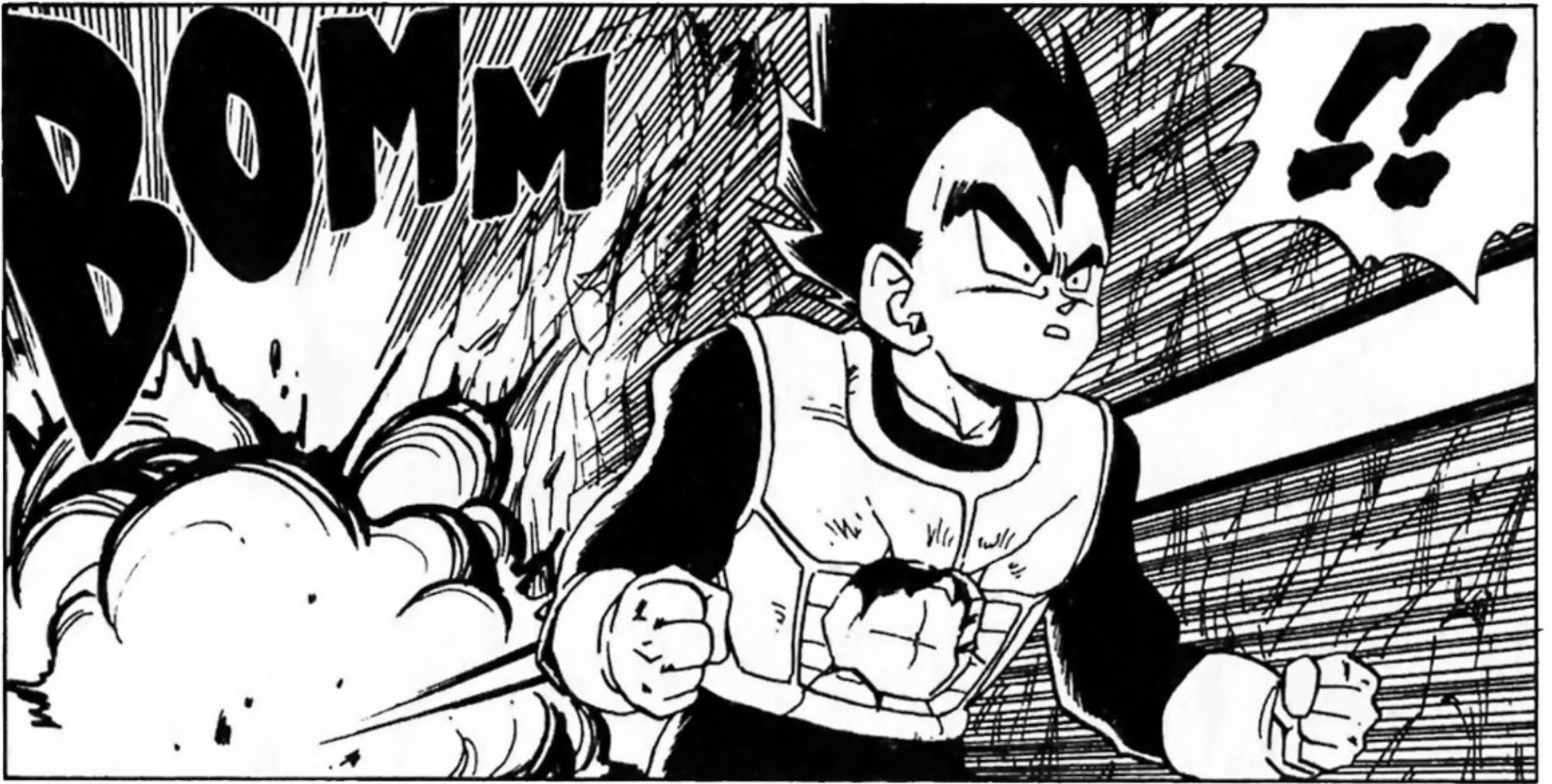










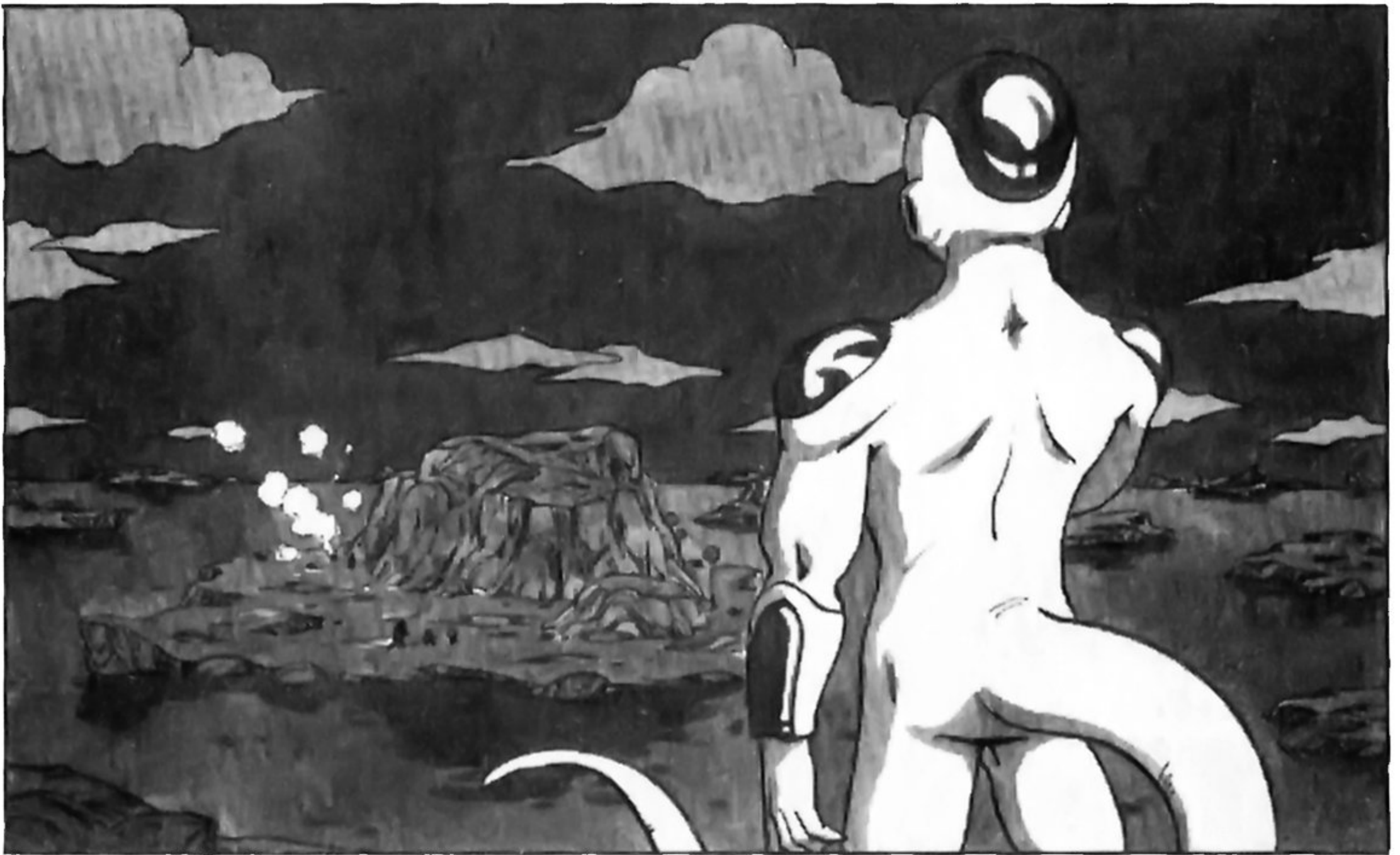


IST JETZT WIRKLICH ALLES VORBEI ?

DRAGON BALL

305: FREEZER GEGEN
VEGETA







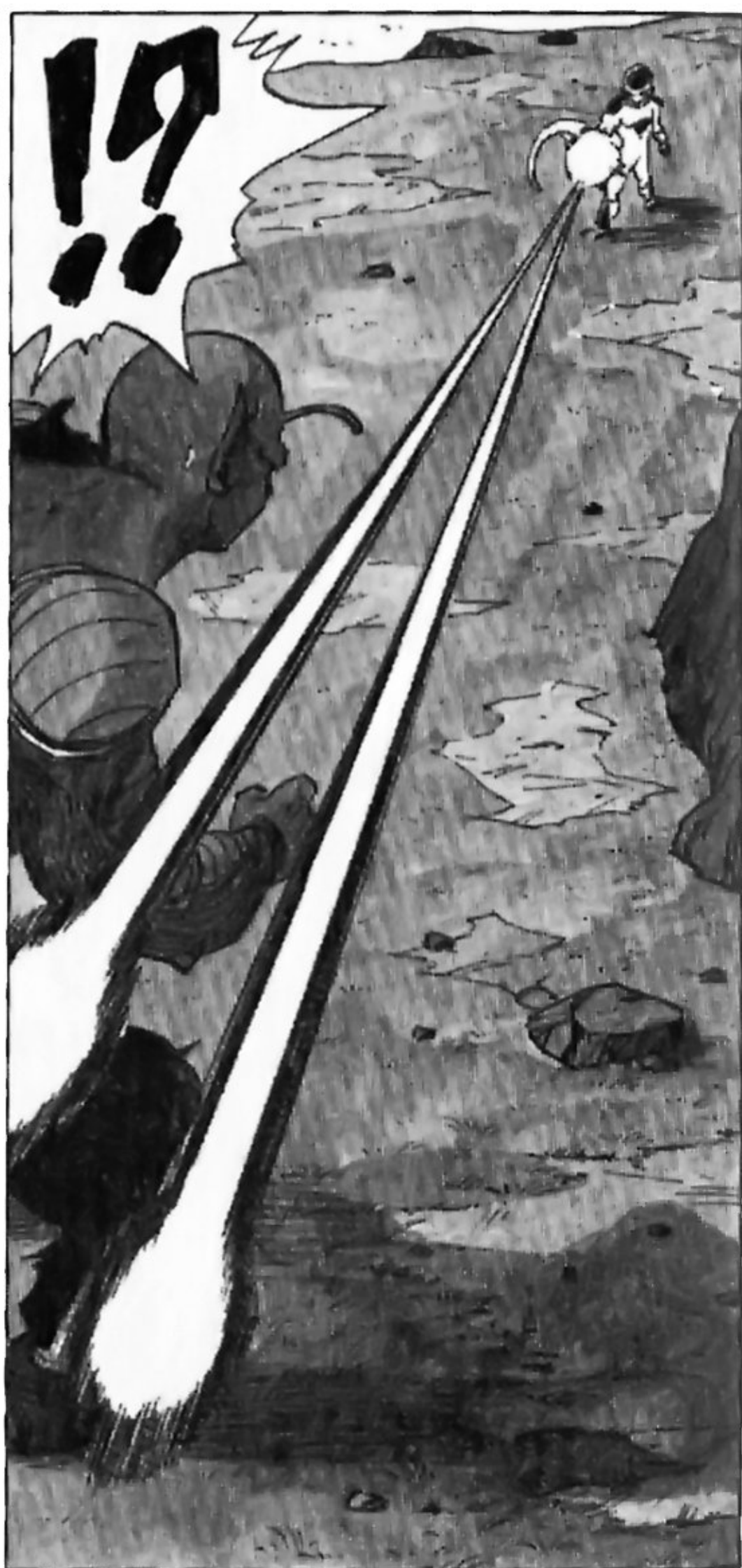






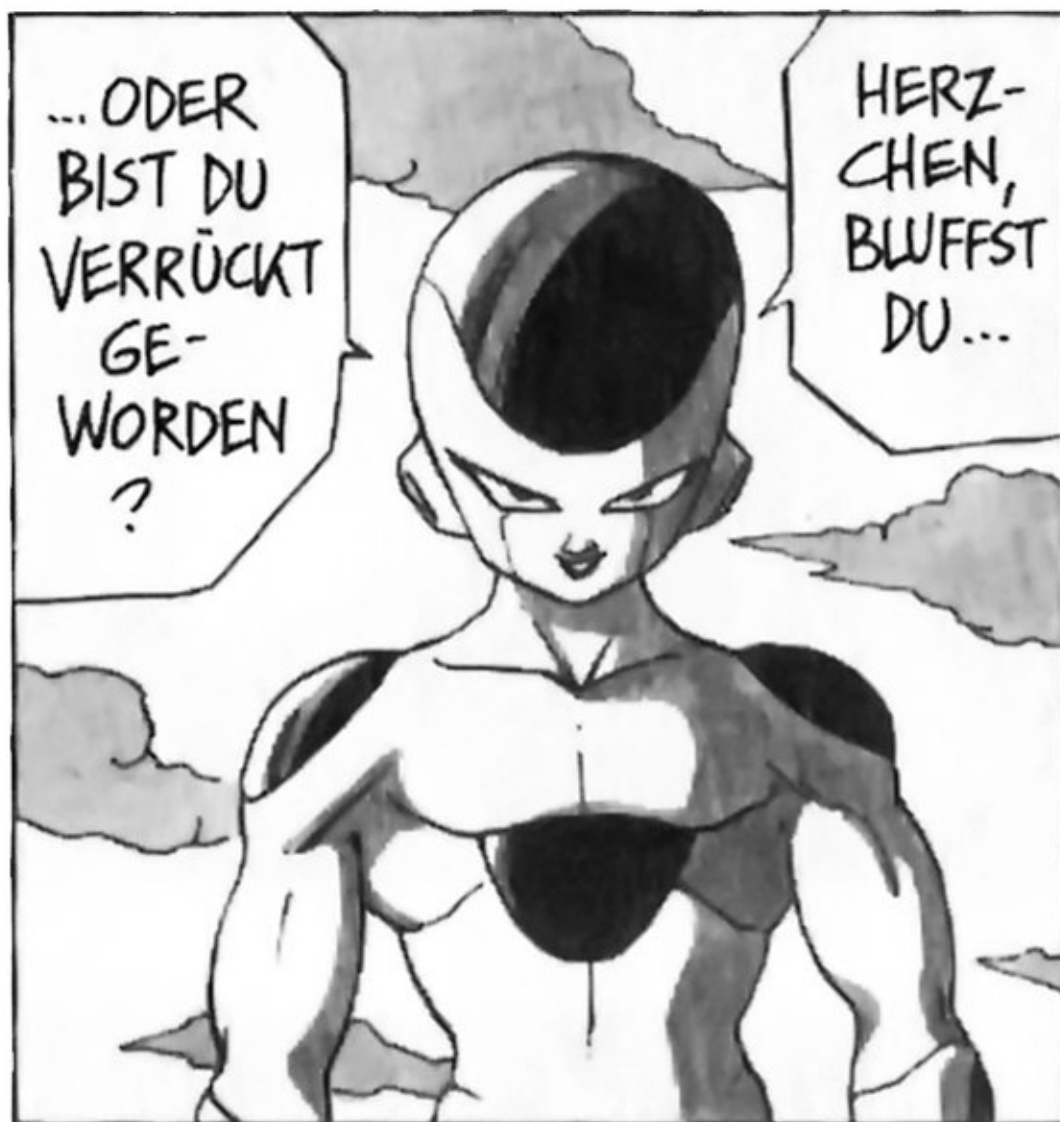


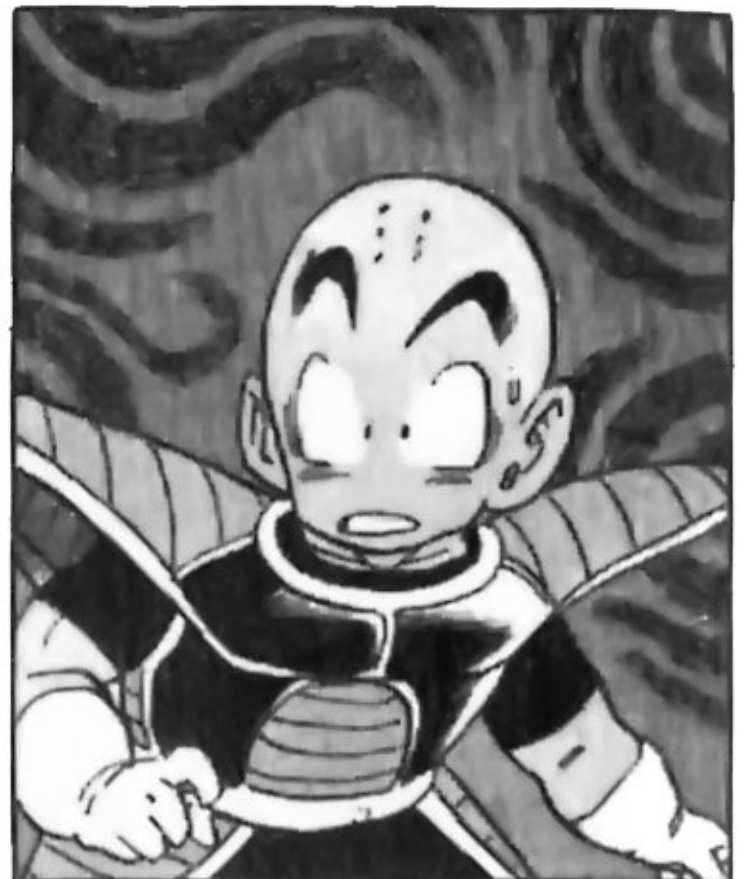














JETZT SIEHT VEGETA ABER GANZ SCHÖN ALT AUS ...

306 : SON-GOKU MISCHT SICH EIN











FREEZER
IST ZU
STARK!

DABEI WAR
DAS VEGETAS
VOLLE KRAFT
!



...EIN-
FACH
WEG-
GE-
KICKT
!

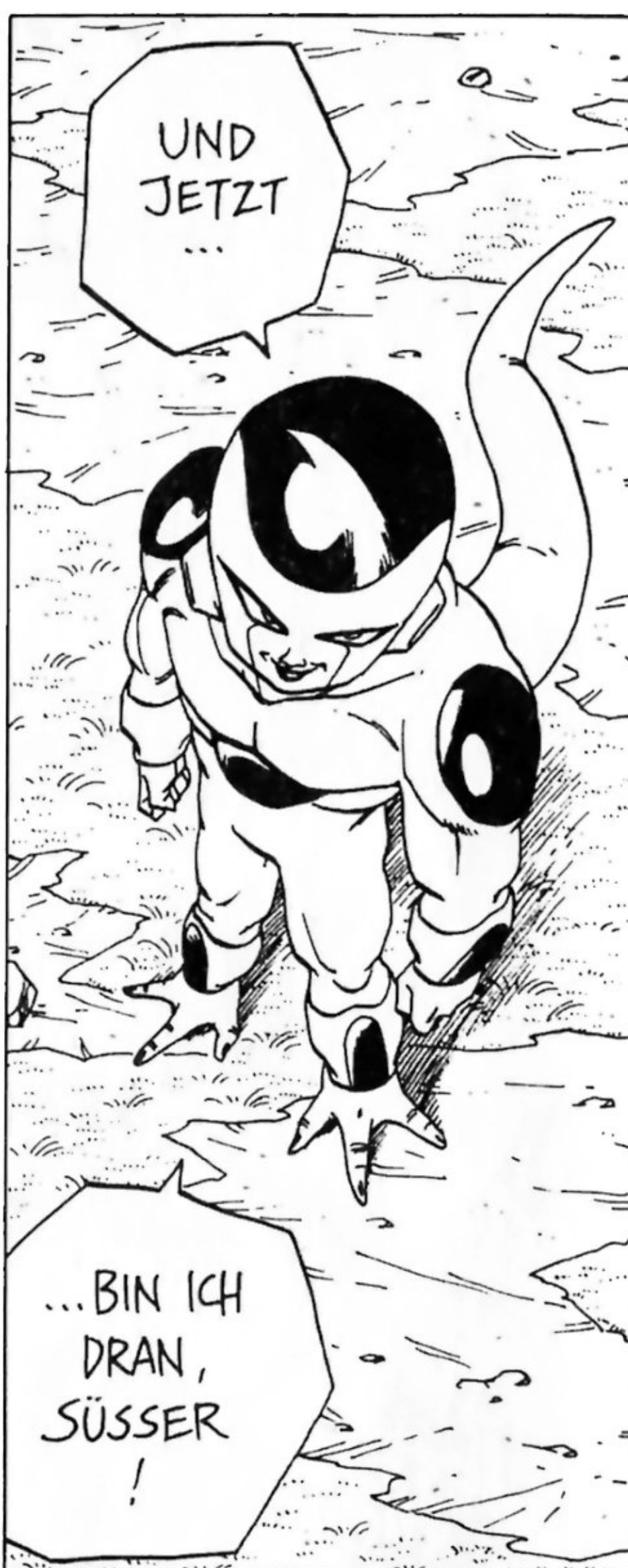
ER
HAT
ES...



ZUM ERSTEN
MAL VERSPÜR-
TE VEGETA SO
ETWAS WIE
FURCHT UND
TODESANGST
IN SICH...

ZITTERN

ZITTERN



UND
JETZT
...

...BIN ICH
DRAN,
SÜSSER
!

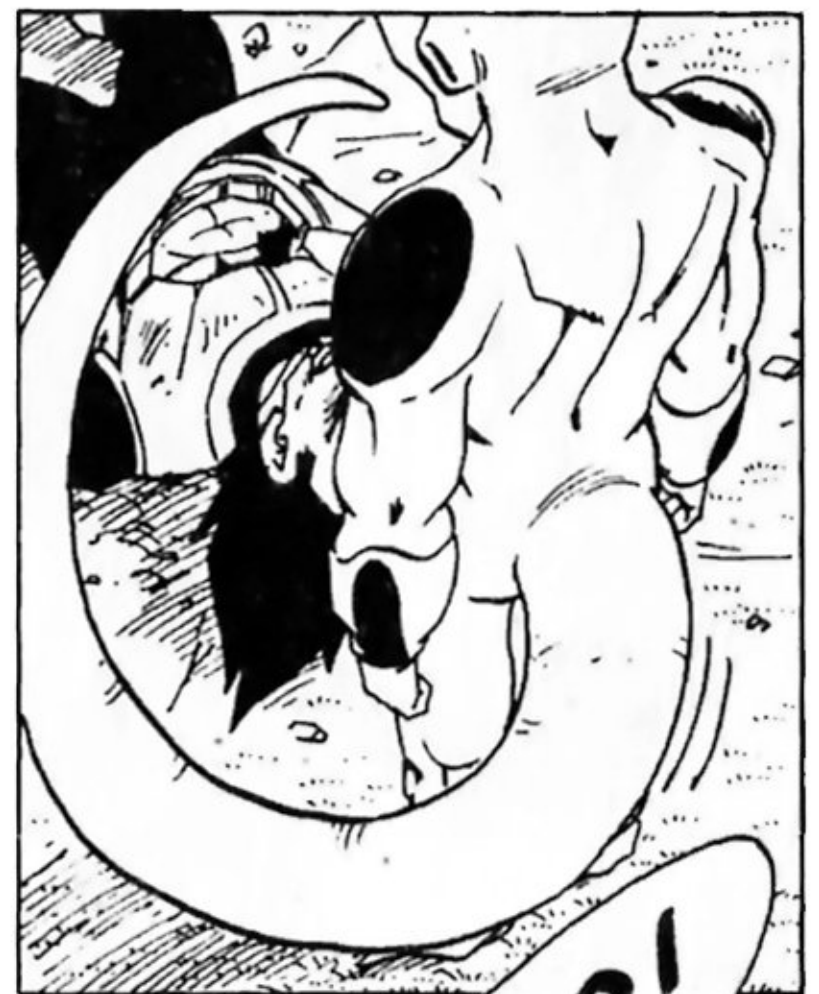
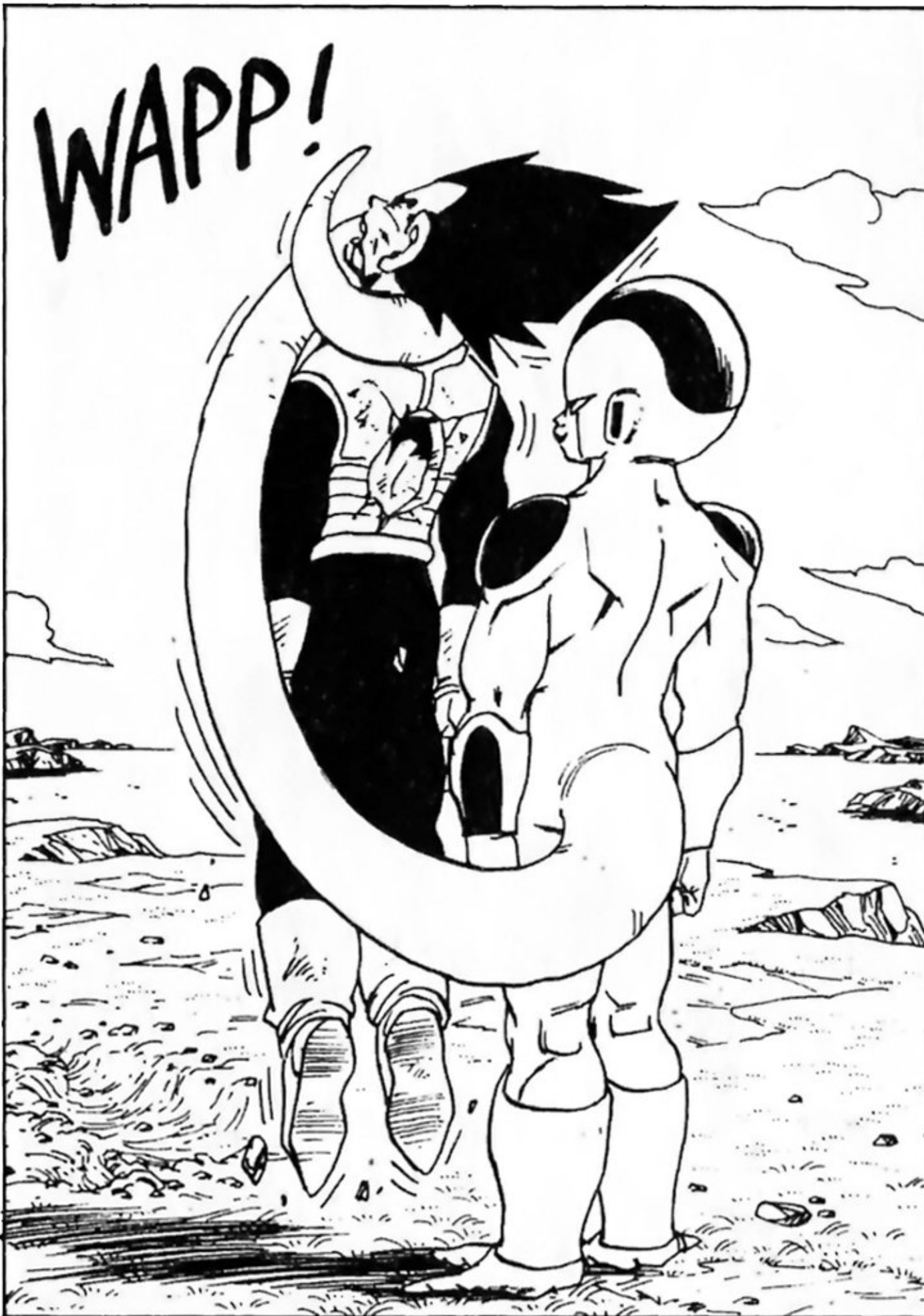
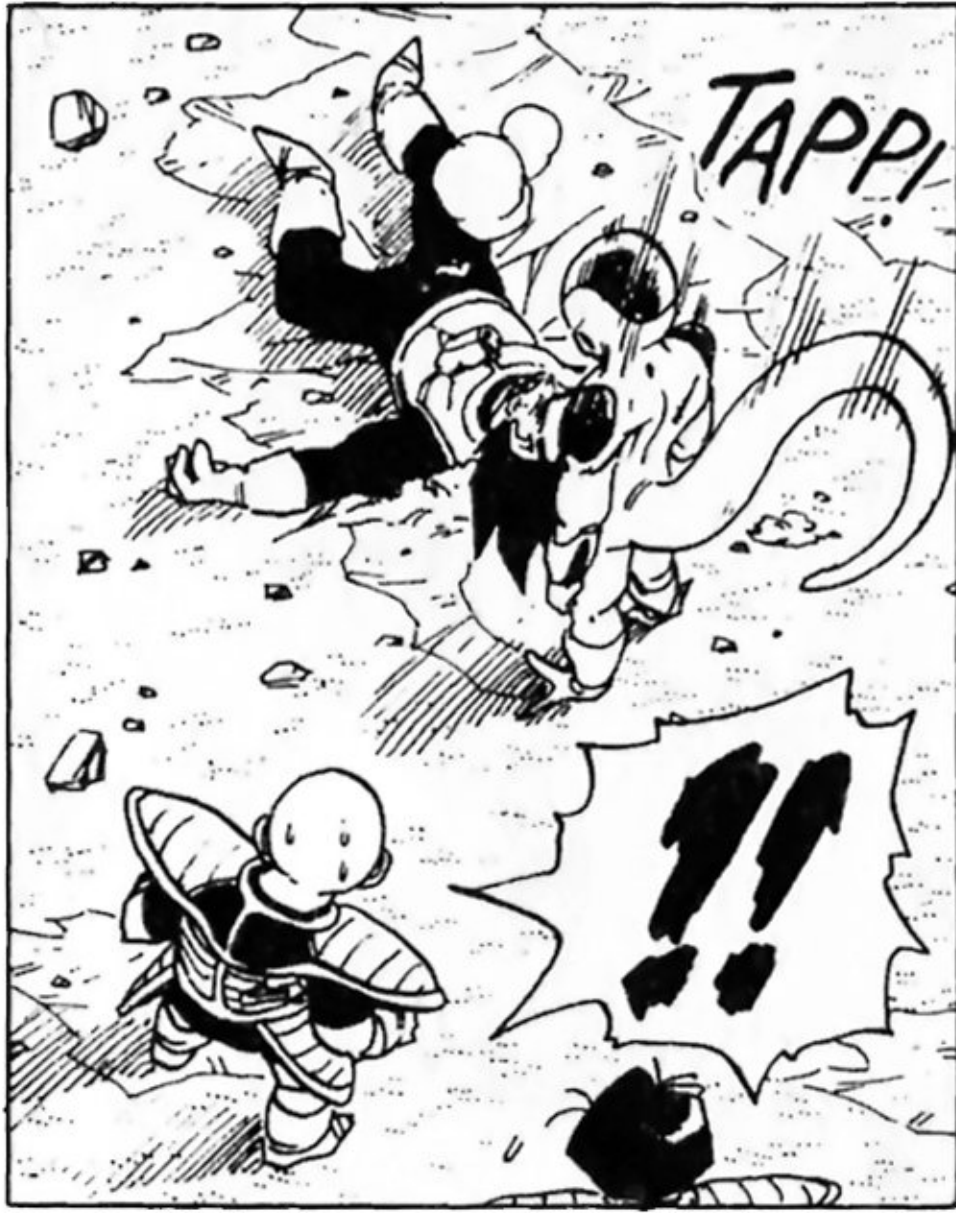


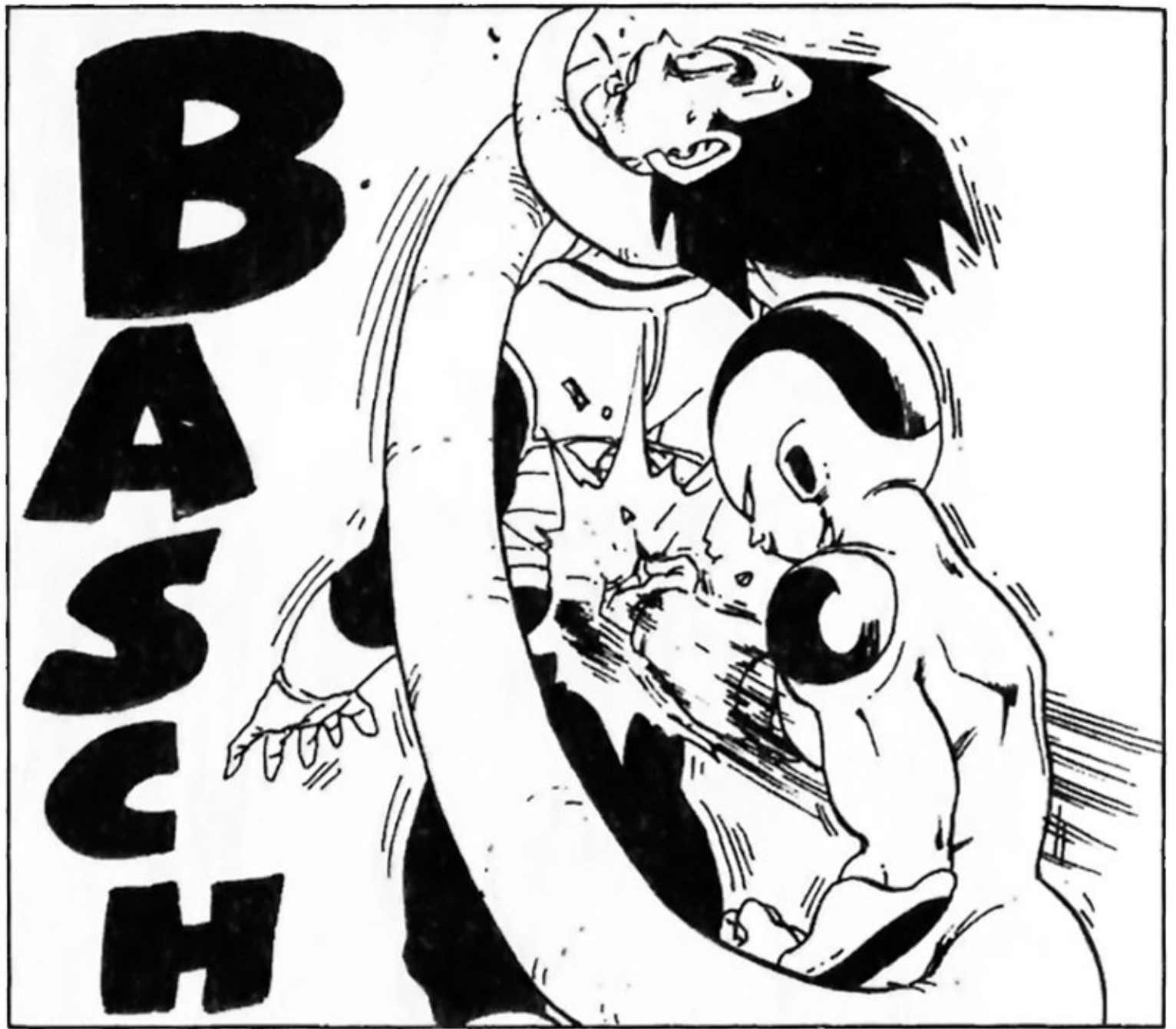
ER
WEINTE
SOGAR
VOR
ANGST
!

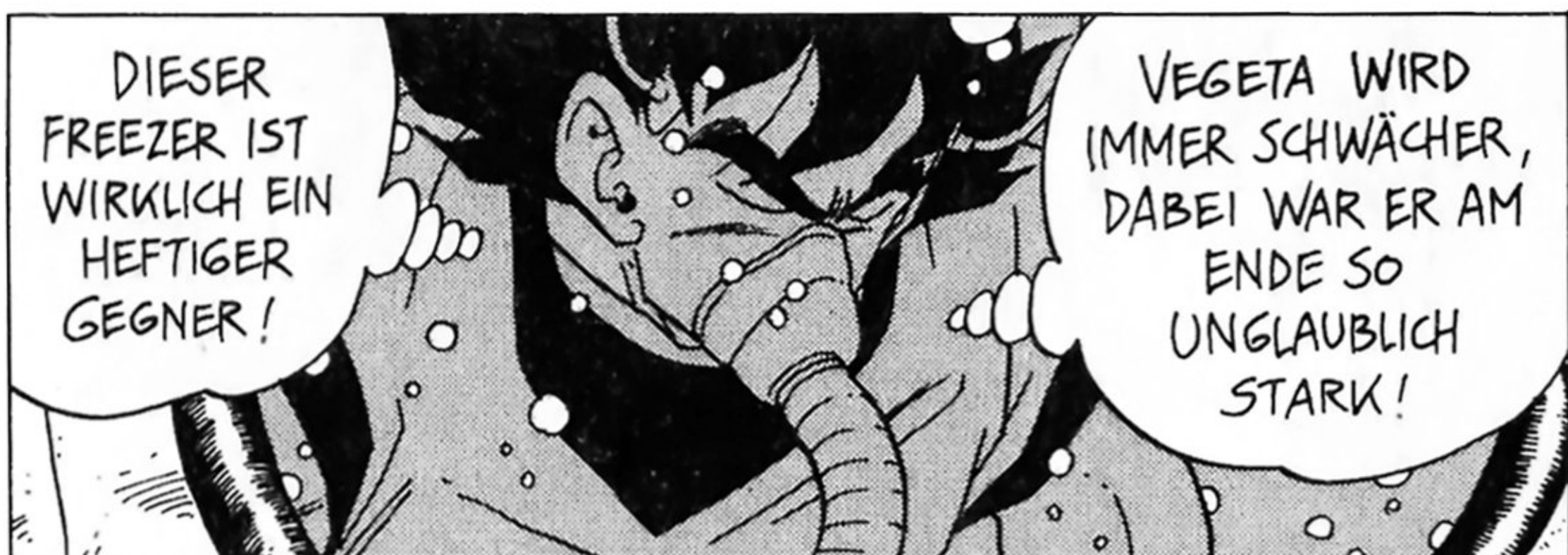
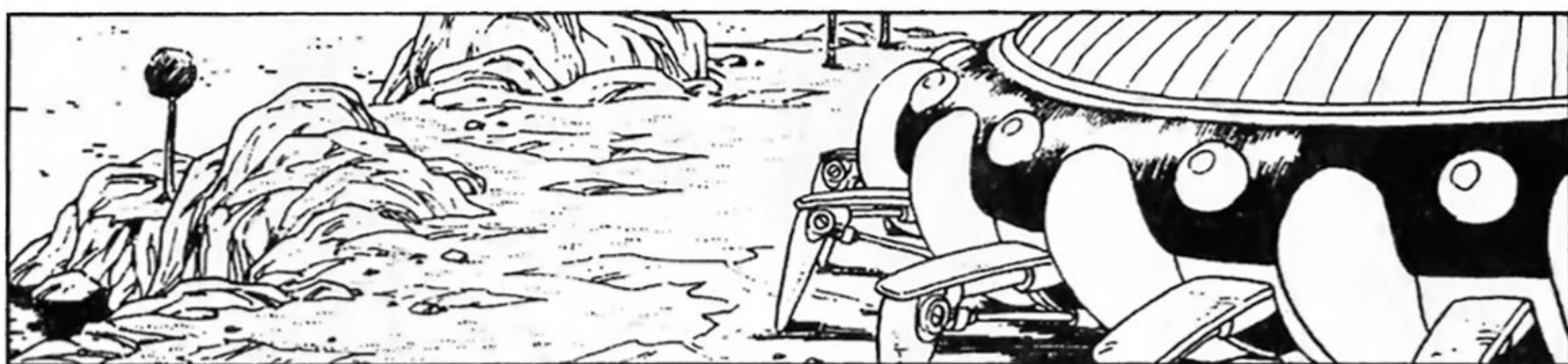
KNIRSCH

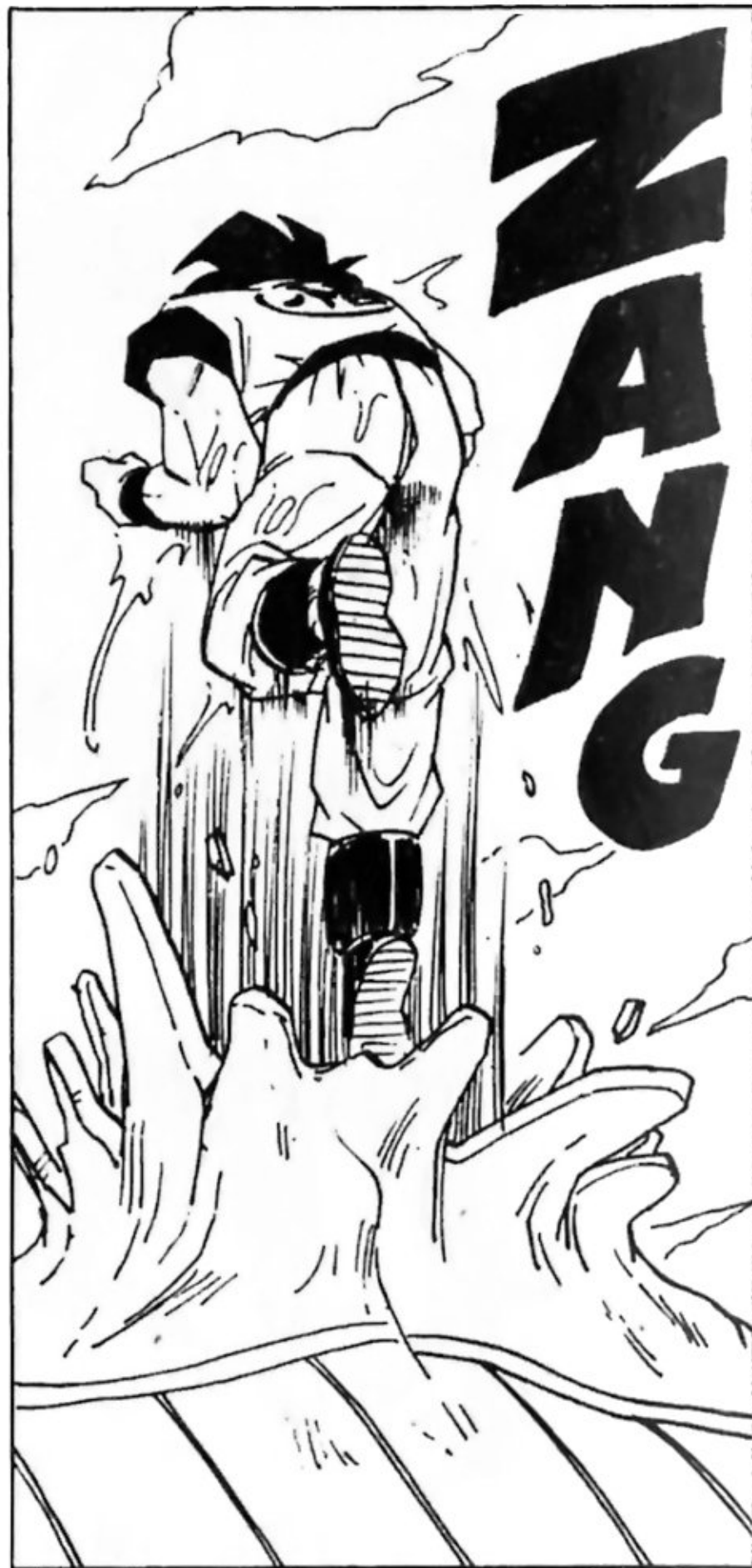
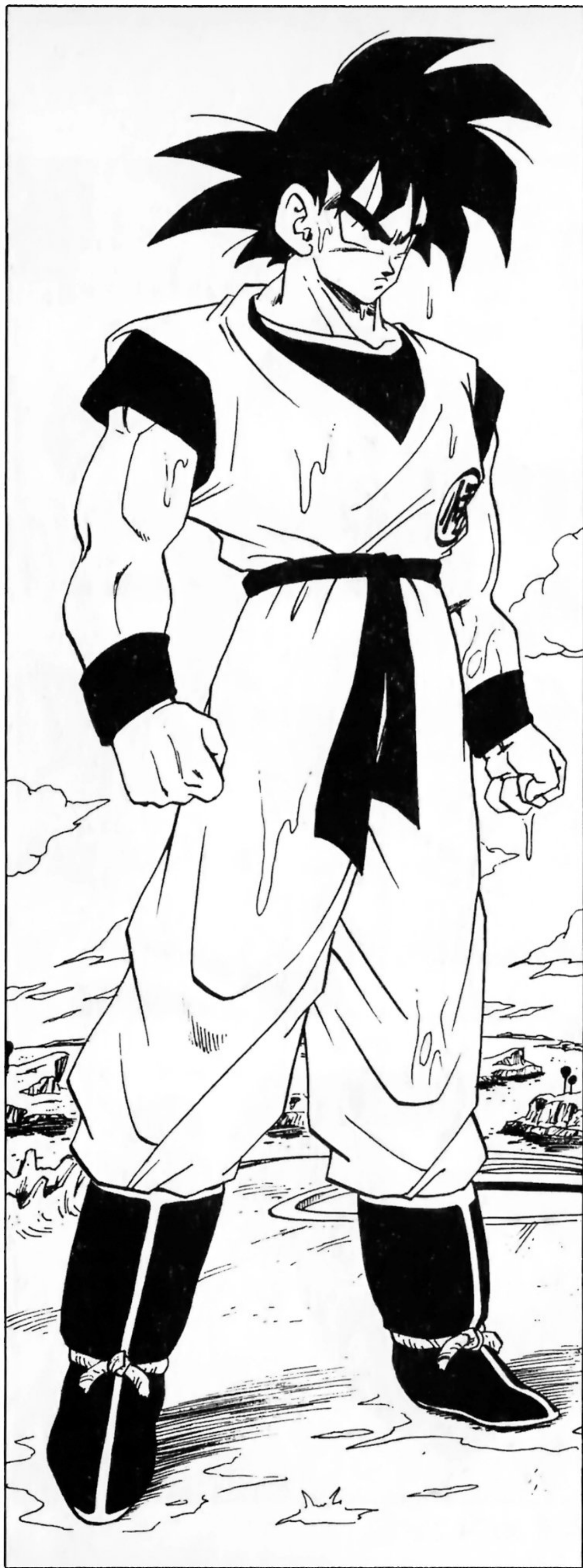








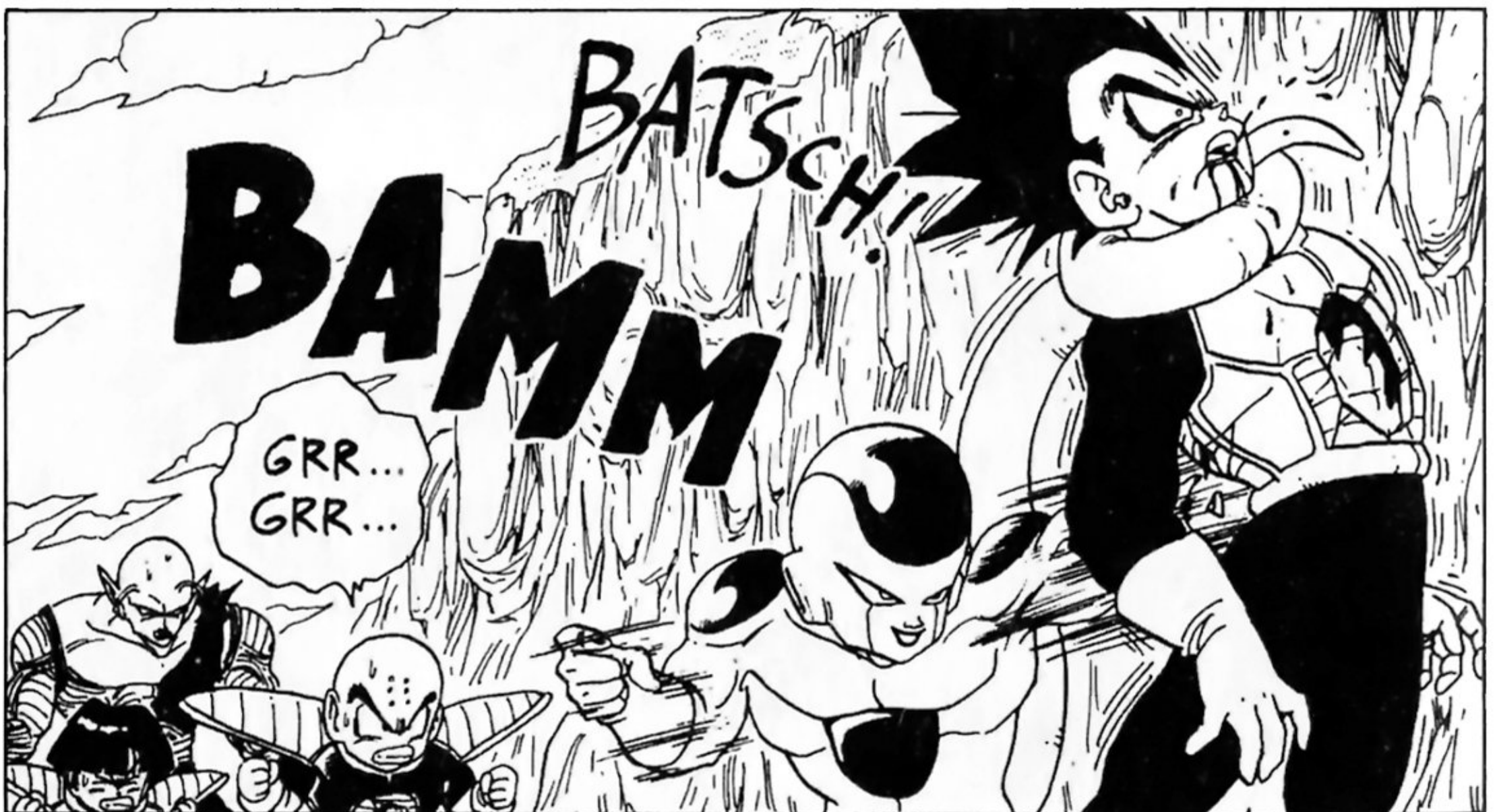
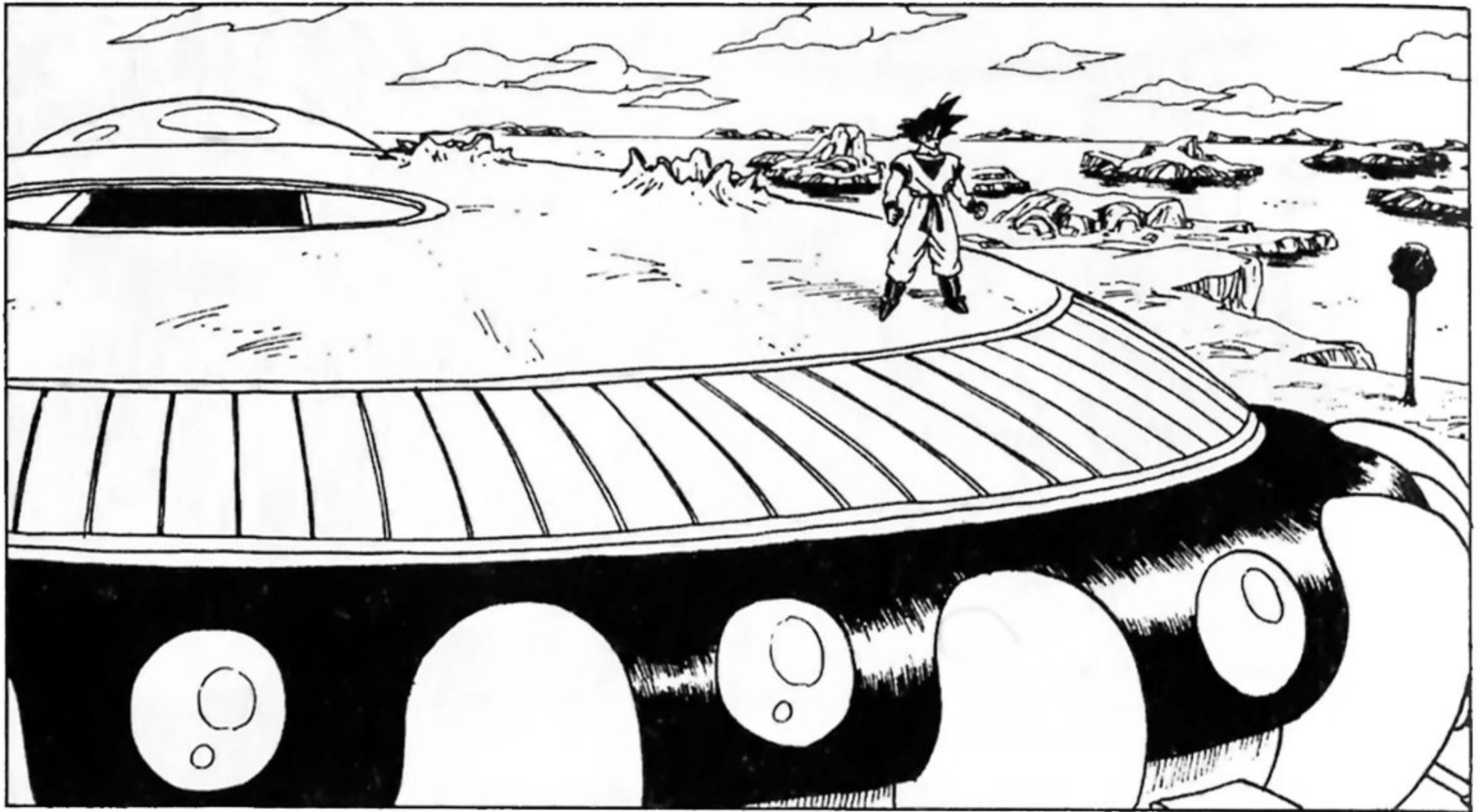


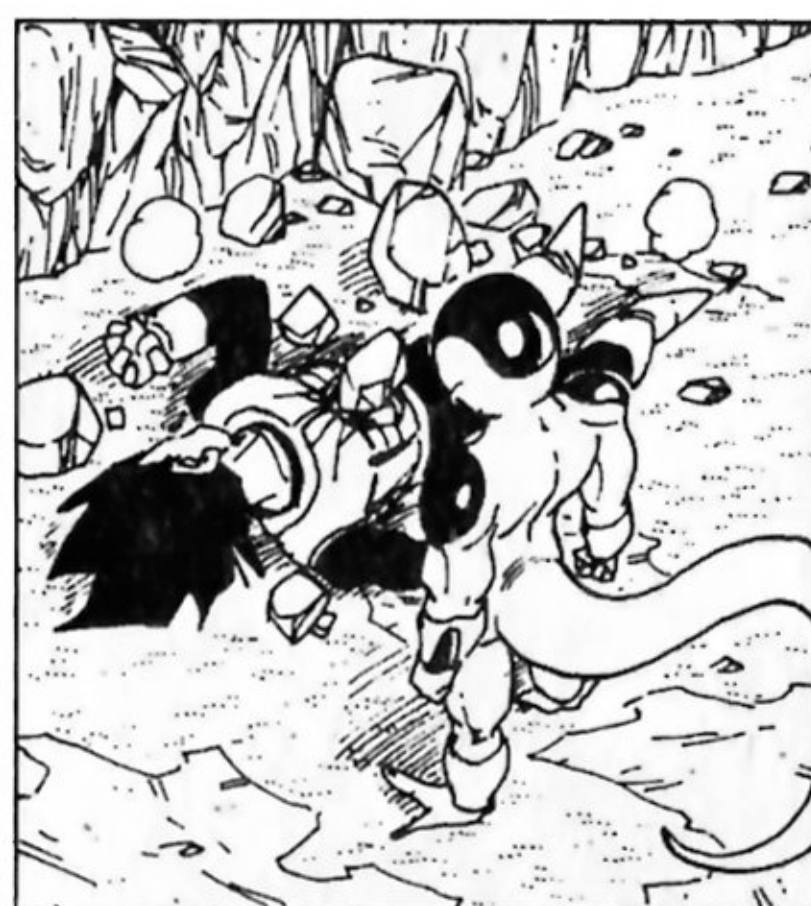
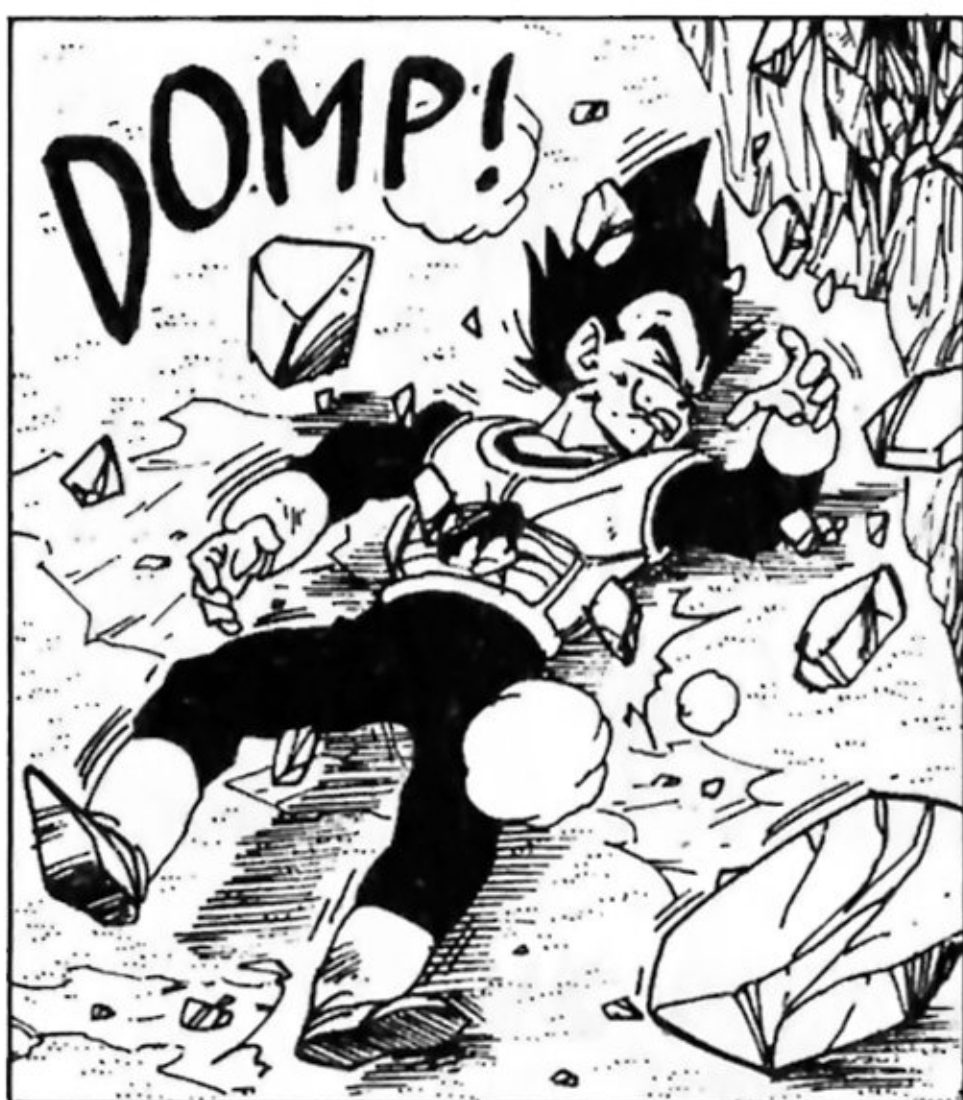


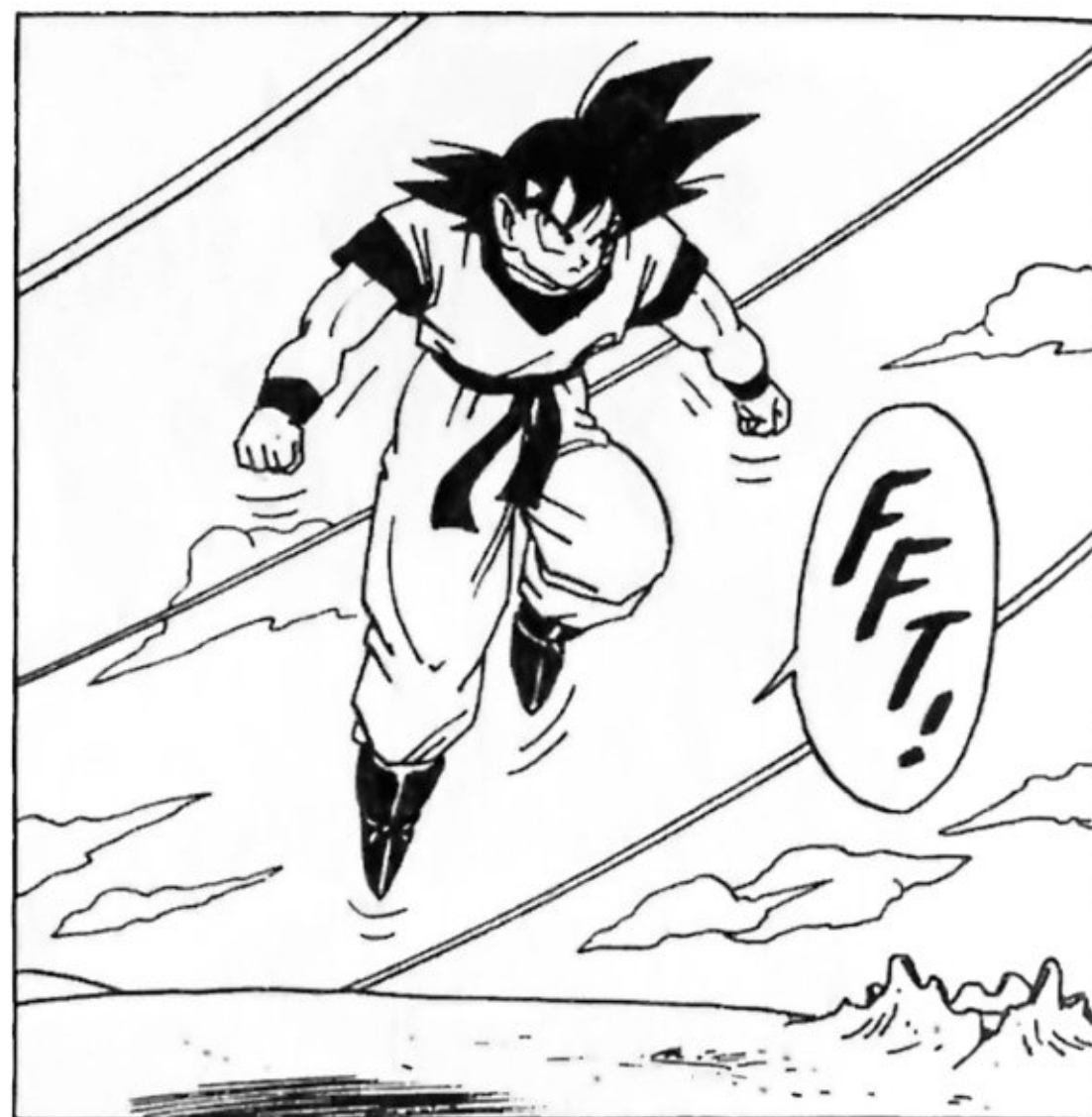


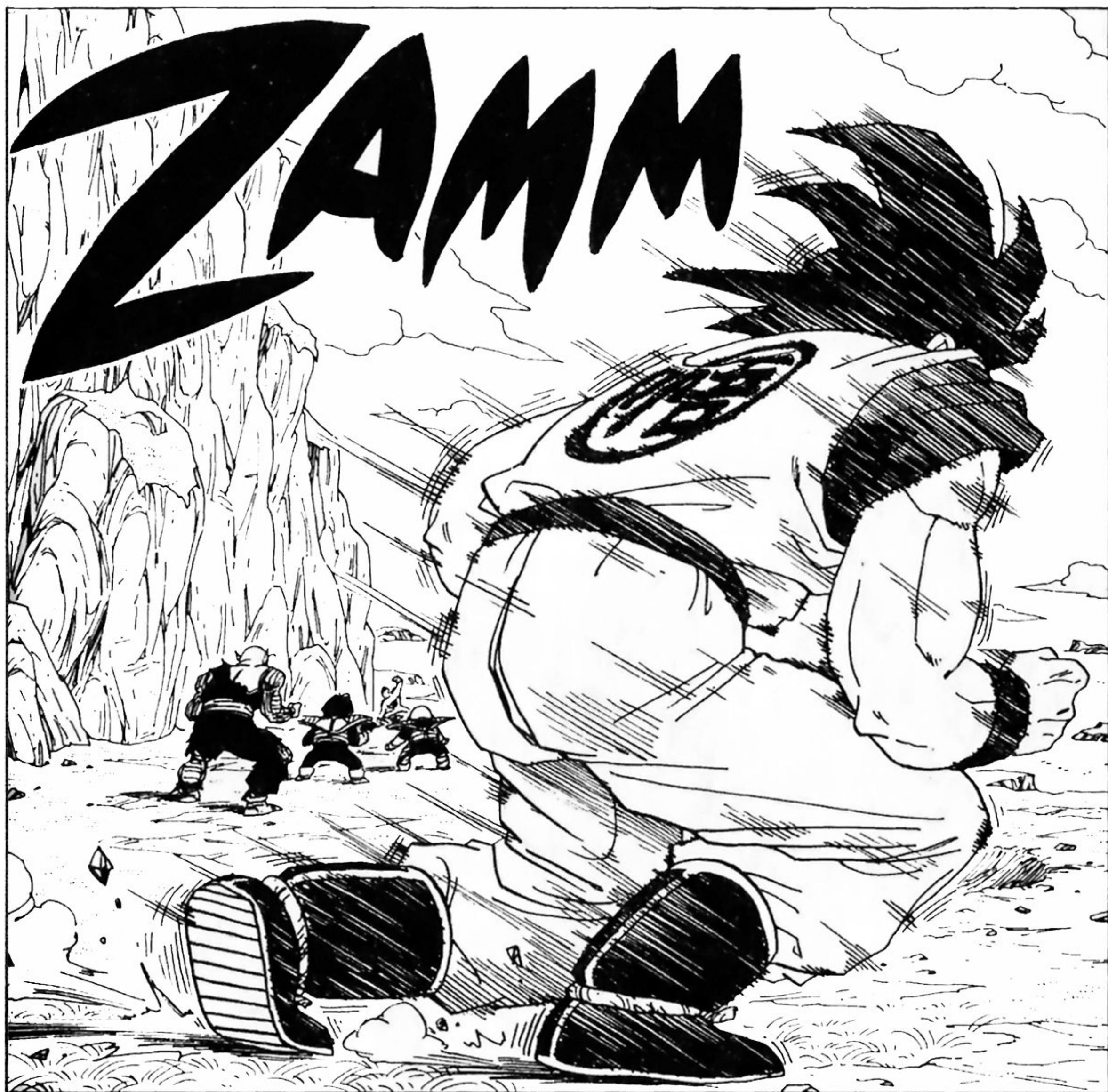
NA ENDLICH, WURDE ABER AUCH ZEIT!

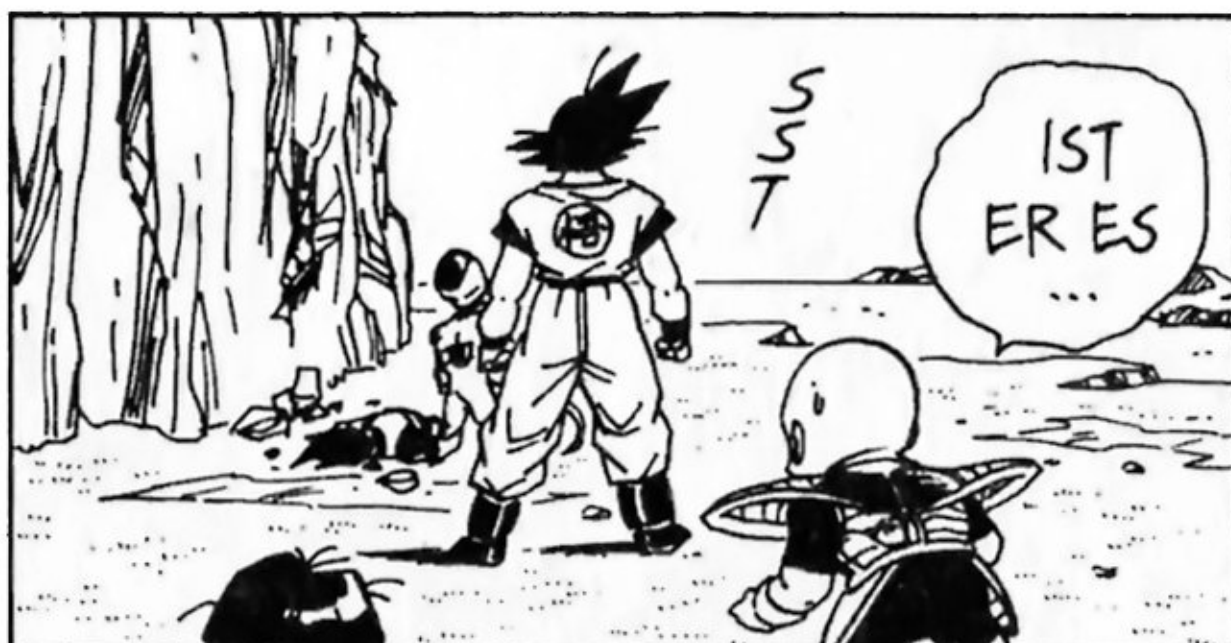
307: DER ENTSCHEIDUNGSKAMPF





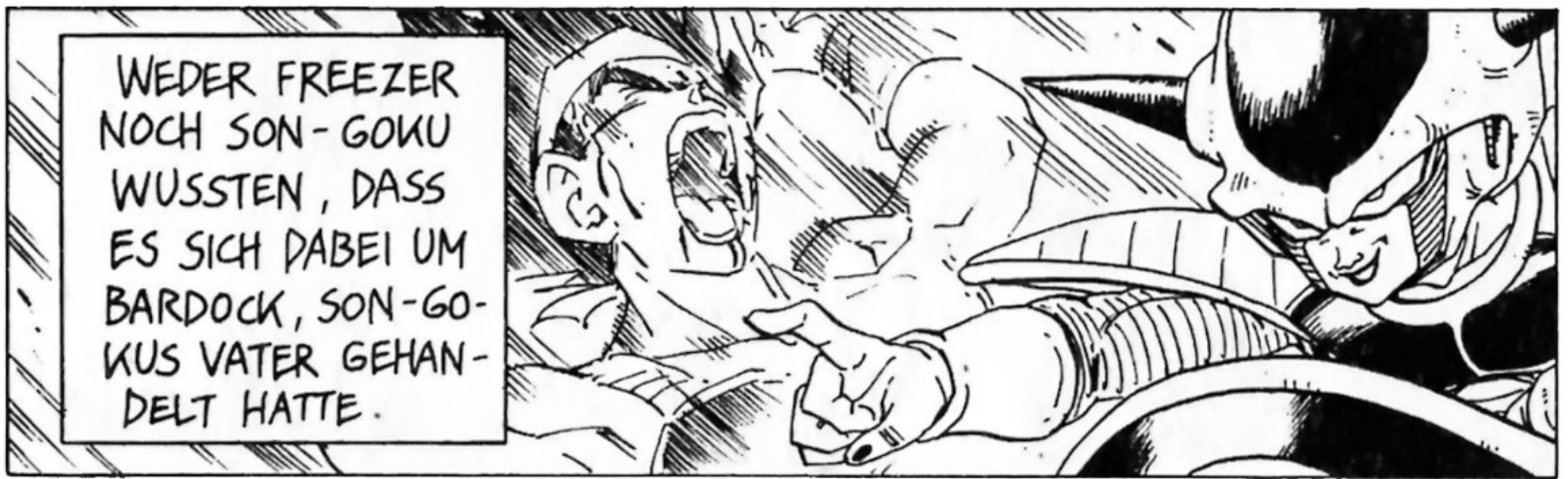




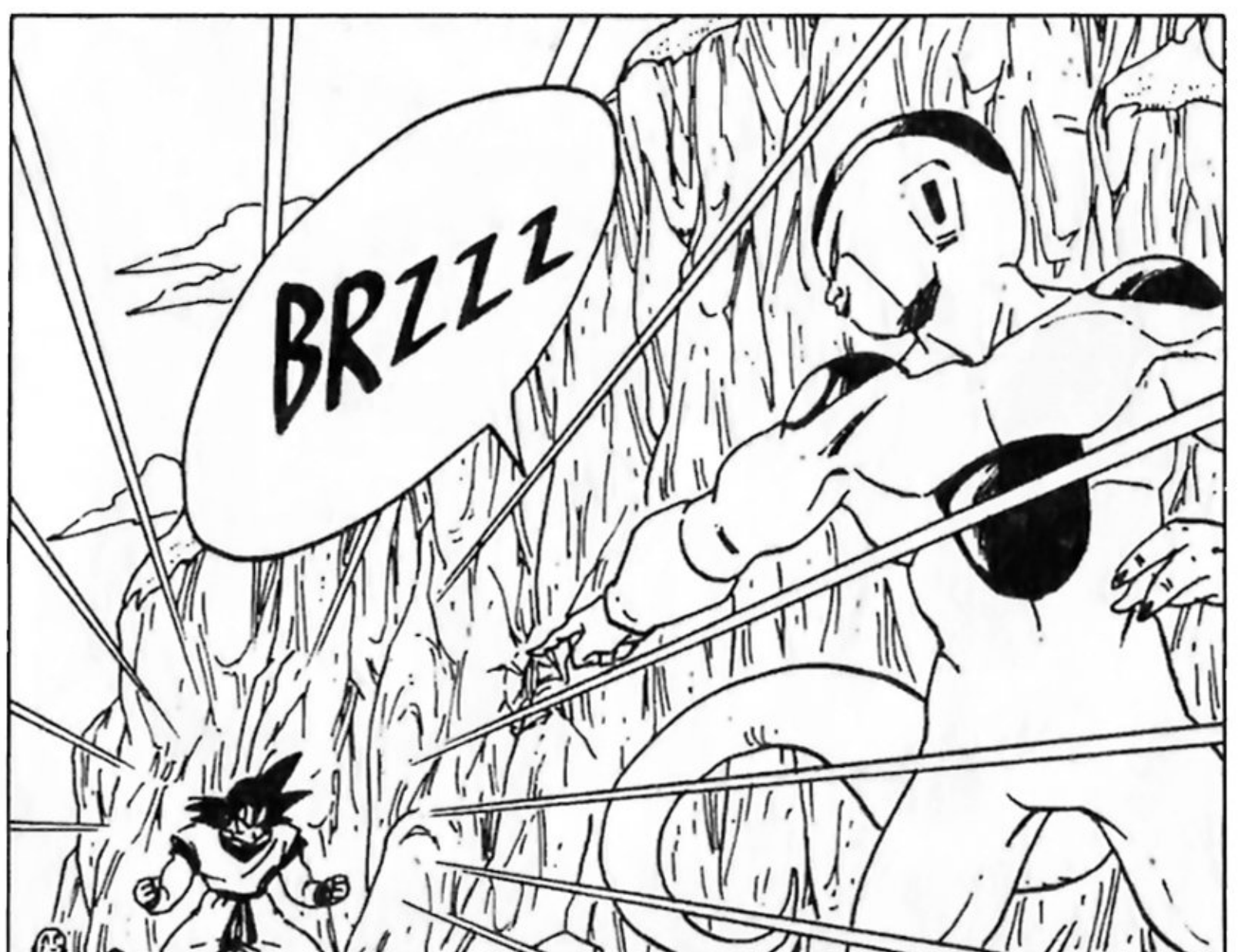
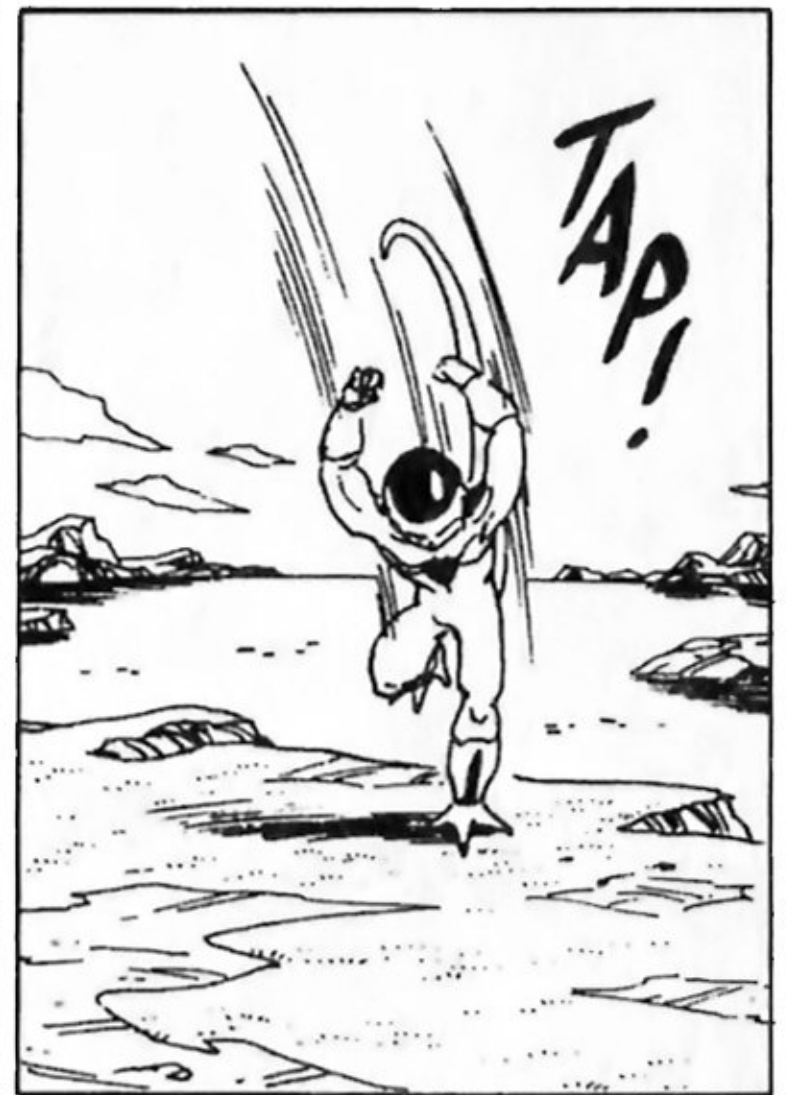
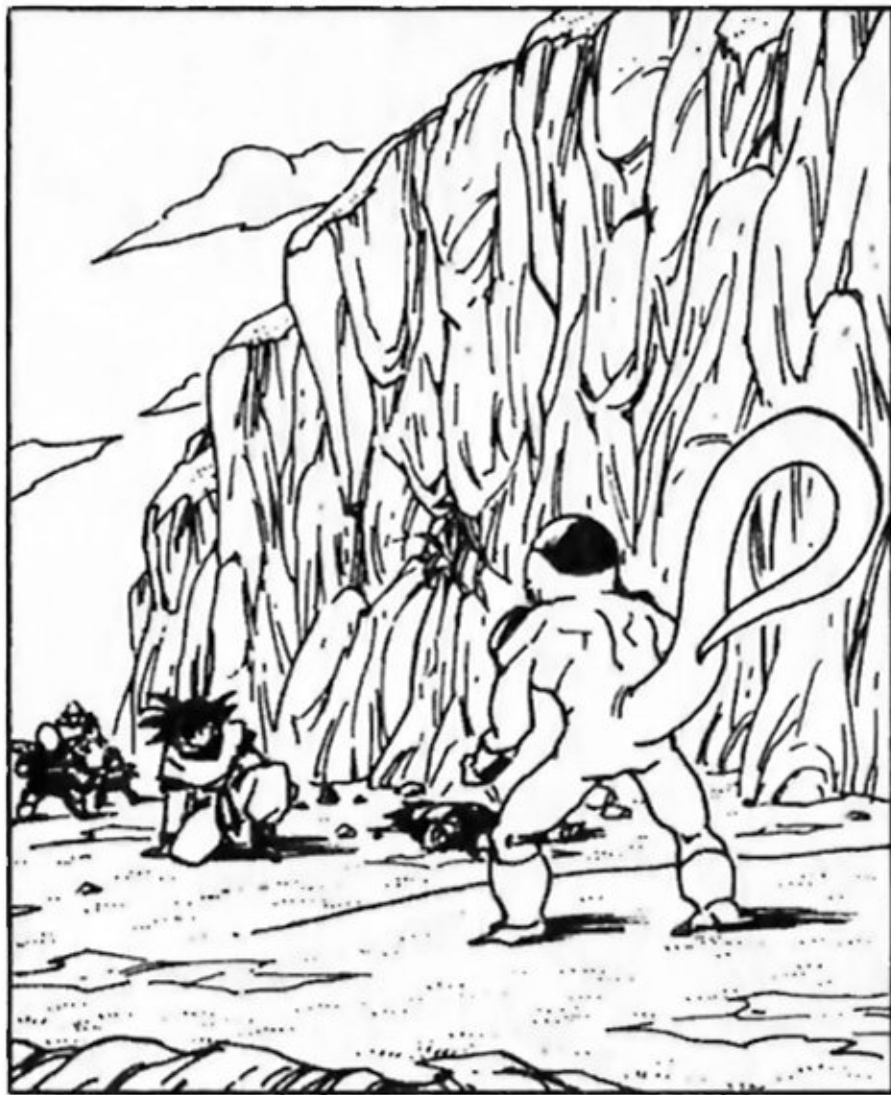




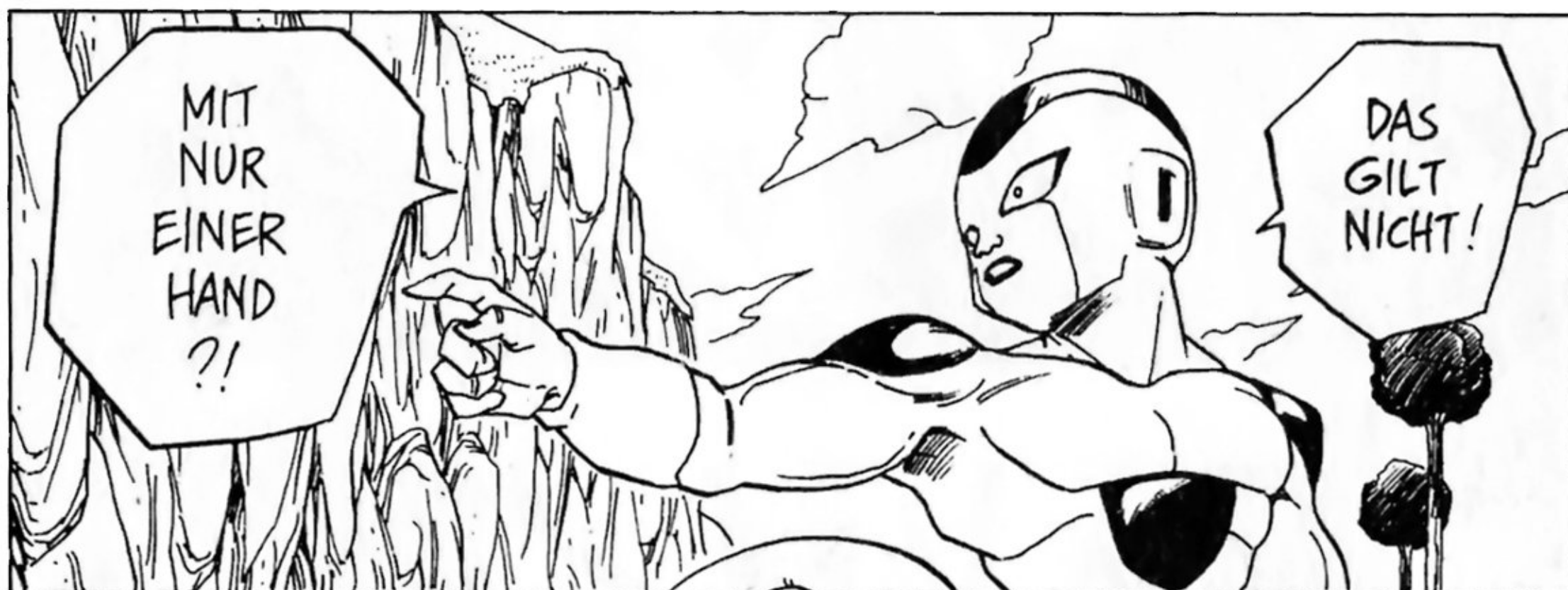


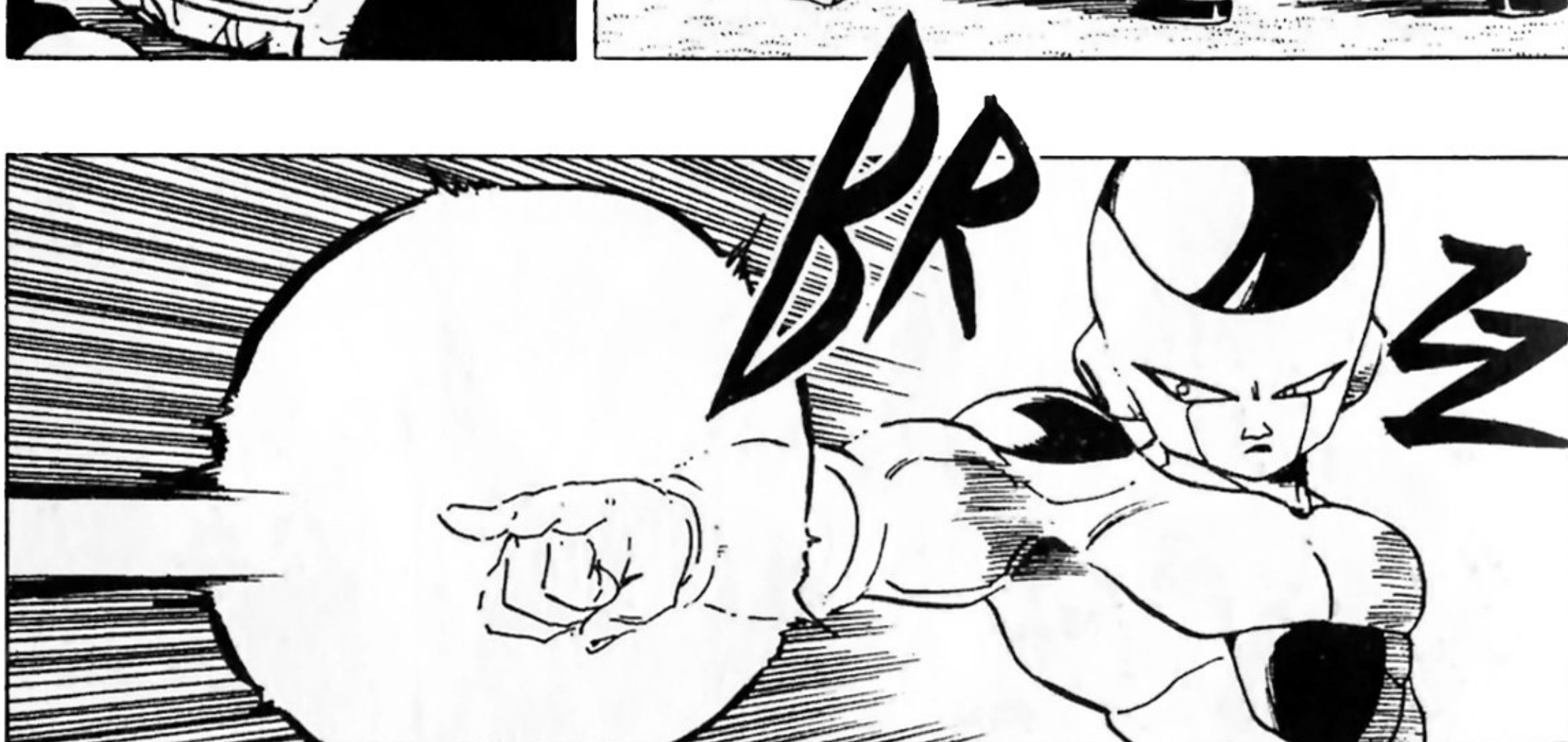
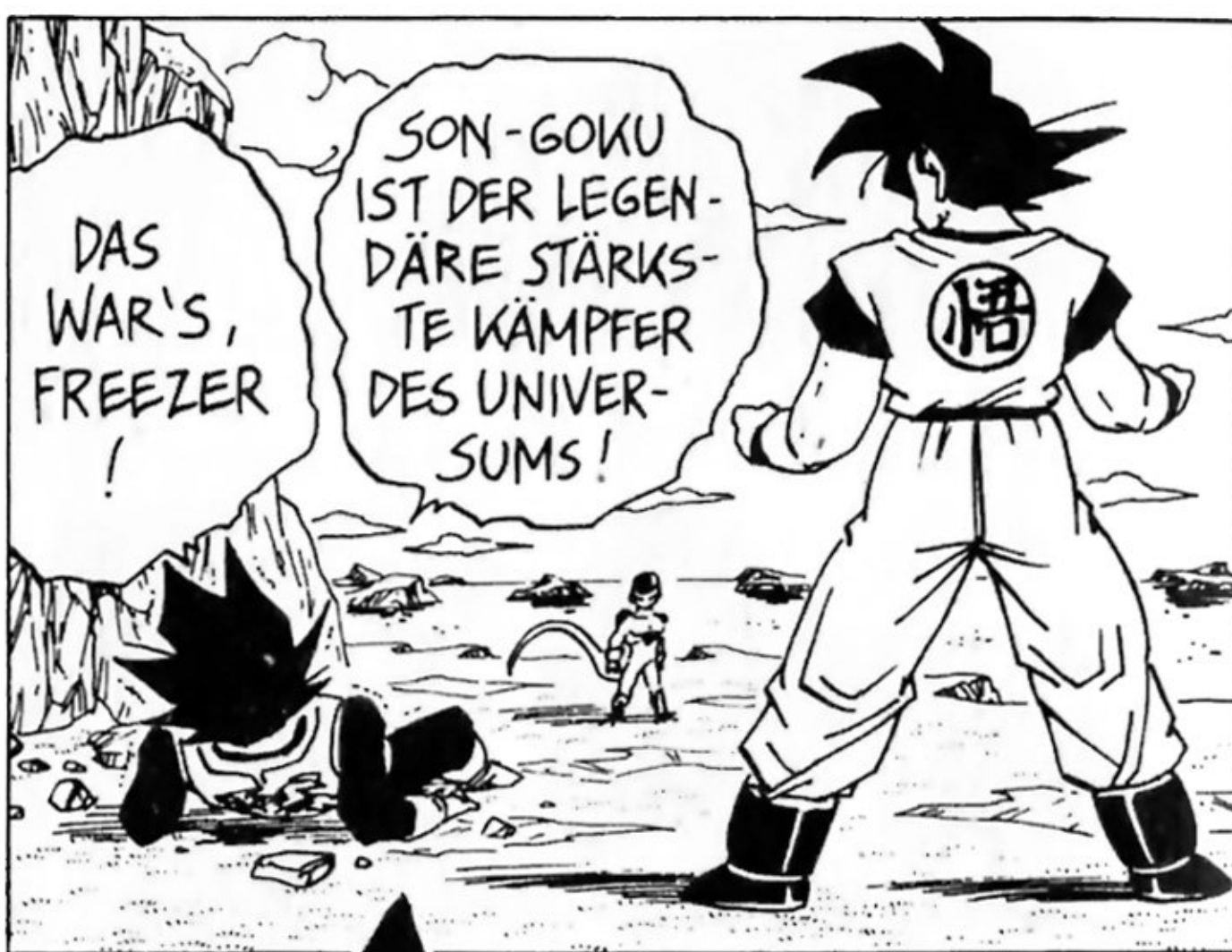
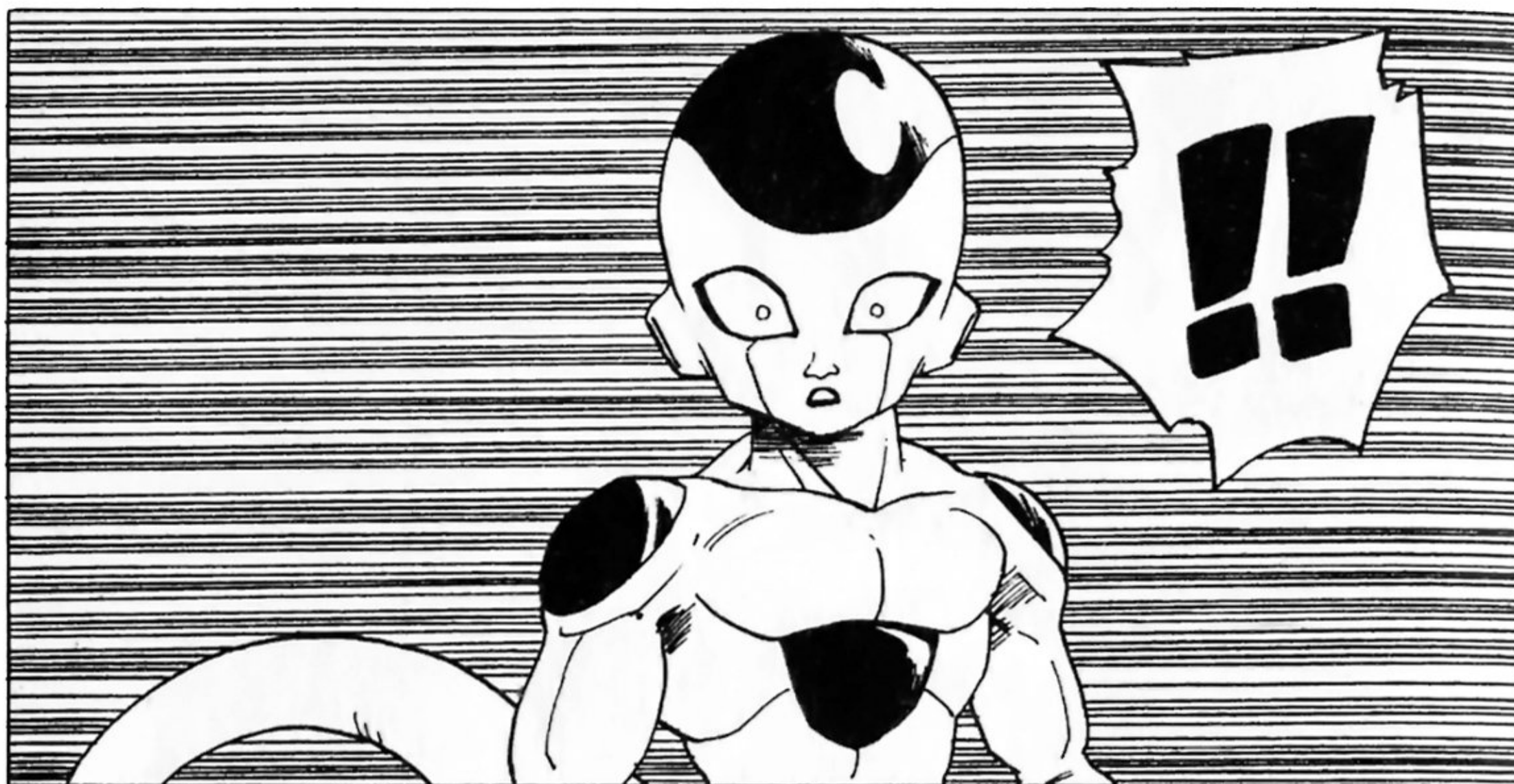












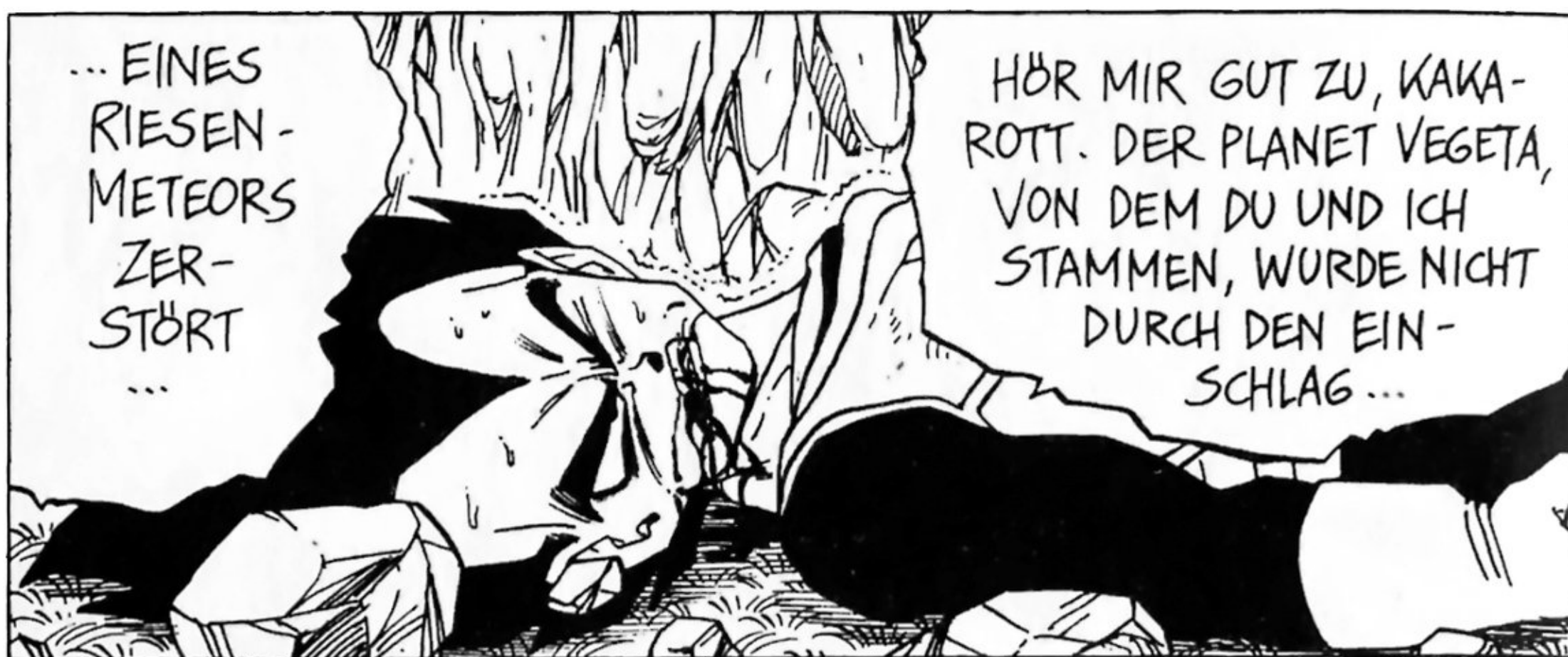


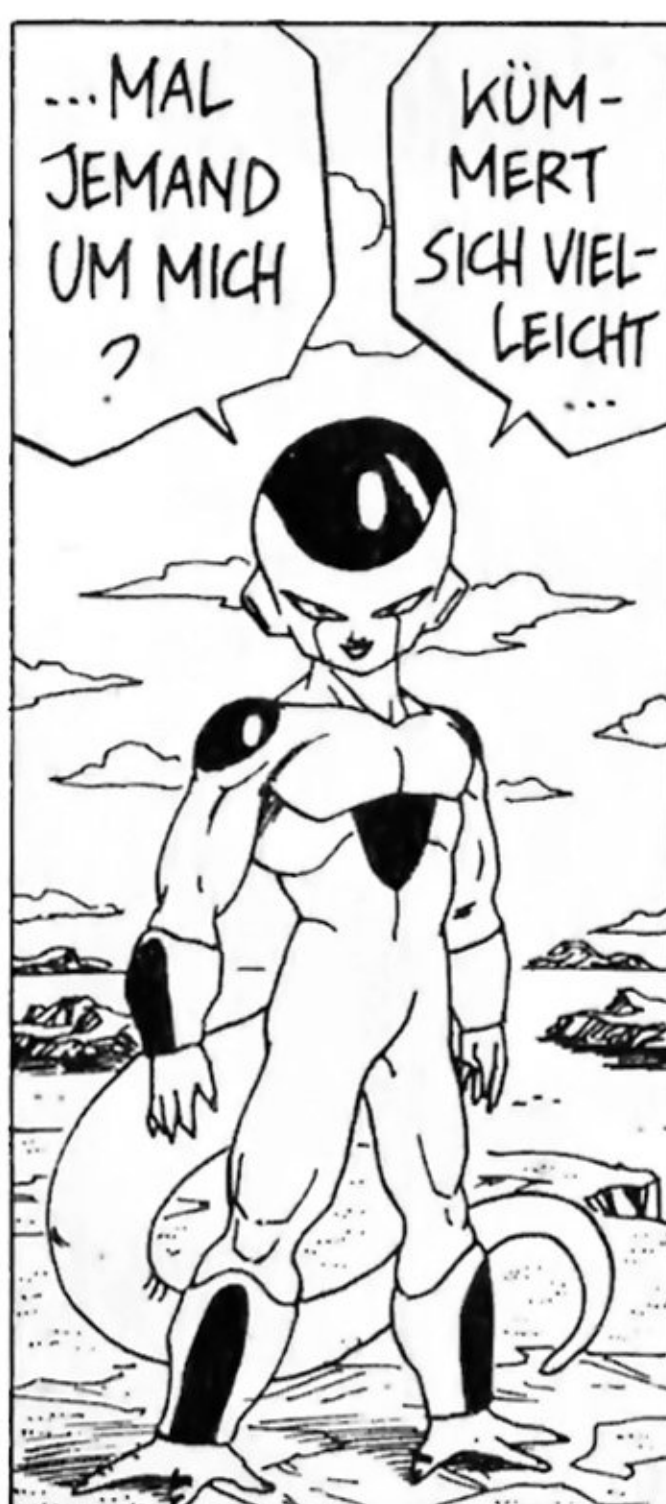
ARMER VEGETA, IST DAS SEIN ENDE ?

308: WER IST BARDOCK ?



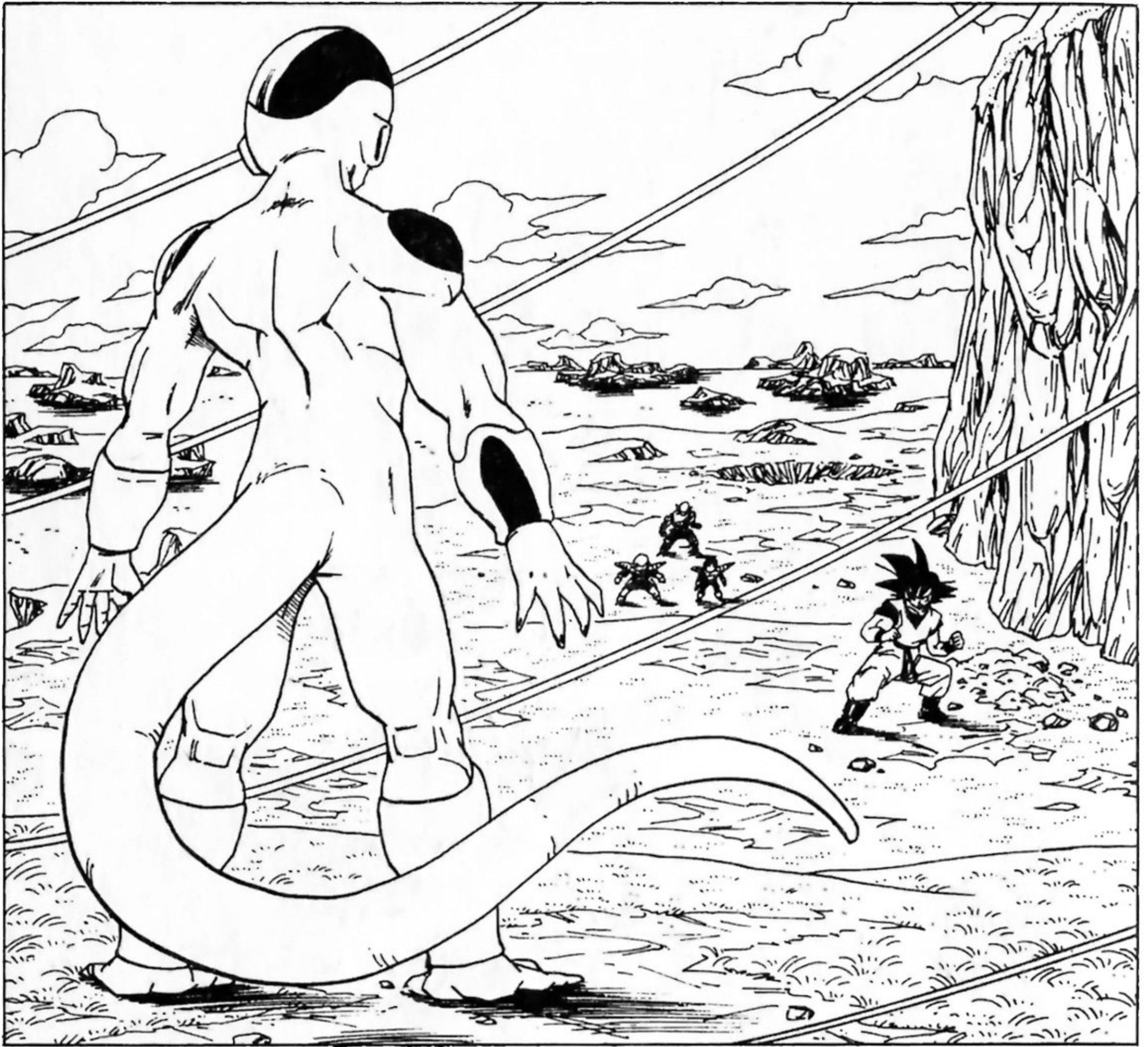


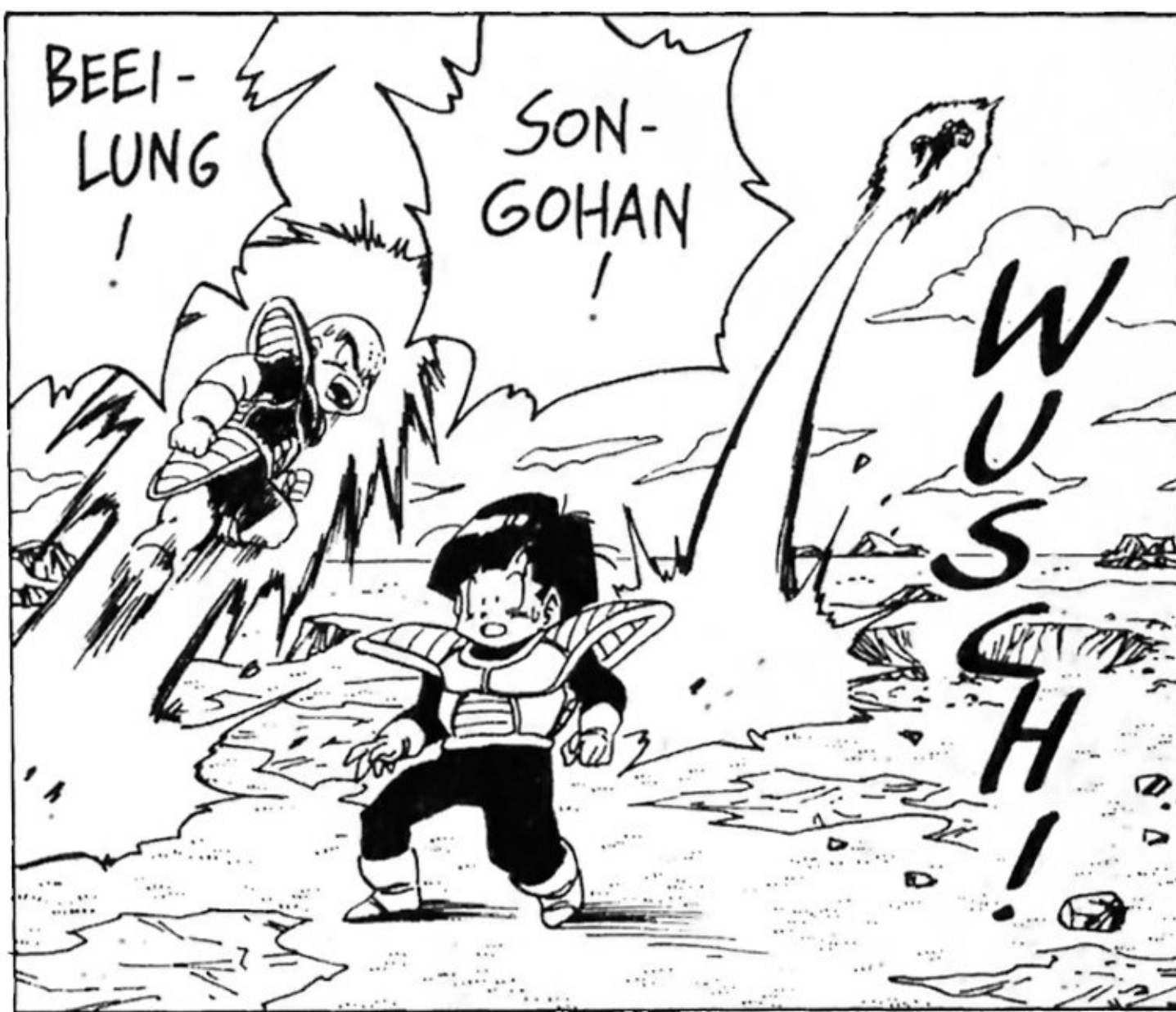
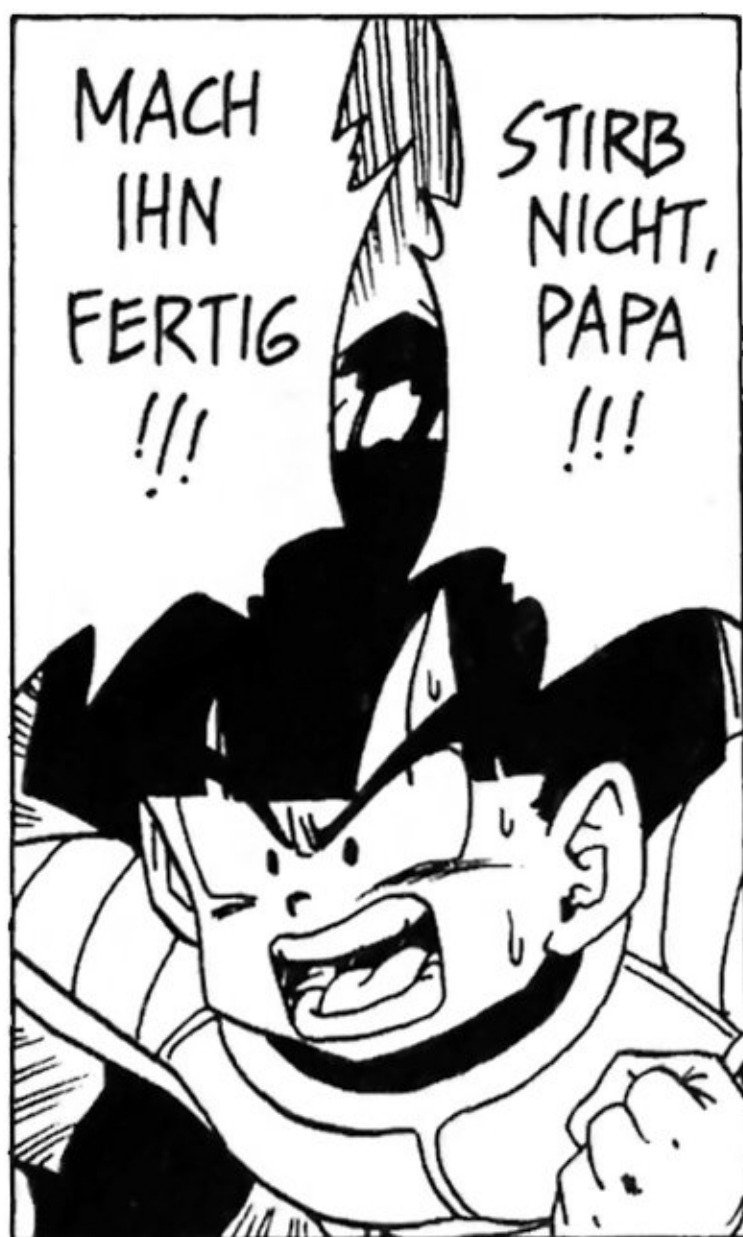












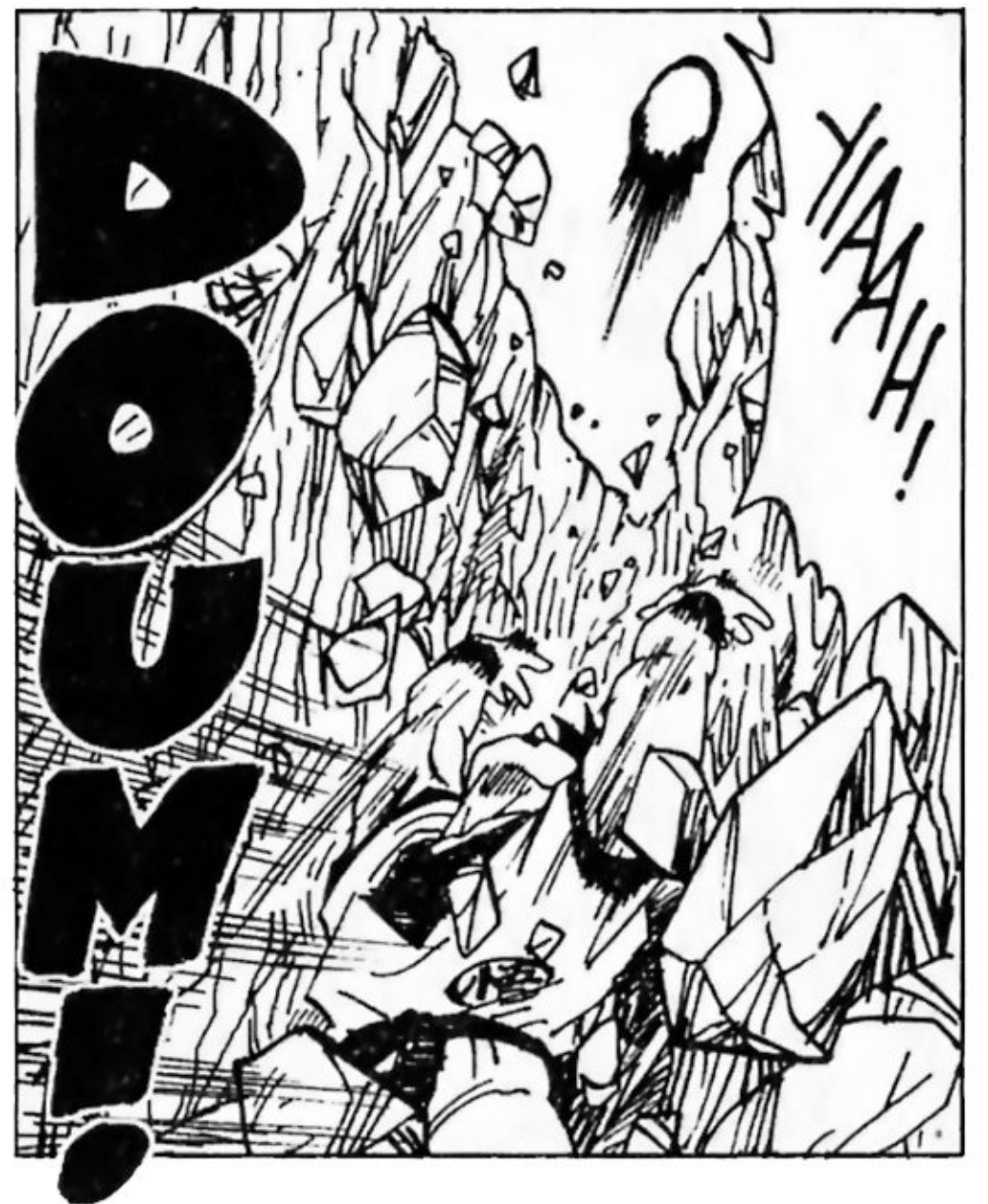
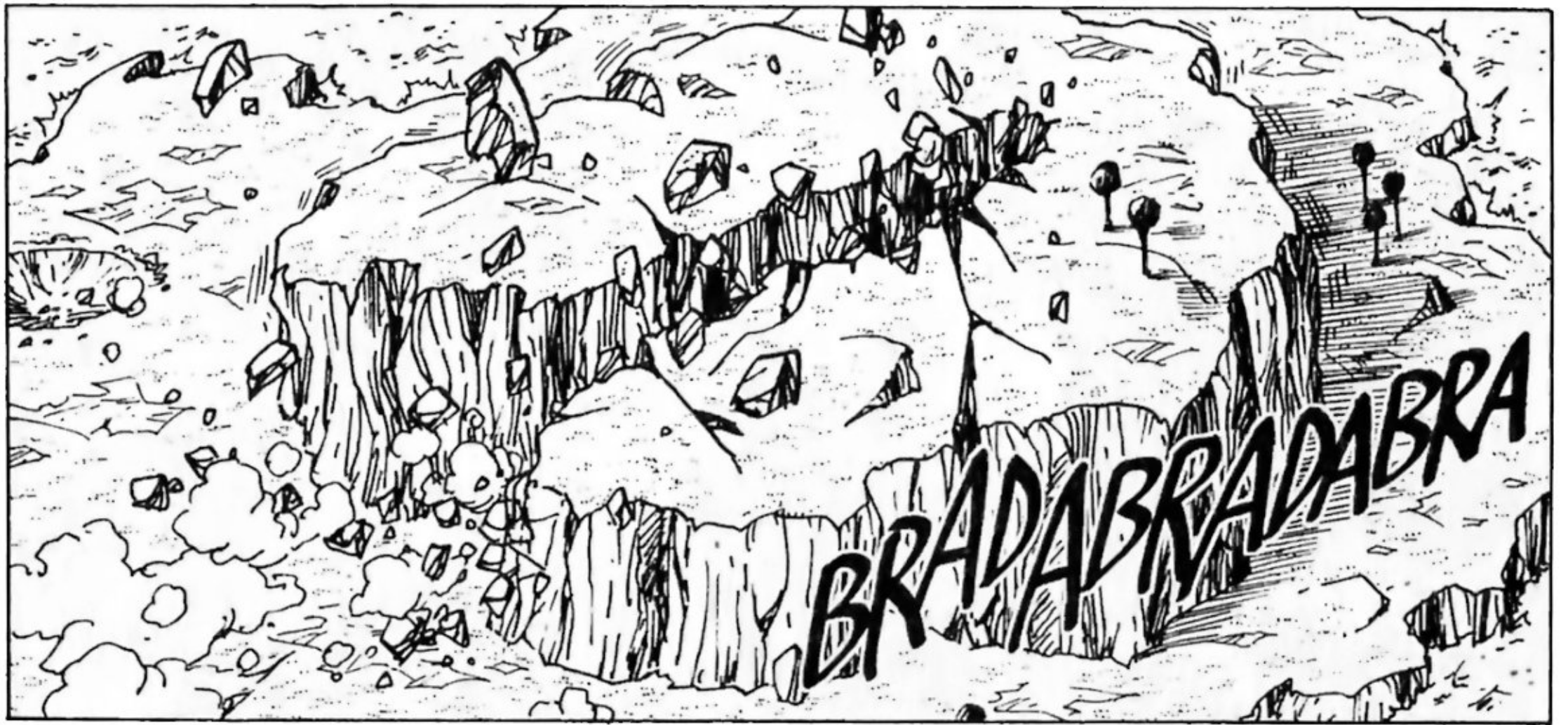






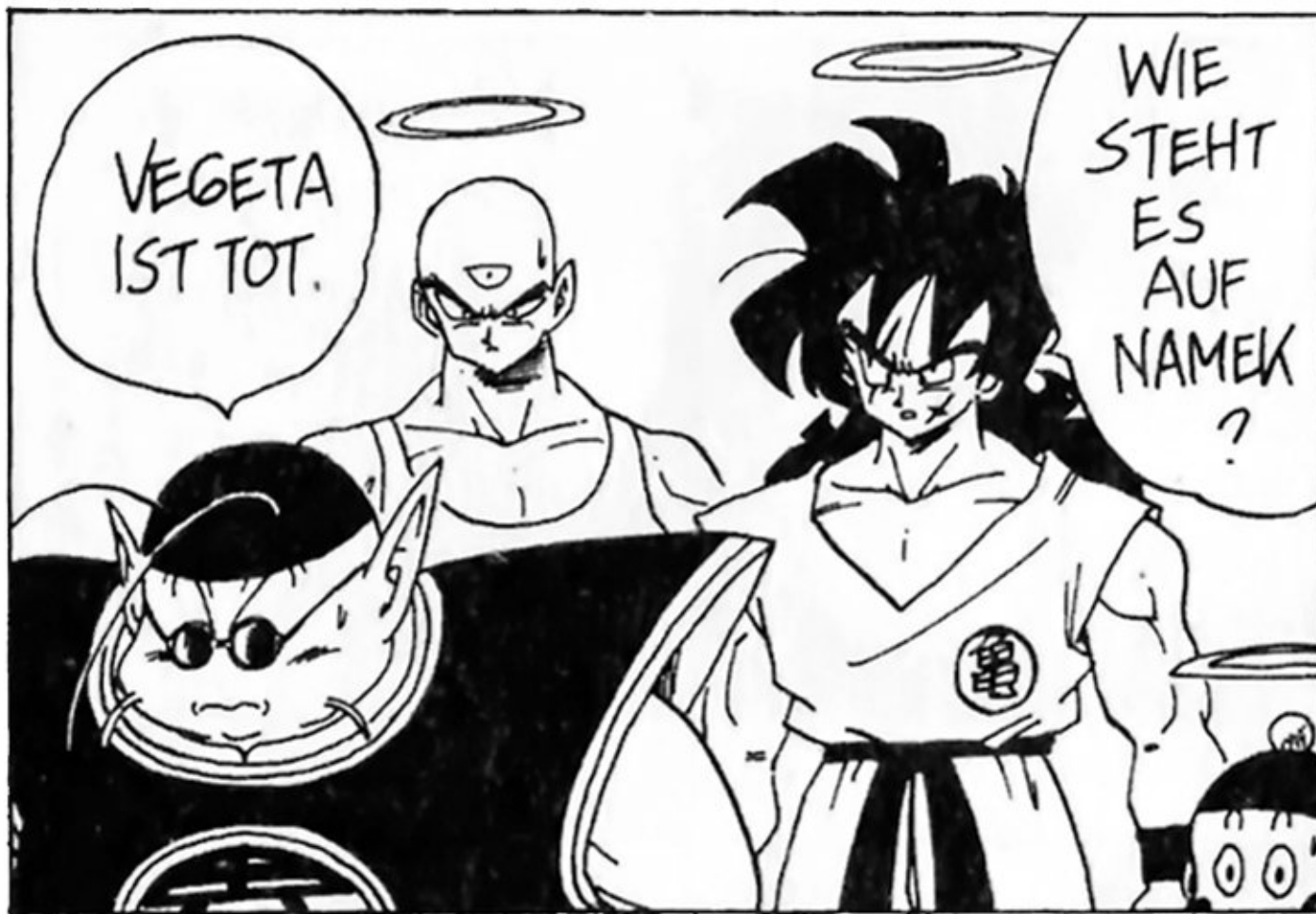
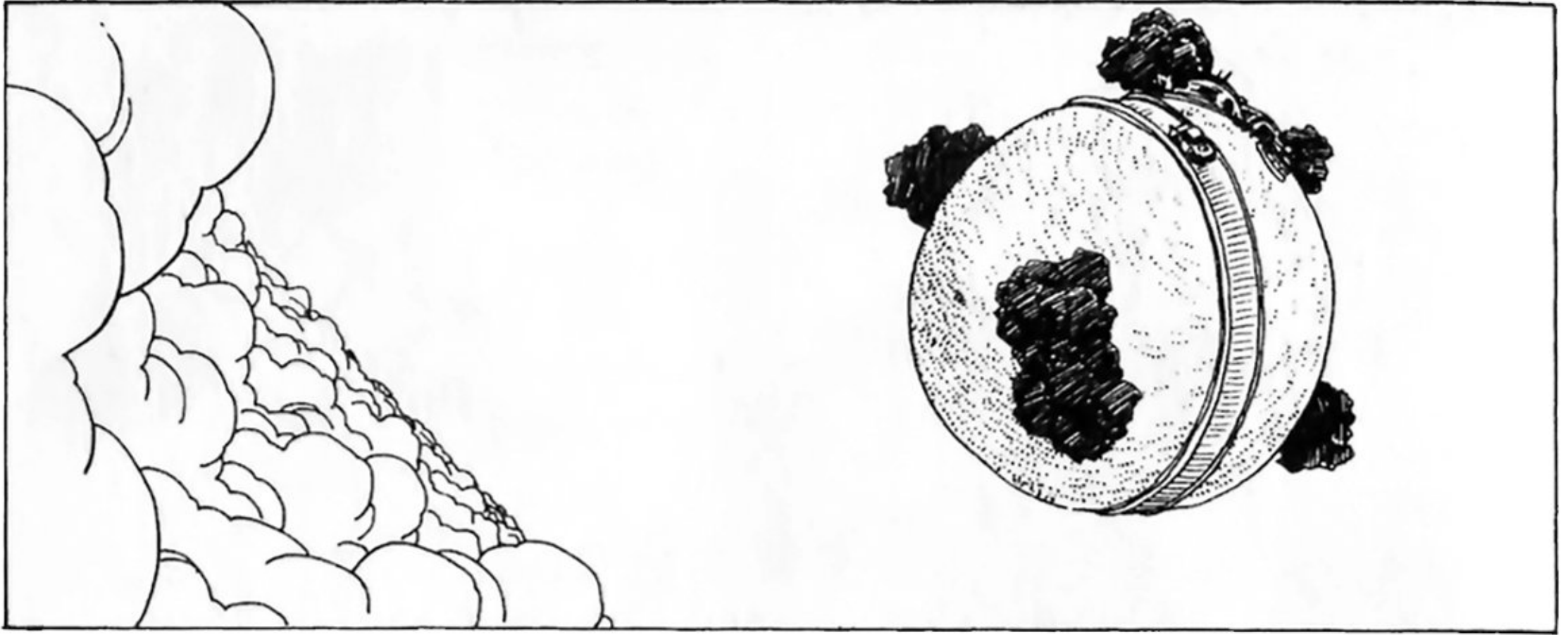


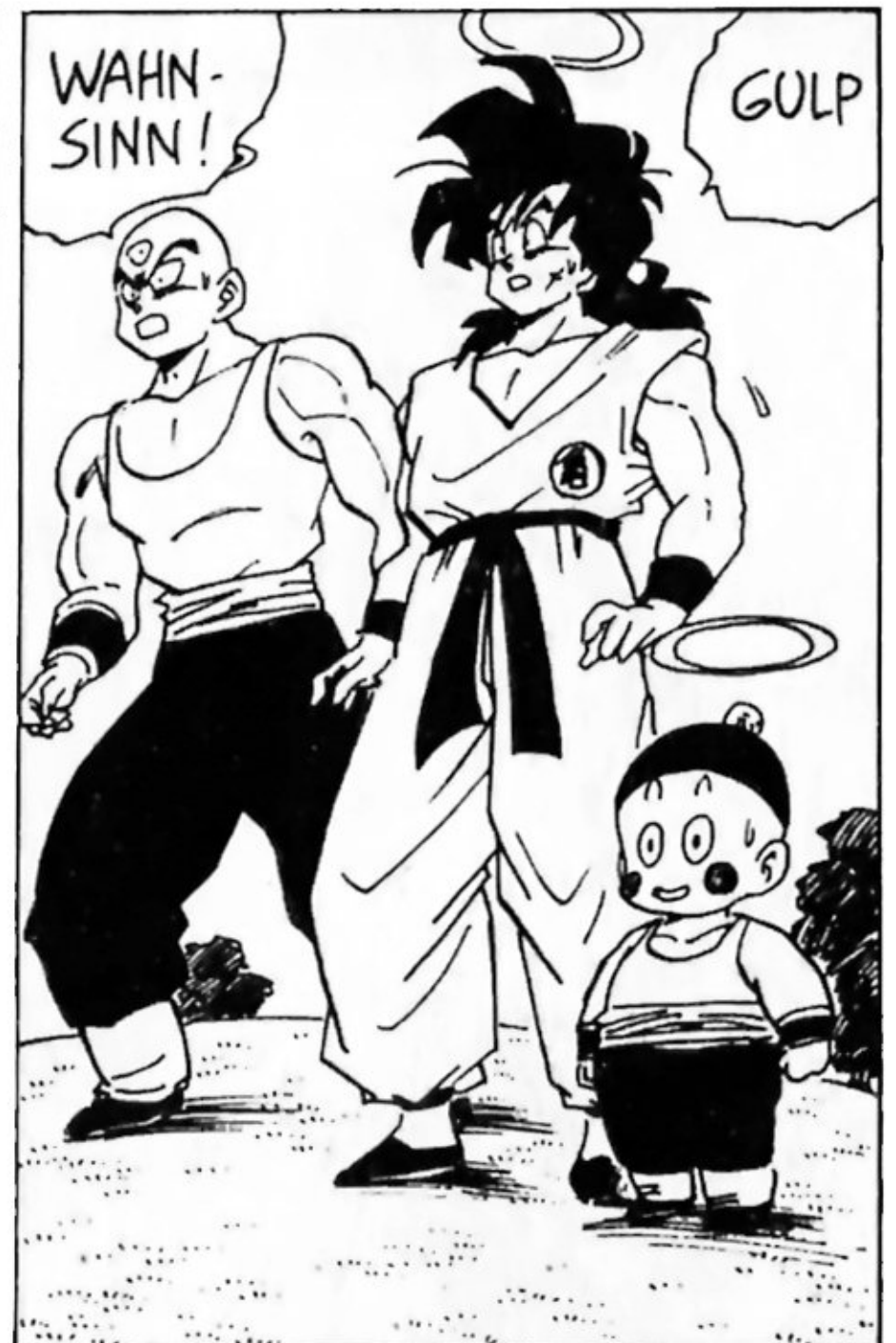


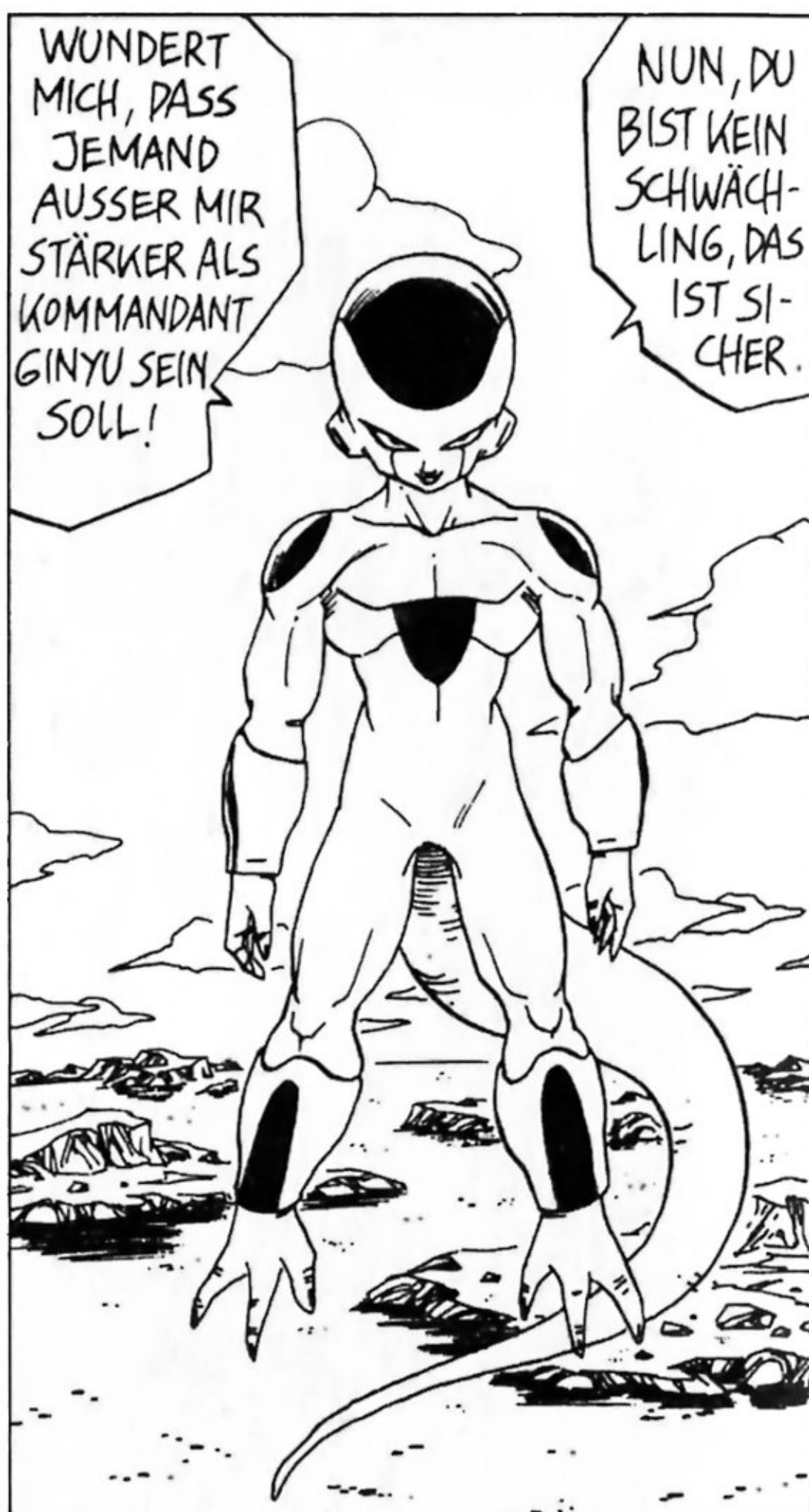


HAT SON-GOKU SICH VERRECHNET ?

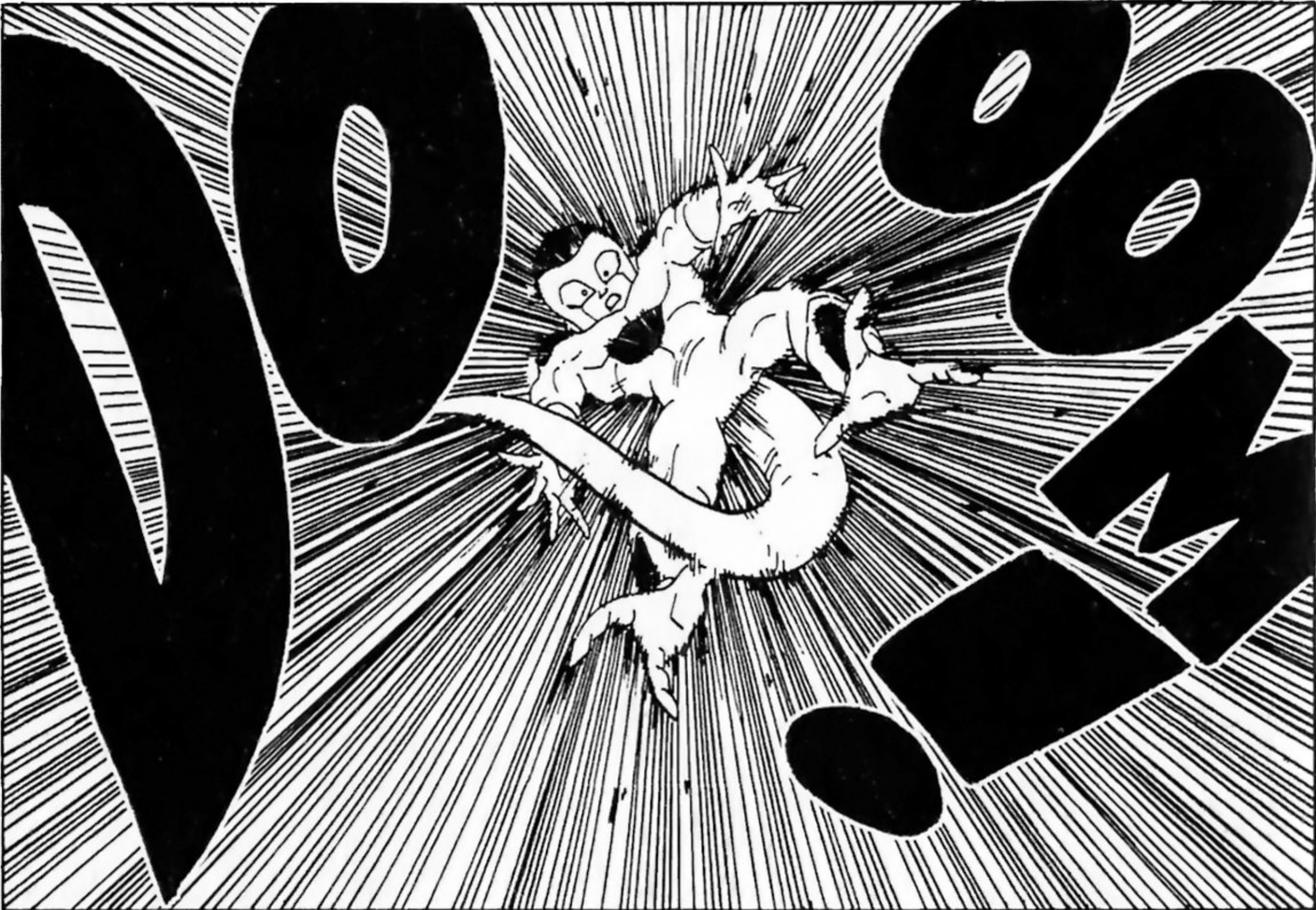
309: EBENBÜRTIGE GEGNER





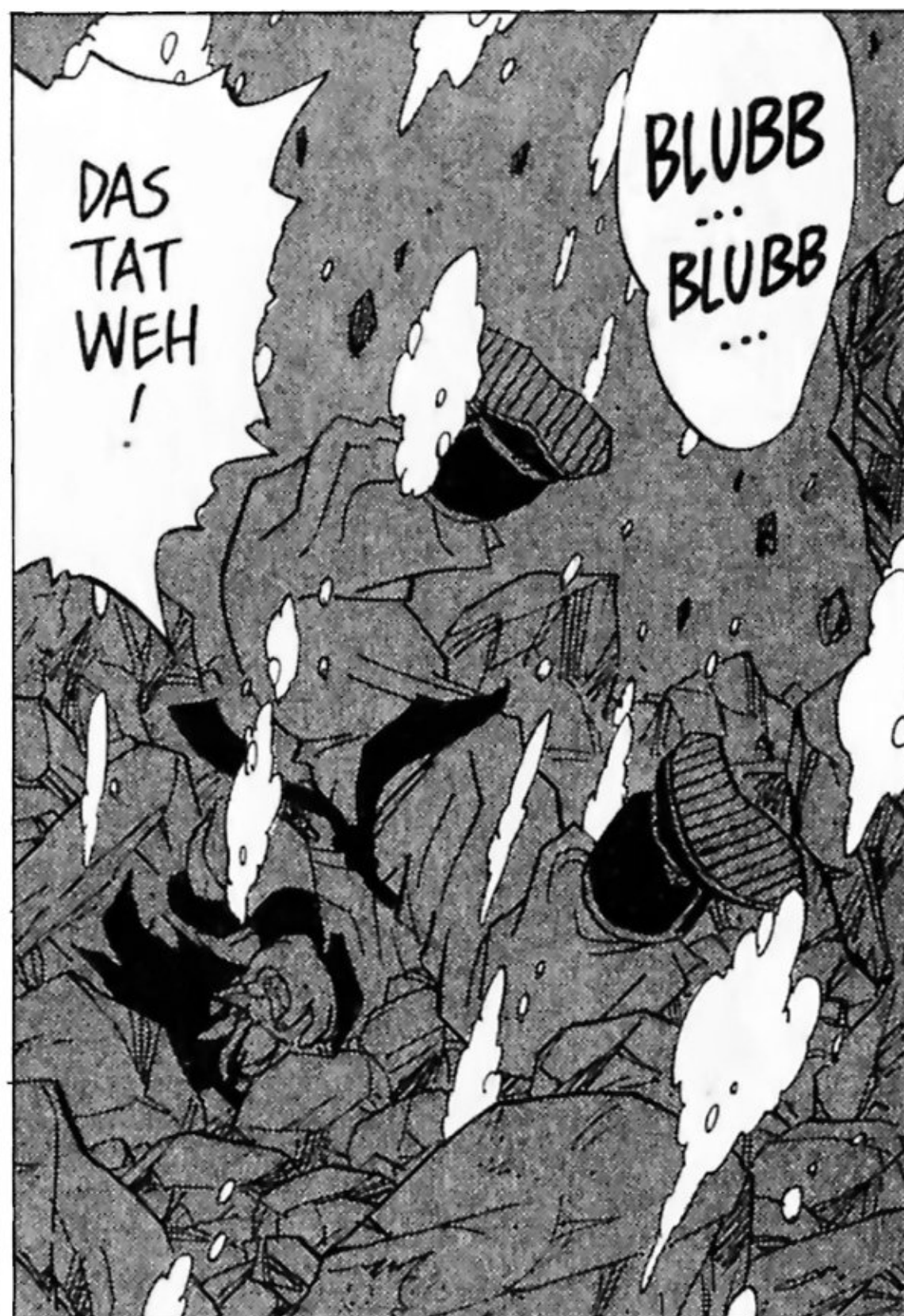
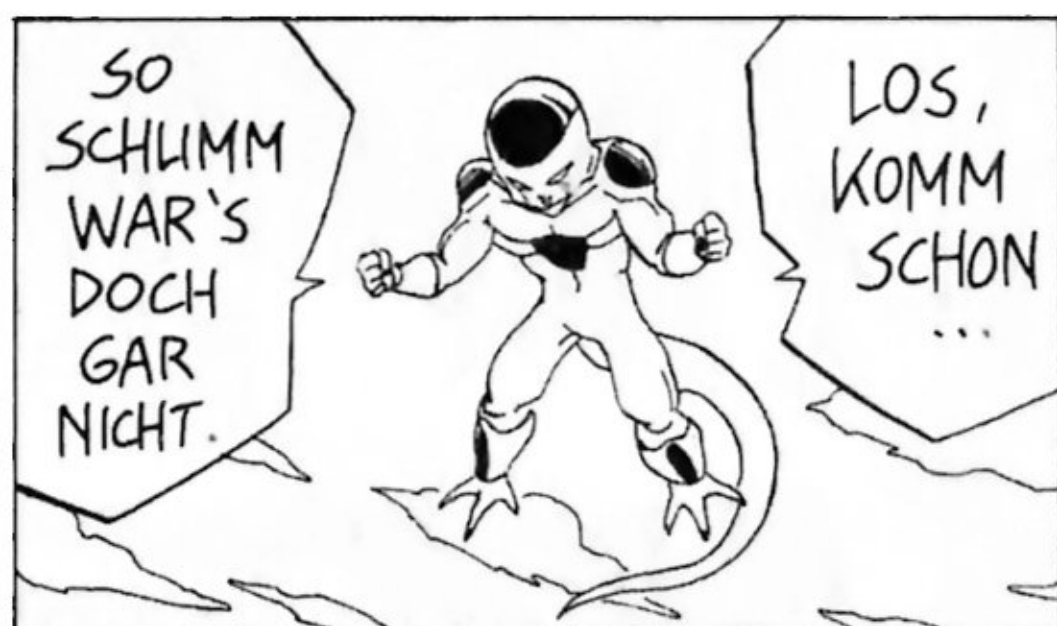


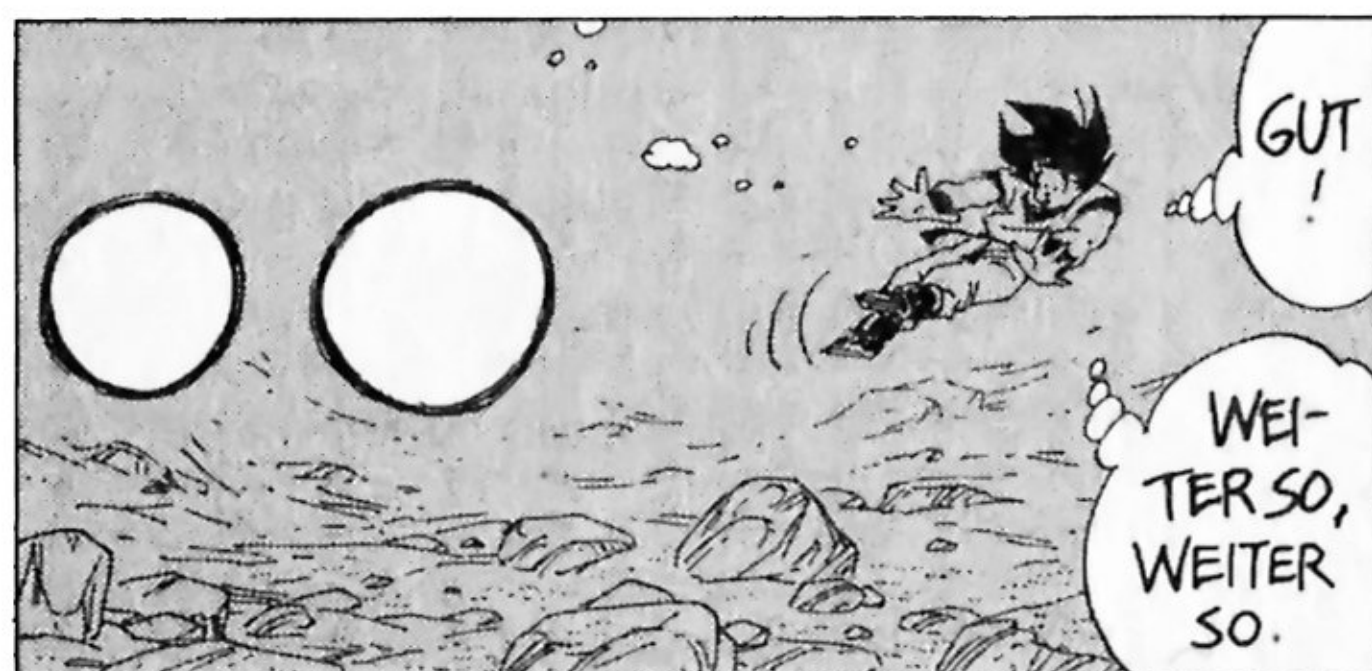








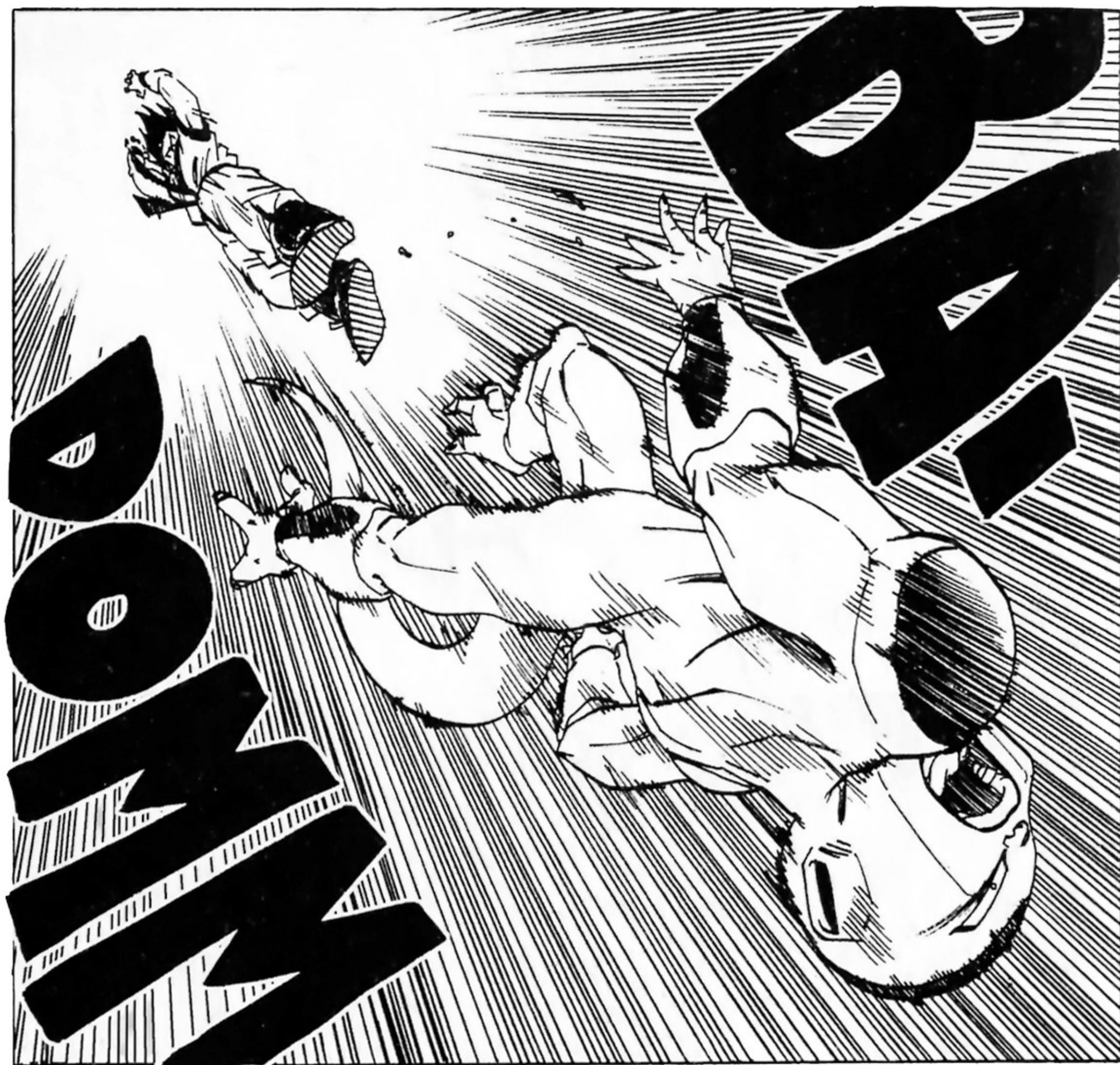


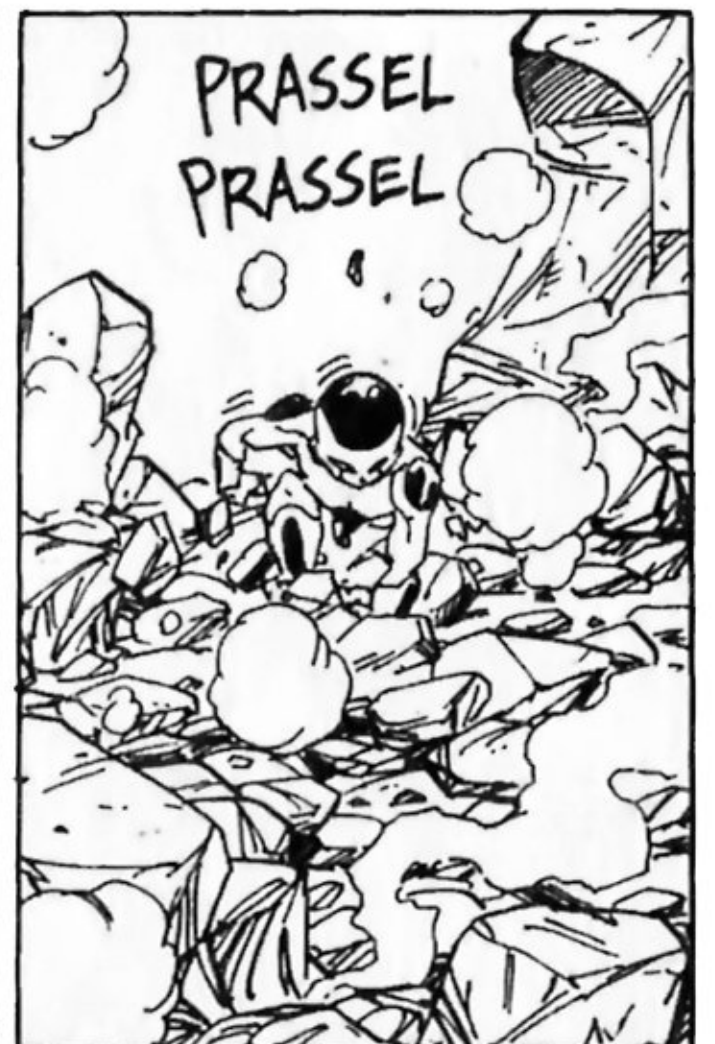
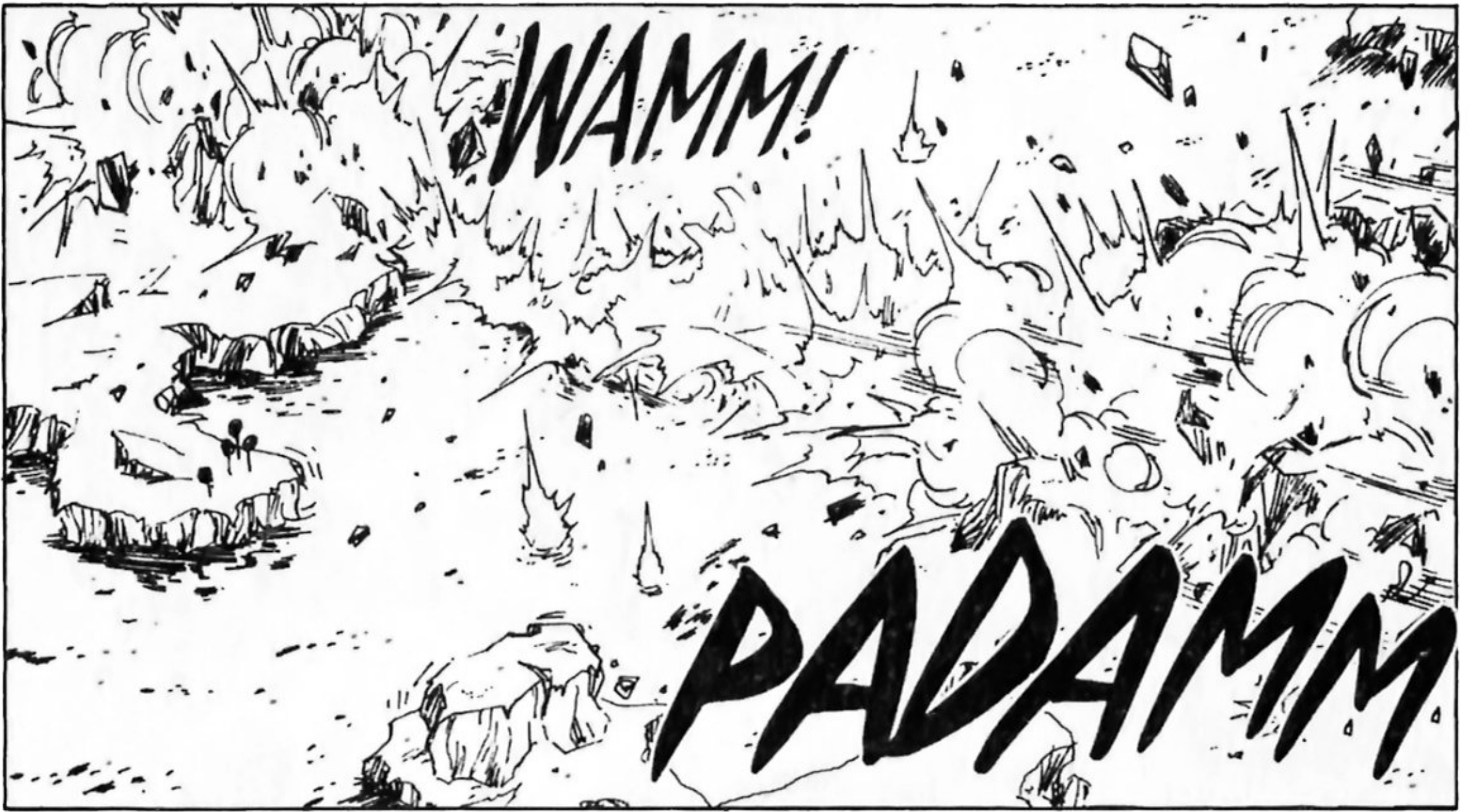






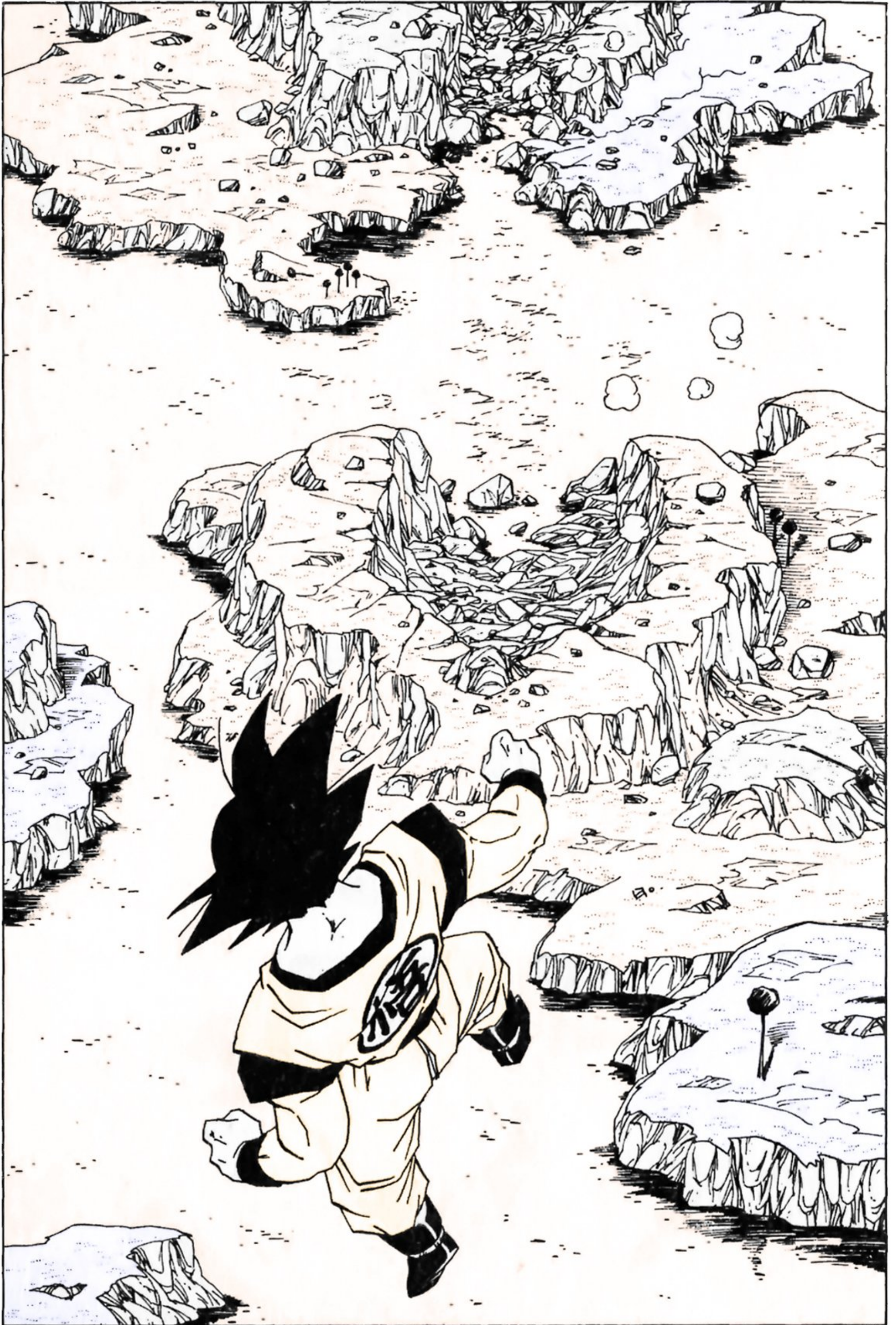




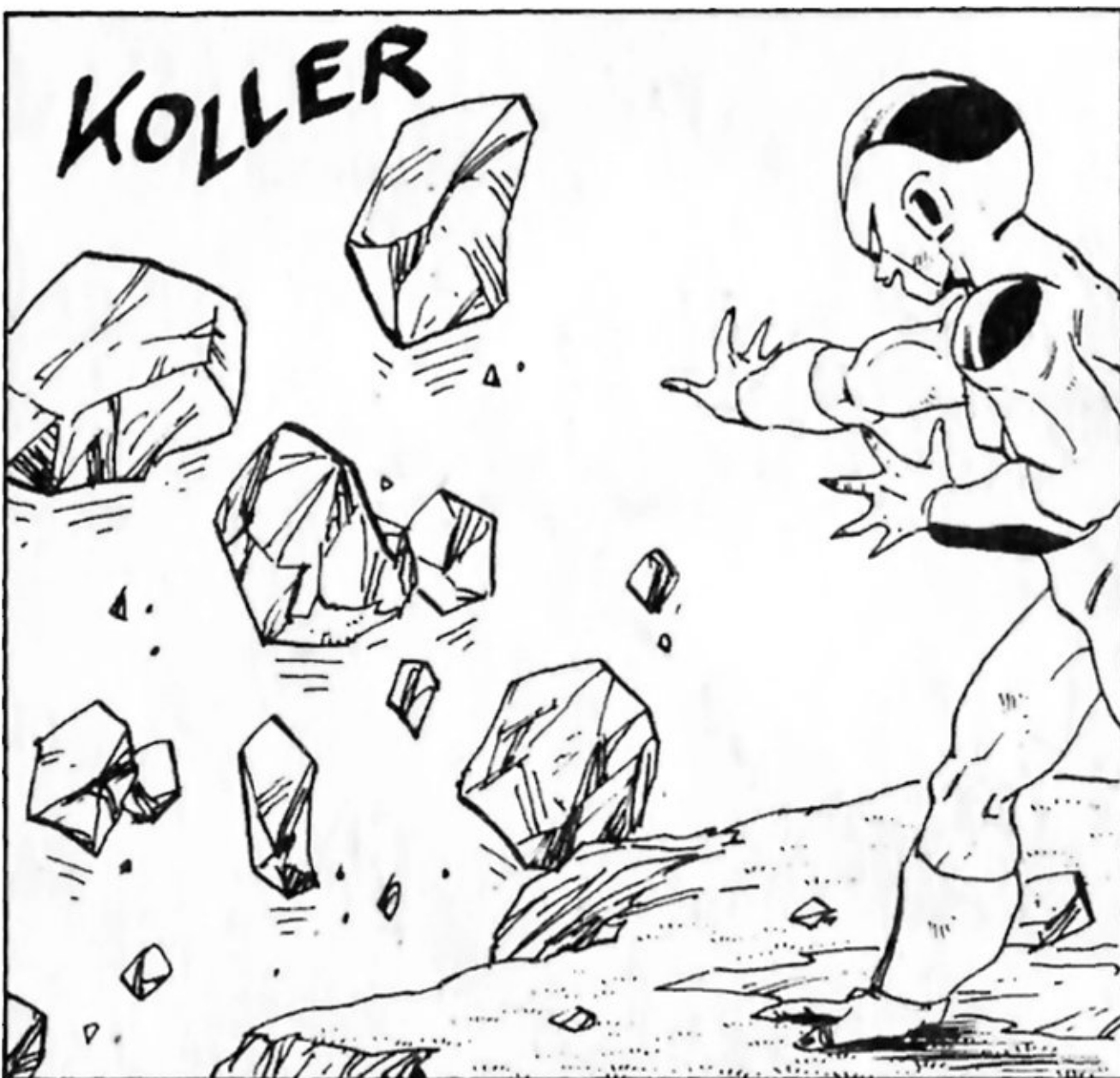


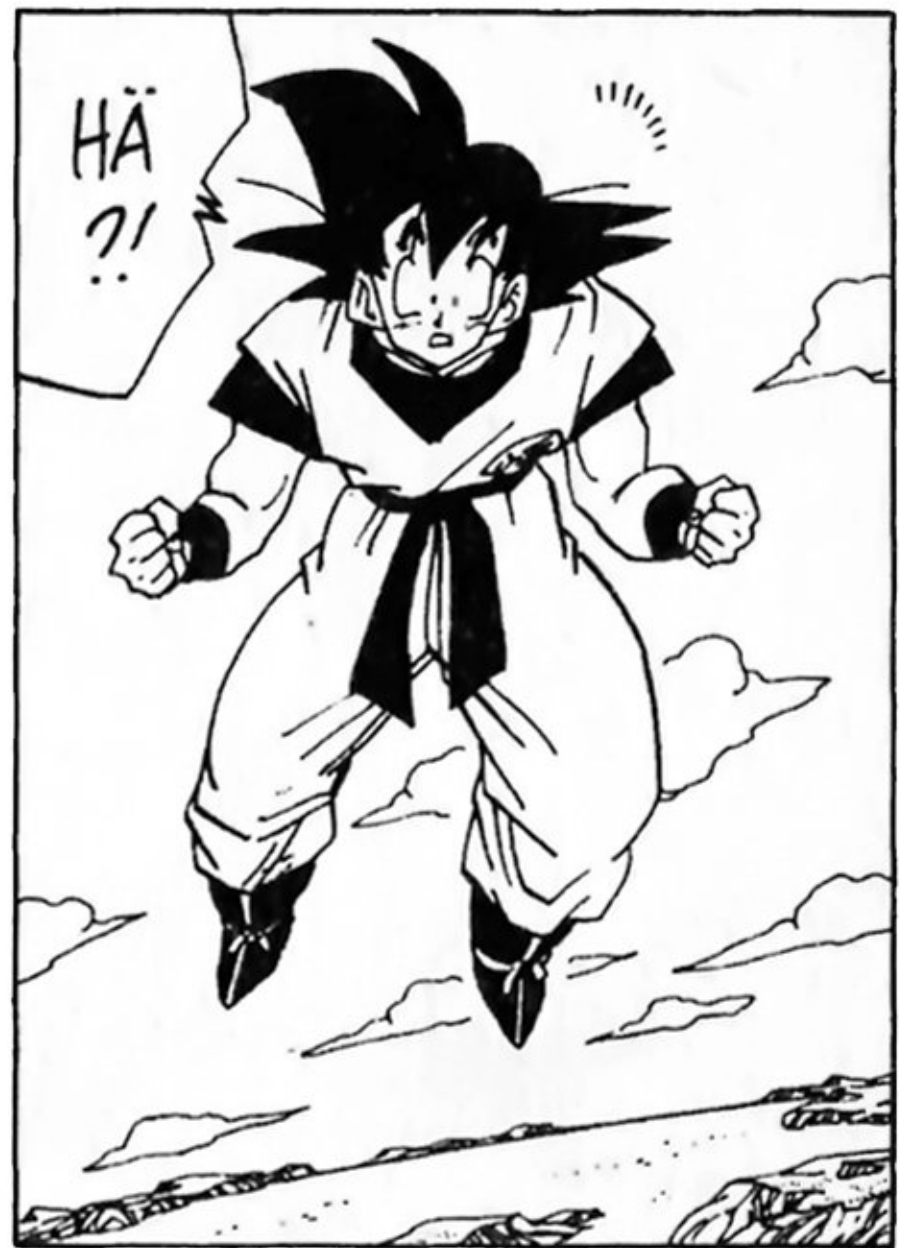
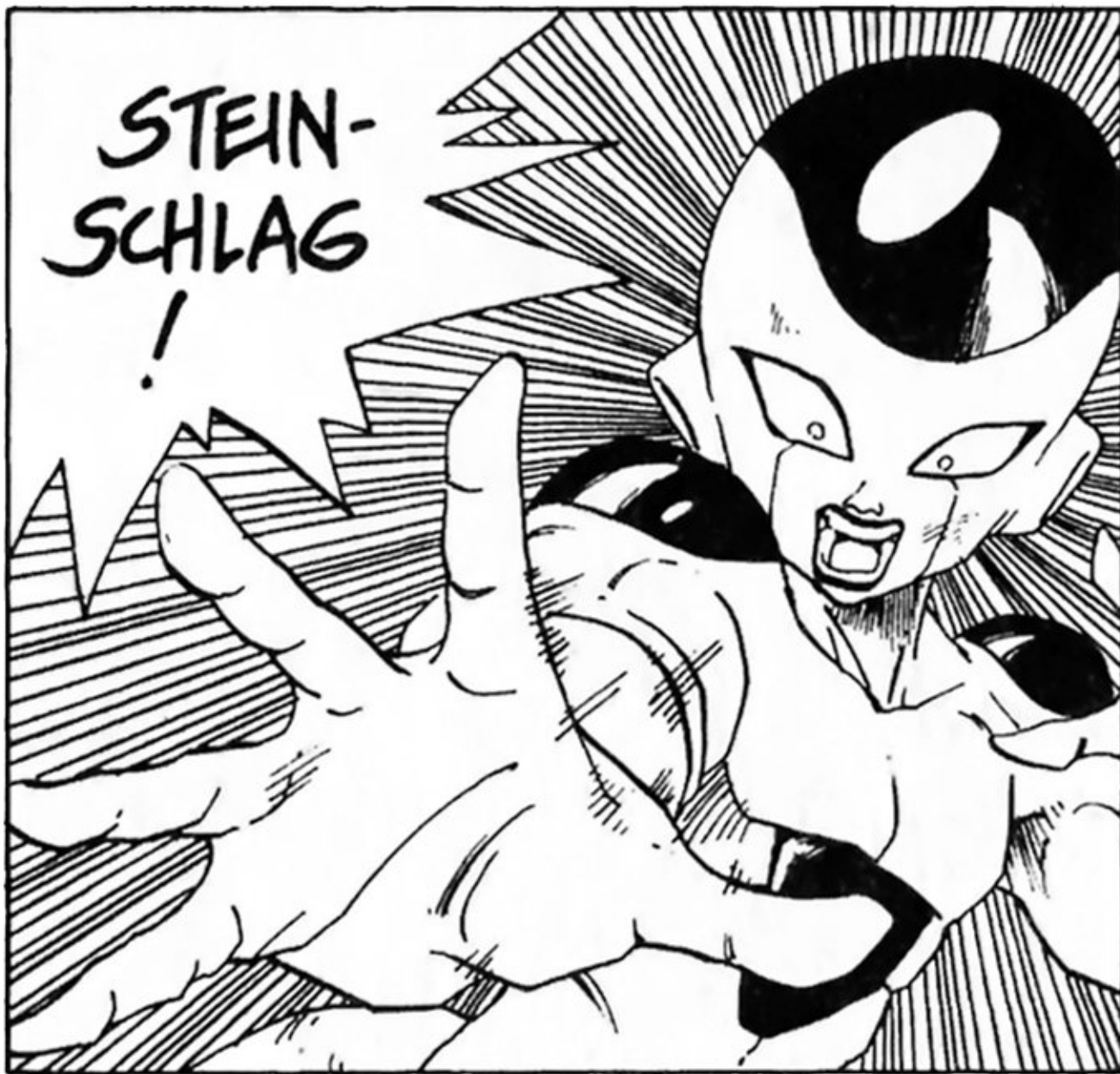
UND WAHRSCHEINLICH RICHTIG SAUER ...

310: NEUE RUNDE

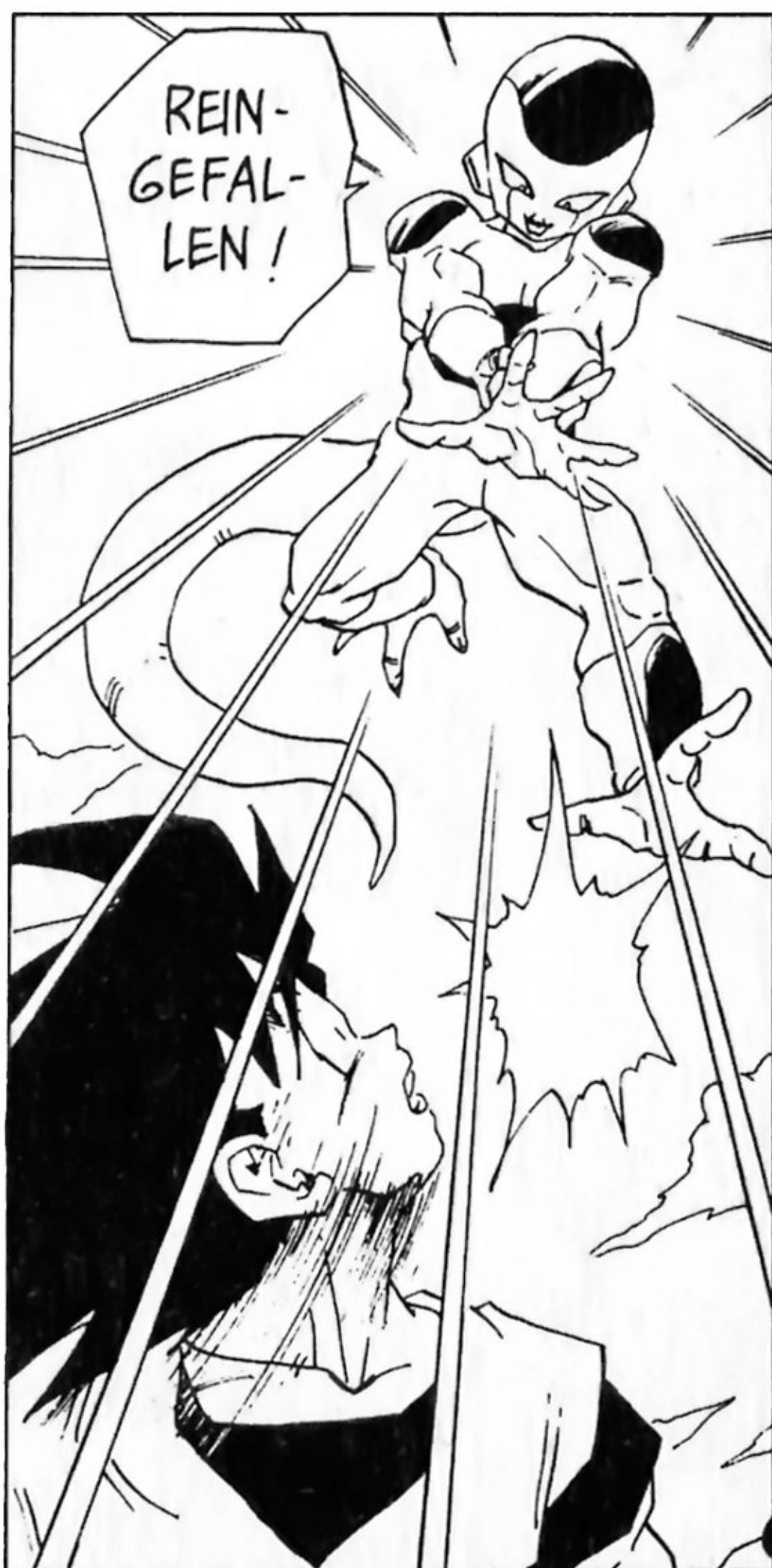








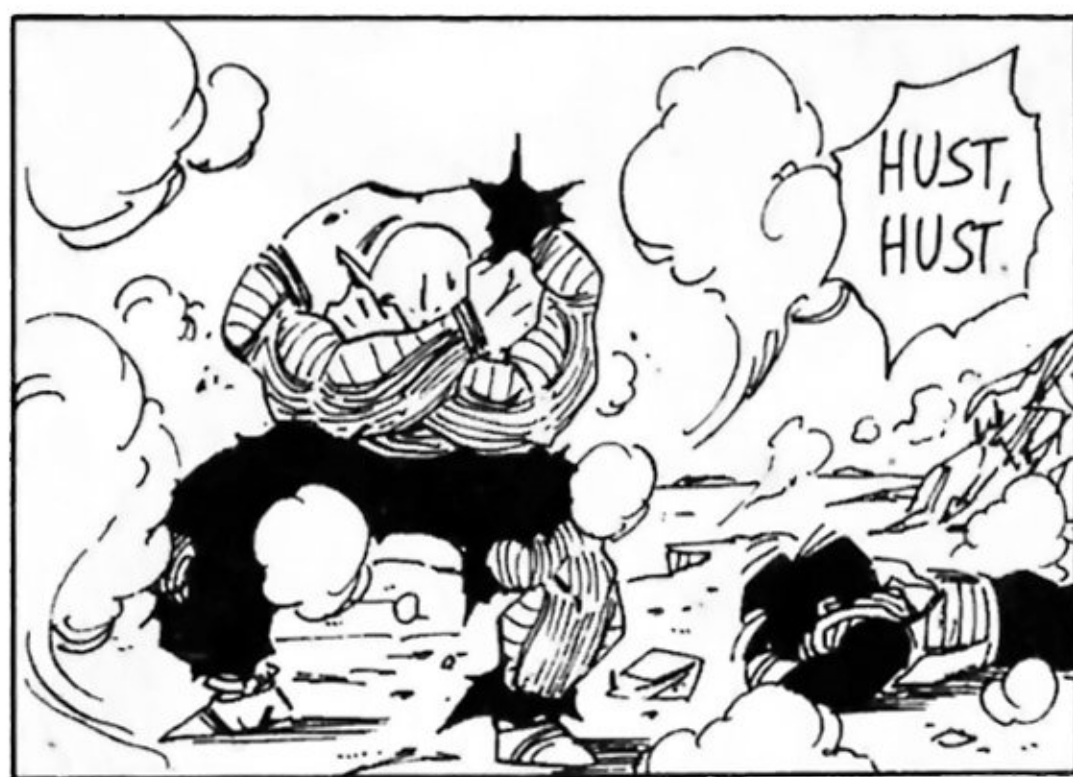


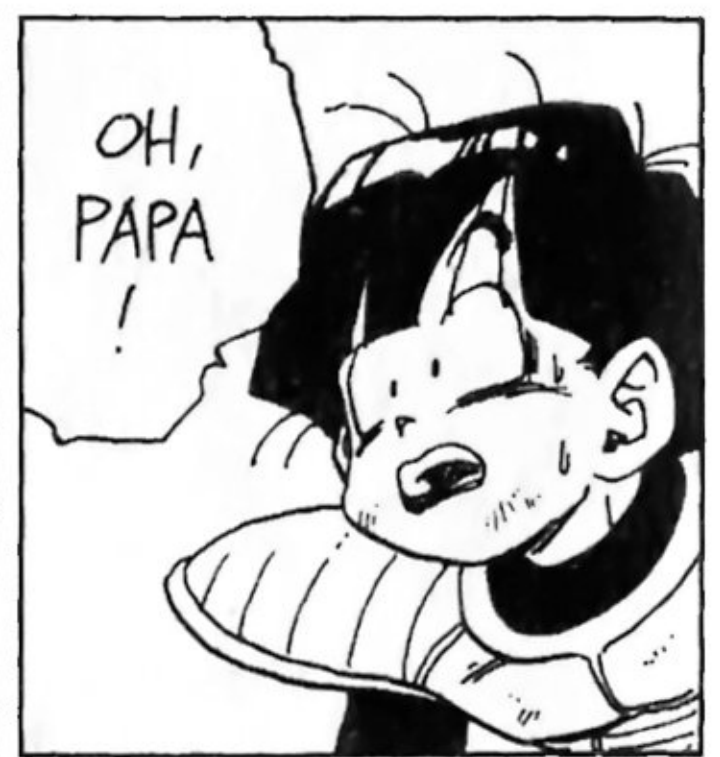


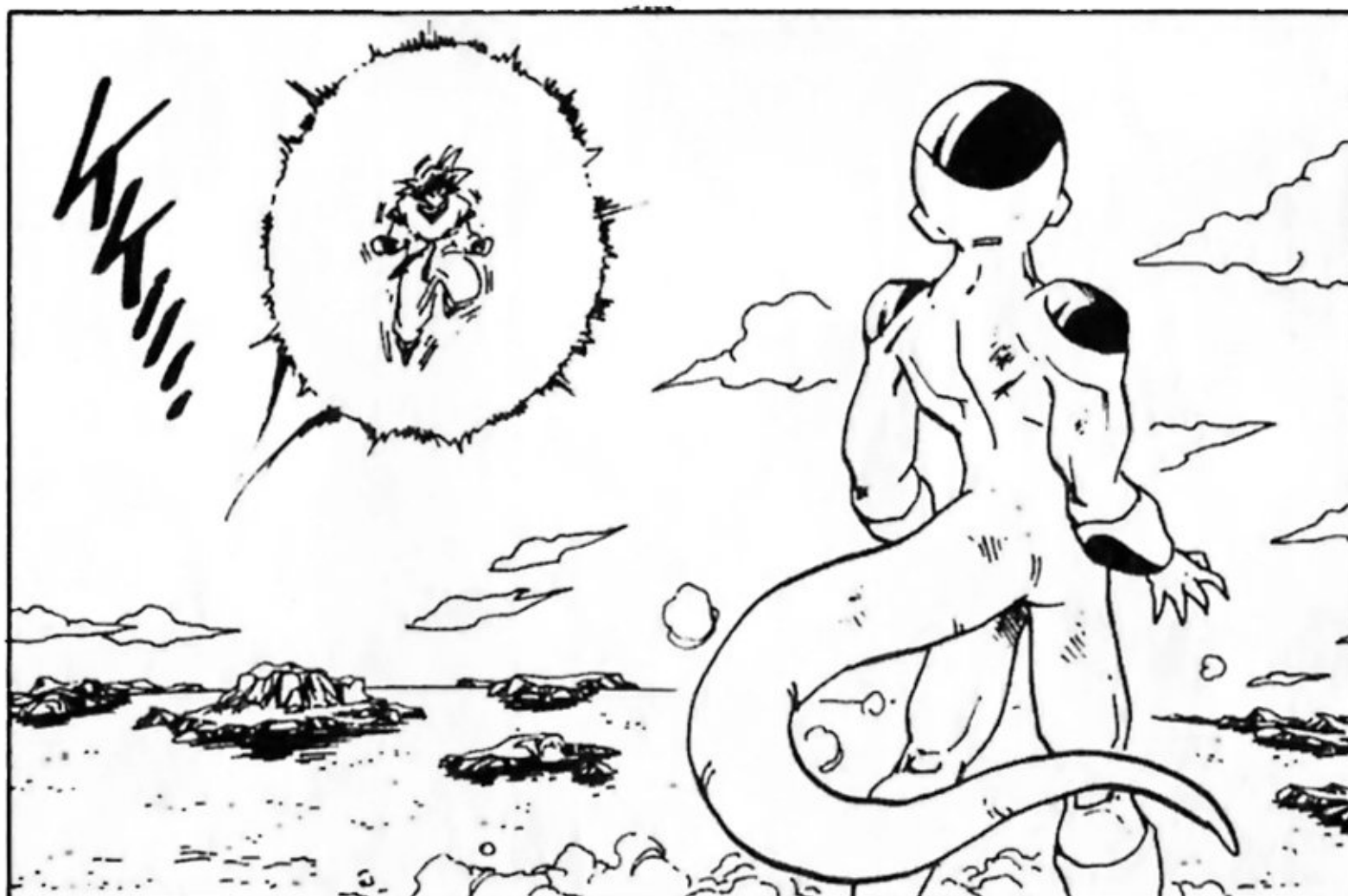
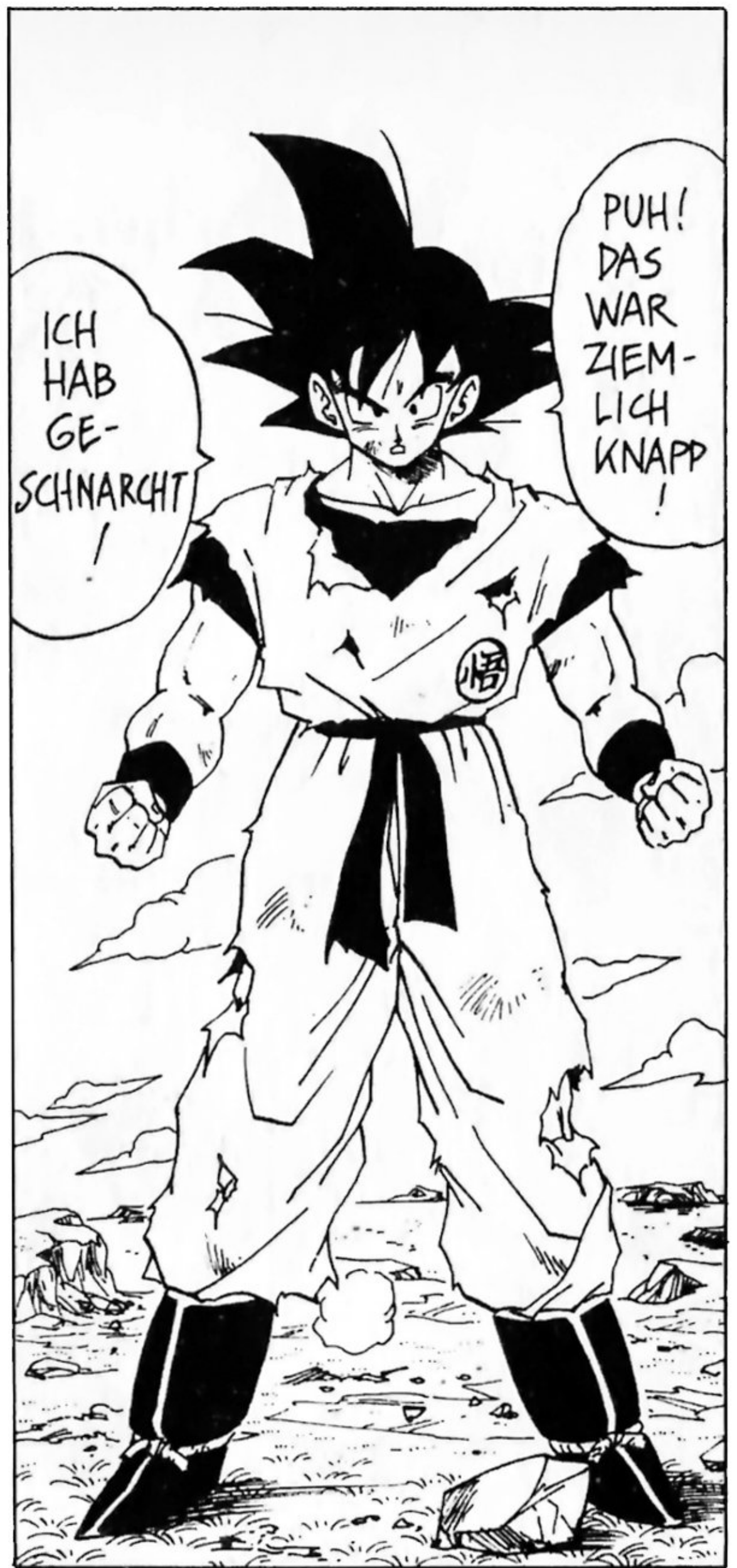


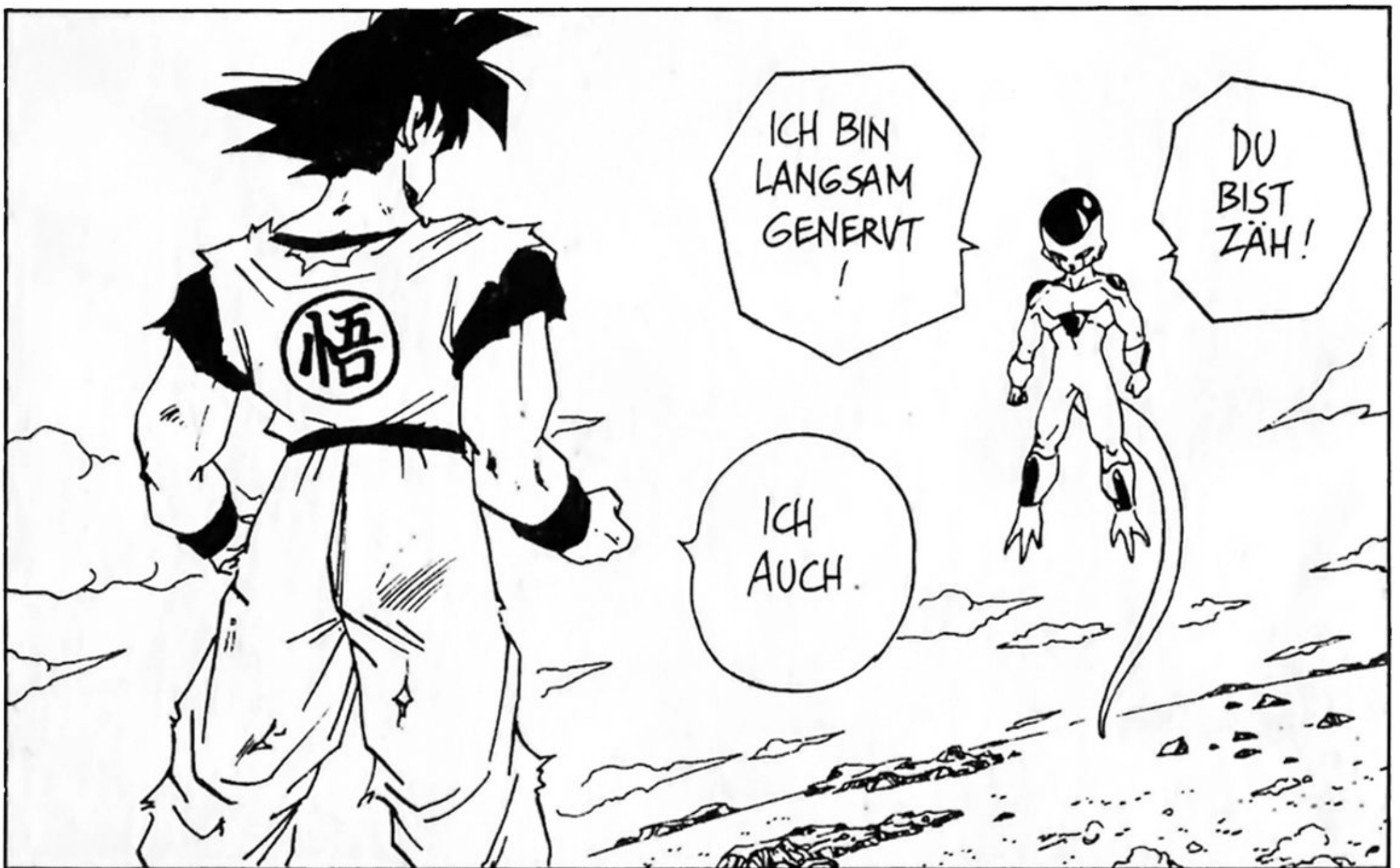


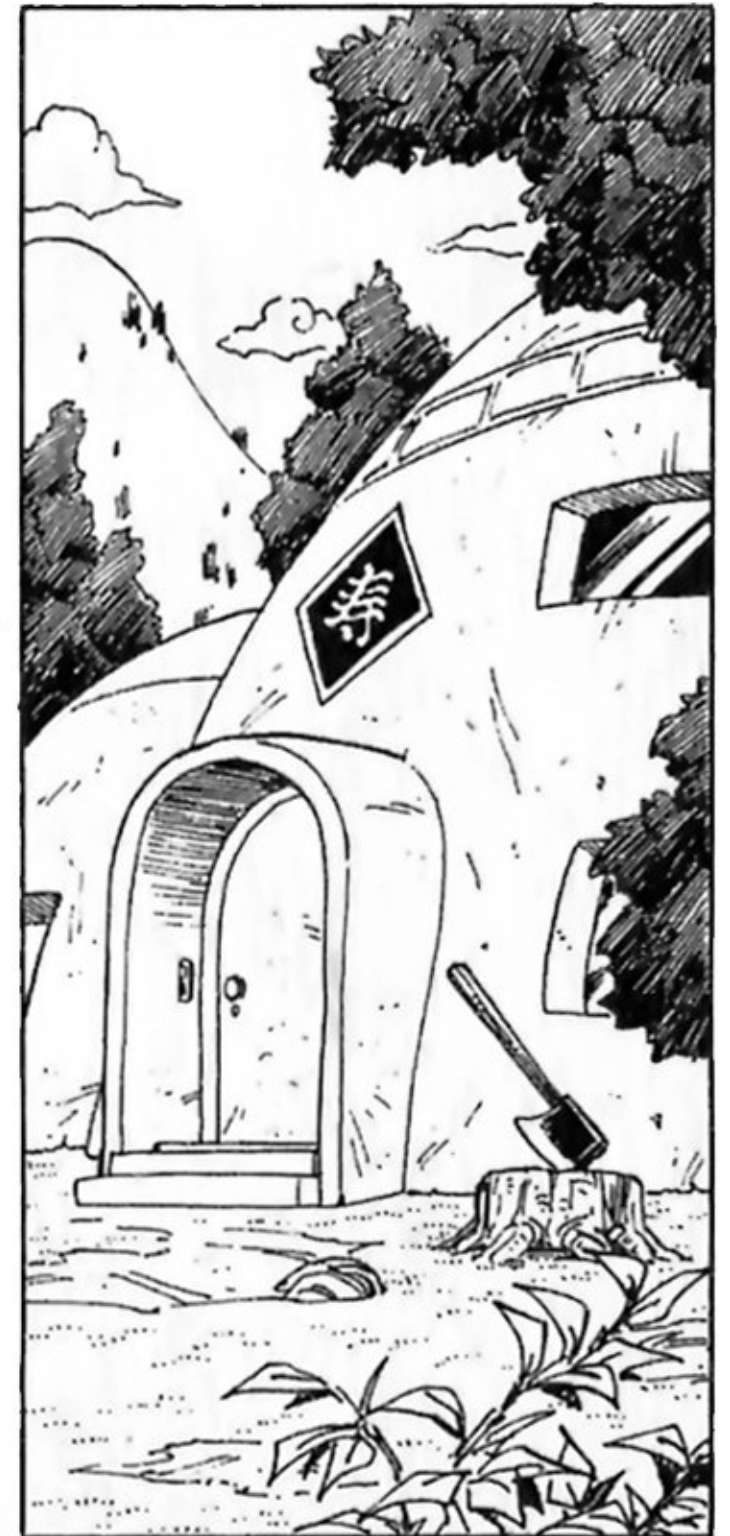
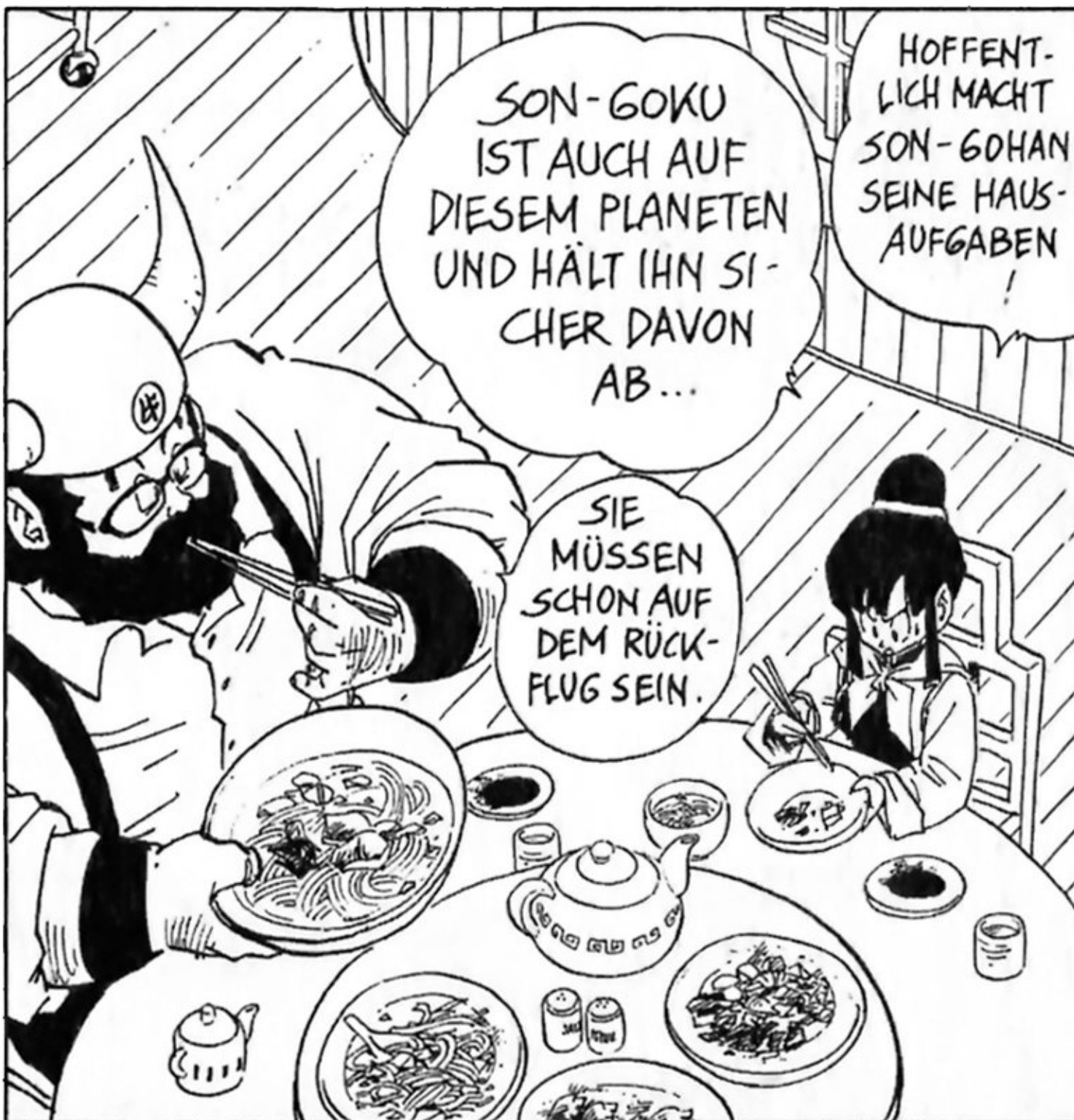






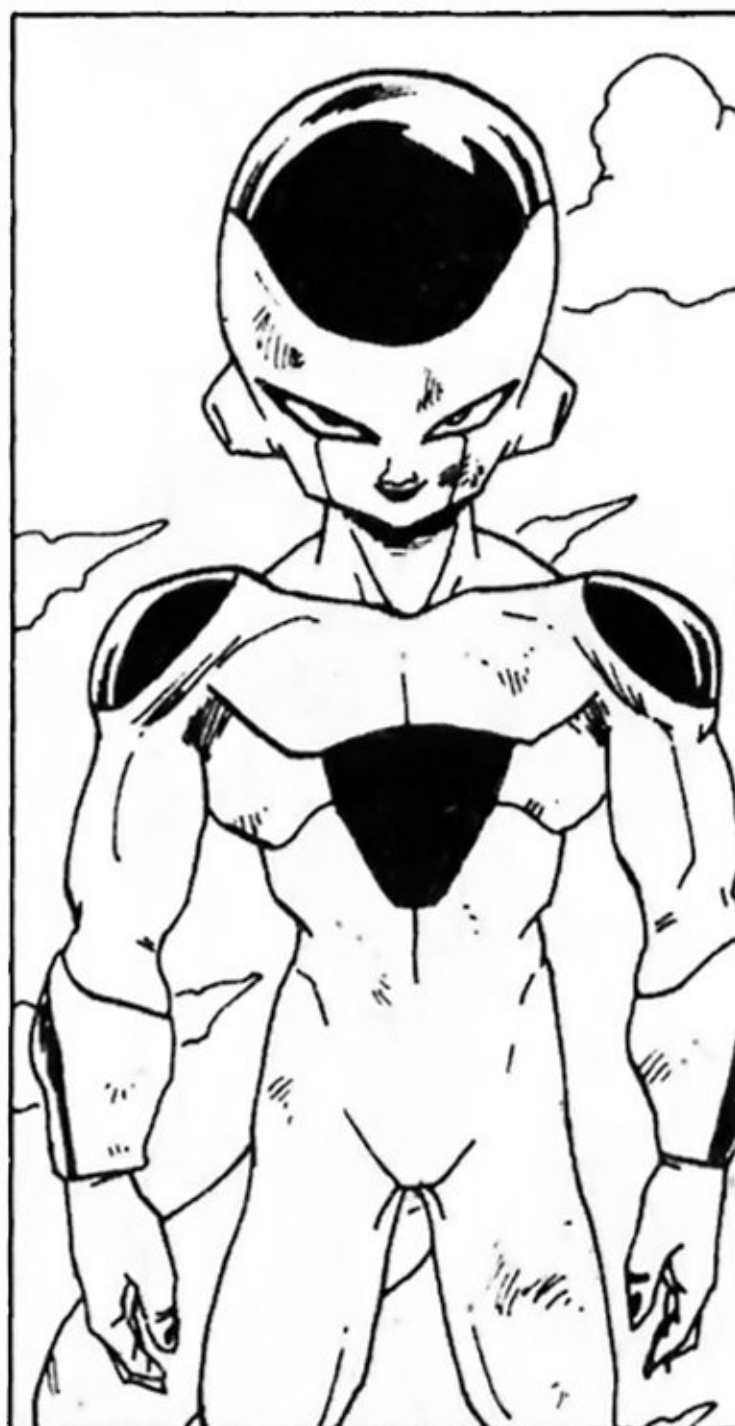
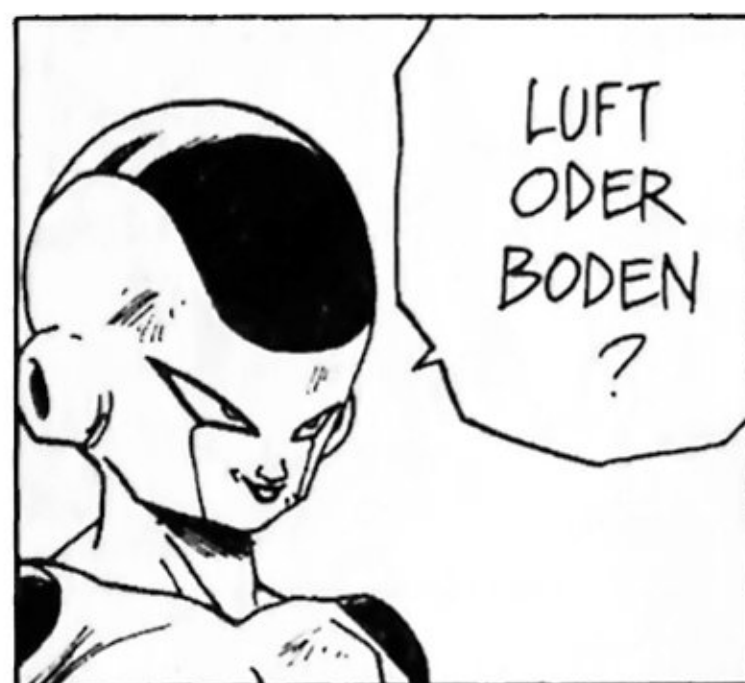
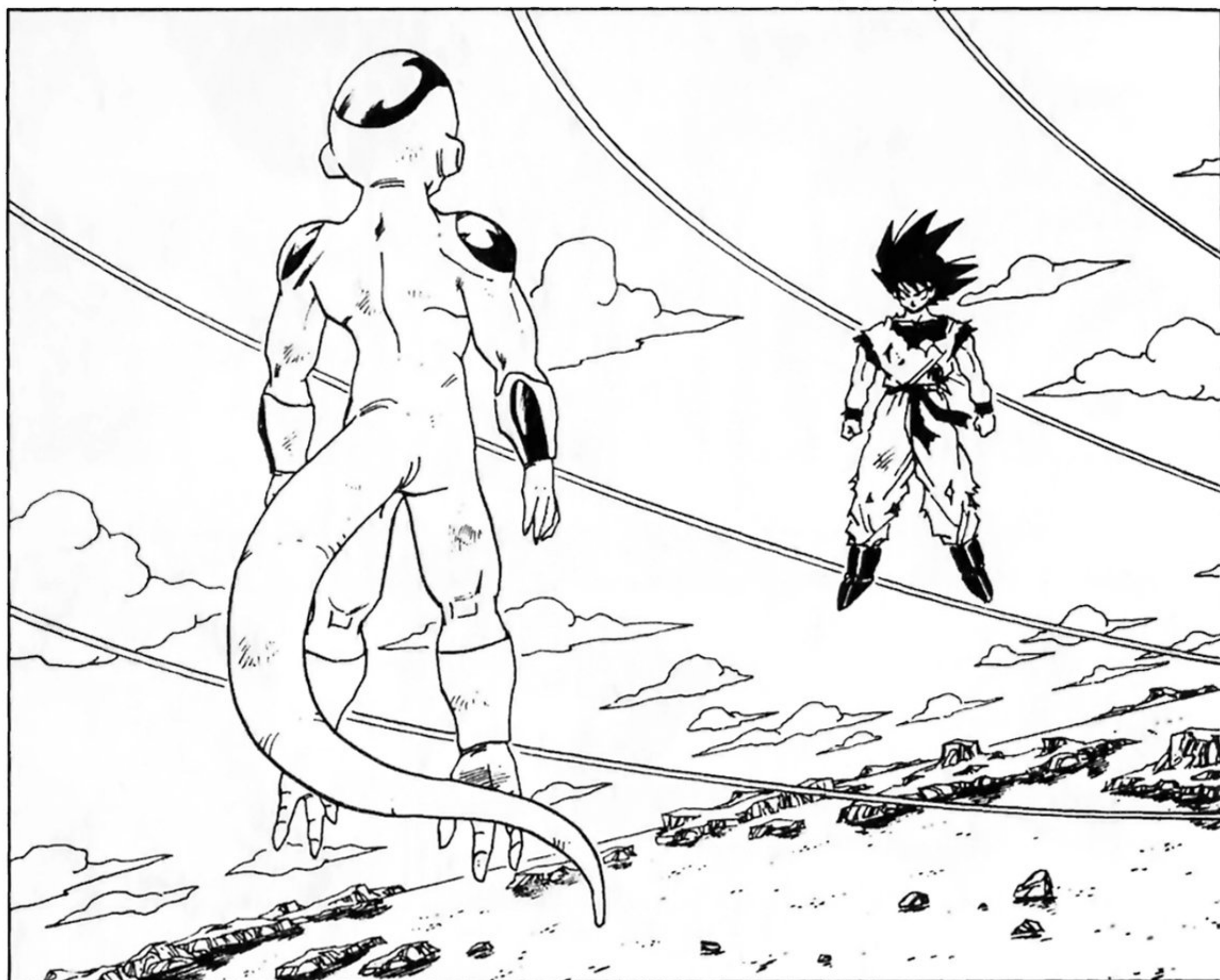


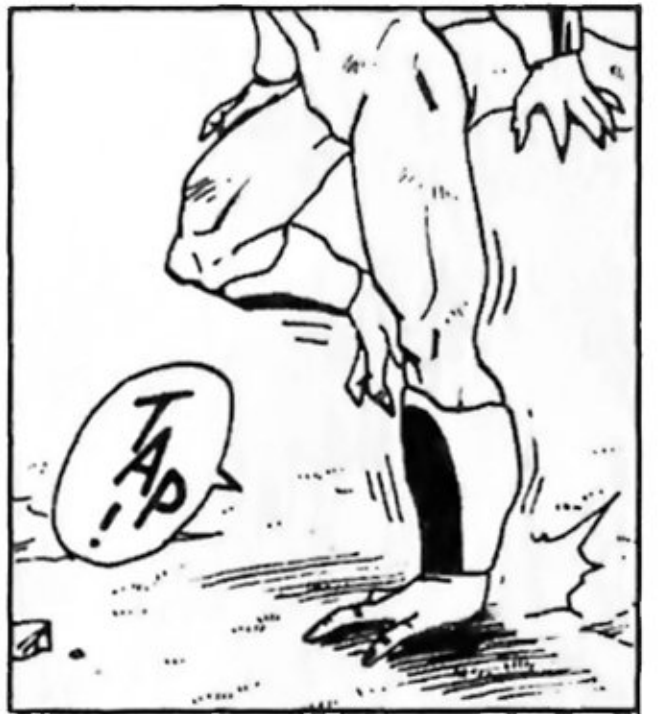
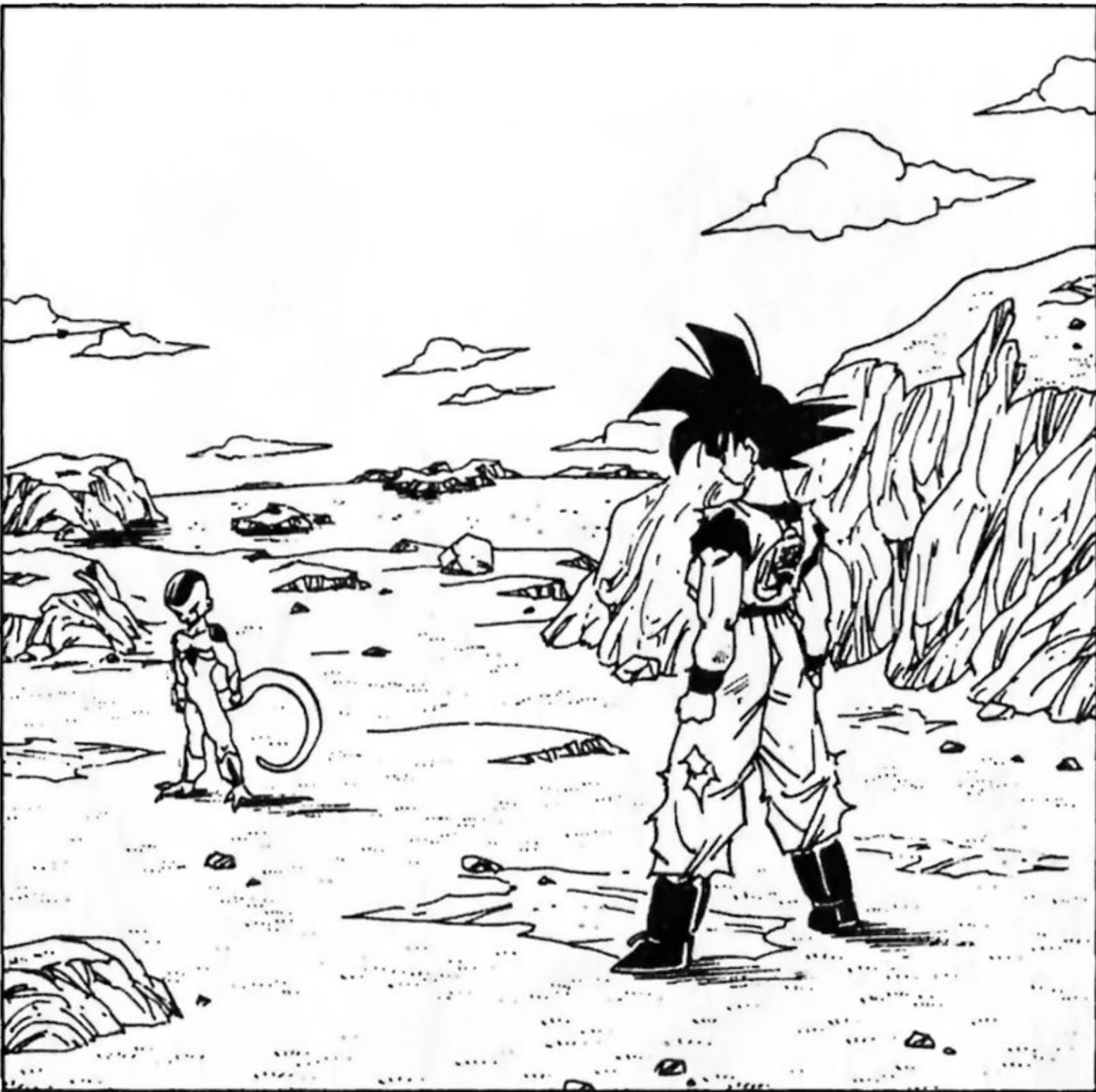
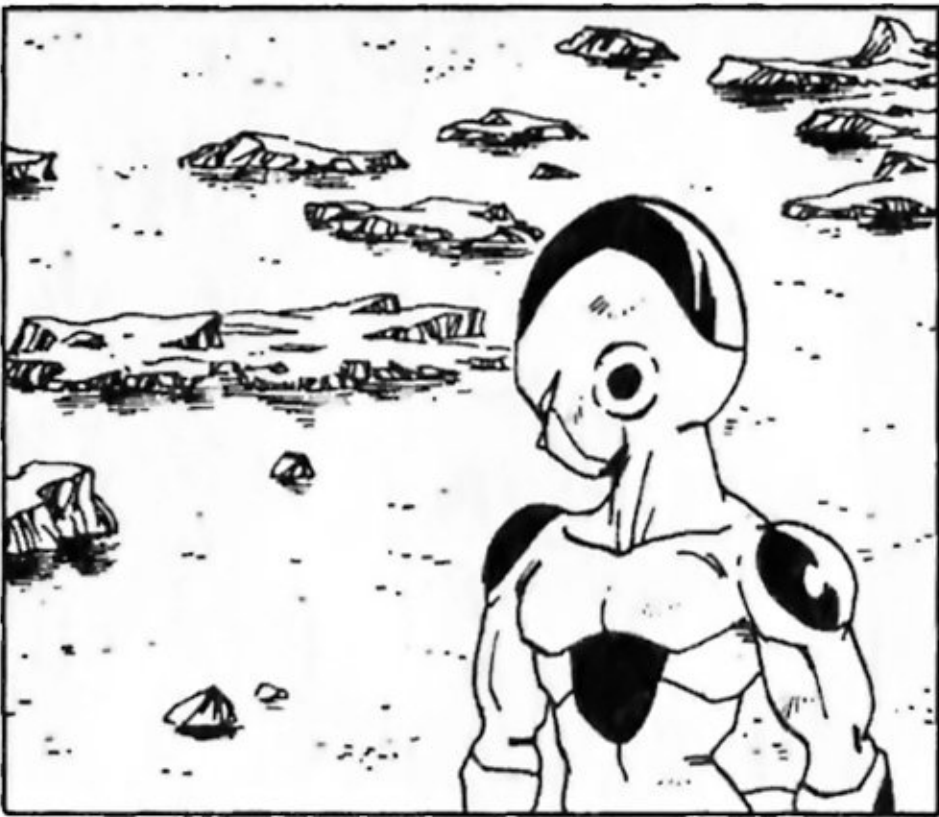


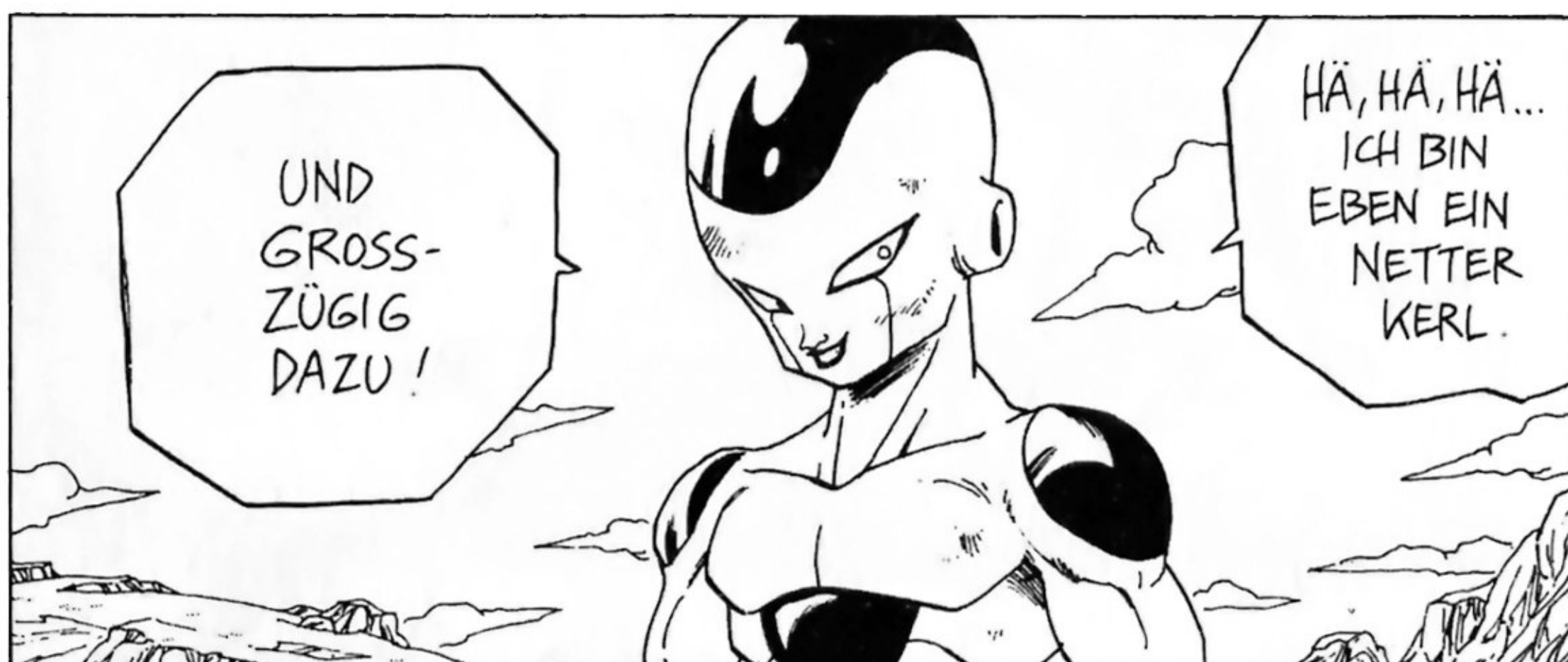


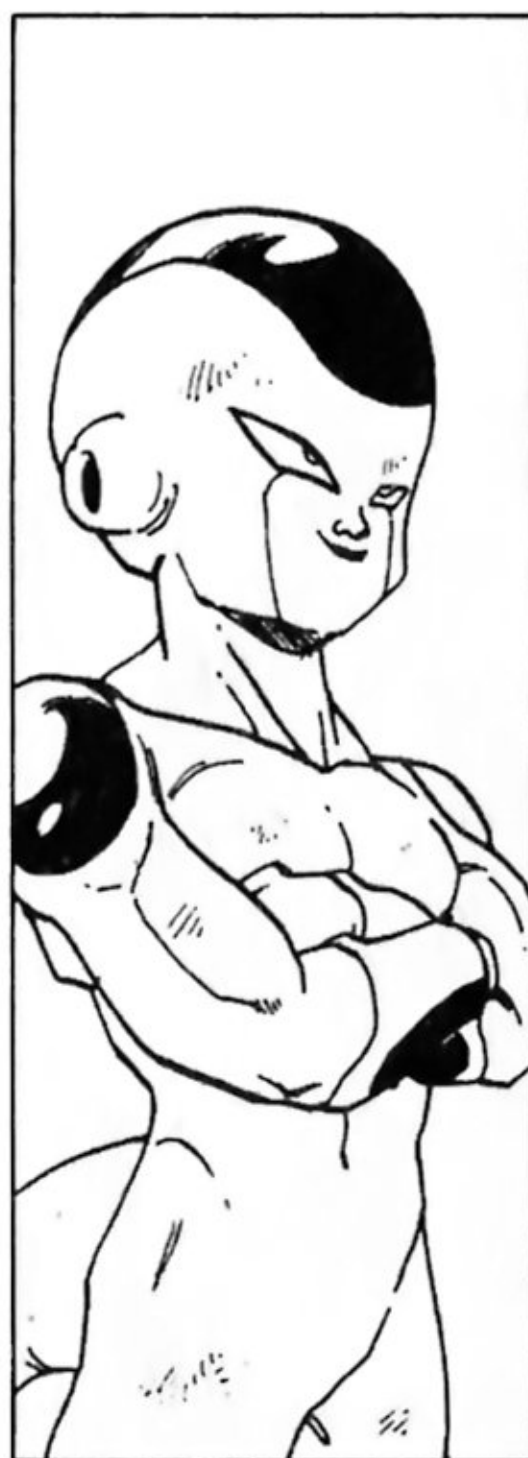
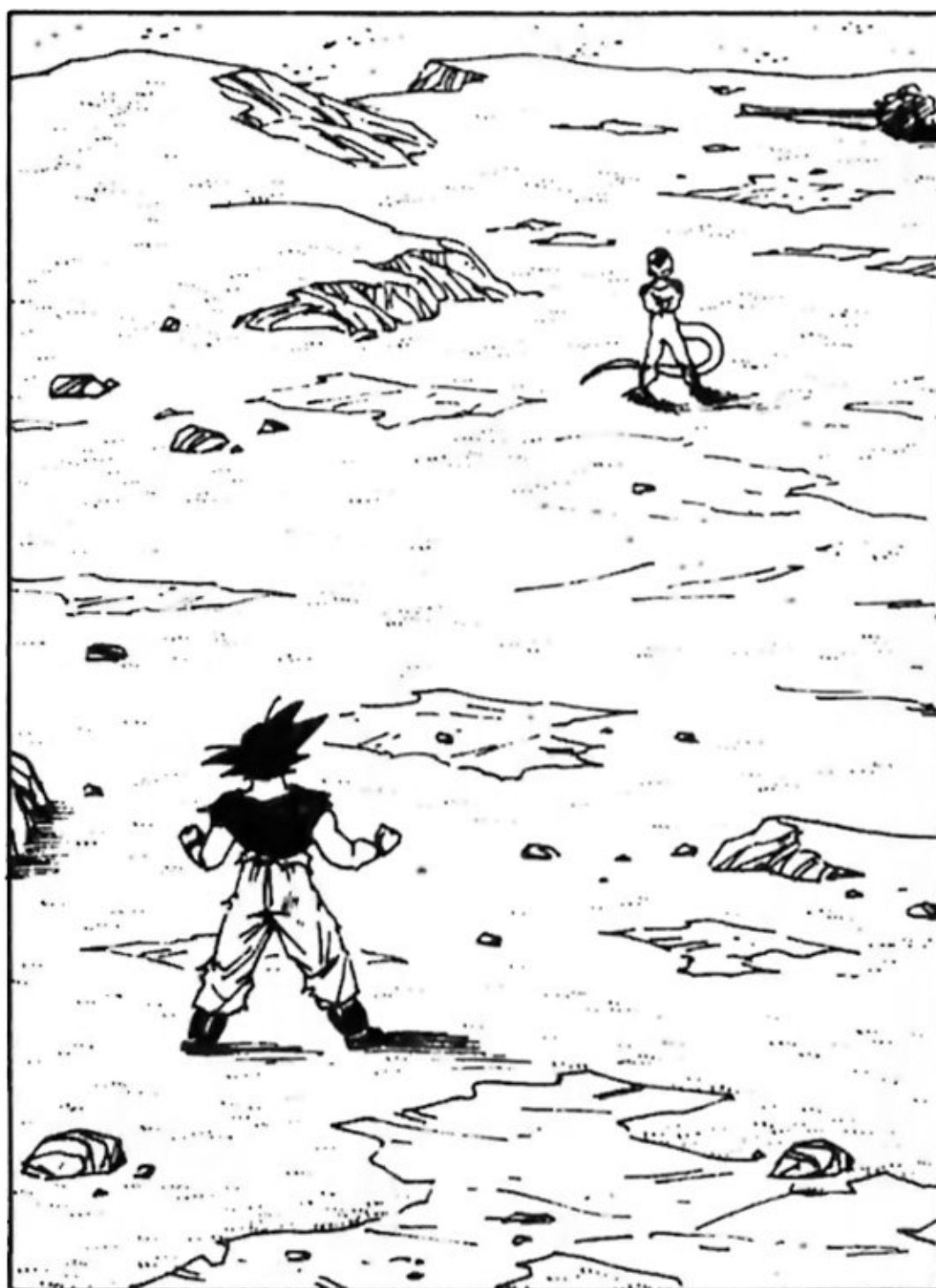
ZUM GLÜCK HAT CHICHI KEINE AHNUNG...

311: MANN GEGEN MANN



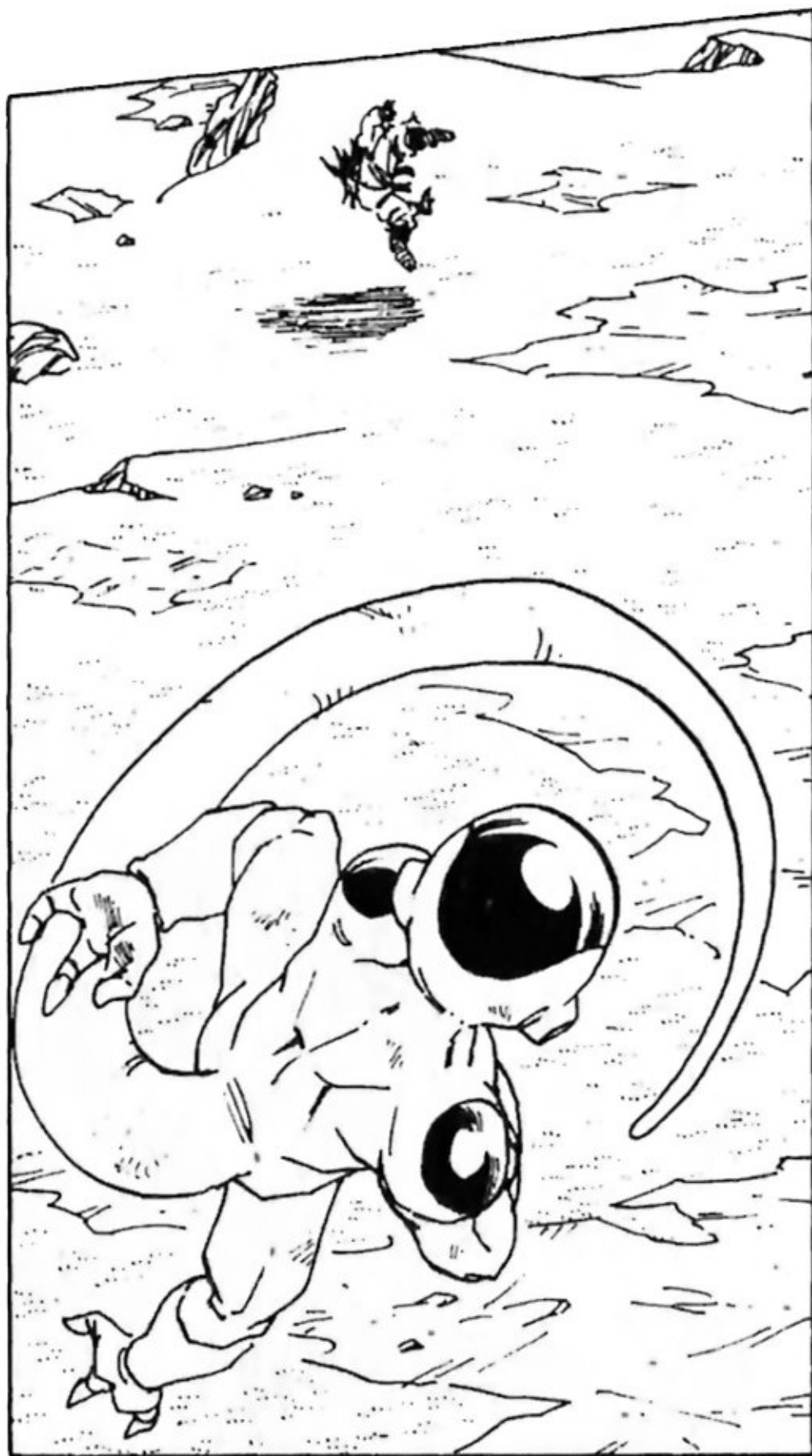
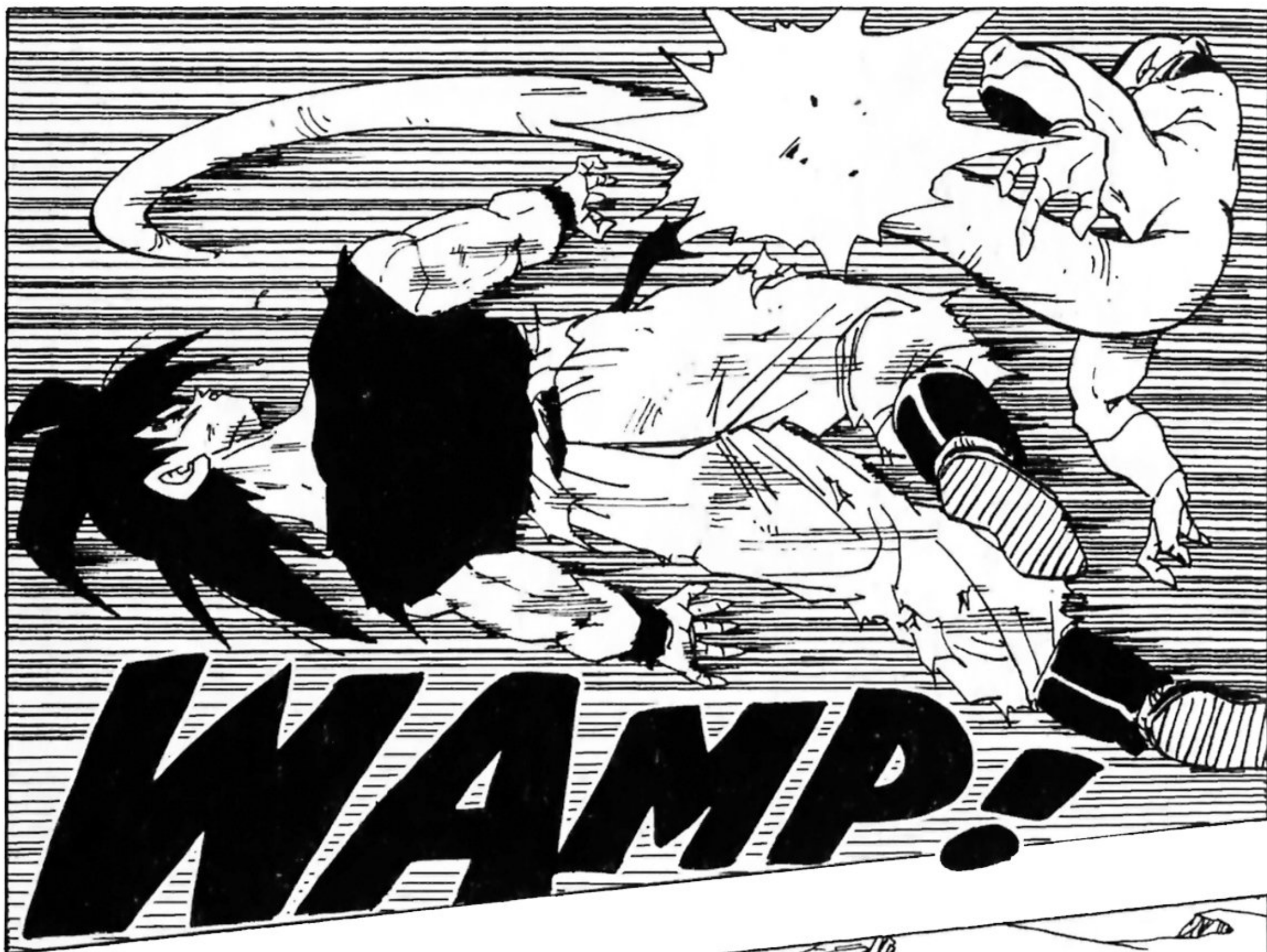


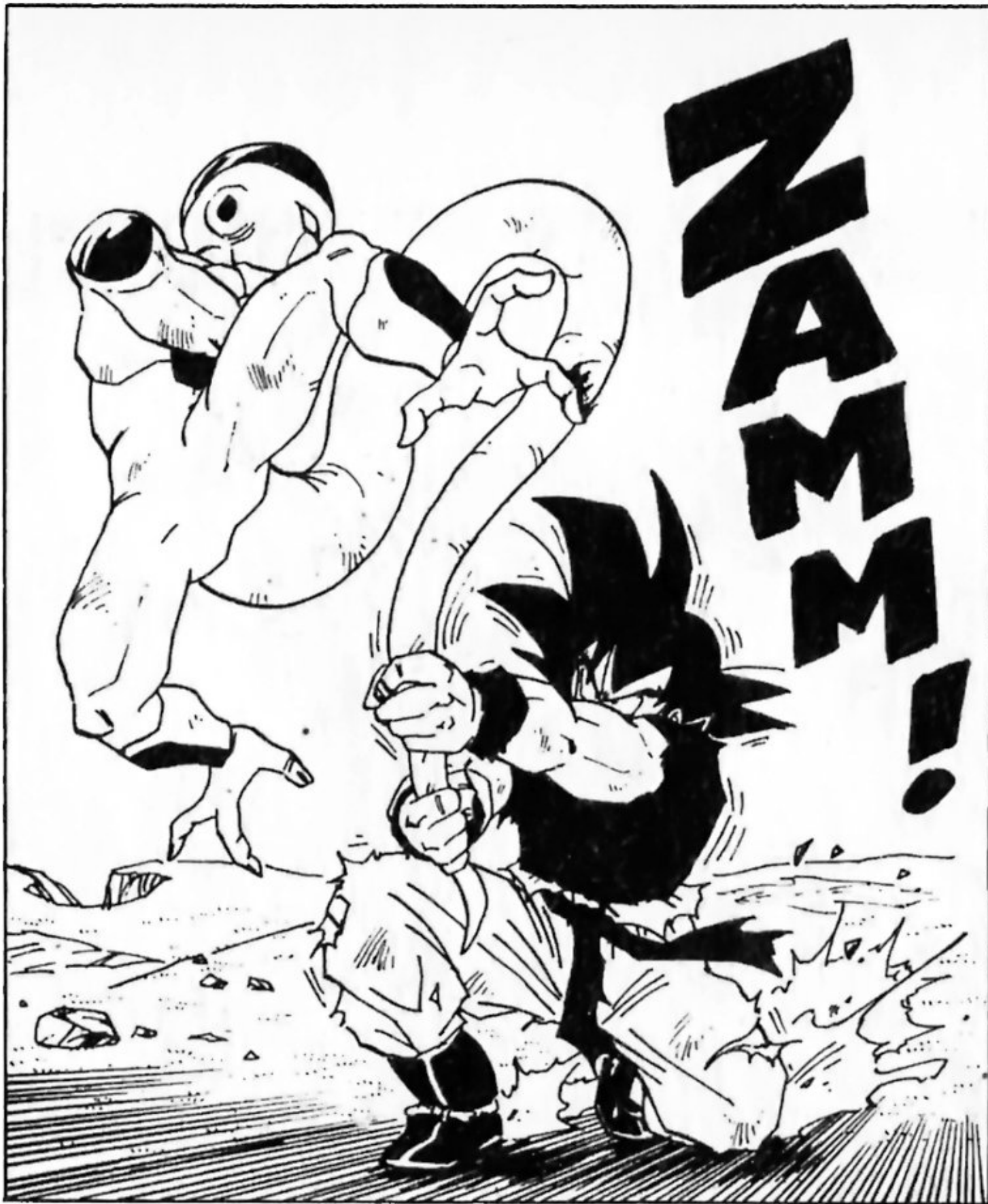


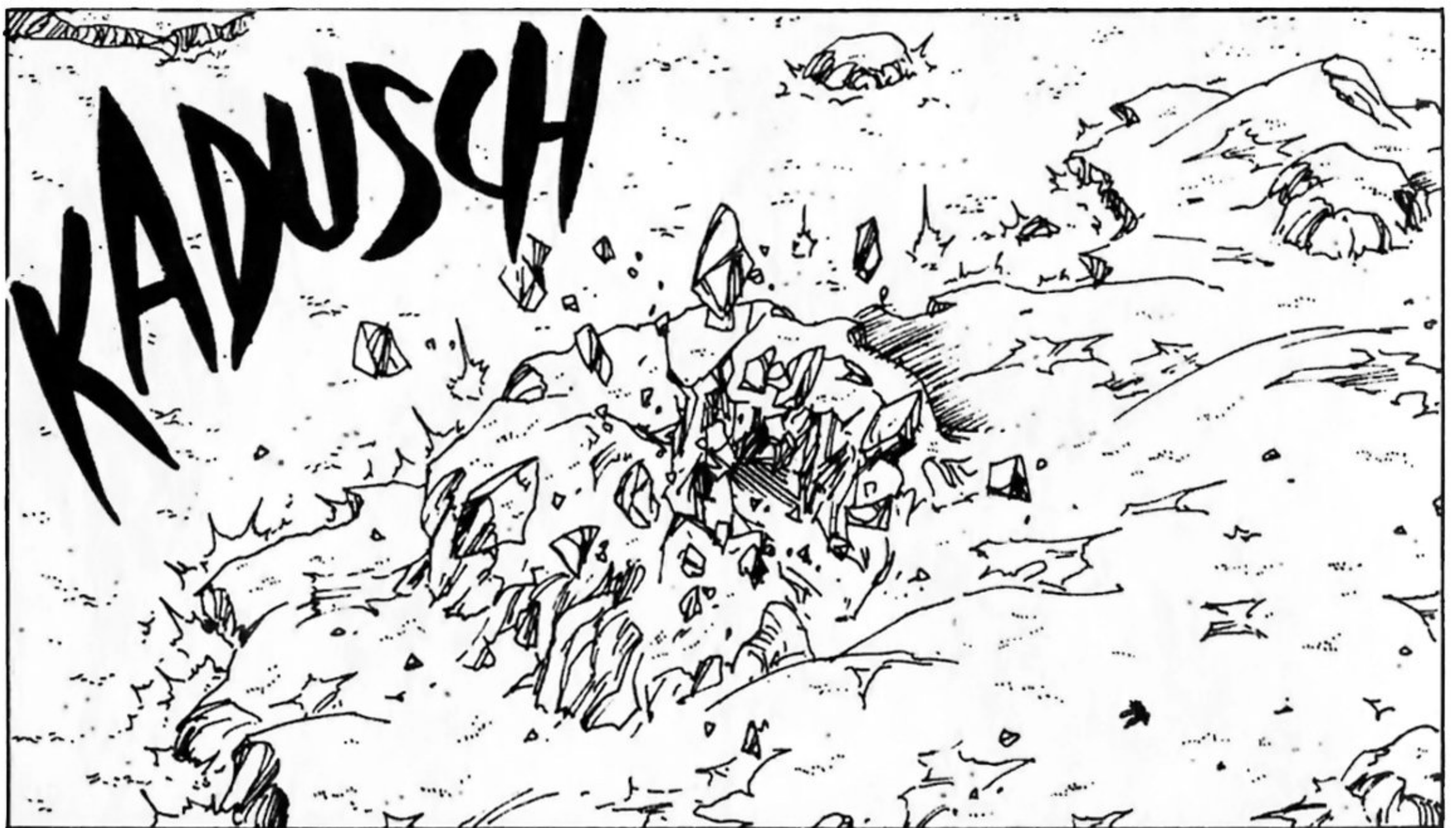
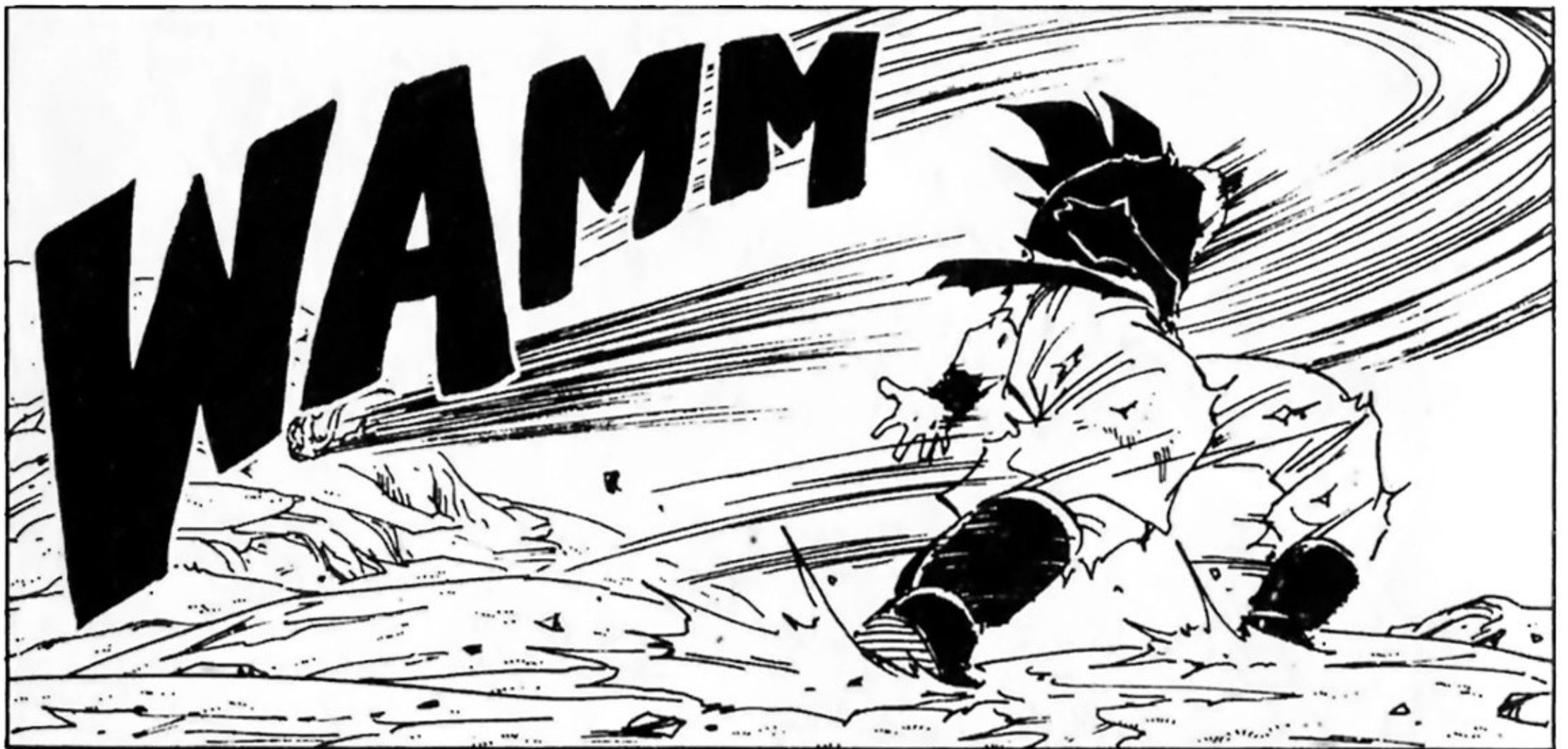






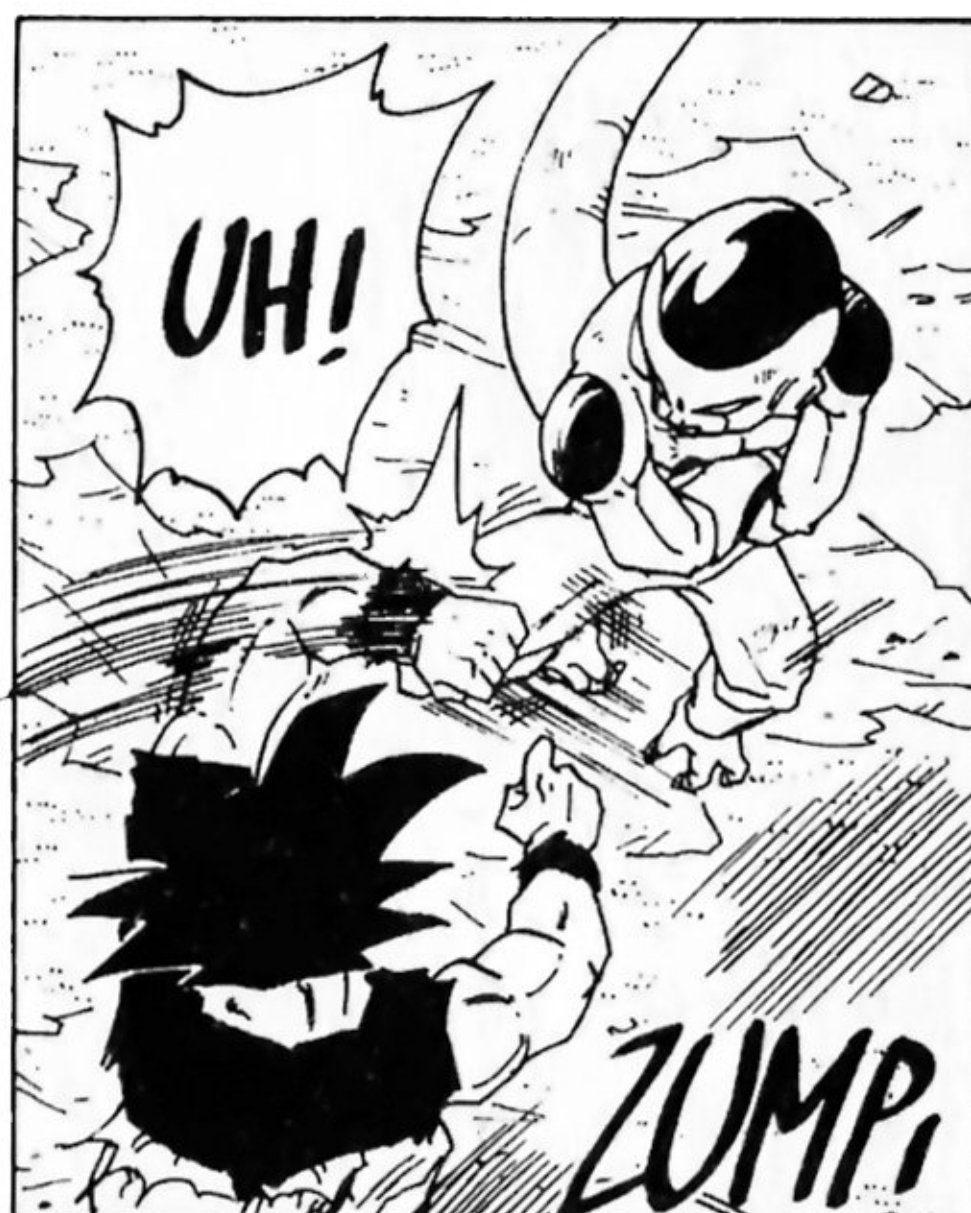


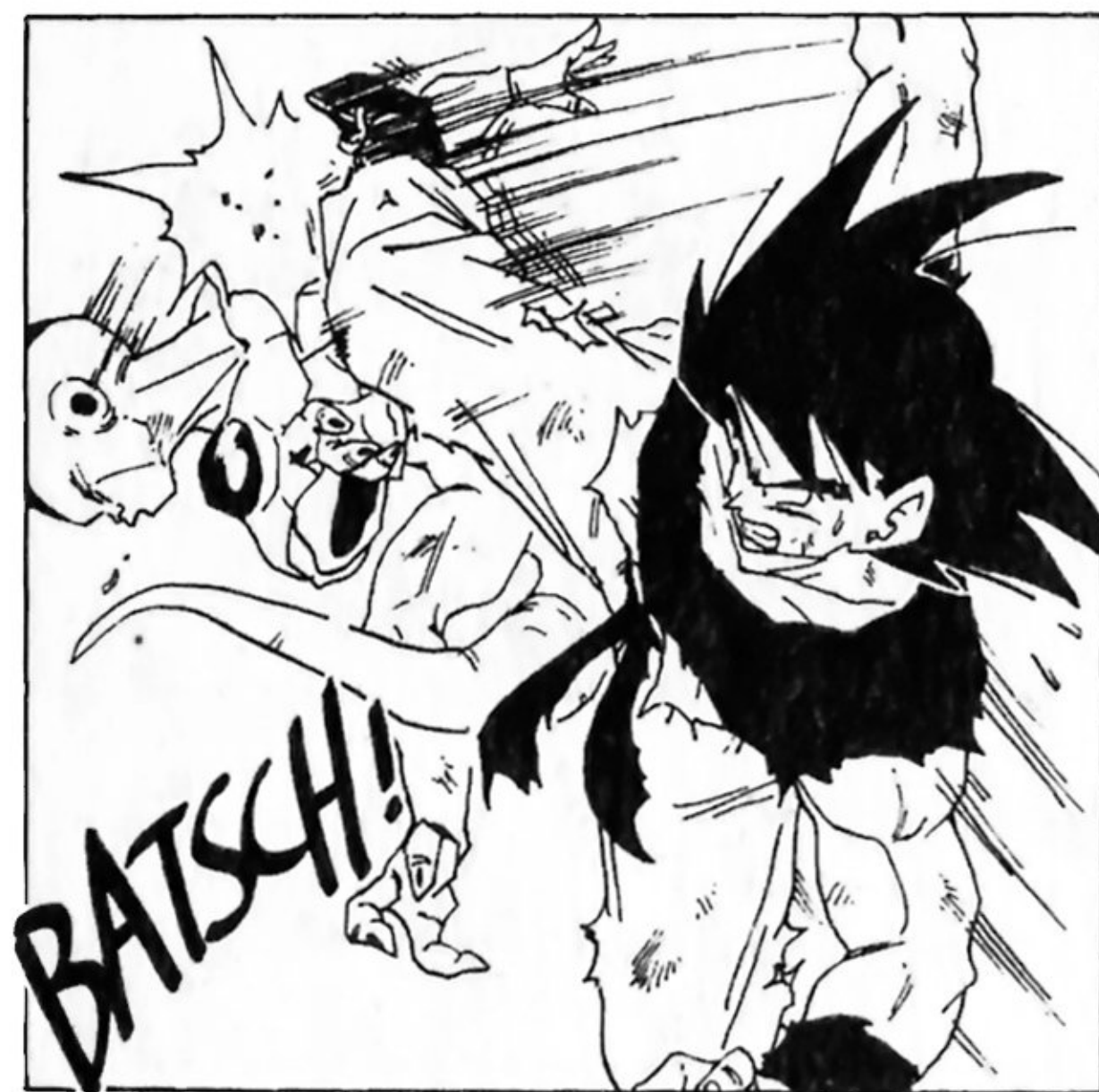


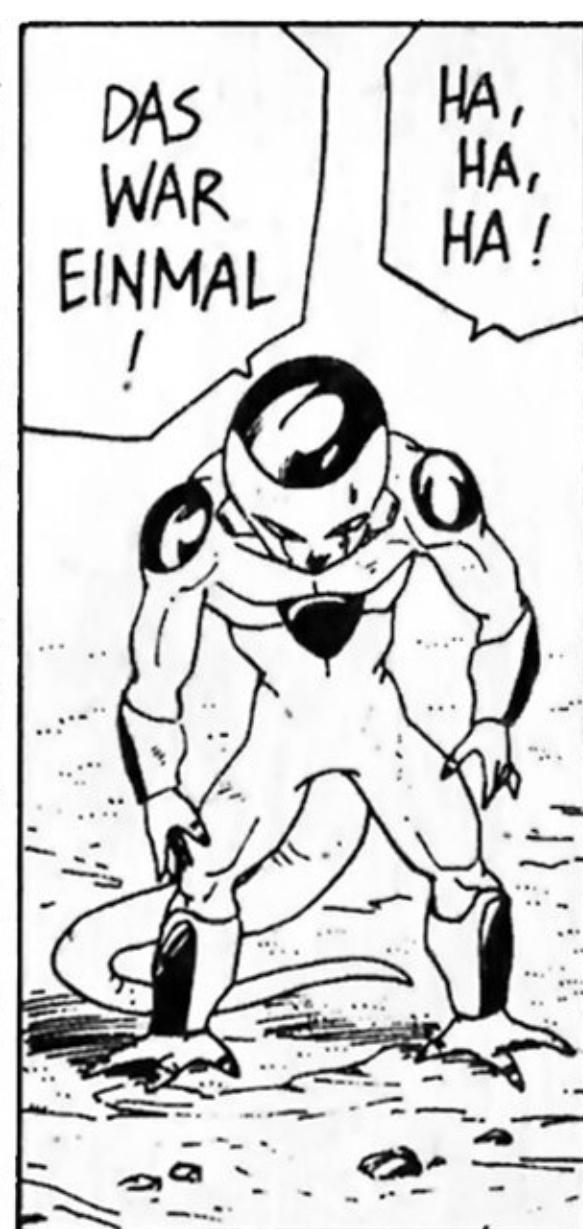
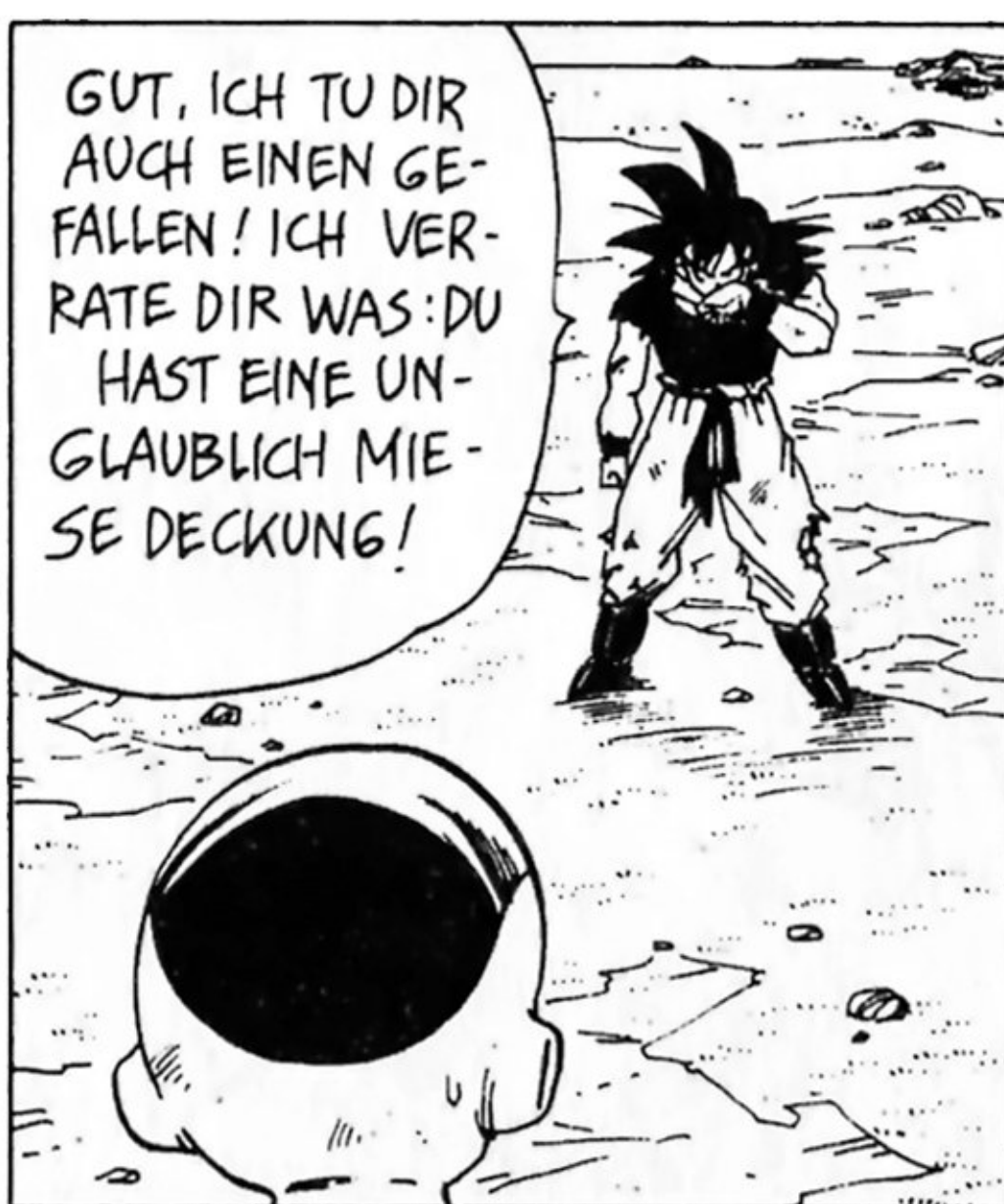
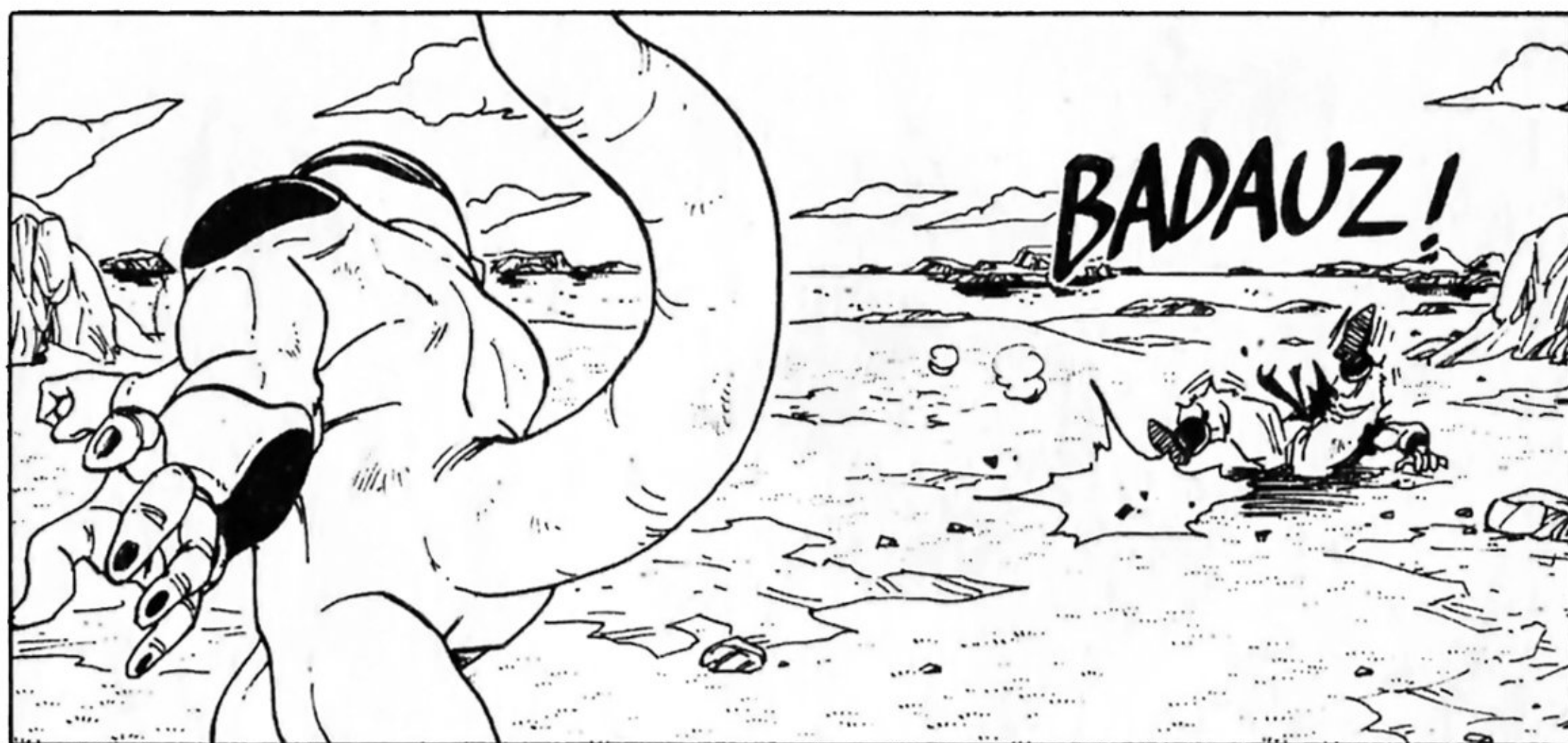






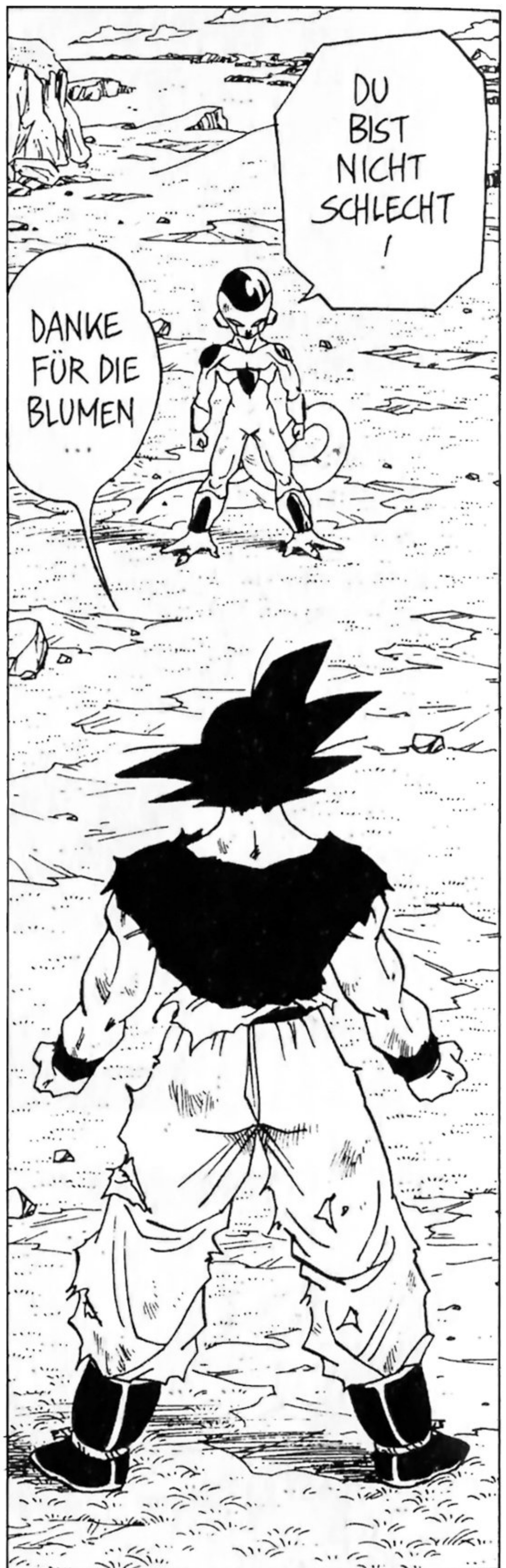




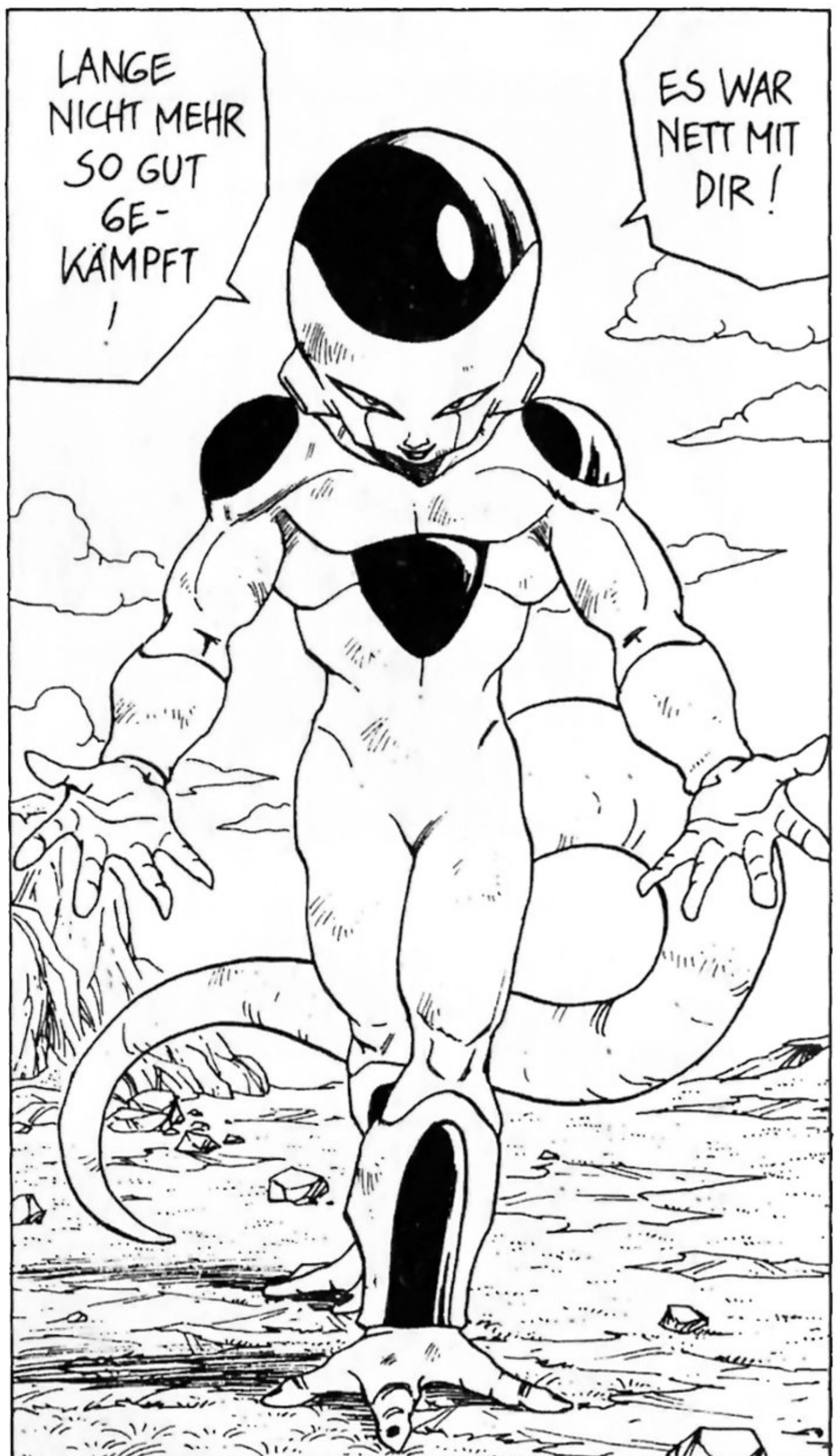
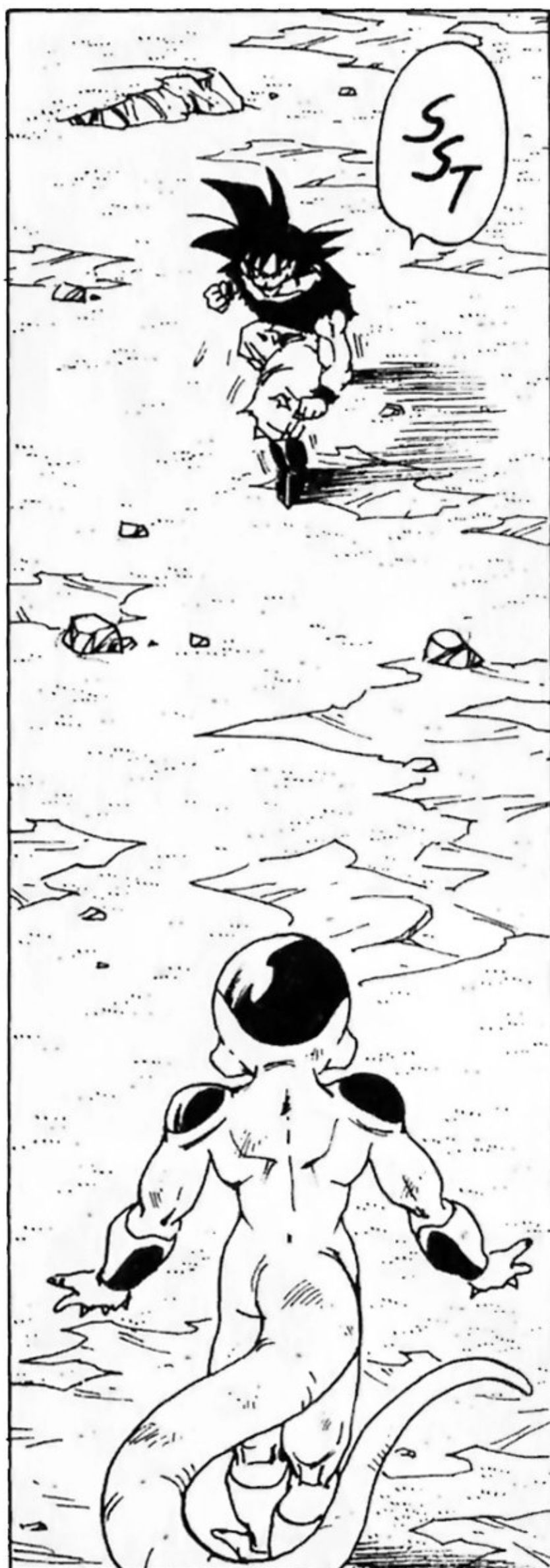


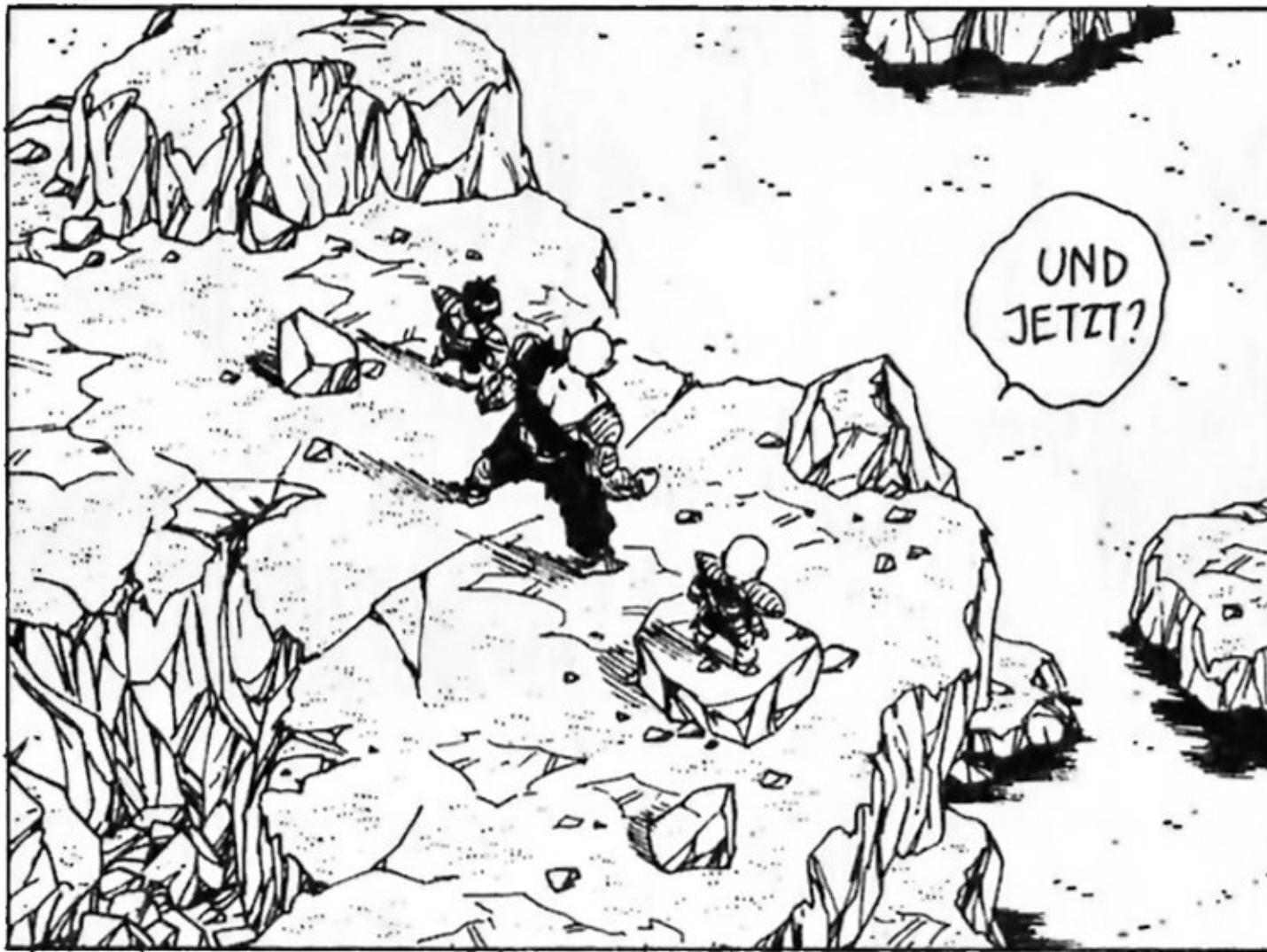
HAT FREEZER NOCH EINEN TRUMPF IN DER HAND ?

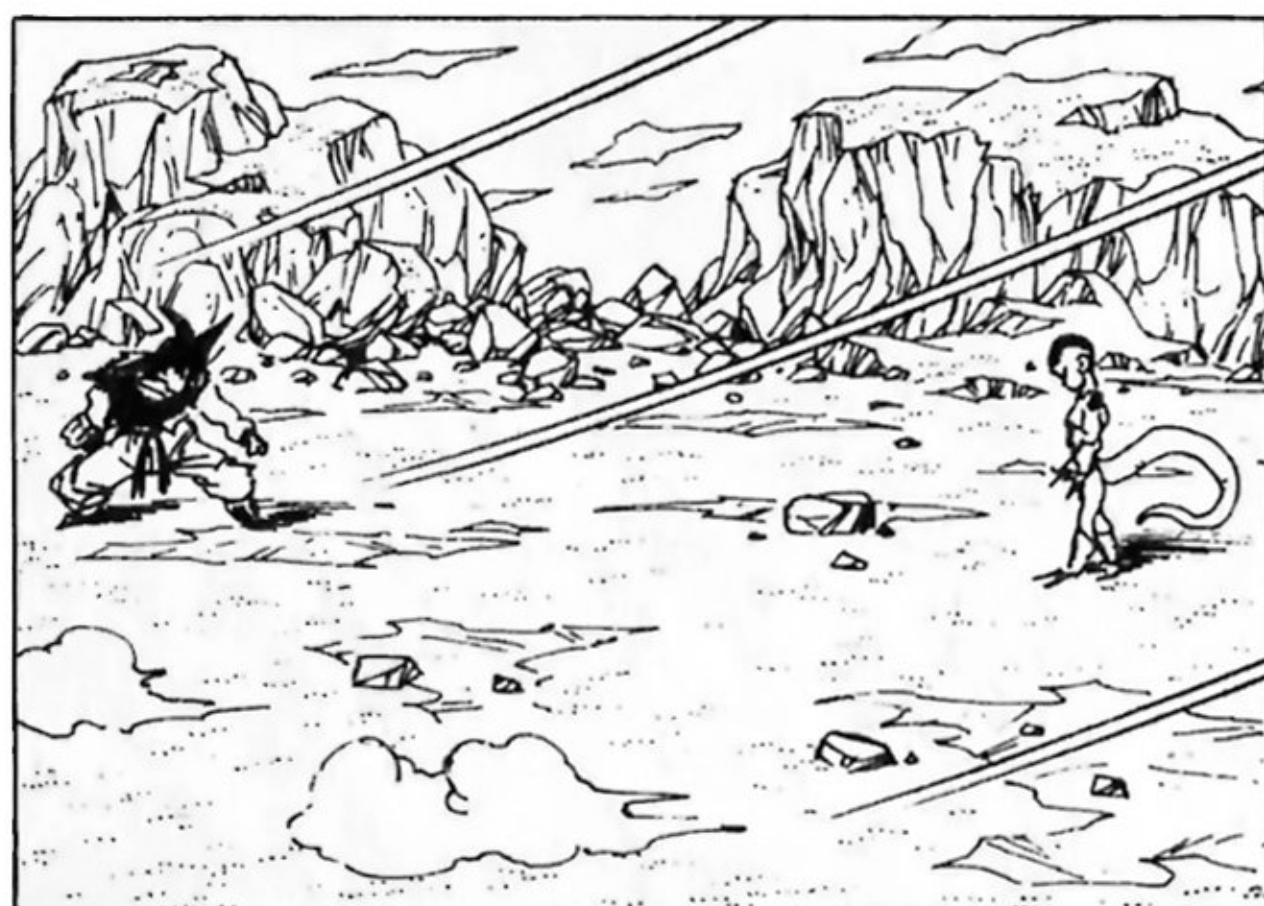
312: FREEZER, DAS MONSTER



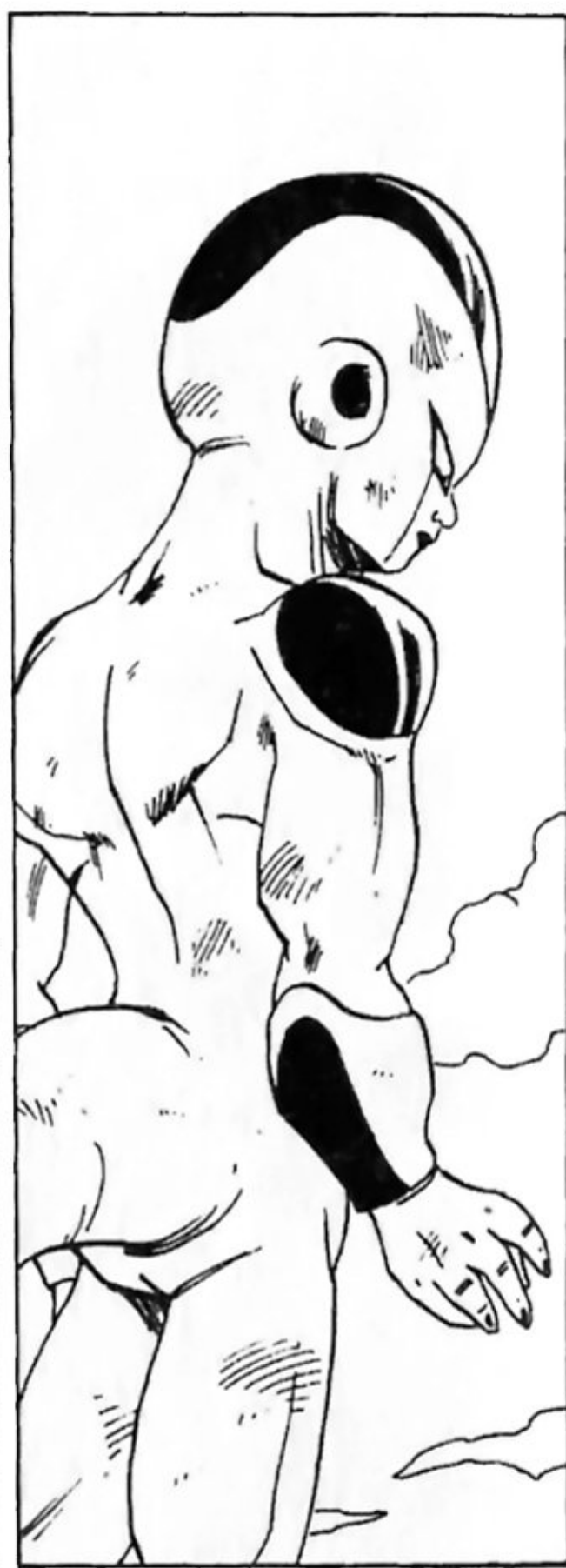
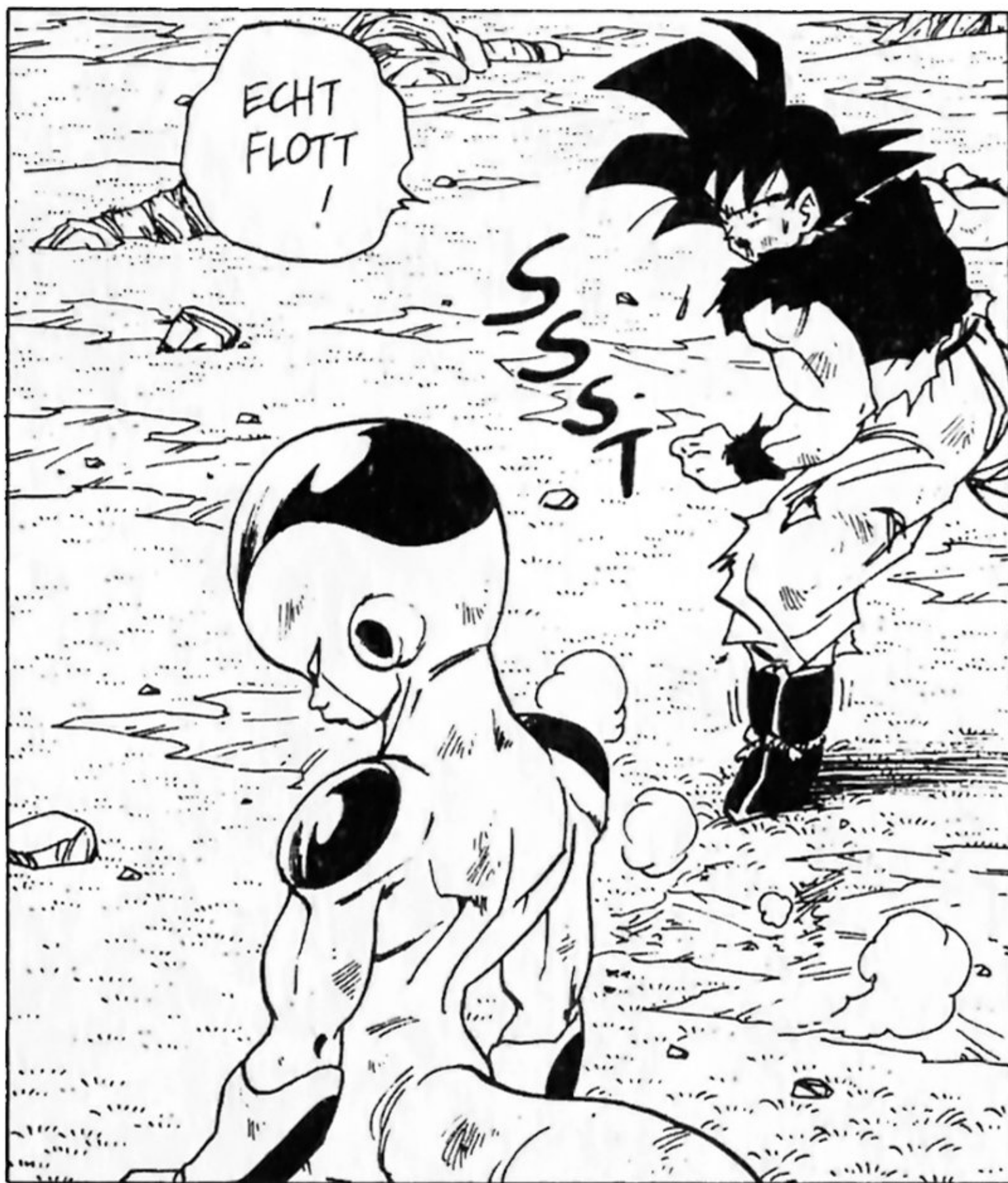
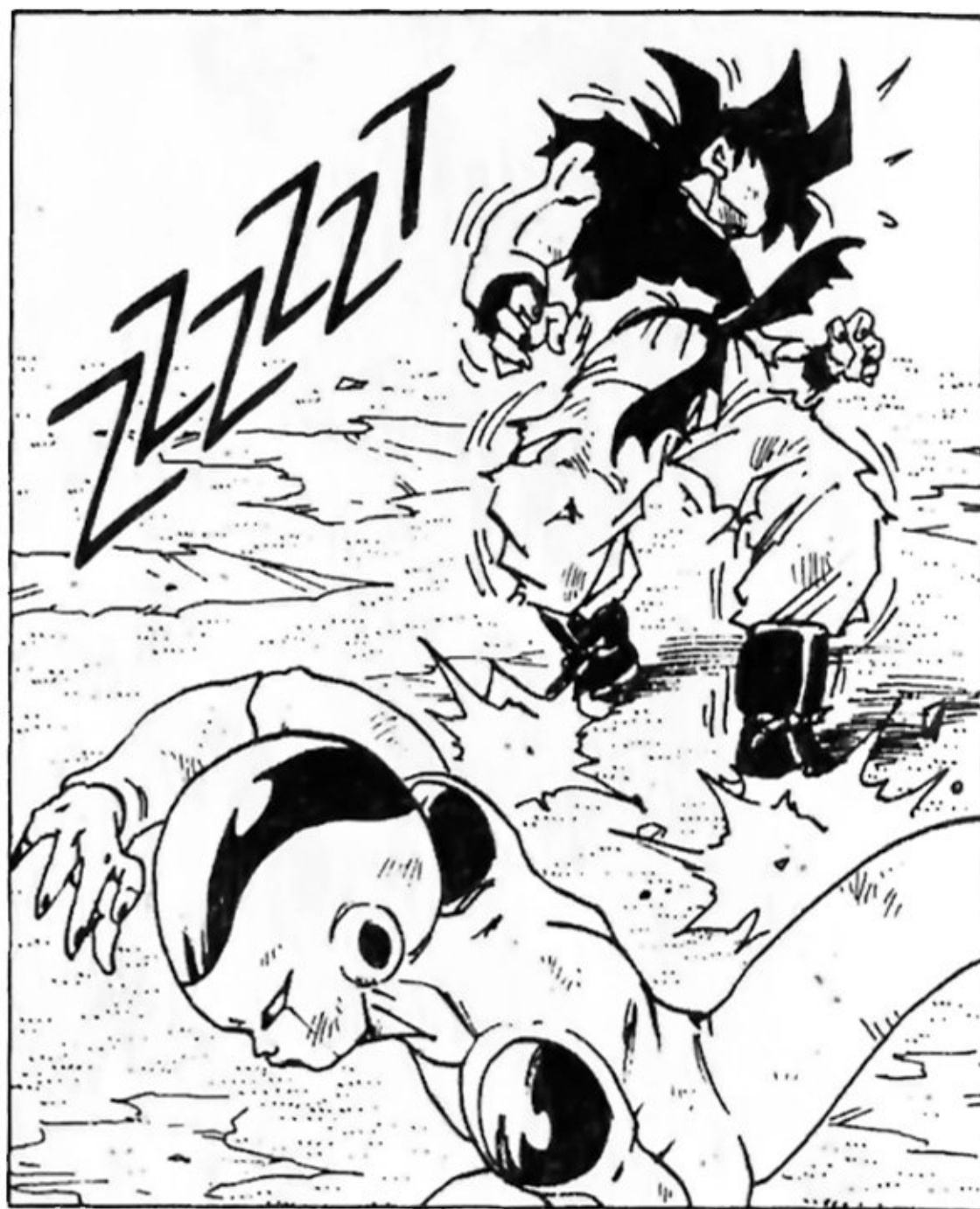




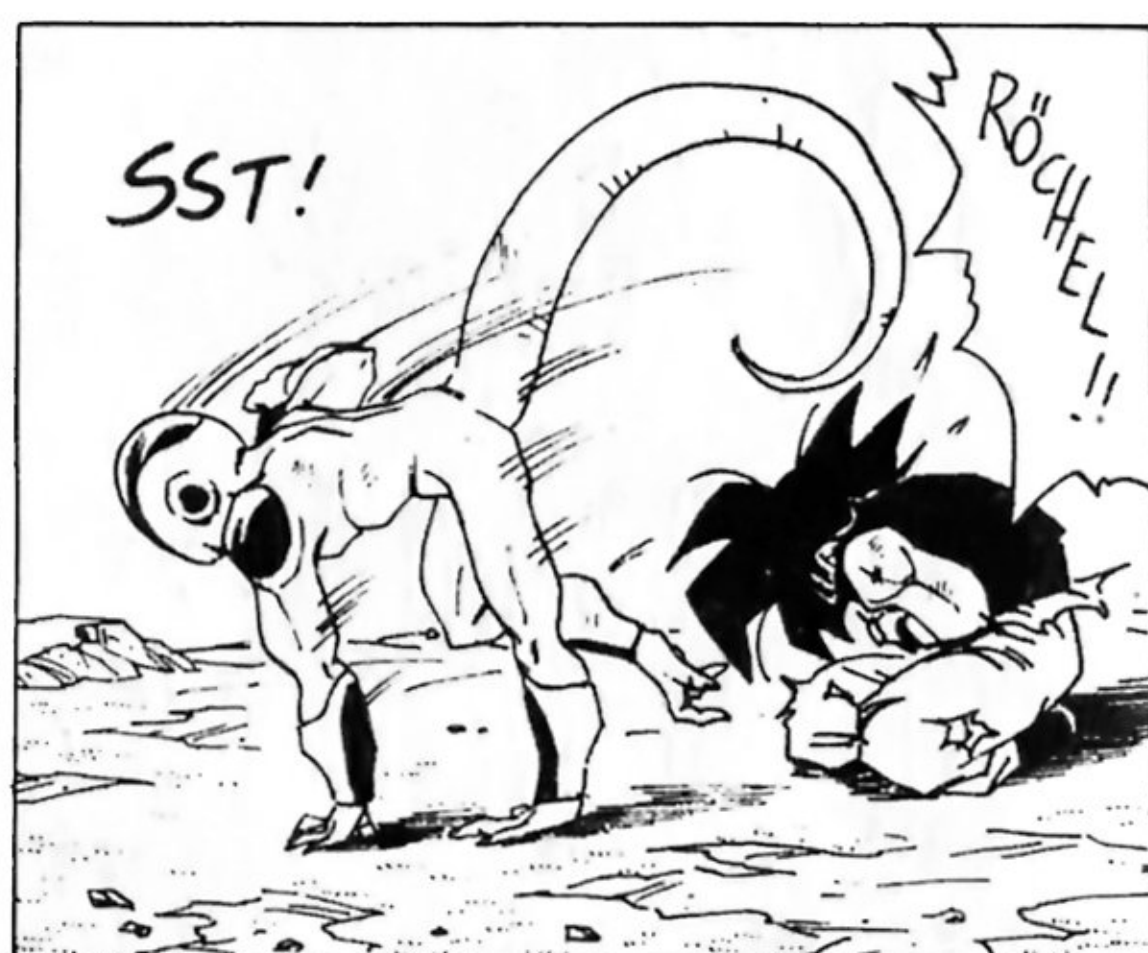


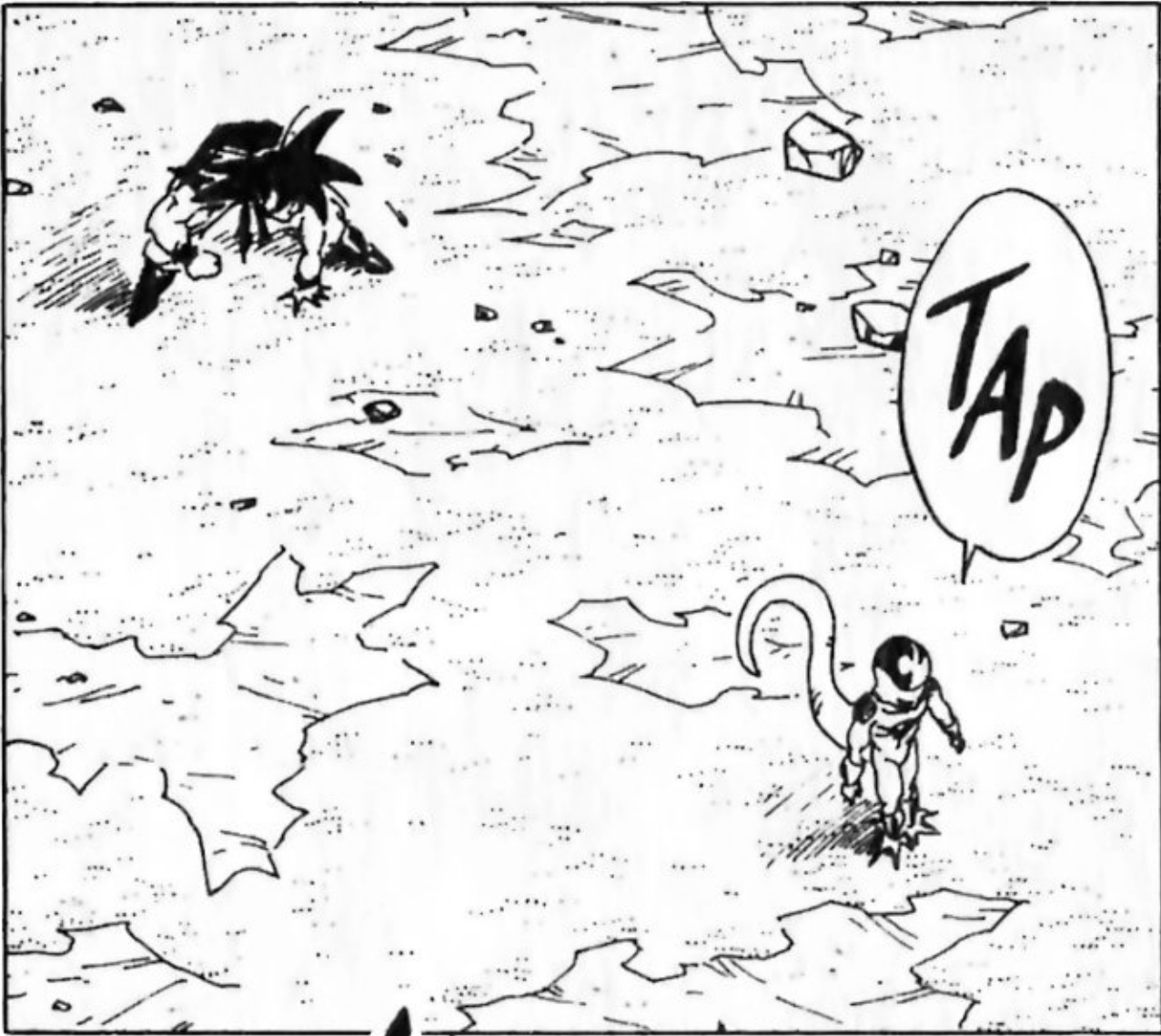




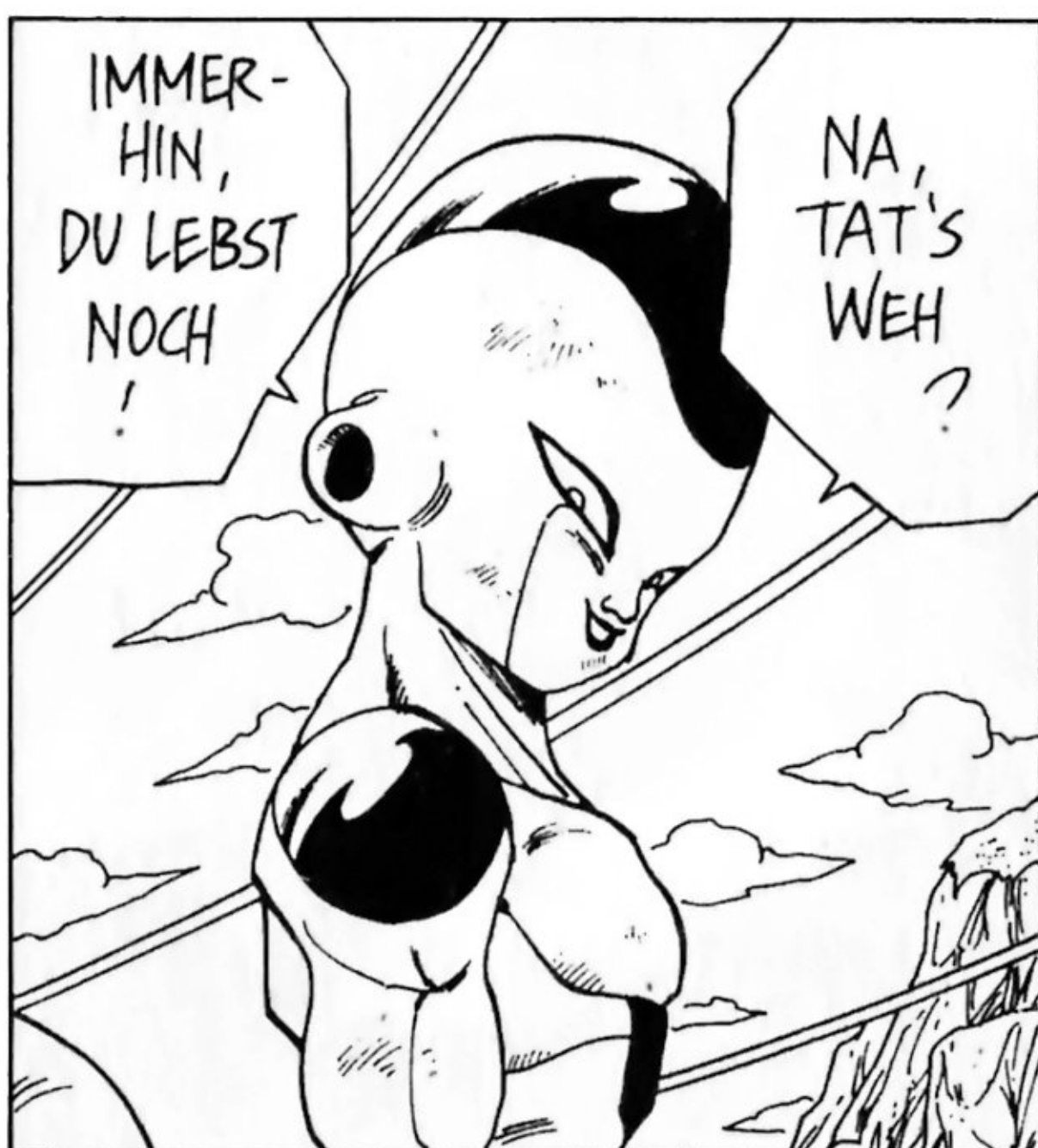
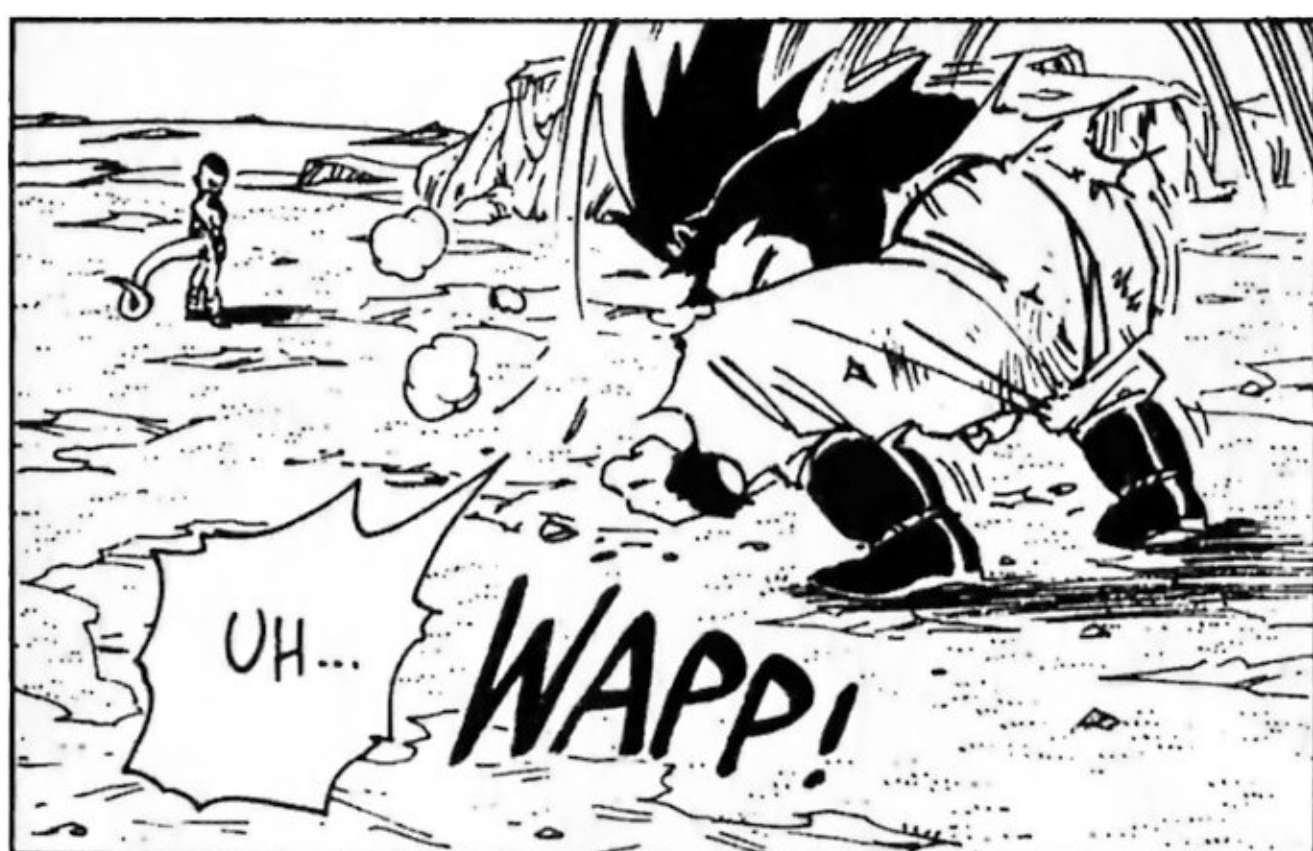
















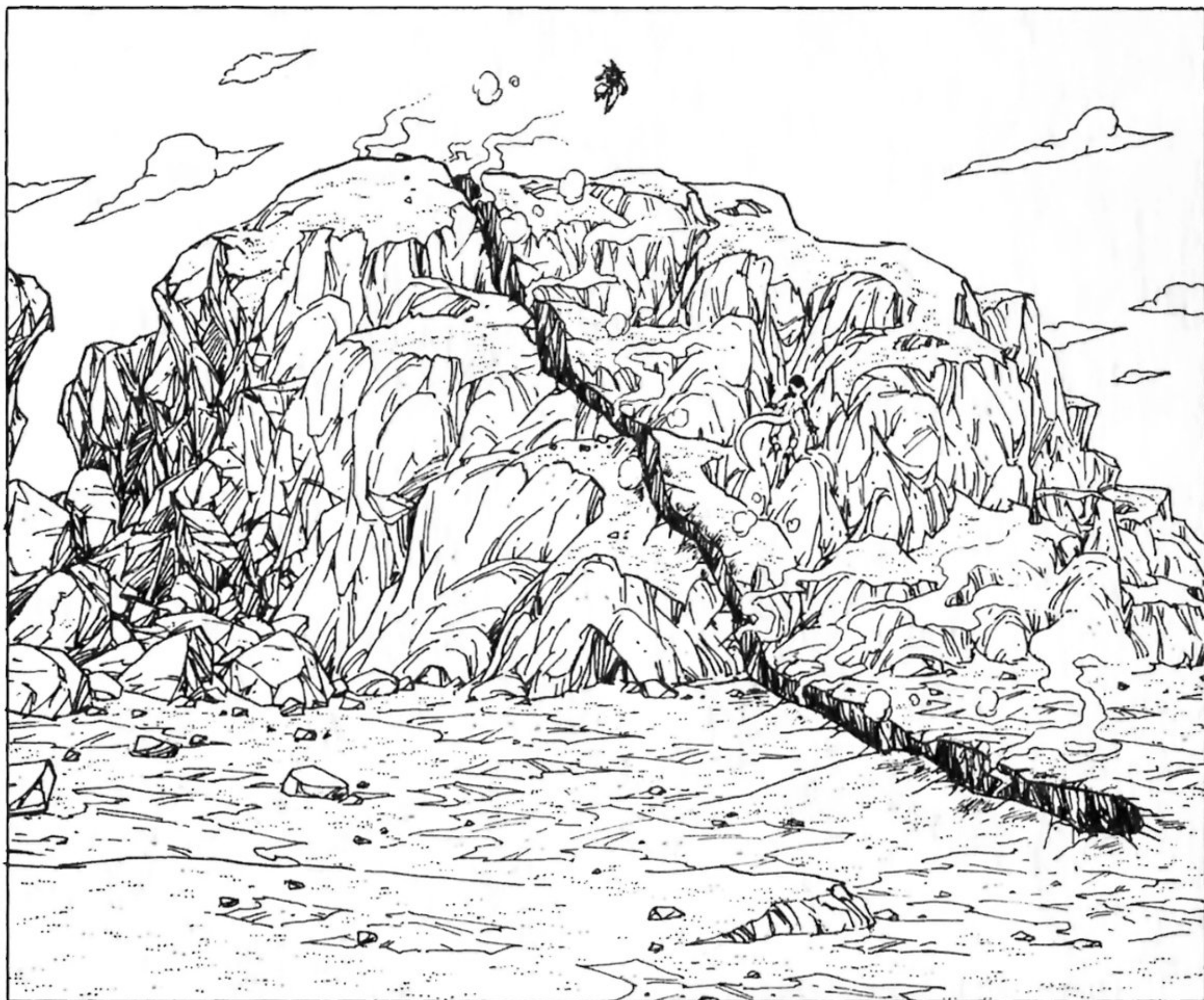
ACH, MEISTER KAIO, DU SPIELVERDERBER !

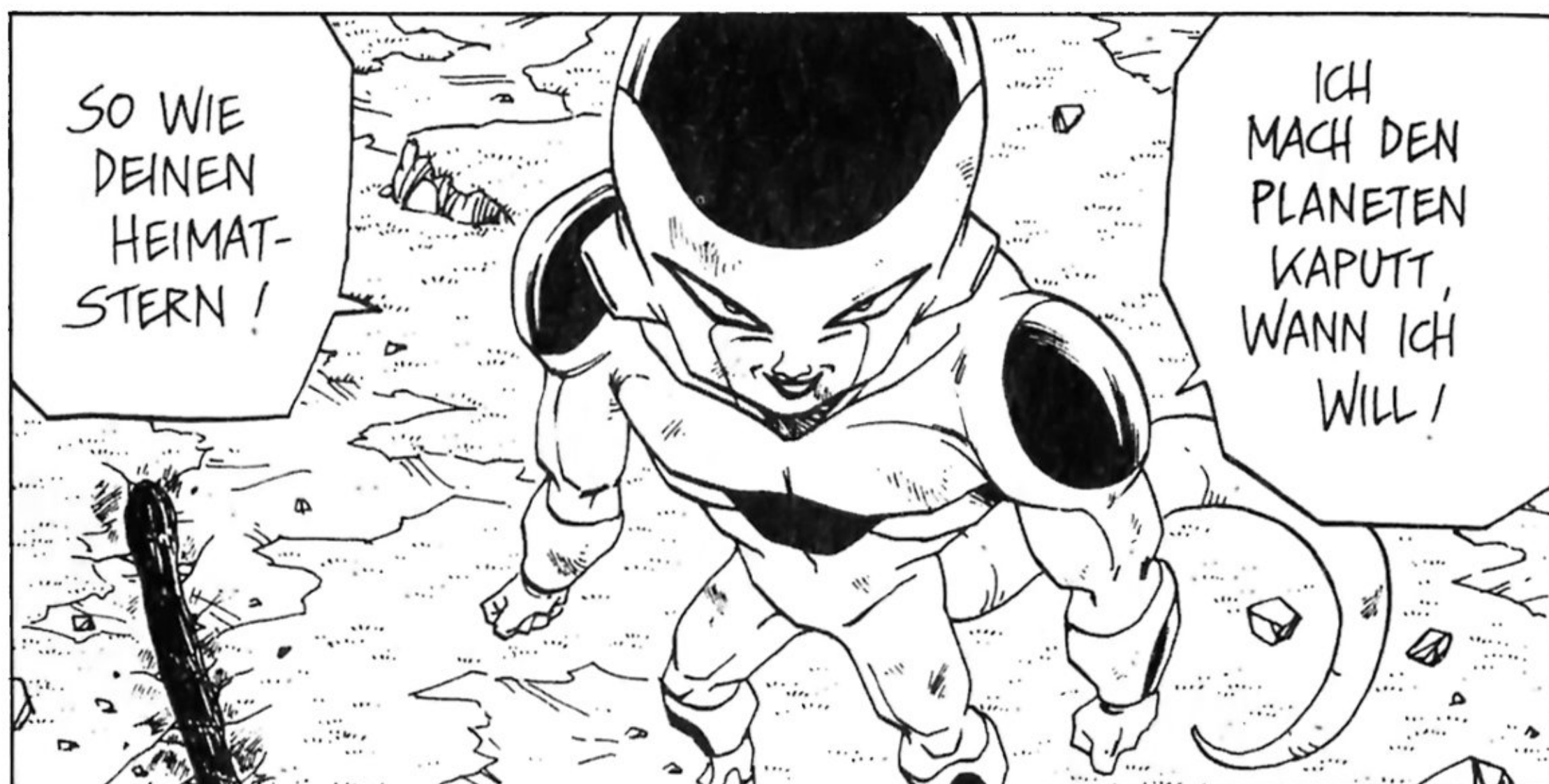
313: DIE ZWANZIGFACHE KAIOKEN

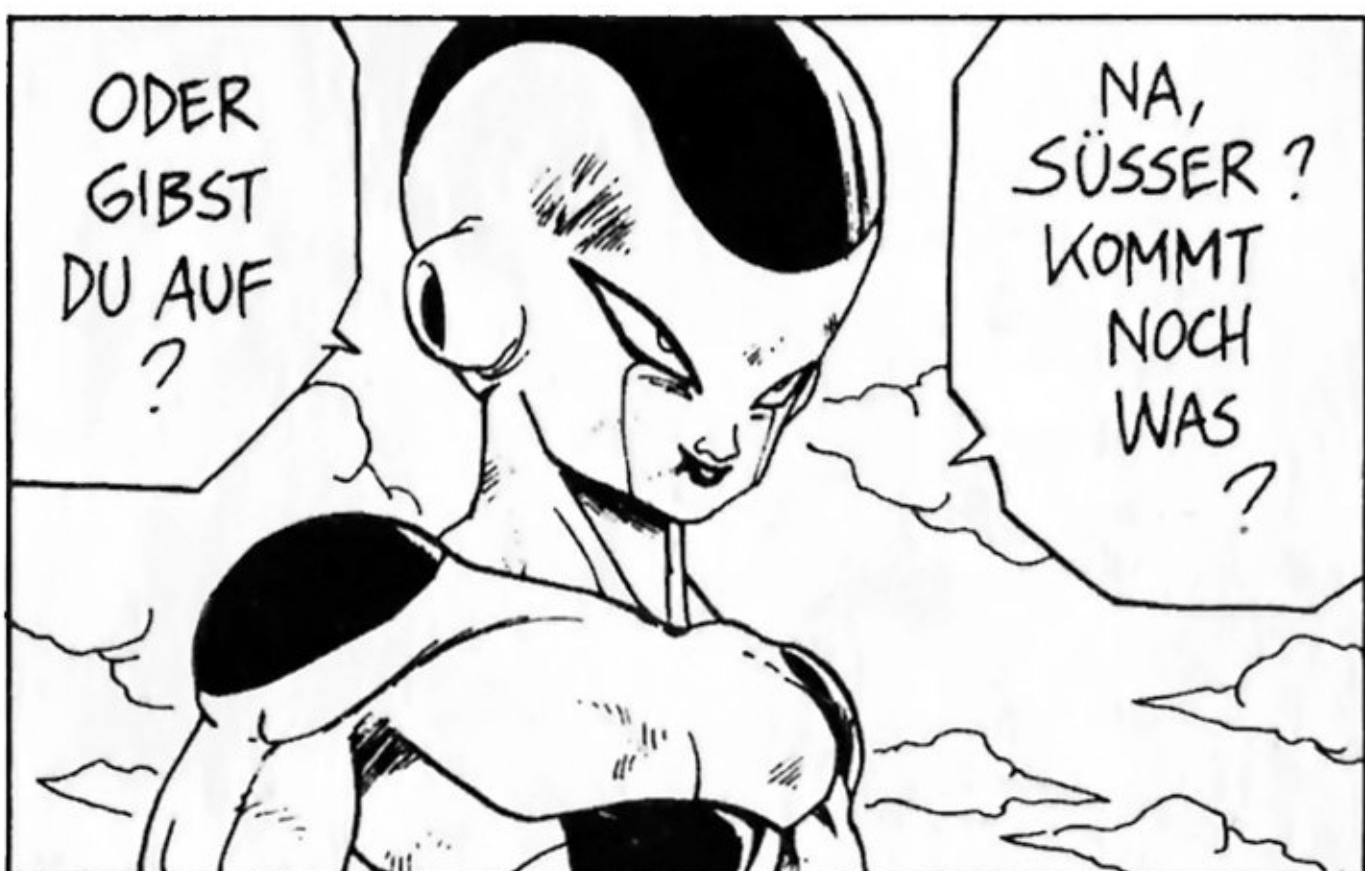
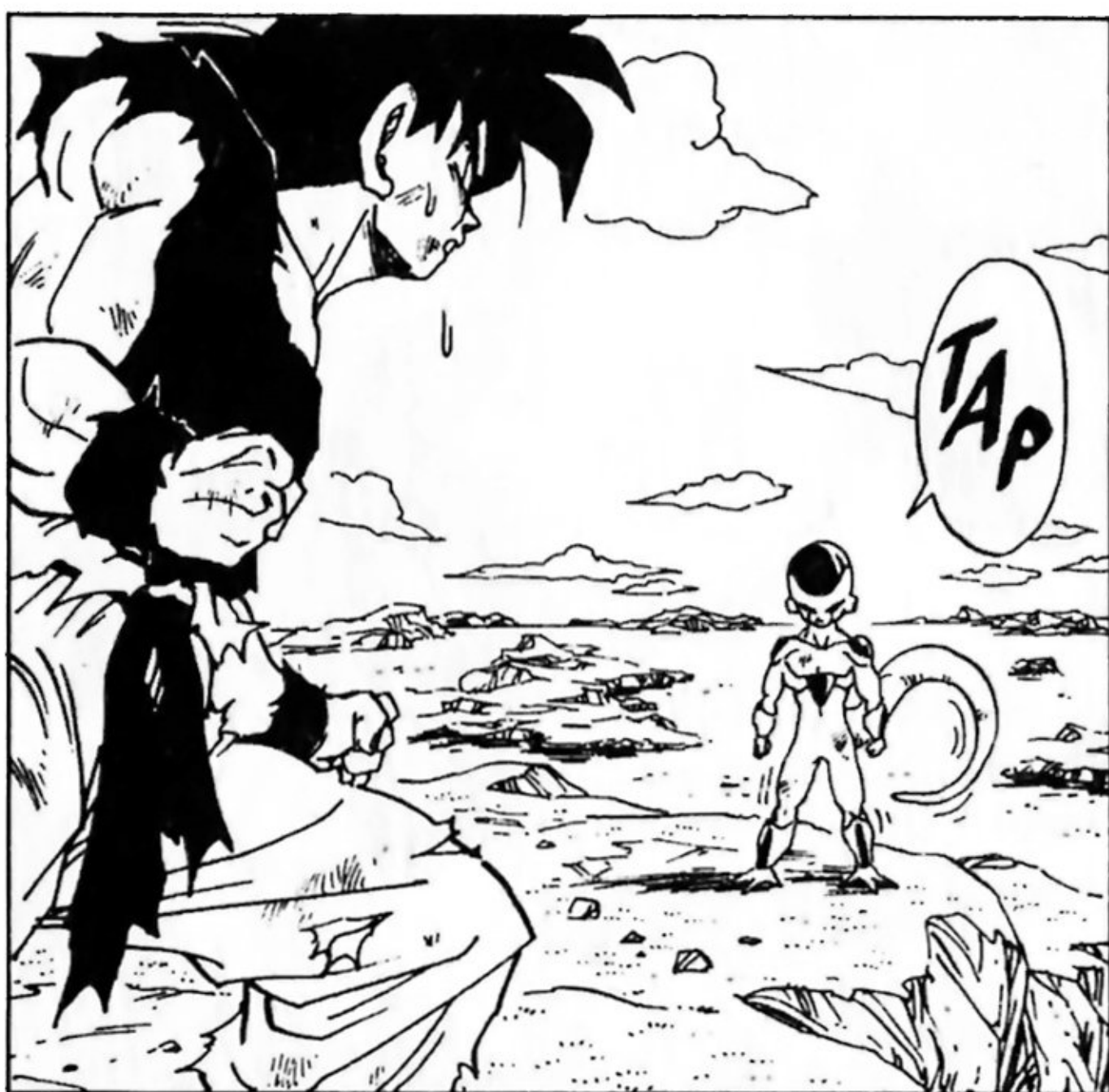




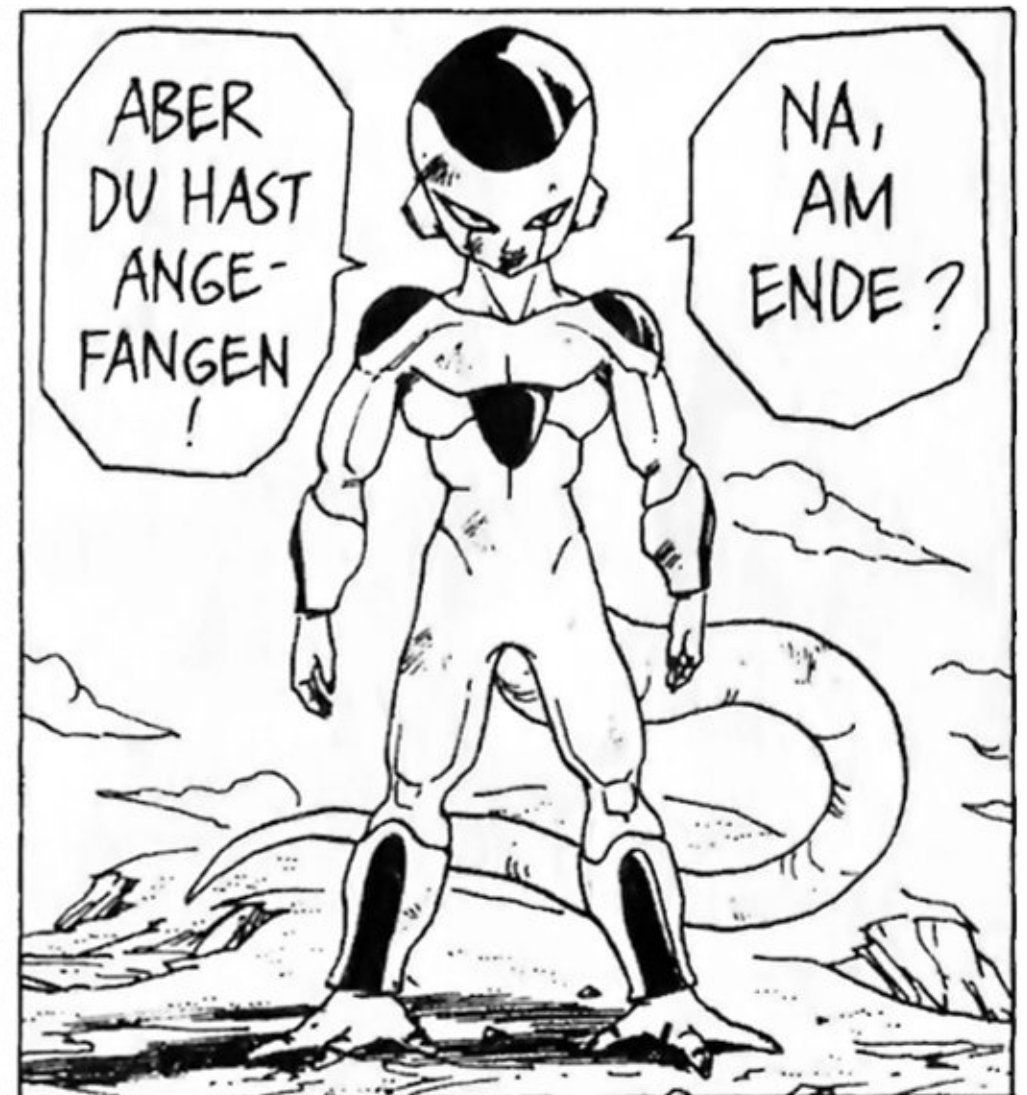




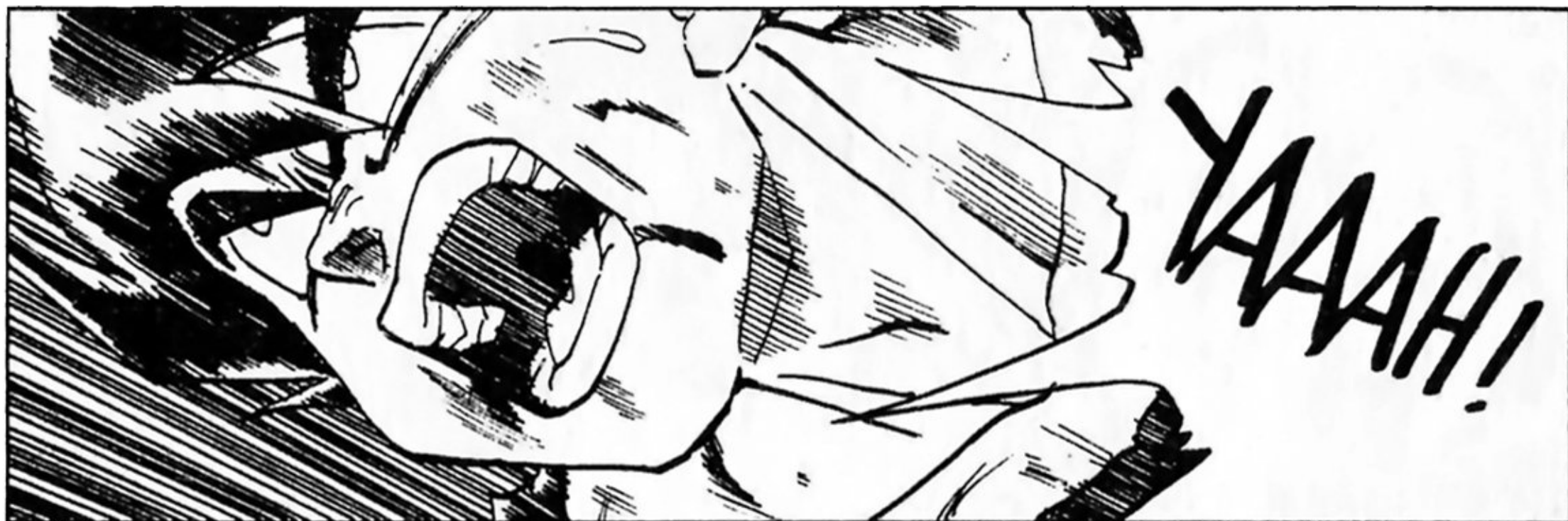








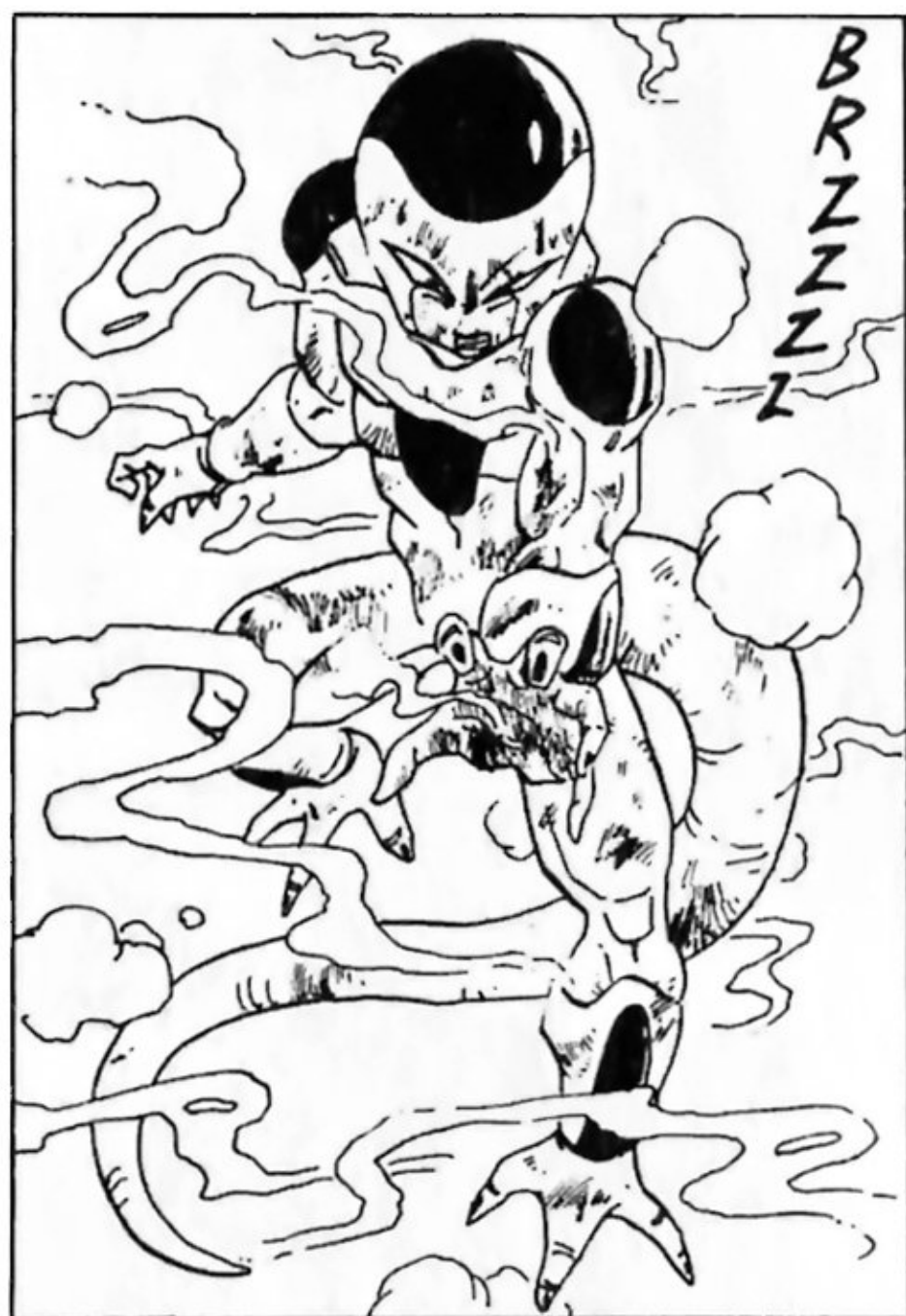












WEITER GEHT'S IN BAND 27:»SUPER-SAIYAJIN SON-GOKU«

DAS ULTIMATIVE ARTBOOK IST DA!

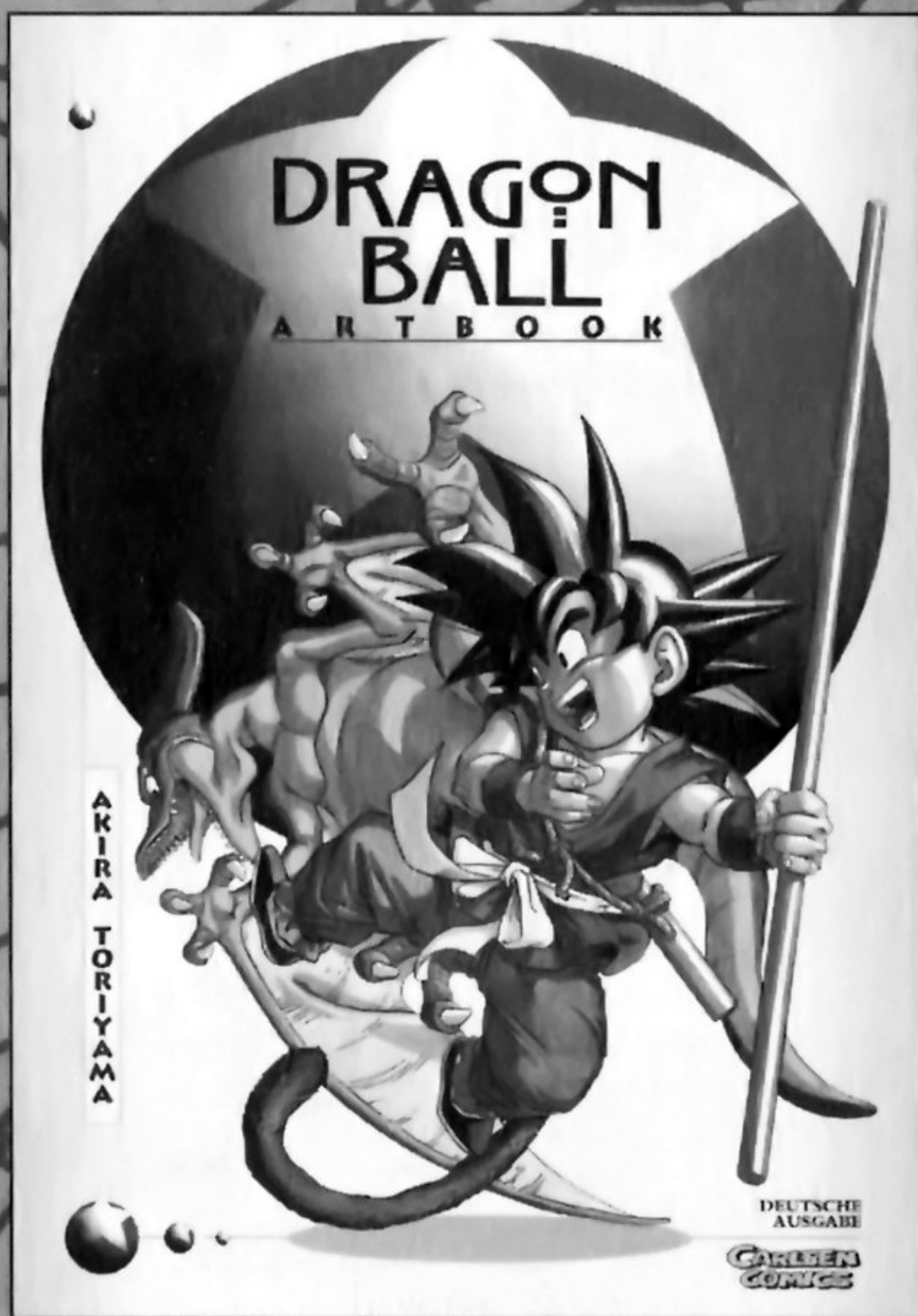
★ Alle farbigen Illustrationen
aus dem Magazin »Shonen Jump«!

★ Mit Akira Toriyama-Interview!

Gadusch!

**208 Seiten für nur
DM 49,90!**

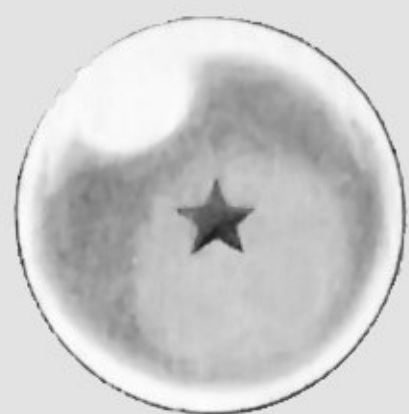
DRAGON BALL ARTBOOK
Akira Toriyama
ISBN 3-551-73600-6, Hardcover,
DM 49,90/öS 364,-/sFr 46,-



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Überall im Buch- und Comic- Fachhandel erhältlich!



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg.

AKIRA TORIYAMA ANTORTET Teil 2

Bereits in Band 12 haben wir einige Briefe an Akira Toriyama und seine Antworten veröffentlicht, die in der japanischen Corner von »Dragon Ball« abgedruckt waren. Das Echo der Fans war riesig! Jetzt ist es wieder soweit! Wir präsentieren euch neue Informationen des Schöpfers von »Dragon Ball«! Viel Spaß beim Lesen!



© Bird Studio

Guten Tag, Seinsei. Darf ich ein paar Fragen stellen?

1. Wie lange brauchen Sie, um eine Folge zu zeichnen?

2. Zeichnen Sie die Hintergründe auch selber?

3. Wie viele Assistenten haben Sie?

Hajime Higaki, Mie

1. Von der ersten Idee bis zum letzten Federstrich brauche ich etwa fünf Tage.

2. Wenn eine Landschaft zum ersten Mal auftaucht, zeichne ich sie selbst, danach überlasse ich die Hintergründe in der Regel meinem Assistenten.

Wenn es sehr viele Hintergründe gibt, helfe ich natürlich mit.

3. Ich habe nur einen Assistenten, Herrn Matsuyama. Wenn es sehr viel zu tun gibt, hilft meine Frau auch mit.

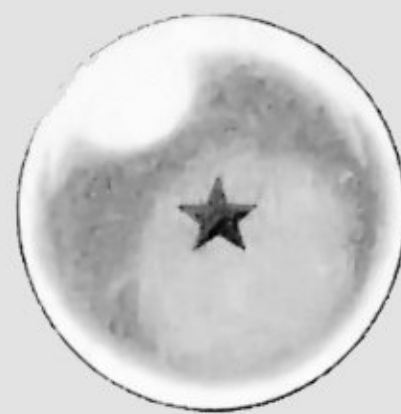
Akira Toriyama

Wie wird man ein guter Zeichner?

Kei Mizuno, Aichi

Diese Frage bekomme ich ständig gestellt. Aber darauf zu antworten, ist unheimlich schwer, ich weiß nicht, was ich dazu sagen soll. Jedenfalls glaube ich, der einzige Weg ist, so viel wie möglich zu zeichnen. Nicht nur Menschen, sondern auch Landschaften, Tiere und verschiedenste Gegenstände, die man sorgfältig

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

betrachten und dann zu Papier bringen muss. Für das Tuschen mit der Feder ist auch die Übung am besten. Und wenn man nicht besser wird, obwohl man viel zeichnet, sollte man lieber mit dem Zeichnen aufhören.

Akira Toriyama

Ich mache Liegestützen und Situps, damit ich die Kamehameha irgendwann auch mal benutzen kann. Aber noch kann ich es nicht. Gibt es diese Technik eigentlich wirklich?

Yasuhiro Kanamori, Gifu

Hm, alle Achtung! Du bist super! Aber die Kamehameha kannst du trotzdem nicht. Das heißt wohl, dass du noch viel mehr üben musst. Vielleicht solltest du mit ein paar Pornoheftchen zum Schildkröten-Einsiedler gehen und sein Schüler werden. Das dürfte der einfachste Weg sein, die Kamehameha zu lernen. Auch wenn er dich nicht als Schüler nimmt, solltest du weiter üben, denn ein durchtrainierter Körper kann nie schaden!!

Akira Toriyama



Dominique Spicker (17), Heimstetten

BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Janka Braun
Götzenhainweg 3
35037 MARBURG

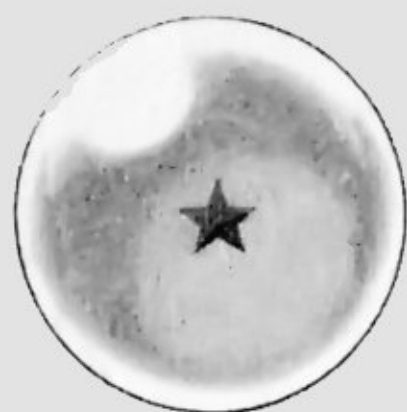
Nina Decker (15)
Grottenstr. 8

82272 GRUNERTSHOFEN

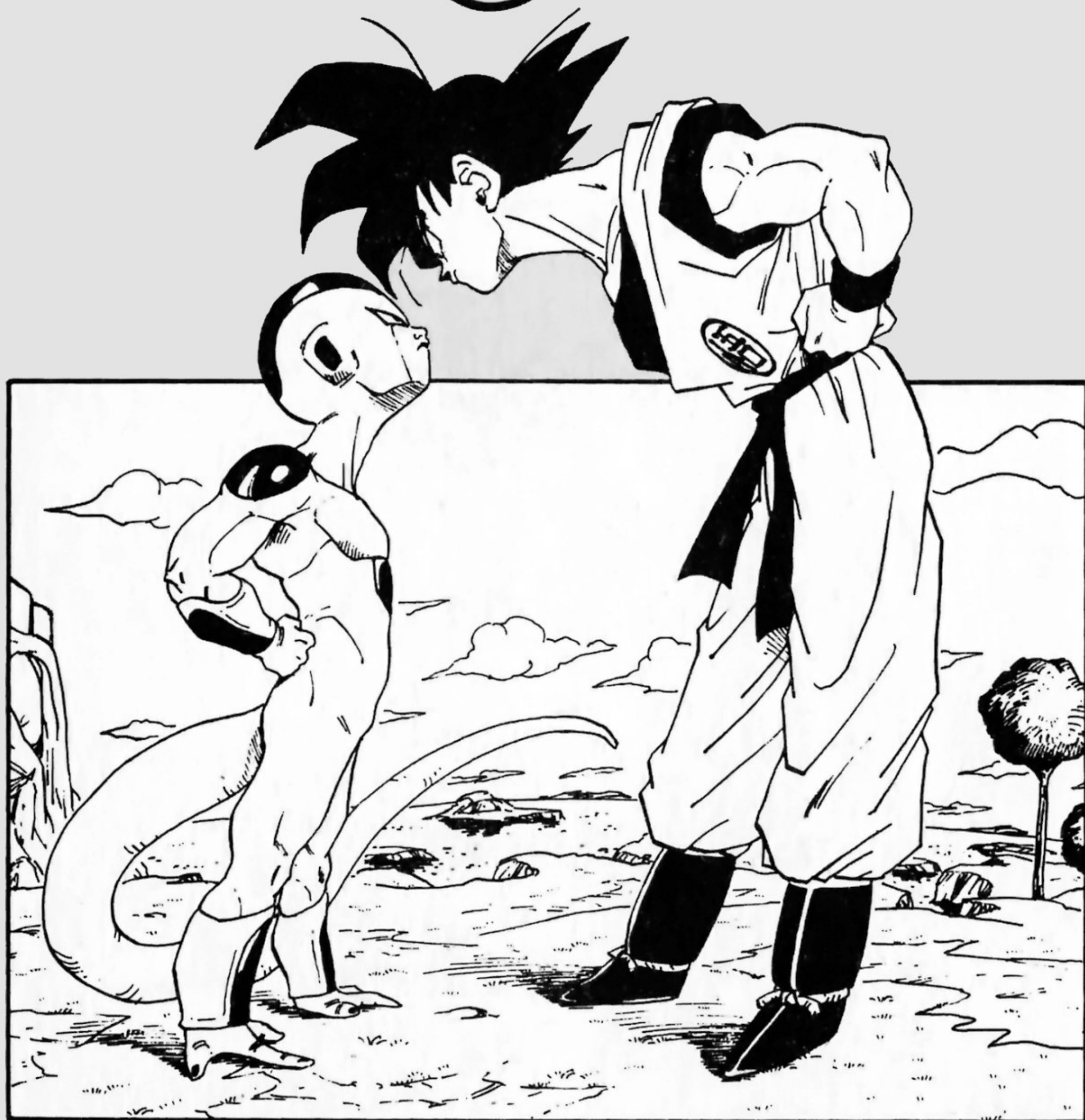
Hobbys: Manga/Anime (DB, NGE, Ranma, Oh! My Goddess, Battle Angel Alita usw.), zeichnen, lesen, Briefe schreiben



Jessica Mastnak, Kraichtal



Dragon Ball:
GALERIE



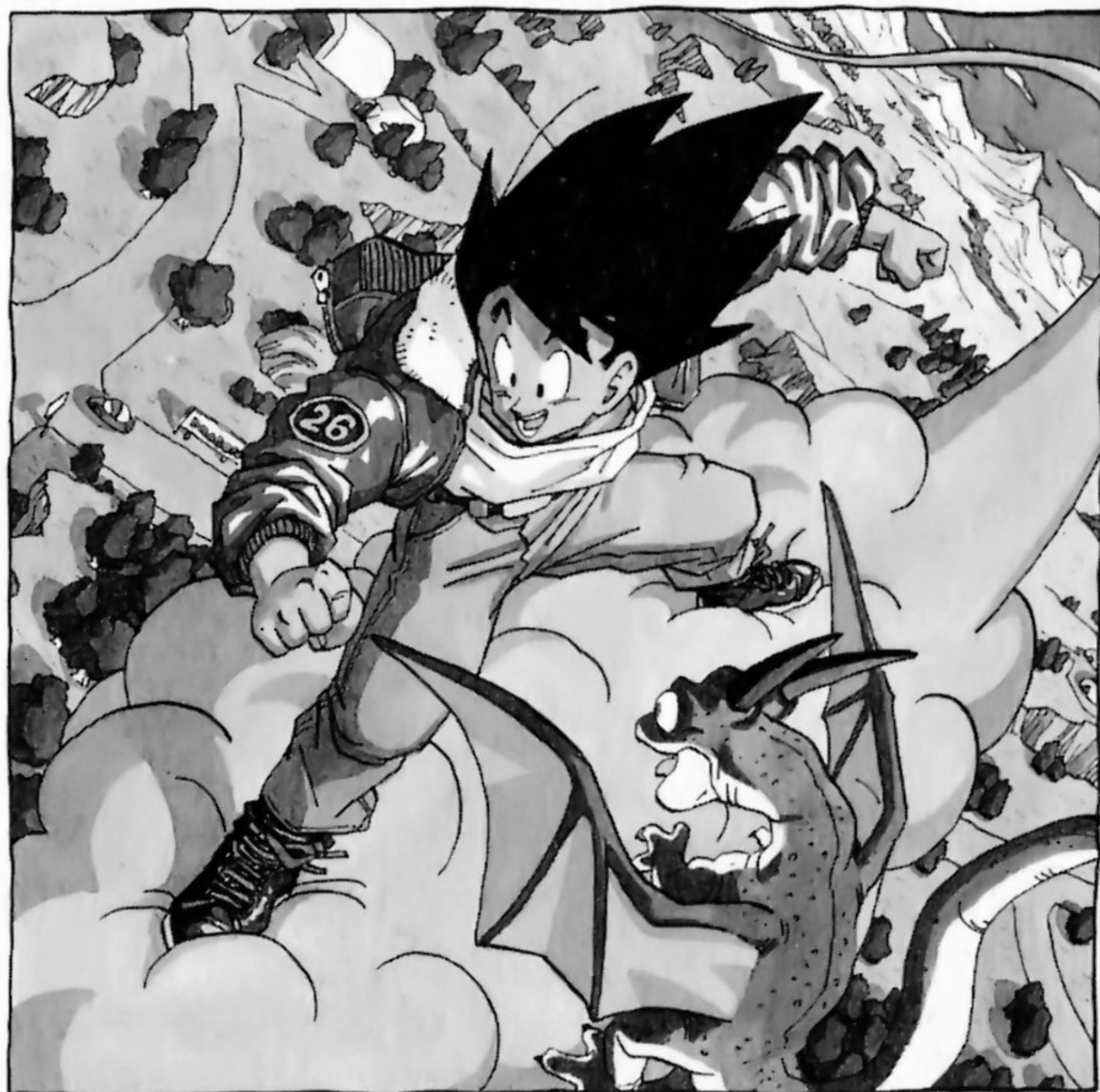


JUMP COMICS 

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明



かん
巻二十六

そん ごくう ふっ かつ
孫悟空…復活!!



Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 17

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3: Kamesennins Kampfschule
- Band 4: Das große Turnier
- Band 5: Die Suche nach Großvater
- Band 6: Das Monster Nummer 8
- Band 7: Das Labyrinth der Fallen
- Band 8: Der Meister des Turms
- Band 9: Uranai Babas Krieger
- Band 10: Die Wunderheilung
- Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12: Die Mächte des Bösen
- Band 13: Das magische Wasser
- Band 14: Piccolos Geheimnis
- Band 15: Chichi
- Band 16: Duell der Giganten
- Band 17: Son-Gokus Bruder
- Band 18: Abenteuer im Jenseits
- Band 19: Der Kampf gegen Nappa
- Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21: Auf nach Namek!
- Band 22: Zarbon und Dodoria
- Band 23: Rikoom und Guldo
- Band 24: Der Gestaltwechsler
- Band 25: Drei Wünsche frei
- Band 26: Bardock
- Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28: Freezers Niederlage
- Band 29: Super-Saijayin Vegeta
- Band 30: Die Gruppe Z
- Band 31: Cell
- Band 32: Ultra-Saiyajins
- Band 33: Die Cell-Spiele
- Band 34: Son-Goku gegen Cell
- Band 35: Beistand aus dem Jenseits
- Band 36: Ein neuer Held
- Band 37: Kaiohin
- Band 38: Der Zauberer Babidi
- Band 39: Boo
- Band 40: Die Fusion
- Band 41: Super Gotenks
- Band 42: Der Abschied



DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 6 September 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

E 49280

DRAGON BALL

DRAGON BALL

**ALUNDRA2
FÜR PLAYSTATION
ZU GEWINNEN!**

**Mit den
Gewinnern
des Artbook-
Wettbewerbs!!**

**GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 2**

**CARLSEN
COMICS**

www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!

06
004902

Der Kampf gegen Freezer erreicht seinen Höhepunkt. Keiner unserer Kämpfer scheint ihm gewachsen zu sein. In der Tat fürchtet sich Freezer nur vor dem legendären Super-Saiyajin, dem stärksten Kämpfer des Universums. Vegeta ist wild entschlossen, zu diesem Auserwählten zu werden und Freezer zu besiegen.



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73566-2



9 783551 735669

DM 9,95